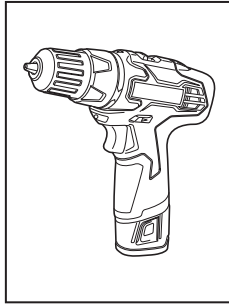


**Operating Instructions  
Bedienungsanleitung  
Instructions d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucciones  
Brugsvejledning  
Driftsföreskrifter  
Bruksanvisning  
Käyttöohjeet  
Çalıştırma Talimatları**

# Panasonic

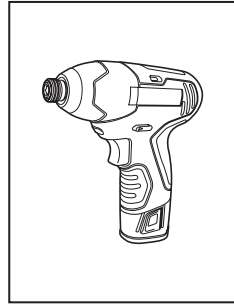
**Cordless Drill & Driver**  
**Akku-Bohrschrauber**  
Perceuse-visseuse sans fil  
Trapano avvitatore cordless  
Snoerloze schroef-boormachine  
Destornillador y taladro sin cables  
**Akku bor & skruetrækker**  
Sladdlös skruvdragare & bormaskin  
Ledningløs drill og skrutrekker  
Ladattava pora & ruuvinväännin  
Kablosuz Matkap ve Tahrik Birimi

**Model No: EY7430**



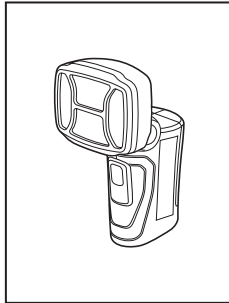
**Cordless Impact Driver**  
**Akku-Schlagschrauber**  
Perceuse à impact sans fil  
Avvitatore ad impulsi senza fili  
Snoerloze slagschroevendraaier  
Destornillador de impacto inalámbrico  
**Akku-slagboremaskine**  
Sladdlös slagskruvdragare  
Trådløs slagbormaskin  
Langaton iskuruuviavain  
Kablosuz Darbe Sürücü

**Model No: EY7530**



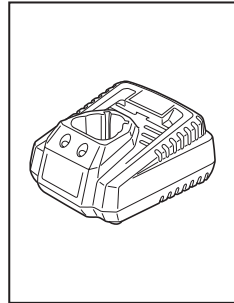
**LED Flashlight**  
**LED-Taschenlampe**  
Lampe-torche DEL  
Torcia elettrica LED  
LED-zaklantaarn  
Linterna eléctrica LED  
LED-lygte  
LED-ficklampa  
LED-lommelykt  
LED-taskulamppu  
LED El Feneri

**Model No: EY3732**



**Battery charger**  
**Ladegerät**  
Chargeur de batterie  
Caricabatterie  
Acculader  
Cargador de batería  
Batterioplader  
Batteriladdare  
Batterilader  
Akkulaturi  
Pil şarj cihazı

**Model No: EY0L32**

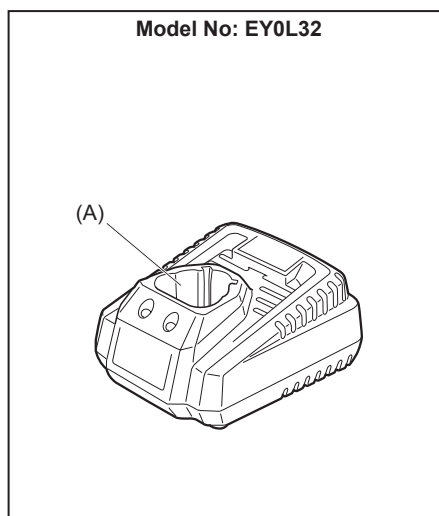
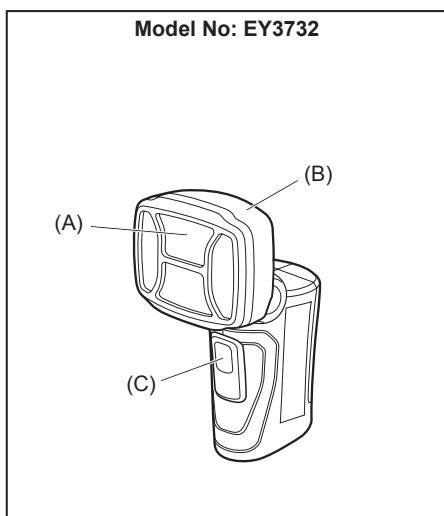
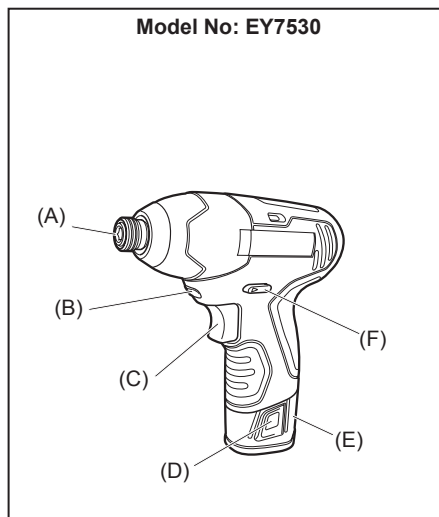
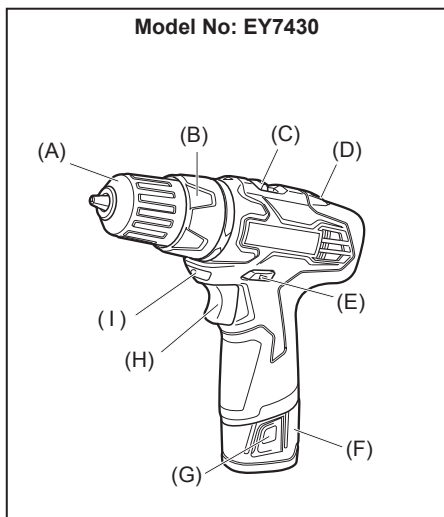


Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.  
Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.  
Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.  
Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.  
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.  
Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.  
Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.  
Läs igenom hela bruksanvisningen innan verktyget tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.  
Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.  
Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.  
Bu cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu kılavuzu gelecekte kullanmak üzere saklayın.

**Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto/Dizin**

English:	Page	8	Svenska:	Sid	128
Deutsch:	Seite	26	Norsk:	Side	145
Français:	Page	43	Suomi:	Sivu	162
Italiano:	Pagina	60	Türkçe:	Sayfa	179
Nederlands:	Bladzijde	77			
Español:	Página	94			
Dansk:	Side	111			

**FUNCTIONAL DESCRIPTION/FUNKTIONSBSCHREIBUNG/DESCRIPTION DES FONCTIONS/  
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI/FUNCTIEBESCHRIJVING/DESCRIPCIÓN FUNCIONAL/  
FUNKTIONSBEKRIVELSE/FUNKTIONSBEKRIVNING/FUNKSJONSBESKRIVELSE/  
TOIMINTAKUVAUS/İŞLEVSEL AÇIKLAMA**



Model No: EY7430

(A)	<p>Keyless drill chuck Schlüsselloses Bohrfutter Mandrin porte-foret sans fil Mandrino autoserrante Boorkop zonder sleutel Mandril sin llave Nøglefri borepatron Nyckellös borrchuck Nøkkelfri drillchuck Avaimeton poran kiinnityslaite Anahtarsız matkap kovani</p>	(B)	<p>Clutch handle Kupplungsring Poignée de l'embrayage Impugnatura frizione Koppelingshandgreep Mango de embrague Koblinghåndtag Kopplingshandtag Koblingshåndtak Kytkimen kahva Kavrama kolu</p>
(C)	<p>Speed selector switch Bereichsschalter Interrupteur de sélection de vitesse Regolatore di velocità Snelheidskeuzeschakelaar Interruptor selector de velocidad Hastighedsvælger Hastighetsomkopplare Hastighetskontroll Nopeuden valintakytkin Hız seçimi anahtarı</p>	(D)	<p>Battery level indicator Akkustandanzeige Indicateur de niveau de la batterie Indicatore di livello della batteria Indicator van batterijniveau Indicador del nivel de la batería Indikator for batteriniveau Batterinivåindikator Indikator för batterinivå Akun lataustason osoitin Batarya düzeyi göstergesi</p>
(E)	<p>Forward/Reverse lever Rechts/Linkslauf Schalter Lever d'inversion marche avant-marche arrière Leva di avanzamento/inversione Voorwaarts/achterwaarts-hendel Palanca de avance/inversión Greb til forlæns/baglæns retning Riktningssomkopplare Forover/Revers bryter Eteenpäin/taaksepäin vipu İleri/Geri kolu</p>	(F)	<p>Battery pack Akku Batterie autonome Pacco batteria Accu Batería Batteripakning Batteri Batteripakke Akku Pil takımı</p>
(G)	<p>Battery pack release button Akku-Enriegelungsknopf Bouton de libération de batterie autonome Tasto di rilascio pacco batteria Accu-ontgrendeltoets Botón de liberación de batería Udløserknapp til batteripakning Frigøringsknapp för batteri Utløserknapp for batteripakke Akkupaketin irrotuspainike Pil takımı serbest bırakma düğmesi</p>	(H)	<p>Variable speed control trigger Betriebsschalter Gâchette de commande de vitesse Grilletto di controllo velocità variabile Startschakelaar variabele snelheid Disparador del control de velocidad variable Kontroludløser for variabel hastighed Steglös varvtalsreglerare Hovedbryter, trinnløs Nopeudensäätökytkin Değişken hızlı kumanda tetikleyici</p>
(I)	<p>LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo LED ışığı</p>		

Model No: EY7530

<p>(A) 6,35 mm hex quick connect chuck 6,35 mm Sechskant-Schnellaufspannfutter Mandrin de connexion rapide hexagonal de 6,35 mm Mandrino esagonale di collegamento rapido da 6,35 mm 6,35 mm zeskantboorkop met snelkoppeling Mandril hexagonal de conexión rápida de 6,35 mm 6,35 mm hexagonal borepatron til hurtig tilslutning Snabbchuck med 6,35 mm sexkantshylsa 6,35 mm hex hurtigtillkopplingschuck 6,35 mm kuusiopikaistukka 6,35 mm altıgen hızlı bağlantı aynası</p>	<p>(B) LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo LED ışığı</p>
<p>(C) Variable speed control trigger Betriebsschalter Gâchette de commande de vitesse Grilletto di controllo velocità variabile Startschakelaar variabele snelheid Disparador del control de velocidad variable Kontroludløser for variabel hastighed Steglös varvtalsreglerare Hovedbryter, trinnløs Nopeudensäätökytkin Değişken hızlı kumanda tetikleyici</p>	<p>(D) Battery pack release button Akku-Entriegelungsknopf Bouton de libération de batterie autonome Tasto di rilascio pacco batteria Accu-ontgrendeltoets Botón de liberación de batería Udløserknap til batteripakning Frigöringsknapp för batteri Utløserknapp for batteripakke Akkupaketin irrotuspainike Pil takımı serbest bırakma düğmesi</p>
<p>(E) Battery pack Akku Batterie autonome Pacco batteria Accu Batería Batteripakning Batteri Batteripakke Akku Pil takımı</p>	<p>(F) Forward/Reverse lever Rechts/Linkslauf Schalter Lever d'inversion marche avant-marche arrière Leva di avanzamento/inversione Voorwaarts/achterwaarts-hendel Palanca de avance/inversión Greb til forlæns/baglæns retning Riktningssomkopplare Forover/Revers bryter Eteenpäin/taaksepäin vipu İleri/Geri kolu</p>

**Model No: EY3732**

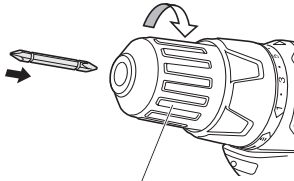
(A)	LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo LED ışığı	(B)	Torch head Lampenkopf Tête de torche Testina della torcia Toortskop Antorcha para la cabeza Brænderhoved Lykتهode Ficklampshuvud Polttinpää Fener başı
(C)	Switch Schalter Gâchette Interruttore Schakelaar Interruptor Kontakt Bryter Strömbrytare Kytkin Anahtar		

**Model No: EY0L32**

(A)	Battery pack dock Akku-Dock Station de recharge de la batterie Dock pacco batteria Accustation Estación para batería Dock til batteripakning Dokk til batteripakke Batteridockningsstation Akun liitin Pil takımı yuvası
-----	--

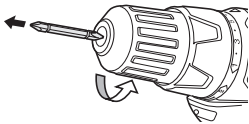
Model No: EY7430

【 Fig.1 】

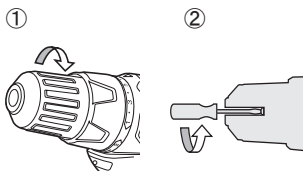


Lock collar  
Knebelring  
Collier de verrouillage  
Collarino di blocco  
Vergrendelkraag  
Collar de bloqueo  
Låsemanchet  
Låsring  
Låsekrage  
Lukkorengas  
Kilitleme bileziği

【 Fig.2 】

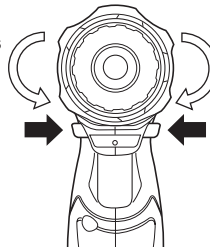


【 Fig.3 】



【 Fig.4 】

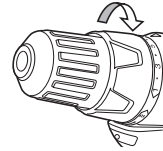
Forward  
Rechts  
Rotation en sens  
normal  
Avanti  
Rechts  
Avance  
Forlæns  
Framåt  
Forover  
Eteenpäin  
ileri



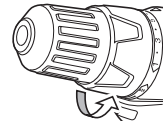
Reverse  
Links  
Rotation en sens  
inverse  
Inversione  
Links  
Marcha atrás  
Baglæns  
Bakåt  
Bakover  
Taaksepäin  
Gerì

【 Fig.5 】

Increase Torque  
Drehmoment erhöhen  
Augmenter couple  
Aumentare la coppia  
Koppel verhogen  
Aumentar par  
Førøg drejningsmoment  
Øk dreiemoment  
Vridmoment för ökning  
Lisää vääntömomenttia  
Tork Arttirma

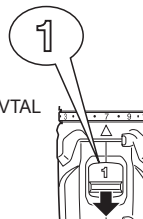


Decrease Torque  
Drehmoment verringern  
Diminuer couple  
Diminuire la coppia  
Koppel verlagen  
Disminuir par  
Reducér drejningsmoment  
Reduser dreiemoment  
Vridmoment för minskning  
Pienennä vääntömomenttia  
Tork Azaltma

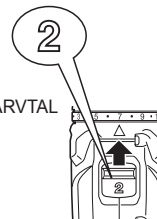


【 Fig.6 】

LOW  
NIEDRIG  
BAS  
BASSO  
LAAG  
BAJA  
LAV  
LÁGA VARVTAL  
LAV  
PIENI  
DÜŞÜK

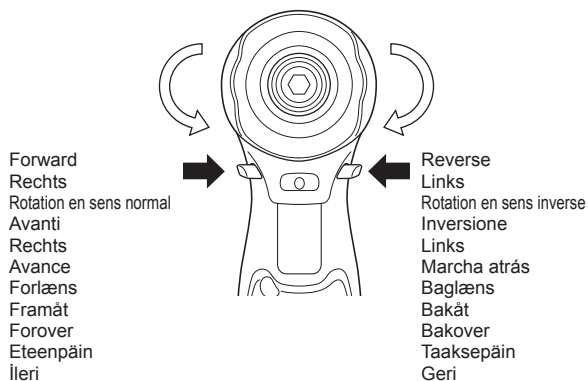


HIGH  
HOCH  
HAUT  
ALTO  
HOOG  
ALTA  
HØJ  
HÖGA VARVTAL  
HØY  
SUURI  
YÜKSEK

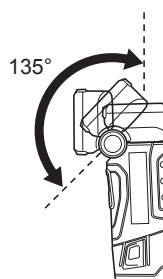


Model No: EY7530

【 Fig.7 】

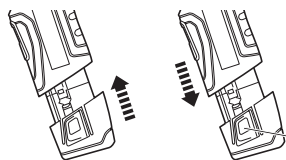


【 Fig.8 】



Common

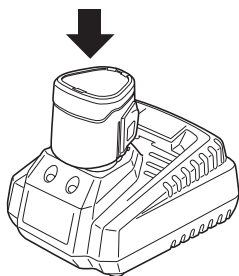
【 Fig.9 】



Battery pack release button  
Akku-Entriellungsknopf  
Bouton de libération de batterie autonome  
Tasto di rilascio pacco batteria  
Accu-ontgrendeltoets  
Botón de liberación de batería  
Udløserknop til batteripakning  
Frigöringsknapp för batteri  
Utløserknapp for batteripakke  
Akkupaketin irrotuspainike  
Pil takımı serbest bırakma düğmesi

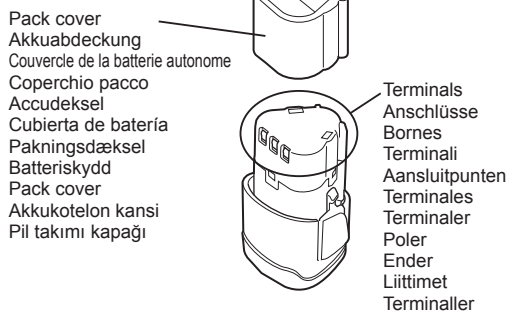
Model No: EY0L32

【 Fig.10 】



Model No: EY9L32

【 Fig.11 】



**Original instructions: English**  
**Translation of the original instructions:**  
**Other languages**  
**Read the Safety Instructions booklet**  
**and the following before using.**






## I. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) **Wear ear protectors.**  
Exposure to noise can cause hearing loss.
- 2) **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring;** contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- 3) Wear a dust mask, if the work causes dust.
- 4) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- 5) When drilling or driving into walls, floors, etc., "live" electrical wires may be encountered. **DO NOT TOUCH THE CHUCK OR ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL!** Hold the tool only by the plastic handle to prevent electric shock in case you drill or drive into a "live" wire.
- 6) If the bit becomes jammed, immediately turn the trigger switch off to prevent an overload, which can damage the battery pack or motor.  
Use reverse motion to loosen jammed bits.
- 7) Do NOT operate the Forward/Reverse lever when the trigger switch is on.  
The battery will discharge rapidly and damage to the unit may occur.
- 8) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal.  
Do NOT charge the battery for a long period.
- 9) When storing or carrying the tool, set the Forward/Reverse lever to the center position (switch lock).
- 10) Do not strain the tool by holding the speed control trigger halfway (speed control mode) so that the motor stops.
- 11) Do not operate the speed selector switch [1 (LOW)- 2 (HIGH)] while pulling on the speed control trigger. This can cause the rechargeable battery to wear quickly or damage the internal mechanism of the motor.
- 12) To prevent injury during use, hold the tool steady at all times and avoid waving it around.
- 13) Make certain that there are no hidden gas or water pipes, or electrical wires in the area where you will be working. Coming into contact with hidden pipes or wires could result in electric shock, or water or gas leaks.
- 14) Make sure to hold the object you are working on steady.
- 15) Ensure that the area where you will be working is well-lit.
- 16) Avoid unexpected starts by keeping your finger off the trigger switch while moving the tool, and making sure the tool is switched off before inserting the battery pack.
- 17) Be sure to remove adjusting keys and wrenches.
  - Make certain that adjusting keys, wrenches, and other tools have been removed before turning the tool on.
- 18) Always stay focused and exercise caution during operation.
  - When operating cordless tools, always remember the proper way to use them, pay attention to your surroundings, and exercise caution.
  - Use common sense.
  - Do not operate the tool when tired.
- 19) Check for damaged parts.
  - Check thoroughly for damage to the protective cover and other parts before operating.
  - Check to make sure the tool and all of its functions are working properly.
  - Check the adjustment of all movable parts, and check all fixed parts to make sure they are fitted properly and free of damage. Check all parts of the tool for abnormal function.
- 20) When attempting to repair the protective cover or other parts, please follow the instructions in the user manual. In cases where there are no instructions in the manual, please take it back to the store to have it repaired.
  - If the drill fails to start when the trigger switch is held down or fails to stop when the trigger switch is released, please remove the battery and stop using it.
- 21) If the tool gets exceptionally hot during use, please take it in for service and repair.
- 22) It is very important to take the tool back to the store for repairs. Someone without the proper knowledge and experience is not only unprepared to carry out repairs, there is also a risk that he or she will be injured.
- 23) To avoid potential injury, keep face and



hands away from the drill bit and any shavings.

- 24) Do not wear gloves when operating the tool, as they may get caught by the drill, leading to injury.
- 25) Battery terminals, screw shavings, and tool accessories such as drill bits will be very hot immediately after operation. Do not touch them as there is a risk of burning yourself.

Symbol	Meaning
V	Volts
---	Direct current
$n_0$	No load speed
$\dots \text{ min}^{-1}$	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
	Forward rotation
	Reverse rotation
	Rotation only
	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only.

## II. ASSEMBLY

### Attaching or Removing Bit for **EY7430**

**NOTE:**

When attaching or removing a bit, disconnect battery pack from tool or place Forward/Reverse lever in the center position (switch lock).

This tool is equipped with a keyless drill chuck.

1. Attachment **【Fig.1】**  
Insert the bit and turn the lock collar clockwise (looking from the front) to tighten firmly until it stops clicking.
2. Removal **【Fig.2】**  
Turn the lock collar counterclockwise (looking from the front), then remove the bit.

**NOTE:**

- If excessive play occurs in the chuck, secure the drill in place and ① open the chuck jaws by turning the lock collar and ② tighten the screw (left-handed screw) with a screwdriver by turning it counterclockwise (looking from the front). **【Fig.3】**
- To ensure that the bit is held in place securely, fasten the keyless chuck tightly.
- Always keep drill bits sharp and in good condition. Working with dull or damaged drill bits can lead to injury

### Attaching or Removing Bit for **EY7530**

**NOTE:**

When attaching or removing a bit, disconnect battery pack from tool or place Forward/Reverse lever in the center position (switch lock).

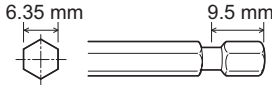
1. Hold the collar of quick connect chuck and pull it out from the driver.
2. Insert the bit into the chuck. Release the collar.
3. The collar will return to its original position when it is released.
4. Pull the bit to make sure it does not come out.
5. To remove the bit, pull out the collar in the same way.

**CAUTION:**

If the collar does not return to its original position or the bit comes out when pulled on, the bit has not been properly attached. Make sure the bit is properly attached before use.

Use 6.35 mm hexagonal bits.

To ensure proper securement of the bit, use only hexagonal bits with 9.5 mm detent.



Model No: EY7430 & EY7530

**III. OPERATION****[Main Body]****CAUTION:**

- When operating the tool by pulling the trigger, there may be a momentary lag before rotation starts. This does not signal a malfunction.  
\*This lag occurs as the tool's circuitry starts up when the trigger is pulled for the first time after installing a new battery pack or after the tool has not been used for at least 1 minute. Rotation will start without any lag during second and subsequent operations.
- To prevent excessive temperature increase of the tool surface, do not operate the tool continuously using two or more battery packs. The tool needs cool-off time before switching to another pack.
- Do not close up vent holes on the sides of the body during operation. Otherwise, the machine function is adversely affected to cause a failure.
- Do NOT strain the tool (motor). This may cause damage to the unit.
- Do not strain the motor.
- Use the tool in such a way as to prevent the air from the body vent holes from blowing directly onto your skin. Otherwise, you may get burned.
- During operation, keep all body

parts away from the chuck and any shavings. There is a risk of injury resulting from being hit by shavings or a broken or detached drill bits. Replace all drill bits regularly.

- Please interrupt the operation when the body heats up, and after let it cool down to the adequate temperature before restarting.

**NOTE**

- Do not attempt to remove a screw that is rusty or stuck using a box driver (M6 or higher).

**NOTE for EY7430**

When drilling holes in metal

- Reduce pressure slightly just before drilling through to the other side. When drilling a hole more than 8mm in diameter, start by drilling with smaller bits and expand the hole with larger bits until you reach the desired diameter. If it encounters too much resistance, the tool will lock or the bit will slip inside the chuck.
- If the drill slips, remove and re-insert the drill bit, then fasten the chuck securely. Next, continue drilling, putting only light pressure on the tool. When drilling through metal, pressing hard does not necessarily ensure that the job will be done faster.
- Apply machine oil to the drill point to make the job go more smoothly.
- Do not strain the motor.
- When the tool becomes very hot, stop working temporarily and let it cool down to avoid damaging it.

**NOTE for EY7530**

- Do not use for drilling holes in metal. Under high torque, drill bits for metal can chip and cause injury.

### Switch and Forward/Reverse Lever Operation

【 Fig.4 】 for **EY7430**

【 Fig.7 】 for **EY7530**

#### CAUTION:

To prevent damage, do not operate Forward/Reverse lever until the bit comes to a complete stop.

### Forward Rotation Switch Operation

1. Push the lever for forward rotation.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. The speed increases with the amount of depression of the trigger for efficient tightening of screws and drilling . The brake operates and the chuck stops immediately when the trigger is released.
4. After use, set the lever to its center position (switch lock).

### Reverse Rotation Switch Operation


1. Push the lever for reverse rotation. Check the direction of rotation before use.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. After use, set the lever to its center position (switch lock).

#### NOTE:

The drill will stop if the Forward/Reverse lever is pushed while the trigger is held down. This will happen even if the Forward/Reverse lever is pushed accidentally.

You will not be able to hold the trigger down again until you release it and return the Forward/Reverse lever to its original position.

### Clutch Torque Setting for **EY7430**


Adjust the torque to one of the 17 clutch settings or “” position.

【 Fig.5 】

#### CAUTION:

**Test the setting before actual operation.**

### NOTE for **EY7430**

- The clutch delivers different levels of torque based on the location, material, and type of the screw. Be sure to check these before starting.
- Due to the way the product is constructed, you may sometimes not be able to set it to drill mode after operating the clutch. This does not mean the product is broken. When this happens, set the clutch to (1) and rotate a few times.
- When loosening the screws, adjust the torque position to “”.

### Model No: EY7430 & EY7530

### Speed Selection for **EY7430**

Choose 1 (LOW) or 2 (HIGH) speed to suit the use.

【 Fig.6 】

The more the variable speed control trigger is pulled, the higher the speed becomes.


#### CAUTION:

- **Check the speed selector switch before use.**
- **Use at low speed when high torque is needed during operation. (Using at high speed when high torque is required may cause a motor breakdown.)**
- **Do not operate the speed selector switch [1 (LOW)- 2 (HIGH)] while pulling on the speed control trigger. This can cause the rechargeable battery to wear quickly or damage the internal mechanism of the motor.**  
\*See specifications for “ **MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES** ”.
- **Continued operation with the speed control trigger held down can cause electric parts to break and the tool to stop working.**

#### NOTE:

- Always use the low speed [1 (LOW)] when drilling large holes with a wood drill bit or a hole saw.

**Bit-locking Function for EY7430**

1. With the trigger not depressed and a screwdriver bit locked in place, the tool can be used as a manual screwdriver. There will be a little play in the chuck, but this is not a malfunction.
2. This feature is handy for tightening screws that require more torque than the maximum torque of the driver (position “” on the clutch), for confirming the tightness of a screw or to loosen an extremely tight screw.

**LED light**

LED light illuminates when the trigger depressed and turns off when the trigger is released.

- The light illuminates with very low current, and it does not adversely affect the performance of the tool during use or its battery capacity.

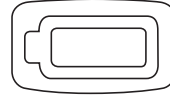
**CAUTION:**

- **The built-in LED light is designed to illuminate the small work area temporarily.**
- **Do not use it as a substitute for a regular flashlight, since it does not have enough brightness.**

**CAUTION: DO NOT STARE INTO BEAM.**

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Model No: EY7430 & EY7530

**Battery level indicator for EY7430**

1. This tool is equipped with a Battery level indicator, which indicates the battery pack charge level.
2. When the Battery level indicator is green, the battery is fully charged.
3. When the Battery level indicator is orange, that the battery has used approximately one half of its charge.
4. When the Battery level indicator is red, battery pack is depleted and needs to be charged.

**NOTE**

- When you start in the state of low battery level, there is the possibility that the Battery level indicator will freeze flashing and stops working. Because the battery level is not sufficient, please use the battery pack after it is charged.

Model No: EY7430 &amp; EY7530

## IV. APPENDIX

### MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

Model No.		EY7430	EY7530
Screw driving	Machine screw	M5	-
	Wood screw	Φ4.2 mm	Φ4.2 mm
Drilling	For Wood	Φ18 mm	-
	For Metal	Φ10 mm	-
Bolt fastening		-	Standard bolt : M12 High tensile bolt : M10

## V. SPECIFICATIONS

### MAIN UNIT

Model No.		EY7430
Battery voltage		DC 10.8 V
No load speed	1: Low	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: High	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Chuck capacity		Φ1.5 mm ~ Φ10 mm
Overall length		209 mm
Weight		1.0 kg
Noise, Vibration		See the included sheet

Model No.		EY7530
Battery voltage		DC 10.8 V
No load speed		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)
Maximum torque		90 N·m
Impact per minute		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)
Overall length		165 mm
Weight		0.98 kg
Noise, Vibration		See the included sheet



### NOTE: Weight indication

Greater than or equal to 1 kg : indicated by 0.05 kg.

Less than 1 kg : indicated by 0.01 kg

## VI. ACCESSORIES

Use only bits suitable for size of drill's chuck.

Symbol	Meaning
	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only.

**⚠ WARNING**

**LED lights create heat whilst in use.  
Heat may be trapped and cause an accident.**

- Do not cover the LED Flashlight with cloth or paper during use.
- Do not touch the LED lights during use or just after the use as they become hot.
- Do not use any other battery pack besides as shown in the Specifications.

**⚠ CAUTION**

1. This LED Flashlight is not waterproof.
  - Do not use it in damp or wet locations.
  - Do not expose it to rain or snow.
  - Do not wash it in water.
  - Keep it in a safe, dry, and clean area when it is not in use.
2. The LED Flashlight automatically goes off when the battery voltage drops below a specified level.
3. Do not disassemble the LED Flashlight. Servicing should be performed by an authorized service center.
4. Do not throw the battery pack into a fire. This can cause an explosion.
5. Do not look into the LED light and do not allow the lights to contact the eyes directly.  
If the LED lights contact the eye continuously, it may result in injuries to the eyes.
6. The appliance is not a portable luminaire for children usage.
7. Children shall not play with the appliance.
8. Do not place or use in location with shock or vibration.  
The unit could fall down and cause an injury.

**I. OPERATION****How to use the LED Flashlight:**

1. Attach the battery pack to the main unit.
2. Adjust head angle.  
【 Fig.8 】

**NOTE:**

The torch head independently pivots 135° for maximum flexibility. Move the head by manually adjusting to any position within the 135° pivot range. Do not force the head beyond the 135° range.

3. Press the switch once to turn on the LED Flashlight.
4. Press the switch once again to turn off the LED light.

## II. MAINTENANCE

- To make any adjustments, changing accessory, or storing the LED Flashlight, remove battery pack from the LED Flashlight.
- To clean the LED Flashlight, wipe with a dry, soft cloth.



### WARNING:

The battery pack must be removed from the LED Flashlight before it is scrapped.

## III. SPECIFICATIONS

**NOTE:** Weight is indicated by 0.01 kg.

Model No.	EY3732
Battery voltage	DC 10.8 V
Weight	0.14 kg (main unit only)

Symbol	Meaning
	Read the operating instructions before use.
	For indoor use only.

### WARNING:

- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.

## I. CHARGING THE BATTERY

### Charging

#### CAUTION:

- The charger is designed to operate on standard domestic electrical power only as stated in the rating plate. Charge only on the voltage indicated on the rating plate of unit. e.g.230 V / 50 Hz.
- Do not attempt to use it on any other voltage or frequency rating.
- The ambient temperature range is between 0 °C (32 °F) and 40 °C (104 °F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0 °C (32 °F), the tool may fail to function properly.
- If the temperature of the battery pack falls approximately below 0 °C (32 °F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- Use the charger at temperatures between 0 °C and 40 °C, and charge the battery at a temperature similar to that of the battery itself. (There should be no more than a 15 °C difference between the temperatures of the battery and the charging location.)

- When charging a cool battery pack (below 0 °C (32 °F) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.
- To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.
  - Do not use power source from an engine generator.
  - Unplug the charger when not in use.
- Plug in the charger securely all the way. Plugging it in only part way creates a risk of fire resulting from sparks or heat. Do not use a damaged plug or a loose outlet.
- Clear the dust off the plug regularly. Dust on the plug can attract moisture and lead to poor insulation, increasing the risk of fire. Pull the plug out and wipe it with a dry cloth.
- Unplug the charger from the outlet when not in use.
- If not properly maintained, insulation can deteriorate, increasing the risk of electric shock and fire.

**NOTE:**

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

**How to charge**

1. Plug the charger into the AC outlet.

**NOTE:**

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

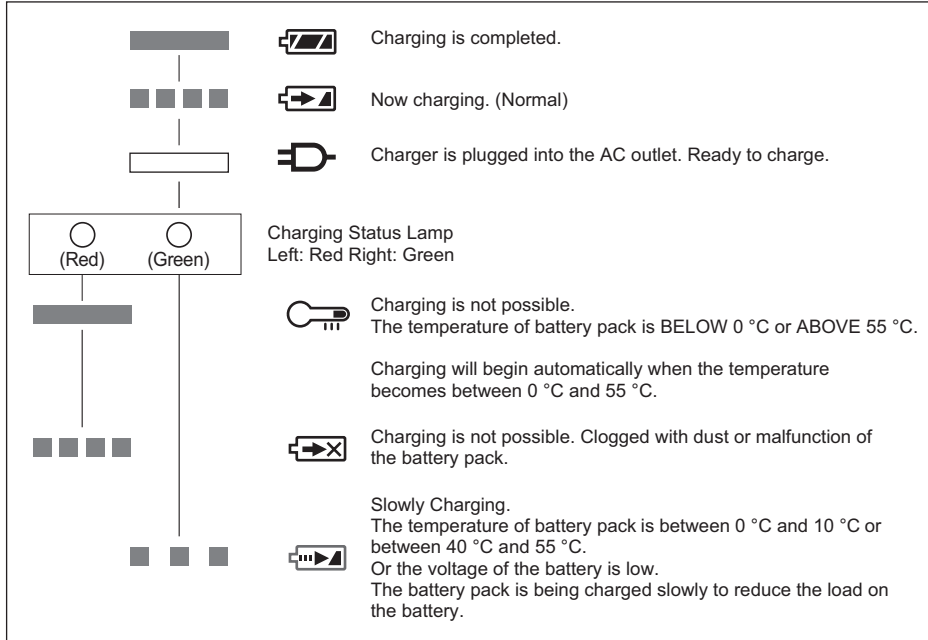
2. Insert the battery pack firmly into the charger. 【 Fig.10 】
  - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The charging lamp (red) will be illuminated until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
3. The charging lamp (green) will flash until charging is completed.
4. When charging is completed, the charging lamp (green) will be illuminated. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
5. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp (green) will be illuminated.

**NOTE:**

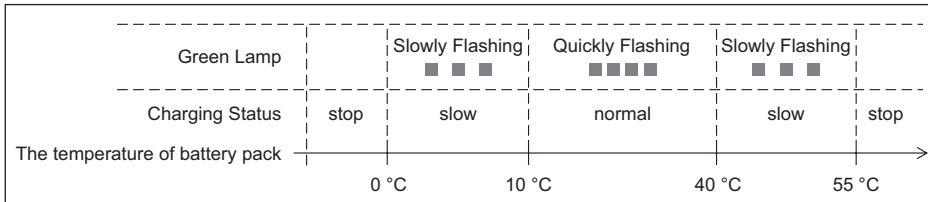
- There are times when the power light stays on for about 10 seconds after unplugging from the power plug, but it is not a breakdown.



**LAMP INDICATIOS**



**[Charging Status]**



**II. SPECIFICATIONS**

Model No.	EY0L32
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger
Weight	0.41 kg
Charging time	Battery pack Model No: EY9L32
	45 min.

**NOTE:** For the dealer name and address, please see the included warranty card.

## Common subject matter of the power tool in this book

### I. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

#### Read All Instructions

- 1) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack.
- 2) **CAUTION** -To reduce the risk of injury, charge only applicable battery pack as shown in "SPECIFICATIONS". Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- 3) Do not expose charger and battery pack to rain or snow or use in damp location.
- 4) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- 5) To reduce risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
- 6) An extension cord should not be used.
- 7) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent, or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- 8) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service agent.
- 9) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- 10) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- 11) Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.  
Do not use a battery pack that has been modified. This includes battery packs that have been opened and had parts replaced.
- 12) Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of the recycled battery pack and the counterfeit battery pack.
- 13) Do not attempt to disassemble the battery charger and the battery pack housing.
- 14) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F) (such as a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.
- 15) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0 °C (32 °F) or ABOVE 40 °C (104 °F).
- 16) Do not incinerate the battery pack. It can be explode in a fire.
- 17) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Charge only on the voltage indicated on the nameplate. Do not attempt to use it on any other voltage!
- 18) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.
- 19) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.
- 20) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over-heating and burns.
- 21) **NOTE:** If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
- 22) Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- 23) Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- 24) Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- 25) After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- 26) When the battery pack has deteriorated, replace it with a new one.  
Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.
- 27) These tools are not waterproof.
  - Do not use it in damp or wet locations.
  - Do not expose it to rain or snow.
  - Do not wash it in water.
 Keep it in a safe, dry, and clean area when it is not in use.
- 28) Do not modify, or open in an attempt to repair. This could lead to injury resulting from fire or electric shock.
- 29) Make sure all set functions are working properly before beginning use.
- 30) Do not drop or strike.

- 31) Take care to avoid electric shock. Do not touch the plug with wet hands.
- 32) Do not use or charge in an area where flammable liquids such as petrol are present.
- 33) Always keep your workspace clean and tidy. A cluttered workspace can lead to injury.
- 34) Children should not approach the workspace.
  - Only the operator should touch the cordless tool and the charger.
  - No one besides the operator should approach the workspace.
- 35) To avoid accidents, keep the tool out of the reach of children.
- 36) Use the appropriate cordless tool for the job.
- 37) Do not use when wearing loose-fitting clothing.
  - Do not wear loose-fitting clothing, necklaces, and other accessories, as they can become tangled on the drill bit.
  - Footwear with good traction is recommended when working outdoors.
  - Cover long hair with a hat or hair net.
- 38) If using an extension cord, check it regularly for damage, and replace any extension cord that is damaged.
- 39) Always keep the handle clean and dry. Do not allow oil and grease to get on it.
- 40) Do not operate in an uncomfortable position. Always keep both feet firmly planted and stay balanced.
- 41) Do not operate when there is oil or other material on the tool or the battery pack. This increases the risk of dropping the tool. Also, oil or other material inside the tool could cause it to break or heat up.
- 42) Do not use more than two battery packs in succession. The tool will become hot and there is risk of burns.
- 43) Do not operate in cramped, tightly sealed places. There is danger from smoke and fire, as well as risk of damage to the tool.
- 44) When working outside, stop work and unplug the charger at the first sign of thunder and lightning, as there is danger of electrocution resulting from lightning strike.
- 45) Be careful when using long thin drill bits, as they bend and break easily. Broken drill bits can lead to injury.
- 46) Perform regular checks.  
Check regularly for damage and abnormal function. Check the screws for looseness.
- 47) Avoid inhaling any smoke produced by the tool or the battery pack as it may be harmful to your health.
- 48) When working in an elevated location make absolutely certain that no one is below you. Falling tools and materials can cause injury.
- 49) Do not use it in places where there is excessive dust, in water or exposed to rain.
- 50) There is a possibility that it could cause malfunction such as near high-voltage lines, or a lot of electromagnetic waves. If a malfunction has occurred, please remove and reinstall the battery pack.
- 51) Before use, make sure that the body, battery pack, charger and tip-tool or other parts are operational normally without damage.  
Failure to respect requirements leads to a risk of injury due to damage.
- 52) When storing the product for an extended period, remove the battery pack, and attach the battery pack cover to the battery pack before storing.

## II. ASSEMBLY

### Attaching or Removing Battery Pack

#### [ Fig.9 ]

1. To insert the battery pack:  
Align the battery pack to the bottom of the handle and push the battery pack in to attach it. Ensure it clicks in place.
2. To remove the battery pack:  
Press the battery pack release button and pull the battery pack from the main body.

#### NOTE:

Use under extremely hot or cold conditions will reduce operating capacity per charge.

## III. ACCESSORIES

### Battery Pack

- See the Specification.

#### NOTE:

Insert the battery pack firmly into the tool. After inserting, check to make sure that it will not come loose.

- Safety Control  
The battery pack (EY9L32) has individual monitoring sensor of battery cell voltage to ensure optimal charge control, preventing overcharging for safety.

### [Battery Pack]

#### For Appropriate Use of Battery Pack

#### Li-ion Battery Pack

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals. The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.  
Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.
- When the battery pack is removed from the main body of the tool, replace the battery pack cover immediately in order to prevent dust or dirt from contaminating the battery terminals and causing a short circuit.
- If liquid leaks from the battery, do not touch it with your bare hands. Follow these procedures.
- Battery fluid in the eyes can cause blindness. If the fluid gets on your hands, do not rub your eyes. Wash them immediately in clean water, then consult a doctor.
- Battery fluid can cause inflammation if it gets on your skin or clothing. Wash thoroughly in clean water, then consult a doctor.
- Do not use a battery pack that is leaking fluid. Stop use immediately, keep it away from fire, and contact the retailer as soon as possible.
- Do not use a battery pack that has been modified. This includes battery packs that have been opened and had parts replaced.
- Do not take apart, modify or strike the battery pack. Do not attempt to insert a nail into it.
- The range of operating temperature for the lithium-ion battery pack (EY9L32) is between -20 °C ~ 70 °C.
- If you use the battery pack as it is to cold below -20 °C without warming it, in a cold area, the body does not operate normally.  
In that case, leave it for 1 hour or more in a location with more than 10 °C in order to raise the temperature of the battery pack before use, please use after once the temperature of battery pack has raised.
- The battery pack (EY9L32) must only be charged with the Panasonic charger (EY0L32).
- Please check whether there is trash attached to the contact part of the battery pack and body.
- Do not touch the battery terminals just after operation. It could be heated, so there is a risk of burns.

### Battery Pack Life

The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

### Battery Recycling

#### ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

### Recommendations for use

#### Be sure to use the Pack cover

- When the battery pack is not being used, store the battery in a way that foreign substances such as dust and water etc. do not contaminate the terminals. Be sure to attach the battery pack cover to protect the battery terminals.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals. The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.

#### CAUTION:

To protect the battery, be sure to note the following when carrying out operation.

- If the battery becomes hot, the protection function will be activated and the battery will stop operating.

## IV. SPECIFICATIONS

### Li-ion battery pack

Model No.	EY9L32
Voltage	DC 10.8 V
Battery capacity	1.5 Ah
Charging time (EY0L32)	45 min.

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2012/19/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

## V. MAINTENANCE

- Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzene, or other volatile solvents for cleaning.
- In the event that the inside of the tool or battery pack is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible. Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, consult with a repair shop.

## VI. APPENDIX

### WARRANTY SUPPLEMENT

- The breakdown and damage caused by usage consistent for a long time (e.g.: factory work on the assembly line, etc.) is out of warranty.
- Only guarantees against damage to the product and materials incurred under normal use. It does not cover modifications, accidents, misuse, liquids or other materials inside the products, carelessness, disregard for the recommended settings, improper adjustments, maintenance, or repairs; or uses of the product not outlined in the operator's manual. Check the warranty to find out the warranty period and what is covered under the warranty.

## Troubleshooting

If during the inspection detailed below you find anything wrong with the product, please stop using it immediately and take it back to the retailer.

### Model No: EY0L32

Problem	Cause	Remedy
If you attempt to charge a battery pack after it has already finished charging, the charging lamp will flash.	It takes time to detect that the battery has fully charged.	The charging lamp (green) will be illuminated indicating it is fully charged after a short while.
Charging causes static which is picked up by radio and television sets.	It is controlled with high frequency which may cause interference.	Use other outlet for charging, or charge the battery pack somewhere away from radio and television sets.
The battery pack has been inserted into the charger but the charging lamp still does not come on.	Something is stuck between the battery pack and the charger at the contact points.	Unplug the charger and clear away whatever is between the battery pack and the charger.
	The battery pack gets hot.	Continue charging as usual. It starts charging automatically after cooling down.

### Model No:EY7430 & EY7530

Problem	Cause	Remedy
Does not turn on or it turns on but suddenly turns off again.	Battery pack is not charged.	Please charge the battery pack.
	Something is stuck between the unit and the battery pack at the contact points.	Remove the obstruction.
You will hear the stop sound after switching it off.	This is the sound of the brake functioning.	This does not mean the product is broken.
You cannot drill many holes, or fasten many bolts or screws even on a full charge.	The drill or the bit is worn down or damaged.	Replace the drill or bit.
	The battery pack was cooled below -20°C before being charged in a warm place.	Leave it to sit for an hour, and only charge it once it has warmed to room temperature.
	The battery pack has reached the end of its service life.	Replace the battery pack.

**Model No: EY7530**

Problem	Cause	Remedy
The drill does not generate much torque or revolve quickly even though it is fully charged.	A battery pack that had cooled to below -20°C was used.	Charge again. Use only after charging is complete.

**Model No: EY3732**

Problem	Cause	Remedy
The LED lights do not come on when the switch is flipped, or they turn off after a few minutes.	Battery pack is not charged.	Please charge the battery pack.
	Something is stuck between the unit and the battery pack at the contact points.	Remove the obstruction.
	The battery pack has reached the end of its service life.	Replace the battery pack.
	An incompatible battery pack is being used.	Replace the incompatible battery pack with one that is compatible.
None of the LED lights come on when the switch is flipped, or alternatively, one or more of the lights turn off after a few minutes.	The unit is broken.	Stop using it immediately and return it to the retailer.

**Stop using the product immediately in the following cases:**

**Model No: EY0L32**

- The charging lamp (green) flickers on and off immediately after charging.
- The battery pack has not finished charging 70 minutes or more after the battery pack was inserted into the charger and the green light came on.



ONLY FOR U.K.



## VII. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

### FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained. A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.

THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.

If in any doubt please consult a qualified electrician.

### IMPORTANT:

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:


Blue: Neutral

Brown: Live

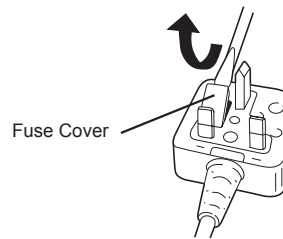
As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

**How to replace the fuse:** Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

EN

**Original-Anleitung: Englisch**  
**Übersetzung der Original-Anleitung:**  
**Andere Sprachen**






**Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Gerätes das separate Handbuch „Sicherheitsmaßnahmen“ sorgfältig durch.**

**I. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSGESAMTREGELN**

- 1) **Geeigneten Gehörschutz tragen.**  
Lärmeinwirkung kann zu Hörverlust führen.
- 2) **Halten Sie Elektrowerkzeuge an den isolierten Griffflächen, wenn Sie eine Arbeit durchführen, bei der die Maschine auf verborgene Kabel treffen könnte;** bei Kontakt mit stromführenden Kabeln werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend und der Benutzer erleidet einen elektrischen Schlag.
- 3) Tragen Sie eine Staubmaske, falls bei der Arbeit Staub anfällt.
- 4) Denken Sie daran, dass das Werkzeug ständig betriebsbereit ist, da es nicht an die Steckdose angeschlossen werden muss.
- 5) Beim Bohren oder Schrauben in Wände, Fußböden usw. Können stromführende Kabel berührt werden. **DAHER NIE DAS SCHNELLSPANNFUTTER ODER ANDERE VORDERE METALLTEILE BERÜHREN!** Das Werkzeug beim Schrauben nur am Kunststoffgriff halten, um in solchen Fällen vor elektrischen Schlägen geschützt zu sein.
- 6) Falls das Bit stecken bleibt, lassen Sie sofort den Elektronikschalter los, um eine Überlastung zu verhindern, die den Akku oder Motor beschädigen kann.  
Verwenden Sie die Rückwärtsdrehung, um klemmende Bits zu lösen.
- 7) Betätigen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel **NICHT**, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist. Der Akku entlädt sich sonst schnell, und das Gerät kann beschädigt werden.
- 8) Beim Aufladen kann sich das Lade-gerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Den Akku daher **NICHT** über lange Zeit aufladen.
- 9) Stellen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel zum Lagern oder Tragen des Werkzeugs auf die Mittenstellung (Schaltersperre).
- 10) Belasten Sie das Werkzeug nicht, indem Sie den Elektronikschalter halb gedrückt halten (Drehzahlregelmodus), sodass der Motor stehen bleibt.
- 11) Verstellen Sie den Drehzahl-Wahlschalter [1(NIEDRIG)-2(HOCH)] nicht, während Sie den Elektronikschalter betätigen. Dies kann zu schneller Abnutzung der wiederaufladbaren Batterie oder zu einer Beschädigung des internen Motormechanismus führen.
- 12) Um Verletzungen während der Benutzung zu verhindern, halten Sie das Werkzeug stets ruhig und vermeiden Sie, es umherzuschwenken.
- 13) Stellen Sie sicher, dass sich an der Stelle, an der Sie arbeiten werden, keine verdeckten Gas- oder Wasserleitungen oder elektrischen Kabel befinden. Der Kontakt mit verdeckten Leitungen oder Kabeln kann zu einem Stromschlag oder zu Wasser- oder Gasaustritt führen.
- 14) Stellen Sie sicher, dass Sie das zu bearbeitende Objekt stabil halten.
- 15) Stellen Sie sicher, dass Ihr Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- 16) Vermeiden Sie unerwartetes Anlaufen des Werkzeugs, indem Sie Ihren Finger vom Auslöseschalter fernhalten, während Sie das Werkzeug bewegen, und indem Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.
- 17) Stellen Sie sicher, dass Sie Einstellschlüssel und Schraubenschlüssel entfernen.
  - Stellen Sie sicher, dass Einstellschlüssel, Schraubenschlüssel und andere Werkzeuge entfernt wurden, bevor Sie das Werkzeug einschalten.
- 18) Bleiben Sie stets konzentriert und gehen Sie während des Betriebs vorsichtig vor.
  - Denken Sie beim Betrieb von Akku-Werkzeugen stets an deren sachgemäßen Gebrauch, achten Sie auf Ihre Umgebung und lassen Sie Vorsicht walten.
  - Gehen Sie vernünftig vor.
  - Bedienen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- 19) Prüfen Sie auf beschädigte Teile.
  - Prüfen Sie vor dem Betrieb gründlich auf Schäden an der Schutzabdeckung und anderen Teilen.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug und alle seine Funktionen ordnungsgemäß funktionieren.
  - Überprüfen Sie die Einstellung aller beweglichen Teile und überprüfen Sie alle fixierten Teile, um sicherzustellen, dass sie richtig montiert sind und keine Beschädigung aufweisen. Überprüfen Sie alle Teile des Werkzeugs auf anormale Funktion.
- 20) Beim Versuch, die Schutzabdeckung oder andere Teile zu reparieren, befolgen Sie bitte die Anweisungen in der Bedienungsanleitung. In Fällen, in denen es keine Anweisungen im Handbuch gibt, bringen Sie das Werkzeug bitte zurück in den Fachhandel, um es reparieren zu lassen.

- Wenn das Bohren nicht startet, wenn der Auslöseschalter gedrückt gehalten wird, oder nicht stoppt, wenn der Auslöseschalter losgelassen wird, nehmen Sie bitte den Akku heraus und stoppen Sie die Verwendung des Geräts.

- 21) Wenn das Werkzeug während des Gebrauchs außergewöhnlich heiß wird, bringen Sie das Gerät bitte zur Wartung und Reparatur in den Fachhandel.
- 22) Es ist sehr wichtig, das Werkzeug für Reparaturen in den Fachhandel zu bringen. Eine Person ohne richtiges Fachwissen und Erfahrung ist nicht nur unvorbereitet für die Durchführung von Reparaturen, sondern es besteht auch die Gefahr, dass er oder sie verletzt wird.
- 23) Halten Sie zum Schutz vor möglichen Verletzungen Gesicht und Hände von der Bohrerspitze und von Spänen entfernt.
- 24) Tragen Sie bei der Bedienung des Werkzeugs keine Handschuhe, da diese vom Bohrer eingeklemmt werden können, was zu Verletzungen führt.
- 25) Batterieanschlüsse, Schraubenspäne und Werkzeugzubehör wie Bohreinsätze sind unmittelbar nach dem Betrieb sehr heiß. Berühren Sie diese nicht, da die Gefahr von Verbrennungen besteht.

Symbol	Bedeutung
V	Volt
===	Gleichstrom
$n_o$	Leerlaufdrehzahl
$\dots \text{ min}^{-1}$	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Akkukapazität in Ampere Stunden
	Rechtslauf
	Linkslauf
	Bohren
	Zur Verminderung der Verletzungsgefahr muss die Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden.
	Nur für Inneneinsatz.

Model No: EY7430 & EY7530

## II. BAUGRUPPE

### Anbringen oder Abnehmen des Bohreinsatzes für **EY7430**

#### HINWEIS:

Trennen Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen eines Bohreinsatzes den Akku vom Werkzeug ab, oder stellen Sie den Rechts/Linkslauf-Schalter auf die Mittelstellung (Schaltersperre).

Dieses Werkzeug ist mit einem schlüssellosen Bohrfutter ausgestattet.

1. Anbringen **[Fig.1]**  
Das Bit einführen, und den Knebelring zum Anziehen im Uhrzeigersinn drehen (von vorn gesehen), bis das Klicken aufhört.
2. Abnehmen **[Fig.2]**  
Den Knebelring entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (von vorn gesehen), dann das Bit abnehmen.

#### HINWEIS:

- Wenn starkes Spiel im Futter auftritt, den Bohrer sichern, dann ① die Futterklauen durch Drehen der Sperrhülse öffnen und ② die Schraube (Linksgewinde) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn (von vorn gesehen) mit einem Schraubenzieher anziehen. **[Fig.3]**
- Um sicherzustellen, dass der Einsatz sicher in Position gehalten wird, ziehen Sie das schlüsselfreie Spannfutter ganz fest.
- Halten Sie Bohreinsätze immer scharf und in gutem Zustand. Der Betrieb mit stumpfen oder beschädigten Bohreinsätzen kann zu Verletzungen führen.

### Anbringen oder Abnehmen des Bohreinsatzes für **EY7530**

#### HINWEIS:

Trennen Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen eines Bohreinsatzes den Akku vom Werkzeug ab, oder stellen Sie den Rechts/Linkslauf-Schalter auf die Mittelstellung (Schaltersperre).

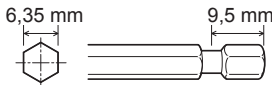
1. Die Hülse des Schnellspannfutters halten und vom Schrauber herausziehen.

- Den Bit in das Bohrfutter einsetzen. Die Hülse loslassen.
- Der Ring springt in seine Ausgangsposition zurück, wenn er losgelassen wird.
- An dem Bit ziehen, um sicherzustellen, dass er nicht abgezogen werden kann.
- Zum Entfernen des Bits die Hülse auf die gleiche Weise herausziehen.

**VORSICHT:**

Wenn der Ring nicht in seine Ausgangsposition zurückkehrt oder wenn sich der Bit löst, wenn an ihm gezogen wird, wurde der Bit nicht ordnungsgemäß eingesetzt. Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass der Bit ordnungsgemäß befestigt ist.

Verwenden Sie 6,35-mm Sechskantbits. Um einwandfreie Sicherung des Bits zu gewährleisten, verwenden Sie nur Sechskantbits mit 9,5 mm Arretierung.



Model No: EY7430 & EY7530

**III. BETRIEB****[Hauptteil]****VORSICHT:**

- **Wird die Maschine durch Betätigen des Auslösers gestartet, kann eine kurzzeitige Verzögerung auftreten, bevor die Drehung beginnt. Dies ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.**  
\*Diese Verzögerung tritt beim Hochfahren der Schaltkreise der Maschine auf, wenn der Auslöser zum ersten Mal nach dem Einsetzen eines neuen Akkus betätigt wird, oder nachdem die Maschine mindestens 1 Minute lang nicht benutzt worden ist. Bei der zweiten und jeder weiteren Betätigung läuft die Maschine ohne Verzögerung an.
- **Um übermäßigen Temperaturanstieg der Werkzeuoberfläche zu vermeiden, sollte das Werkzeug nicht kontinuierlich mit zwei oder mehr Akkus betrieben werden. Das Werkzeug muss vor dem Akkuwechsel abkühlen.**

- **Blockieren Sie nicht die Ventilationsöffnungen an den Seiten des Gehäuses während des Betriebs. Anderenfalls wird die Maschinenfunktion beeinträchtigt, was zu einem Ausfall führen kann.**
- **Belasten Sie das Werkzeug (den Motor) NICHT übermäßig. Es kann sonst zu einer Beschädigung der Maschine kommen.**
- **Den Motor nicht überlasten.**
- **Halten Sie die Maschine so, dass die Abluft von den Ventilationsöffnungen im Gehäuse nicht direkt auf Ihre Haut bläst. Anderenfalls können Sie sich verbrennen.**
- **Halten Sie während des Betriebs sämtliche Körperteile von Spannfutter und Spänen entfernt. Es besteht die Gefahr von Verletzungen, wenn Sie von Spänen oder gebrochenen bzw. abgelösten Bohreinsätzen getroffen werden. Alle Bohreinsätze regelmäßig erneuern.**
- **Unterbrechen Sie bitte den Betrieb, wenn sich das Gehäuse erhitzt, und lassen Sie es danach auf die passende Temperatur abkühlen, bevor Sie neu starten.**

**HINWEIS:**

- Versuchen Sie nicht, eine rostige oder verklemmte Schraube mit einem Box-Schraubendreher (M6 oder höher) zu entfernen.

**HINWEIS für EY7430**

Beim Bohren von Löchern in Metall

- Den Druck unmittelbar vor dem Durchbohren auf die andere Seite leicht verringern. Wenn Sie ein Loch mit mehr als 8 mm Durchmesser bohren, starten Sie, indem Sie mit kleineren Einsätzen bohren, und erweitern Sie das Loch mit größeren Einsätzen, bis Sie den gewünschten Durchmesser erreichen. Wenn der Widerstand zu groß ist, blockiert das Werkzeug oder der Bohreinsatz rutscht in das Spannfutter.
- Wenn der Bohrer abrutscht, den Bohreinsatz entfernen und wieder einsetzen und anschließend das Spannfutter sicher befestigen. Danach das Bohren mit nur leichtem Druck auf das Werkzeug fortsetzen. Beim Bohren durch Metall hilft festes Aufdrücken nicht unbedingt, die Arbeit schneller zu beenden.

- Tragen Sie Maschinenöl auf die Bohrstelle auf, um ein möglichst reibungsloses Arbeiten zu ermöglichen.
- Den Motor nicht überlasten.
- Wenn das Werkzeug sehr heiß wird, unterbrechen Sie die Arbeit für einige Zeit und lassen Sie es abkühlen, um Beschädigungen zu vermeiden.

**HINWEIS für EY7530**

- Nicht für das Bohren von Löchern in Metall verwenden. Unter hohem Drehmoment können Bohreinsätze für Metall brechen und Verletzungen verursachen.

**Umschalten und Betätigung des Rechts-/ Linkslauf-Umschalthebels**

[Fig.4] für **EY7430**

[Fig.7] für **EY7530**

**VORSICHT:**

- Nicht den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel betätigen, bevor der Bit vollständig zur Ruhe gekommen ist, um Schäden zu verhindern.

**Rechtslauf – Schalterbetätigung**

1. Für Rechtslauf den Hebel drücken.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Die Drehzahl nimmt zu, je stärker der Elektronikschalter gedrückt wird, um effizientes Anziehen von Schrauben und Bohren zu ermöglichen. Beim Loslassen des Schalters wird die Bremse betätigt und das Futter sofort angehalten.
4. Nach der Verwendung den Hebel auf die Mitten-position zurückstellen (Schaltersperre).

**Linkslauf – Schalterbetätigung**


1. Für Linkslauf den Hebel drücken. Die Drehrichtung vor dem Betrieb prüfen.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Nach der Verwendung den Hebel auf die Mitten-position zurückstellen (Schaltersperre).

**HINWEIS:**

Der Bohrer stoppt, sobald der Rechts/Linkslauf-Schalter gedrückt wird, während der Auslöseschalter gedrückt gehalten wird. Dies geschieht auch dann, wenn der Rechts/ Linkslauf-Schalter versehentlich gedrückt wird. Sie können den

Auslöseschalter so lange nicht mehr gedrückt halten, bis Sie ihn lösen und den Rechts/Linkslauf-Schalter in seine Ausgangsstellung zurückbringen.


**Einstellung des Kupplungsdrehmoments für EY7430**

Stellen Sie das Drehmoment auf eine der 17 Kupplungsstufen oder die Position „“ ein. [Fig.5]

**VORSICHT:**

**Testen Sie die Einstellung vor der eigentlichen Arbeit.**

**HINWEIS für EY7430**

- Die Kupplung liefert verschiedene Stufen von Drehmoment in Abhängigkeit von Ort, Material und Typ der Schraube. Überprüfen Sie diese vor dem Start.
- Aufgrund der Bauweise des Geräts ist es gelegentlich nach dem Betrieb der Kupplung nicht möglich, den Bohrmodus einzustellen. Das bedeutet nicht, dass das Gerät defekt ist. Wenn dies eintritt, stellen Sie die Kupplung auf (1) und drehen Sie einige Male.
- Stellen Sie beim Lösen der Schrauben die Drehmomentposition auf „“.

**Model No: EY7430 & EY7530**

**Wahl der Drehzahl für EY7430**

Wählen Sie je nach Bedarf die Drehzahl 1(NIEDRIG) oder 2(HOCH). [Fig.6]

Je weiter der stufenlose Elektronikschalter hineingedrückt wird, desto höher wird die Drehzahl.

**VORSICHT:**

- **Überprüfen Sie den Drehzahl-Wahlschalter vor Gebrauch.**
- **Verwenden Sie eine niedrige Drehzahl, wenn eine große Kraft bei der Arbeit erforderlich ist. (Die Verwendung einer hohen Drehzahl bei Ausübung einer großen Kraft kann zu einer Beschädigung des Motors führen.)**
- **Verstellen Sie den Drehzahl-Wahlschalter [1(NIEDRIG)-2(HOCH)] nicht, während Sie den Elektronikschalter betätigen. Dies kann zu schneller Abnutzung der wiederaufladbaren Batterie oder zu einer Beschädigung des internen Motormechanismus führen.**

**\*Siehe die technischen Daten für „MAXIMAL ZULÄSSIGE KAPAZITÄTEN“.**


- **Fortsetzung des Betriebs mit gedrücktem Betriebsschalter kann zu Defekten an elektrischen Teilen und damit zum Ausfall des Werkzeugs führen.**

#### HINWEIS:

- Verwenden Sie immer die niedrige Geschwindigkeit [1(NIEDRIG)] beim Bohren von großen Löchern mit einem Holzbohrereinsatz oder einer Lochsäge.

#### Bohrereinsatzverriegelungsfunktion für

##### EY7430

1. Wenn der Elektronikschalter bei eingesetztem Schraubendreherbit ausgerückt ist, kann das Werkzeug wie ein manueller Schraubendreher verwendet werden.  
Es kann etwas Spiel im Futter vorhanden sein, was jedoch keine Funktionsstörung ist.
2. Dieses Merkmal ist praktisch, um Schrauben anzuziehen, die ein höheres Drehmoment als das maximale Drehmoment des Schraubers benötigen (Position „“ an der Kupp-lung), um die Festigkeit einer Schraube zu überprüfen, oder um eine sehr fest angezogene Schraube zu lösen.

#### LED-Leuchte

LED-Leuchte leuchtet, wenn der Auslöseschalter gedrückt wird, und erlischt, wenn der Auslöseschalter losgelassen wird.

- Die Leuchte braucht nur einen sehr geringen Strom, so dass die Leistung des Werkzeugs und die Akkukapazität nicht beeinträchtigt wird.

#### VORSICHT:

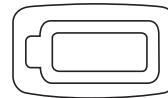
- **Die eingebaute LED-Leuchte ist für kurzzeitige Beleuchtung eines kleinen Arbeitsbereichs ausgelegt.**
- **Verwenden Sie sie nicht als Ersatz für eine normale Taschenlampe, weil sie nicht hell genug ist.**

**VORSICHT: SEHEN SIE NICHT IN DEN STRAHL.**

Die Verwendung von Bedienelementen, Einstellungen oder Vorgängen außer den hier beschriebenen kann zur Freisetzung gefährlicher Strahlung führen.

Model No: EY7430 & EY7530

#### Akkustandanzeige für EY7430



1. Dieses Werkzeug ist mit einer Akkustandanzeige ausgestattet, die den Ladezustand des Akkus angibt.
2. Wenn die Akkustandanzeige grün leuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen.
3. Wenn die Akkustandanzeige orange leuchtet, ist etwa die Hälfte der Akkuladung verbraucht.
4. Wenn die Akkustandanzeige rot ist, ist der Akku entladen und muss aufgeladen werden.

#### HINWEIS:

- Beim Starten bei niedrigem Ladezustand des Akkus kann es sein, dass die Akkustandanzeige blinkend einfriert und aufhört zu arbeiten. Da der Akkuladestand nicht ausreichend ist, verwenden Sie bitte den Akku, nachdem er aufgeladen wurde.

Model No: EY7430 & EY7530

DE

## IV. ANHANG

### MAXIMAL ZULÄSSIGE KAPAZITÄTEN

Modell		EY7430	EY7530
Schrauben eindrehen	Maschinenschraube	M5	-
	Holzschraube	Φ4,2 mm	Φ4,2 mm
Bohren	Für Holz	Φ18 mm	-
	Für Metall	Φ10 mm	-
Schrauben anziehen		-	Standardschraube : M12 HV-Schraube : M10

## V. TECHNISCHE DATEN

### HAUPTGERÄT

Modellnr.	EY7430	
Akkuspannung	10,8 V CD	
Drehzahl ohne Last	1: Niedrig	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: Hoch	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Futterkapazität	Φ1.5 mm ~ Φ10 mm	
Gesamtlänge	209 mm	
Gewicht	1,0 kg	
Geräusche, Vibration	Siehe beiliegendes Blatt	

Modellnr.	EY7530	
Akkuspannung	10,8 V CD	
Drehzahl ohne Last	0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)	
Maximales Drehmoment	90 N·m	
Schlagzahl pro Minute	0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)	
Gesamtlänge	165 mm	
Gewicht	0,98 kg	
Geräusche, Vibration	Siehe beiliegendes Blatt	



### HINWEIS: Gewichtsangabe

Mehr als oder gleich 1 Kg : angegeben auf 0,05 Kg.

Weniger als 1 Kg : angegeben auf 0,01 Kg.

## VI. ZUBEHÖR

Verwenden Sie nur für die Futtergröße passende Bits.

Symbol	Bedeutung
	Zur Verminderung der Verletzungsgefahr muss die Bedienungsanleitung gründlich gelesen werden.
	Nur für Inneneinsatz.

 **WARNUNG**

Die LED-Leuchten erzeugen Wärme, während sie im Gebrauch sind.  
Die Wärme kann sich stauen und einen Unfall verursachen.

- Decken Sie die LED-Taschenlampe nicht mit Stoff oder Papier ab, während sie in Gebrauch ist.
- Berühren Sie die LED-Leuchten nicht, während sie im Gebrauch sind oder unmittelbar danach, da sie heiß werden.
- Verwenden Sie keine anderen Akkusätze als die in den technischen Daten angegebenen.

 **VORSICHT**

1. Diese LED-Taschenlampe ist nicht wasserdicht.
  - Nicht an feuchten oder nassen Orten verwenden.
  - Nicht Regen oder Schnee aussetzen.
  - Nicht mit Wasser abspülen.
  - Bewahren Sie sie an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort auf, wenn sie nicht verwendet wird.
2. Die LED-Taschenlampe schaltet sich automatisch aus, wenn die Akkuspannung unter einen bestimmten Wert abfällt.
3. Nehmen Sie die LED-Taschenlampe nicht auseinander. Die Instandhaltung ist von einem autorisierten Kundendienstzentrum durchzuführen.
4. Den Akkusatz nicht ins Feuer werfen. Dies kann eine Explosion verursachen.

5. Schauen Sie nicht in das LED-Licht und vermeiden Sie, dass die Lichter unmittelbar in die Augen gelangen. Wenn die LED-Lichter fortlaufend in die Augen gelangen, kann dies zu Verletzungen der Augen führen.
6. Das Gerät ist keine tragbare Leuchte, die für die Verwendung durch Kinder geeignet ist.
7. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
8. Nicht an Orten mit Erschütterungen oder Vibrationen ablegen oder verwenden. Das Gerät könnte herunterfallen und eine Verletzung verursachen.

## I. BETRIEB

So verwenden Sie die LED-Taschenlampe:

1. Setzen Sie den Akkusatz in das Hauptgerät ein.
2. Den Winkel des Lampenkopfs einstellen. [Fig.8]

### HINWEIS:

Der Lampenkopf kann für maximale Flexibilität um 135° frei gedreht werden. Bewegen Sie den Kopf durch manuelles Einstellen auf eine beliebige Position innerhalb des 135°-Bereichs. Drehen Sie den Kopf nicht gewaltsam über den 135°-Bereich hinaus.

3. Drücken Sie den Schalter einmal, um die LED-Taschenlampe einzuschalten.
4. Drücken Sie den Schalter erneut, um die LED-Leuchte auszuschalten.



Model No: EY3732

## II. WARTUNG

- Entnehmen Sie den Akku aus der LED-Taschenlampe, wenn Sie etwaige Anpassungen vornehmen, das Zubehör austauschen oder die LED-Taschenlampe lagern.
- Wischen Sie zur Reinigung der LED-Taschenlampe diese mit einem trockenen, weichen Tuch ab.



### WARNUNG:

Der Akku muss aus der LED-Taschenlampe entnommen werden, bevor diese verschrottet wird.

DE

## III. TECHNISCHE DATEN

### HINWEIS:

Das Gewicht ist mit 0,01 kg angegeben.

Modellnr.	EY3732
Akkuspannung	10,8 V CD
Gewicht	0,14 kg (nur Hauptgerät)

Model No: EY0L32

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch.
	Nur für Inneneinsatz.



### WARNUNG:

- Laden Sie den Akku niemals an einem Ort mit hoher Temperatur, beispielsweise neben einem Feuer oder direkter Sonneneinstrahlung. Andernfalls kann dies zu Überhitzung, einem Brand oder einer Explosion führen.
- Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem dafür vorgesehenen Ladegerät. Andernfalls kann dies zu einem Auslaufen des Akkus, einem Brand oder einer Explosion führen.

## I. AUFLADEN DES AKKUS

### Laden

### VORSICHT:

- Das Ladegerät wurde entwickelt, um über die normale Haushaltsstromversorgung, wie auf dem Typenschild angegeben, zu funktionieren. Laden Sie nur bei der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung, z. B. 230V / 50Hz.
- Versuchen Sie nicht, es bei einer anderen Nennspannung oder Frequenz zu verwenden.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0 °C (32 °F) und 40 °C (104 °F). Wenn der Akku bei einer Akkutemperatur unter 0 °C (32 °F) benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- Falls die Temperatur des Akkus unter etwa 0 °C (32 °F) abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhüten.

- Verwenden Sie das Ladegerät bei Temperaturen zwischen 0°C und 40°C. Die Temperatur während des Ladevorgangs sollte in etwa der Temperatur des Akkus selbst entsprechen. (Die Temperaturabweichung zwischen Akku und der Ladeumgebung sollte nicht mehr als 15°C betragen.)
- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C (32 °F) oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn er mehr als 2× hintereinander aufgeladen wurde.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, um das Ladegerät festzuhalten oder bei anderen Gelegenheiten.
- Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.
  - Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
  - Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.
- Stecken Sie das Ladegerät vollständig ein. Wenn es nur teilweise eingesteckt wird, besteht die Gefahr eines Brandes durch Funken oder Hitze. Verwenden Sie keinen beschädigten Stecker oder eine lockere Steckdose.
- Befreien Sie den Stecker regelmäßig von Staub. Staub auf dem Stecker kann Feuchtigkeit anziehen und zu schlechter Isolierung führen, was die Brandgefahr erhöht. Ziehen Sie den Stecker heraus und wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose, wenn Sie es nicht verwenden.
- Bei unzureichender Instandhaltung kann die Isolierung altern, wodurch sich die Gefahr eines Stromschlags oder Brandes erhöht.

**HINWEIS:**

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

**Aufladen**

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

**HINWEIS:**

Beim Einführen des Steckers in die Netzsteckdose kann es zu Funkenbildung kommen. Dies stellt jedoch kein Sicherheitsrisiko dar.

2. Akku fest in das Ladegerät schieben. [Fig.10]

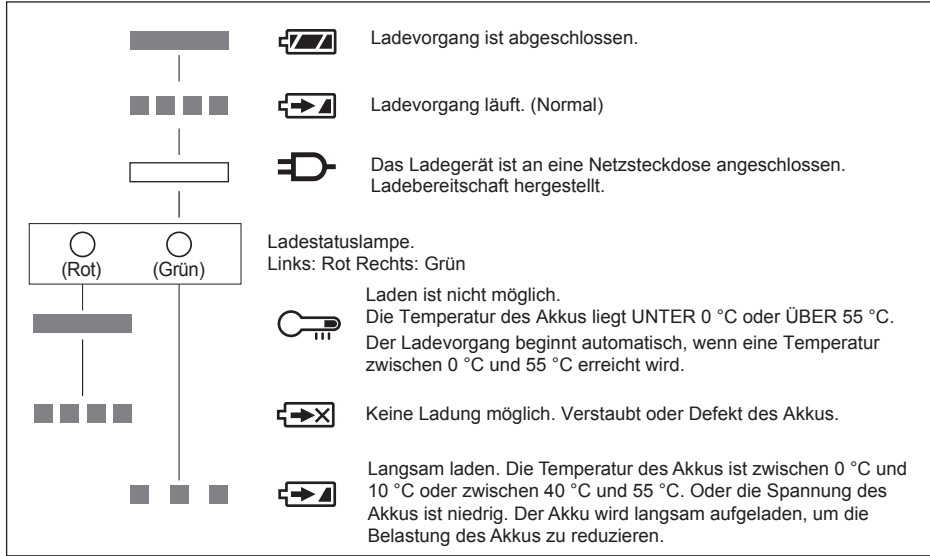
- Der Ladevorgang beginnt nicht, wenn der Akku warm ist (z. B. unmittelbar nach leistungsstarkem Betrieb). Die Ladelampe (rot) leuchtet auf, bis der Akku abgekühlt ist. Der Ladevorgang beginnt dann automatisch.

3. Die Ladelampe (grün) blinkt, bis der Ladevorgang abgeschlossen ist.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die Ladelampe in grüner Farbe auf. Wenn der Ladevorgang beendet ist, wird ein interner elektronischer Schalter automatisch ausgelöst, um ein Überladen zu verhindern.
5. Wenn ein vollständig aufgeladener Akku wieder in das Ladegerät eingelegt wird, leuchtet die Ladelampe (grün) auf.

**HINWEIS:**

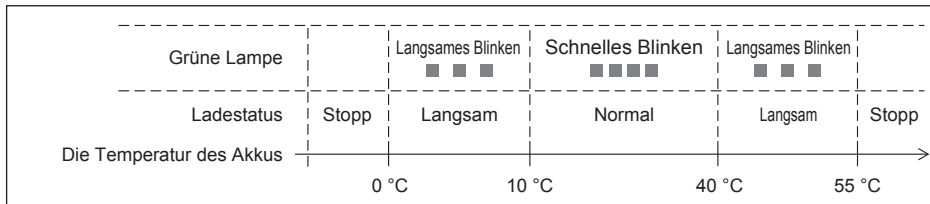
- Es kann vorkommen, dass die Netzleuchte noch für etwa 10 Sekunden nach dem Abtrennen vom Netzstecker leuchtet, dies ist jedoch keine Fehlfunktion.

**ANZEIGELAMPEN**



- Erlischt
- Leuchtet
- Langsames Blinken
- Schnelles Blinken

**Ladestatus**



**II. TECHNISCHE DATEN**

Modellnr.	EY0L32
Nennwert	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.
Gewicht	0,41 kg
Ladezeit	Akku-Modellnr.: EY9L32
	45 min.

**HINWEIS:** Name und Adresse des Händlers entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte.

**Allgemeine Themen des Elektrowerkzeugs in diesem Handbuch**

**I. SICHERHEITSHINWEISE**

**Lesen Sie bitte alle folgenden Hinweise**

- 1) Lesen Sie vor Gebrauch des Ladegeräts alle Anweisungen und Hinweise auf Ladegerät und Akku.
- 2) **VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu verringern, laden Sie nur geeignete Akkus, wie unter „TECHNISCHE DATEN“ beschrieben. Andersartige Akkus können bersten und Verletzungen von Personen und Beschädigungen verursachen.
- 3) Setzen Sie Ladegerät und Akku keinem Regen oder Schnee aus, und vermeiden Sie feuchte Benutzungsorte.
- 4) Der Einsatz eines nicht ausdrücklich empfohlenen Zusatzgeräts kann zu Bränden, Stromschlägen oder Personenschäden führen.
- 5) Fassen Sie beim Trennen des Ladegeräts vom Netz stets den Stecker, um Schäden an Netzkabel oder -stecker auszuschließen.
- 6) Verwenden Sie keinesfalls ein Verlängerungskabel.
- 7) Wird das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so darf es nur vom Hersteller, einer Vertrags- Reparaturwerkstatt des Herstellers oder einer ähnlichen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- 8) Falls das Ladegerät einem heftigen Stoß ausgesetzt war, auf den Boden gefallen oder auf andere Artbeschädigt worden ist, darf es keinesfalls betrieben werden, sondern ist zum Kundendienst zu bringen.
- 9) Trennen Sie das Ladegerät vor der Wartung oder Reinigung von der Steckdose, um Stromschläge auszuschließen.
- 10) Das Netzkabel ist so zu verlegen, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und anderweitige Beschädigungen oder Belastungen des Kabels ausgeschlossen sind.
- 11) Bitte verwenden Sie für dieses wiederaufladbare Gerät nur die von Panasonic vorgesehenen Akkus. Verwenden Sie keinen Akku, der verändert wurde. Dies schließt Akkus ein, die geöffnet wurden und bei denen Ersatzteile ausgetauscht wurden.
- 12) Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten und gefälschten Akkus verursacht werden.
- 13) Zerlegen Sie keinesfalls das Ladegerät und das Akkugehäuse.
- 14) Werkzeug und Akku dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo die Temperatur auf 50°C (122°F) oder höher steigen kann (z.B. Werkzeugschuppen aus Metall oder das Innere von Fahrzeugen im Sommer). Andernfalls droht eine Leistungsbeeinträchtigung des Akkus.
- 15) Bei Temperaturen UNTER 0°C (32°F) oder ÜBER 40°C (104°F) darf der Akku nicht geladen werden.
- 16) Erschöpfte Akkus keinesfalls verbrennen, da sie sonst explodieren können.
- 17) Das Ladegerät ist für Betrieb mit der üblichen Netzspannung ausgelegt. Das Aufladen darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung erfolgen!
- 18) Das Netzkabel darf nicht übermäßig belastet werden. Tragen Sie daher niemals das Ladegerät am Netzkabel, und ziehen Sie das Kabel stets nur am Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel fern von Wärme, Öl und scharfen Kanten.
- 19) Laden Sie den Akku an einem gut belüfteten Ort, und decken Sie Ladegerät und Akku während des Ladevorgangs keinesfalls mit einem Tuch oder dgl. ab.
- 20) Der Akku darf keinesfalls kurzgeschlossen werden. Ein Kurzschluss kann zu Überhitzung und Verbrennungen führen.
- 21) **HINWEIS:** Wird das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, so darf es nur von einer Vertrags-Reparaturwerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden, da für diese Arbeit Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- 22) Entsorgen Sie diesen Akku niemals im Feuer und setzen Sie ihn keinesfalls starker Hitze aus.
- 23) Achten Sie darauf, dass keine metallischen Gegenstände mit den Anschlüssen des Akkus in Verbindung kommen.
- 24) Der Akku darf nicht im selben Behälter wie Nägel oder ähnliche metallische Gegenstände transportiert oder gelagert werden.
- 25) Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Andernfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- 26) Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.

- 27) Diese Werkzeuge sind nicht wasserdicht.
- Verwenden Sie es nicht an feuchten oder nassen Orten.
  - Setzen Sie es nicht Regen oder Schnee aus.
  - Nicht mit Wasser spülen.
- Bewahren Sie es in einem sicheren, trockenen und sauberen Bereich auf, wenn es nicht verwendet wird.
- 28) Keine Veränderungen vornehmen und nicht für Reparaturversuche öffnen. Dies kann zu Verletzungen infolge von Brand oder Stromschlag führen.
- 29) Stellen Sie vor dem Beginn des Betriebs sicher, dass alle eingestellten Funktionen ordnungsgemäß funktionieren.
- 30) Nicht fallenlassen oder schlagen.
- 31) Seien Sie vorsichtig, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- 32) Nicht in Bereichen verwenden oder aufladen, in denen sich brennbare Flüssigkeiten wie Benzin befinden.
- 33) Halten Sie immer Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Ein unaufgeräumter Arbeitsbereich kann zu Verletzungen führen.
- 34) Kinder sollten sich dem Arbeitsbereich nicht nähern.
- Nur der Bediener darf das Akkuwerkzeug und das Ladegerät berühren.
  - Niemand außer dem Bediener sollte sich dem Arbeitsbereich nähern.
- 35) Um Unfälle zu vermeiden, bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- 36) Wählen Sie ein für die jeweilige Arbeit geeignetes Akkuwerkzeug.
- 37) Verwenden Sie es nicht, wenn Sie locker sitzende Kleidungsstücke tragen.
- Tragen Sie keine locker anliegenden Kleidungsstücke, Halsketten und anderen Accessoires, da sich diese im Bohreinsatz verfangen können.
  - Bei Arbeiten im Freien empfiehlt sich das Tragen von Schuhwerk mit guter Bodenhaftung.
  - Bedecken Sie langes Haar mit einem Hut oder Haarnetz.
- 38) Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, prüfen Sie es regelmäßig auf eventuelle Schäden und ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel.
- 39) Halten Sie den Griff immer sauber und trocken. Lassen Sie kein Öl und Fett darauf gelangen.
- 40) Arbeiten Sie nicht in einer unbequemen Haltung. Stellen Sie stets beide Füße fest auf den Boden und bleiben Sie im Gleichgewicht.
- 41) Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich Öl oder anderes Material auf dem Werkzeug oder Akku befindet. Dies erhöht die Gefahr, dass das Werkzeug herunterfällt. Außerdem kann Öl oder eine andere Substanz im Werkzeug dazu führen, dass es beschädigt wird oder sich erhitzt.
- 42) Verwenden Sie nicht mehr als zwei Akkus nacheinander. Das Werkzeug wird heiß werden und es besteht das Risiko von Verbrennungen.
- 43) Nicht an beengten Orten ohne ausreichende Belüftung verwenden. Es besteht Gefahr durch Rauch- und Brandentwicklung sowie das Risiko einer Beschädigung des Werkzeugs.
- 44) Bei Arbeiten im Freien unterbrechen Sie die Arbeit und ziehen Sie das Ladegerät bei ersten Anzeichen von Gewittern heraus, da die Gefahr eines tödlichen Stromschlag infolge eines einschlagenden Blitzes besteht.
- 45) Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit langen, dünnen Bohreinsätzen arbeiten, da diese sich leicht verbiegen und brechen. Zerbrochene Bohreinsätze können Verletzungen hervorrufen.
- 46) Führen Sie regelmäßige Kontrollen durch. Prüfen Sie regelmäßig auf Beschädigung und anormale Funktion. Überprüfen Sie die Schrauben auf festen Sitz.
- 47) Vermeiden Sie das Einatmen von Rauch, der vom Werkzeug oder Akku gebildet wird, da dieser gesundheitsschädlich sein kann.
- 48) Stellen Sie bei Arbeiten an erhöhten Orten vollkommen sicher, dass sich niemand unter Ihnen befindet. Herabfallende Werkzeuge und Materialien können zu Verletzungen führen.
- 49) Verwenden Sie es nicht an Orten mit starkem Staub, im Wasser oder im Regen.
- 50) Es besteht die Möglichkeit, dass dies Fehlfunktionen hervorrufen kann, wie in der Nähe von Hochspannungsleitungen oder starken elektromagnetischen Quellen. Wenn eine Störung aufgetreten ist, entfernen Sie bitte den Akku und setzen ihn wieder ein.
- 51) Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass Hauptgerät, Akku, Ladegerät und Bohrspitze oder andere Teile unbeschädigt sind und normal funktionieren. Die Nichtbeachtung der Anforderungen führt zu einer Gefahr von Verletzungen aufgrund von Beschädigungen.
- 52) Wenn Sie das Gerät über längere Zeit nicht verwenden möchten, nehmen Sie den Akku heraus und bringen Sie die Akkuabdeckung am Akku an, bevor Sie das Gerät verstauen.

## II. BAUGRUPPE

### Anbringen oder Abnehmen des Akkus

[Fig.9]

1. Zum Einsetzen des Akkus:  
Richten Sie den Akku an der Unterseite des Griffs aus und drücken Sie den Akku in die Befestigungsvorrichtung. Achten Sie darauf, dass er einrastet.
2. Zum Entnehmen des Akkus:  
Drücken Sie den Akku-Entriegelungsknopf und ziehen Sie den Akku aus dem Hauptgerät heraus.

#### HINWEIS:

Die Verwendung unter sehr heißen oder kalten Bedingungen führt zu einer Verringerung der Betriebskapazität pro Ladung.

## III. ZUBEHÖR

### Akku

- Siehe Technische Daten.

#### HINWEIS:

Schieben Sie den Akku fest in das Werkzeug. Vergewissern Sie sich nach dem Einsetzen, dass er sich nicht lösen kann.

- Sicherheitskontrolle  
Der Akku (EY9L32) verfügt über einen individuellen Sensor zur Überwachung der Akkuzellenspannung, welcher zur Sicherheit die Überladung des Akkus verhindert.

### [Akku]

#### Für richtigen Gebrauch des Akkus

##### Li-Ion-Akku

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind. Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenständen fern: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände können die Kontakte kurzschließen. Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Wenn der Akku vom Werkzeug-Hauptteil abgenommen wird, ist die Akkuabdeckung sofort anzubringen, um zu verhindern, dass die Akkukontakte durch Staub oder Schmutz verunreinigt werden und ein Kurzschluss verursacht wird.
- Wenn Flüssigkeit aus dem Akku tropft, berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen. Führen Sie die nachfolgenden Schritte aus.
- Akkuflüssigkeit in den Augen kann zu Erblindung führen. Wenn die Flüssigkeit auf Ihre Hände gelangt, reiben Sie Ihre Augen nicht. Waschen Sie sie sofort in sauberem Wasser aus und wenden Sie sich dann an einen Arzt.
- Akkuflüssigkeit kann Entzündungen verursachen, wenn sie auf Ihre Haut oder Kleidung gelangt. Waschen Sie sofort mit sauberem Wasser und wenden Sie sich dann an einen Arzt.
- Verwenden Sie keinen Akku, aus dem Flüssigkeit austritt. Stoppen Sie sofort den Betrieb, halten Sie ihn von Feuer fern und wenden Sie sich so bald wie möglich an den Händler.
- Verwenden Sie keinen Akku, der verändert wurde. Dies schließt Akkus ein, die geöffnet wurden und bei denen Ersatzteile ausgetauscht wurden.
- Den Akku nicht auseinandernehmen, ändern oder schlagen. Versuchen Sie nicht, einen Nagel darin einzuschlagen.
- Der Betriebstemperaturbereich für den Lithium-Ionen-Akku (EY9L32) liegt bei -20 °C ~ 70 °C.
- Wenn Sie den Akku ohne Aufwärmen bei Temperaturen unter -20 °C in einem kalten Bereich verwenden, funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß. Lassen Sie es in diesem Fall 1 Stunde lang oder länger an einem Ort mit mehr als 10 °C, um die Temperatur des Akkus vor dem Gebrauch zu erhöhen. Verwenden Sie ihn bitte, nachdem die Temperatur des Akkus gestiegen ist.

- Der Akku (EY9L32) darf nur mit dem Panasonic-Ladegerät (EY0L32) geladen werden.
- Bitte überprüfen Sie, ob sich Rückstände an den Kontaktflächen von Akku und Gehäuse befinden.
- Berühren Sie nicht die Batterieanschlüsse unmittelbar nach dem Betrieb. Diese könnten erhitzt sein, wodurch die Gefahr von Verbrennungen besteht.

### **Lebensdauer des Akkus**

Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muss der Akku erneuert werden.

### **Batterie-Recycling**

#### **ACHTUNG:**

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

### **Gebrauchsempfehlungen**

#### **Unbedingt die Akkuschutzkappe verwenden**

- Wenn der Akku nicht benutzt wird, bewahren Sie ihn so auf, dass die Kontakte nicht durch Fremdstoffe, wie z. B. Staub und Wasser usw., verschmutzt werden. Bringen Sie unbedingt die Akkuschutzkappe zum Schutz der Kontakte an.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind. Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.

#### **VORSICHT:**

Zum Schutz des Motors und des Akkus müssen beim Betrieb die folgenden Punkte beachtet werden.

- Bei einer Motor- oder Akkuüberhitzung spricht die Schutzschaltung an, um den Betrieb des Motors bzw. des Akkus zu unterbrechen.

DE

## IV. TECHNISCHE DATEN

DE

### Li-Ion-Akku

Modellnr.	EY9L32
Akkuspannung	10,8 V CD
Batteriekapazität	1,5 Ah
Ladezeit (EY0L32)	45 min.

### Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2012/19/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.



Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafge­lder verhängt werden.

### Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

### [Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

## V. WARTUNG

- Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.
- Falls Wasser in das Werkzeug oder den Akku eindringt, lassen Sie umgehend das Wasser ablaufen und die Teile trocknen. Entfernen Sie sorgfältig jeglichen Staub oder Eisenfeilspäne, die sich im Werkzeug angesammelt haben. Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb des Werkzeugs haben, konsultieren Sie eine Werkstatt.

## VI. ANHANG

### ZUSATZ ZUR GARANTIE

- Ausfall und Schaden durch dauernde Benutzung über lange Zeit (z.B.: Fabriksarbeit am Montagefließband usw.) sind nicht von der Garantie abgedeckt.
- Die Garantie besteht nur für Schäden an Gerät und Materialien, die bei normalem Gebrauch entstehen. Sie gilt nicht für Umbauten, Unfälle, Missbrauch, Flüssigkeiten oder andere Substanzen im Gerät, Unachtsamkeit, Missachtung der empfohlenen Einstellungen, unsachgemäße Einstellungen, Wartungen oder Reparaturen; oder Verwendungsweisen des Geräts, die nicht im Benutzerhandbuch beschrieben sind. Überprüfen Sie die Garantie, um die Garantzeit zu ermitteln sowie die Fälle, die von der Garantie abgedeckt werden.



## Fehlersuche

Wenn Sie während der unten beschriebenen Inspektion irgendwelche Fehler am Gerät finden, stellen Sie bitte den Gebrauch sofort ein und bringen Sie es zurück in den Fachhandel.

DE

### Model No: EY0L32

Problem	Ursache	Abhilfe
Wenn Sie versuchen, einen Akku zu laden, nachdem dieser bereits vollständig aufgeladen wurde, blinkt die Ladelampe.	Es dauert einige Zeit zu erkennen, dass der Akku vollständig aufgeladen wurde.	Die Ladelampe (grün) wird nach kurzer Zeit aufleuchten, um darauf hinzuweisen, dass er vollständig geladen wurde.
Das Aufladen erzeugt statische Elektrizität, die von Rundfunk- und Fernsehgeräten aufgefangen wird.	Sie wird mit hoher Frequenz gesteuert, die zu Störungen führen kann.	Verwenden Sie für das Aufladen eine andere Steckdose oder laden Sie den Akku in einiger Entfernung zu Rundfunk- und Fernsehgeräten auf.
Der Akku wurde in das Ladegerät eingesteckt, aber die Ladelampe schaltet sich dennoch nicht ein.	Etwas ist an den Kontaktflächen zwischen dem Akku und dem Ladegerät eingeklemmt.	Trennen Sie das Ladegerät vom Netz und entfernen Sie alles, was sich zwischen Akku und Ladegerät festgesetzt hat.
	Der Akku wird heiß.	Setzen Sie das Laden wie gewohnt fort. Der Ladevorgang startet automatisch nach dem Abkühlen.

### Model No:EY7430 & EY7530

Problem	Ursache	Abhilfe
Schaltet sich nicht ein, oder schaltet sich ein, aber schaltet sich plötzlich wieder aus.	Akku ist nicht aufgeladen.	Bitte laden Sie den Akku auf.
	Etwas ist an den Kontaktflächen zwischen dem Gerät und dem Akku eingeklemmt.	Entfernen Sie die Blockade.
Nach dem Ausschalten hören Sie den Stoppton.	Dies ist das Geräusch der Bremse in Aktion.	Das bedeutet nicht, dass das Gerät defekt ist.
Sie können selbst bei voll geladenem Zustand nicht sehr viele Löcher bohren oder viele Bolzen oder Schrauben anbringen.	Der Bohrer oder das Bit ist abgenutzt oder beschädigt.	Den Bohrer oder das Bit auswechseln.
	Der Akku wurde unter -20 °C abgekühlt, bevor er an einem warmen Ort geladen wurde.	Lassen Sie ihn eine Stunde lang liegen und laden Sie ihn erst, sobald er sich auf Zimmertemperatur erwärmt hat.
	Der Akku hat das Ende seiner Betriebslebensdauer erreicht.	Ersetzen Sie den Akku.

**Model No: EY7530**

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Bohrer erzeugt nicht viel Drehmoment oder dreht sich nicht schnell, obwohl er vollständig aufgeladen ist.	Ein Akku, der auf unter -20 °C abgekühlt war, wurde verwendet.	Laden Sie erneut auf. Nur nach abgeschlossenem Ladevorgang verwenden.

**Model No: EY3732**

Problem	Ursache	Abhilfe
Die LED-Leuchten schalten sich nicht ein, wenn der Schalter betätigt wird, oder sie erlöschen nach wenigen Minuten.	Akku ist nicht aufgeladen.	Bitte laden Sie den Akku auf.
	Etwas ist an den Kontaktflächen zwischen dem Gerät und dem Akku eingeklemmt.	Entfernen Sie die Blockade.
	Der Akku hat das Ende seiner Betriebslebensdauer erreicht.	Ersetzen Sie den Akku.
	Ein inkompatibler Akku wird verwendet.	Tauschen Sie den inkompatiblen Akku gegen einen kompatiblen aus.
Keine der LED-Leuchten schaltet sich ein, wenn der Schalter betätigt wird, oder eine oder mehrere der Leuchten erlöschen nach wenigen Minuten.	Das Gerät ist defekt.	Stoppen Sie sofort den Gebrauch und bringen Sie das Gerät in den Fachhandel zurück.

**Stoppen Sie in den folgenden Fällen sofort die Benutzung des Geräts:**

**Model No: EY0L32**

- Die Ladelampe (grün) blinkt direkt nach dem Aufladen ein und aus.
- Der Ladevorgang des Akkus ist 70 Minuten oder länger, nachdem der Akku in das Ladegerät eingesetzt wurde und die grüne Leuchte sich eingeschaltet hat, noch immer nicht abgeschlossen.

Model No: EY7430 & EY7530






**Instructions originales: anglais**  
**Traduction des instructions originales:**  
**Autres langues**  
**Veillez lire la brochure "Instructions de sécurité" et ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.**

## **I. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES**

- 1) **Portez des protections auditives.**  
L'exposition au bruit risquerait de vous détériorer l'ouïe.
- 2) **Maintenez l'outil par ses surfaces de prise isolées si vous exécutez un perçage au cours duquel l'outil tranchant pourrait entrer en contact avec un câble encastré;** le contact avec un câble "sous tension" transmettra l'électricité aux parties métalliques et exposera l'opérateur à une décharge électrique.
- 3) Mettez un masque antipoussière, si les travaux produisent de la poussière.
- 4) N'oubliez pas que cet outil est toujours en état de fonctionner puisqu'il est alimenté par batterie.
- 5) Lors du perçage ou du vissage dans des murs, des planchers, etc., des câbles électriques sous tension peuvent être rencontrés. **NE TOUCHEZ NI AU MANDRIN HEXAGONAL RAPIDE NI AUX PARTIES METALLIQUES DE L'OUTIL!** Tenez l'outil au moyen de la poignée en matière plastique afin d'éviter toute secousse électrique si la mèche venait en contact avec un fil électrique.
- 6) Si la mèche est coincée, mettez immédiatement le commutateur de la gâchette hors tension afin de prévenir une surcharge pouvant endommager la batterie autonome ou le moteur. Dégagez la mèche en inversant le sens de rotation.
- 7) NE manipulez PAS le levier d'inversion marche avant-marche arrière lorsque le commutateur de la gâchette est sur la position de marche. La batterie se déchargerait rapidement et l'appareil serait endommagé.
- 8) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. NE chargez PAS la batterie pendant une longue période.
- 9) Lorsque vous rangez ou transportez l'outil, mettez le levier d'inversion marche avant-marche arrière sur la position centrale (verrouillage du commutateur).
- 10) Ne forcez pas l'outil en maintenant la gâchette du contrôle de vitesse à micourse (commande de vitesse) pour arrêter le moteur.
- 11) Ne faites pas fonctionner le commutateur du sélecteur de vitesse [1(BAS)-2(HAUT)] tout en tirant sur la gâchette du contrôle de vitesse. Cela peut entraîner l'usure rapide de la batterie rechargeable ou endommager le mécanisme interne du moteur.
- 12) Afin d'éviter tout risque de blessures pendant son utilisation, maintenez constamment l'outil fermement et évitez de l'agiter dans toutes les directions.
- 13) Assurez-vous qu'il n'y ait aucune conduite de gaz ou d'eau, ni aucun câble électrique dans la zone où vous serez en train de travailler. Entrer en contact avec des conduites cachées ou des câbles pourrait provoquer des chocs électriques ou des fuites d'eau ou de gaz.
- 14) Veuillez maintenir fermement l'objet sur lequel vous travaillez.
- 15) Assurez-vous que la zone où vous serez en train de travailler est bien éclairée.
- 16) Évitez tout risque de démarrage inattendu en gardant le doigt éloigné de la gâchette lors du déplacement de l'outil, et assurez-vous que l'outil est éteint avant d'insérer la batterie autonome.
- 17) Assurez-vous de retirer les clés de réglage et les clés de serrage.
  - Assurez-vous bien que les clés de réglage, clés de serrage, et autres outils ont été retirés avant de mettre l'outil en marche.
- 18) Restez toujours concentré et soyez prudent pendant l'utilisation de l'outil.
  - Lors de l'utilisation des outils sans fil, souvenez-vous toujours de les utiliser de manière appropriée, faites attention à votre environnement, et soyez prudent.
  - Faites preuve de bon sens.
  - Ne faites pas fonctionner l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- 19) Vérifiez les pièces endommagées.
  - Vérifiez minutieusement les dommages au niveau du couvercle de protection et sur d'autres parties de la machine avant de l'utiliser.
  - Vérifiez l'outil et assurez-vous que toutes ses fonctions fonctionnent correctement.
  - Vérifiez le réglage de toutes les pièces amovibles et vérifiez toutes les pièces fixes et assurez-vous qu'elles sont correctement insérées et exemptes de tous dommages. Vérifiez toutes les pièces de l'outil pour détecter tout fonctionnement anormal.

FR

- 20) Lors de tentatives de réparation du couvercle de protection ou d'autres parties, veuillez suivre les instructions fournies dans le manuel de l'utilisateur. Dans les cas où il n'y a pas d'instructions dans le manuel, veuillez le ramener au magasin où vous l'avez acheté pour le faire réparer.
- Si la perceuse ne démarre pas lorsque la gâchette est maintenue enfoncée ou ne parvient pas à s'arrêter lorsque la gâchette est relâchée, veuillez retirer la batterie et cessez d'utiliser l'outil.
- 21) Si l'outil devient extrêmement chaud pendant l'utilisation, veuillez l'emmener au service après-vente et le faire réparer.
- 22) Il est très important de ramener l'outil au magasin pour les réparations. Quelqu'un sans bonne connaissance et expérience n'est non seulement pas préparé à effectuer des réparations, il y a aussi le risque que cette personne soit blessée.
- 23) Pour éviter toute blessure potentielle, gardez votre visage et vos mains éloignés du foret de la perceuse et de tous copeaux.
- 24) Ne portez pas de gants lorsque vous utilisez l'outil, car ils risquent d'être pris dans la perceuse et causer des blessures.
- 25) Les bornes de batterie, les copeaux résultant des vis et les accessoires de l'outil tels que les forets seront très chauds immédiatement après l'utilisation de la perceuse. Ne les touchez pas car vous risquez de vous brûler.

Symbole	Signification
V	Volts
---	Courant continu
$n_0$	Vitesse sans charge
... min <sup>-1</sup>	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
	Rotation en sens normal
	Rotation en sens inverse
	Rotation seulement
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

Model No: EY7430 & EY7530

## II. MONTAGE

### Fixation ou retrait d'une mèche pour

#### EY7430

##### REMARQUE:

Lors de l'installation ou de l'enlèvement d'une mèche, débranchez la batterie autonome de l'outil ou placez la manette avant/arrière dans la position centrale (verrouillez l'interrupteur).

Cet outil est équipé d'un mandrin de perçage sans clé.

#### 1. Accessoire [Fig.1]

Insérez la mèche et faites tourner le collier de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre (en regardant depuis l'avant) pour serrer fermement jusqu'à ce qu'il s'arrête de cliqueter.

#### 2. Enlèvement [Fig.2]

Faites tourner le collier de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (en regardant depuis l'avant) puis retirez la mèche.

##### REMARQUE:

- Si le mandrin présente un jeu excessif, fixez la mèche en place et ① ouvrez les mâchoires du mandrin en faisant tourner le collier de verrouillage et ② serrez la vis (vis tournant à gauche) avec un tournevis en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (en regardant depuis l'avant). [Fig.3]
- Pour s'assurer que la mèche est maintenue en place en toute sécurité, attachez le mandrin sans clé fermement.
- Maintenez toujours les forets coupants et en bon état. Travailler avec des forets émoussés ou endommagés peut provoquer des blessures.

### Fixation ou retrait d'une mèche pour

#### EY7530

##### REMARQUE:

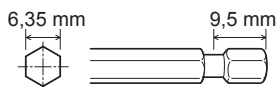
Lors de l'installation ou de l'enlèvement d'une mèche, débranchez la batterie autonome de l'outil ou placez la manette avant/arrière dans la position centrale (verrouillez l'interrupteur).

1. Maintenez le collier du mandrin de connexion rapide et retirez-le de la perceuse.
2. Insérez la mèche dans le mandrin. Relâchez le collier.
3. Le collier reviendra dans sa position d'origine lorsqu'il sera relâché.
4. Tirez sur la mèche pour vérifier qu'elle ne ressort pas.
5. Pour retirer la mèche, tirez le collier vers l'extérieur de la même manière.

#### ATTENTION:

Si le collier ne revient pas dans sa position d'origine ou si la mèche ressort lorsque vous tirez dessus, cela signifie que la mèche n'a pas été fixée correctement. Assurez-vous que la mèche est bien fixée avant toute utilisation.

Utilisez des mèches hexagonales de 6,35 mm. Pour assurer une fixation correcte des mèches, n'utilisez que des mèches hexagonales avec une détente de 9,5 mm.



Model No: EY7430 & EY7530

### III. FONCTIONNEMENT

#### [Corps principal]

#### ATTENTION:

- **Lorsque vous faites fonctionner l'outil en appuyant sur la gâchette, il peut y avoir un décalage momentané avant le début de la rotation. Cela ne signifie pas qu'il y a un dysfonctionnement.**  
\*Ce décalage se produit alors que les circuits de l'outil sont activés quand on appuie sur la gâchette pour la première fois après l'installation d'un nouveau bloc batterie ou après que l'outil n'a pas été utilisé pendant au moins 1 minute. La rotation démarrera sans décalage lors du second fonctionnement et des suivants.
- **Afin d'empêcher la température de la surface de l'outil d'augmenter excessivement, ne faites pas fonctionner l'outil continuellement en utilisant deux batteries autonomes ou plus. L'outil a besoin d'une période de refroidissement avant de passer à une autre batterie autonome.**

- **Ne fermez pas les événements sur le côté du corps de l'outil pendant le fonctionnement. Sinon le fonctionnement de la machine peut être affecté négativement et une panne peut s'ensuivre.**
- **NE forcez PAS l'outil (le moteur). Cela peut endommager l'appareil.**
- **Ne forcez pas sur le moteur.**
- **Utilisez l'outil de façon à ce que l'air des événements ne soit pas soufflé directement sur votre peau. Sinon, cela peut vous brûler.**
- **Pendant le fonctionnement, gardez votre corps éloigné du mandrin et de tous copeaux. Être frappé par des copeaux, ou par des forets détachés ou cassés représente un risque de blessure. Remplacez tous les forets régulièrement.**
- **Veillez interrompre le fonctionnement lorsque le corps de l'outil chauffe, et après laissez le refroidir à la température adéquate avant de recommencer.**

#### REMARQUE:

- N'essayez pas de retirer une vis qui est rouillée ou bloquée en utilisant une boîte de tournevis (M6 ou supérieur).

#### REMARQUE pour EY7430

lors du perçage de trous dans du métal

- Réduisez légèrement la pression juste avant de percer de l'autre côté. Lors du perçage d'un trou de plus de 8 mm de diamètre, commencez par percer avec de plus petits forets et agrandissez le trou avec des forets plus gros jusqu'à ce que vous atteignez le diamètre voulu. S'il rencontre trop de résistance, l'outil se bloquera ou le foret glissera à l'intérieur du mandrin.
- Si le foret glisse, retirez et réinsérez le foret, puis fixez fermement le mandrin. Ensuite, continuez le perçage, en mettant uniquement une légère pression sur l'outil. Lors du perçage à travers du métal, le fait d'appuyer fort ne garantit pas nécessairement que le travail sera fait plus rapidement.
- Appliquez de l'huile de machine à la pointe du foret pour rendre le travail plus facile.
- Ne forcez pas sur le moteur.

FR

- Lorsque l'outil devient très chaud, arrêtez de travailler pendant un moment et laissez l'outil refroidir pour éviter de l'endommager.

#### REMARQUE pour EY7530

- Ne pas utiliser pour percer des trous dans du métal. Sous un couple élevé, les forets pour métal peuvent s'ébrécher et causer des blessures.

#### Utilisation du commutateur et du levier d'inversion marche avant-marche arrière

[ Fig.4 ] pour EY7430

[ Fig.7 ] pour EY7530

#### ATTENTION:

- Pour prévenir tout dégât, n'actionnez pas le levier d'inversion marche avant/marche arrière tant que la mèche n'a pas complètement terminé de tourner.

#### Utilisation du commutateur pour une rotation en sens normal

1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens normal.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. La vitesse augmente à mesure où la gâchette est enfoncée pour un serrage de vis et un perçage efficaces. Le frein fonctionne et le mandrin s'arrête immédiatement lorsque la gâchette est relâchée.
4. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus l'outil (verrouillage du commutateur).


#### Utilisation du commutateur de rotation en sens inverse

1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens inverse. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez le sens de rotation.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus l'outil (verrouillage du commutateur).

#### REMARQUE:

- Le foret s'arrêtera si le levier avant/arrière est poussé pendant que la gâchette est maintenue enfoncée. Ceci se produira même si le levier avant/l'arrière est poussé accidentellement. Vous ne pourrez pas pour maintenir la gâchette vers le bas à nouveau jusqu'à ce que vous le relâchiez et remettiez le levier avant/arrière dans sa position d'origine.

#### Réglage du couple de serrage de l'embrayage pour EY7430


Ajustez le couple de serrage sur l'un des 17 réglages de l'embrayage ou sur la position "  ".

[ Fig.5 ]

#### ATTENTION:

**Essayez le réglage avant l'utilisation effective.**

#### REMARQUE pour EY7430

- L'embrayage offre différents niveaux de couple basés sur l'emplacement, le matériel, et le type de la vis. Veuillez bien vérifier ceux-ci avant de commencer.
- En raison de la manière dont le produit est construit, il est parfois possible que vous ne soyez pas en mesure de le régler l'outil en mode perçage après avoir utilisé l'embrayage. Cela ne veut pas dire que le produit est cassé. Lorsque cela se produit, réglez l'embrayage (1) et tournez à quelques reprises .
- Lorsque vous desserrez les vis, réglez la position du couple sur "  ".

Model No: EY7430 & EY7530

#### Sélection de la vitesse pour EY7430

Choisissez la vitesse 1(BAS) ou la vitesse 2(HAUT) qui convient.

[ Fig.6 ]

Plus la gâchette de contrôle de vitesse variable est tirée, plus la vitesse augmente.

#### ATTENTION:

- **Vérifiez le commutateur de sélection de vitesse avant l'utilisation.**
- **Utilisez à basse vitesse lorsqu'un couple de serrage élevé est nécessaire pendant le fonctionnement. (L'utilisation à haute vitesse lorsqu'un couple de serrage élevé est nécessaire peut entraîner une panne du moteur.)**
- **Ne faites pas fonctionner le commutateur du sélecteur de vitesse [1(BAS)-2(HAUT)] en tirant sur la gâchette de contrôle de vitesse. Cela peut entraîner l'usure rapide de la batterie autonome ou endommager le mécanisme interne du moteur.**


\* Reportez-vous aux caractéristiques techniques pour les "CAPACITES MAXIMUM RECOMMANDEES".

- Le fonctionnement en continu avec le levier de contrôle de vitesse maintenu enfoncé peut causer la cassure des parties électriques et une panne de l'outil.

**REMARQUE:**

- Utilisez toujours la vitesse basse [1(BAS)] lors du perçage de grands trous à l'aide d'un foret à bois ou une scie emporte-pièce.

**Fonction de verrouillage de la mèche pour EY7430**

1. Sans engager le commutateur de la gâchette et avec un mèche tournevis verrouillée en place, l'outil peut être utilisé comme un tournevis manuel. Le mandrin présentera un peu de jeu, mais ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.
2. Cette caractéristique est pratique pour serrer les vis qui nécessitent un couple de serrage plus important que le couple de serrage maximum du tournevis (position sur "  " l'embrayage), pour s'assurer du serrage d'une vis ou pour desserrer une vis extrêmement serrée.

**Témoin DEL**

Le témoin DEL s'allume lorsque la gâchette ralentit et et s'éteint quand on relâche la gâchette.

- La lumière éclaire avec un courant de très faible intensité qui n'affecte pas négativement la performance de l'outil ou la capacité de la batterie pendant son utilisation.

**ATTENTION:**

- La lumière DEL incorporée est conçue pour éclairer temporairement la petite zone de travail.
- Ne l'utilisez pas comme remplacement d'une torche normale, elle n'est pas assez lumineuse.

**ATTENTION:**

NE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT LE FAISCEAU.

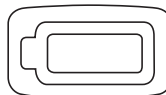
L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner l'exposition à de dangereuses radiations.

FR

Model No: EY7430 & EY7530

**Indicateur de niveau de batterie pour**

**EY7430**



1. Cet outil est équipé d'un indicateur de niveau de batterie, qui indique le niveau de charge de la batterie.
2. Lorsque le témoin de niveau de batterie est vert, la batterie est complètement chargée.
3. Lorsque le témoin de niveau de batterie est orange, la batterie a utilisé environ la moitié de sa charge.
4. Lorsque le témoin de niveau de batterie est rouge, la batterie est vide et doit être chargée.

**REMARQUE:**

- Lorsque vous démarrez avec un niveau de batterie faible, il est possible que le témoin du niveau de la batterie cesse de clignoter et l'outil cesse de fonctionner. Parce que le niveau de charge de la batterie n'est pas suffisant, veuillez utiliser la batterie après qu'elle soit chargée.

#### IV. APPENDICE

FR

##### CAPACITES MAXIMUM RECOMMANDEES

Modèle		EY7430	EY7530
Vissage de vis	Vis pour machine	M5	-
	Vis à bois	Φ4,2 mm	Φ4,2 mm
Perçage	Pour le bois	Φ18 mm	-
	Pour le métal	Φ10 mm	-
Serrage de boulons		-	Boulon standard : M12 Boulon à traction élevée: M10

#### V. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

##### UNITE PRINCIPALE

Modèle		EY7430
Tension de la batterie		10,8 V CD
Vitesse sans charge	1: Bas	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: Haut	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Capacité du mandrin		Φ1,5 mm ~ Φ10 mm
Longueur totale		209 mm
Poids		1,0 kg
Bruit, Vibration		Reportez-vous à la fi che incluse

Modèle		EY7530
Tension de la batterie		10,8 V CD
Vitesse sans charge		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)
Couple maximum		90 N·m
Percussions par minute		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)
Longueur totale		165 mm
Poids		0,98 kg
Bruit, Vibration		Reportez-vous à la fi che incluse



**REMARQUE:** Indication de poids  
 Supérieur ou égal à 1 kg : indiqué par 0,05 kg.  
 Inférieur à 1 kg : indiqué par 0,01 kg.

#### VI. ACCESSOIRES

Utilisez uniquement des mèches convenant à la taille du mandrin utilisé.



Model No: EY3732

Symbole	Signification
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.



#### AVERTISSEMENT:

Les lumières DEL créent de la chaleur lors de l'utilisation. La chaleur risque de s'accroître et de provoquer un accident.

- Ne couvrez pas la lampe DEL avec un chiffon ou du papier pendant l'utilisation.
- Ne touchez pas les lumières DEL pendant ou juste après l'utilisation car elles deviennent chaudes.
- N'utilisez pas de batterie autre que celle indiquée dans les Spécifications.



#### ATTENTION

1. Cette lampe DEL n'est pas étanche.
  - Ne l'utilisez pas dans des lieux humides ou mouillés.
  - Ne l'exposez pas à la pluie ou la neige.
  - Ne le lavez pas à l'eau.
  - Gardez-le dans un endroit sûr, sec et propre lorsque vous ne vous en servez pas.
2. La lampe DEL s'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie tombe en dessous d'un niveau spécifié.
3. Ne pas démonter la lampe DEL. La réparation doit être effectuée par un centre de service agréé.
4. Ne jetez pas la batterie au feu. Cela pourrait provoquer une explosion.
5. Ne pas regarder directement dans la lumière DEL et ne pas laisser l'éclairage entrer en contact directement avec les yeux. Si les lumières DEL entrent en contact avec les yeux en continu, cela peut entraîner des lésions oculaires.
6. L'appareil n'est pas un appareil d'éclairage portatif pour l'utilisation des enfants.

7. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
8. Ne placez ou n'utilisez l'outil dans un lieu soumis à des chocs ou des vibrations. L'unité risque de tomber et provoquer une blessure.

FR

## I. FONCTIONNEMENT

### Comment utiliser la lampe DEL:

1. Fixez la batterie à l'unité principale.
2. Ajustez l'angle de la tête.  
【 Fig.8 】

### REMARQUE:

La tête de la lampe pivote indépendamment de 135 ° pour garantir une souplesse maximale. Déplacez la tête en réglant manuellement n'importe quelle position dans la zone de pivotement de 135°. Ne forcez pas la tête au-delà de la zone de pivotement de 135°.

3. Appuyez une fois sur le commutateur pour allumer la DEL de poche.
4. Appuyez encore une fois sur le commutateur pour éteindre la lumière DEL.

Model No: EY3732

FR

## II. ENTRETIEN

- Pour effectuer des ajustements, changer d'accessoire, ou pour ranger la lampe à DEL, retirez la batterie de la lampe à DEL.
- Pour nettoyer la Lampe DEL, essuyez avec un chiffon sec et doux.

### AVERTISSEMENT:



La batterie doit être retirée de la lampe DEL avant sa mise au rebut.

## III. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

REMARQUE: Le poids est indiqué par 0,01 kg.

Numéro du modèle	EY3732
Tension de la batterie	10,8 V CD
Poids	0.14 kg (unité principale seulement)

Model No: EY0L32

Symbole	Signification
	Lisez les instructions de fonctionnement avant l'utilisation.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

### AVERTISSEMENT:

- **Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée, comme près d'un feu ou au contact direct des rayons du soleil. Sinon la batterie pourrait surchauffer, s'enflammer ou exploser.**
- **N'utilisez jamais un autre chargeur pour charger la batterie autonome. Sinon la batterie pourrait fuir, surchauffer ou exploser.**

## I. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Recharge

### ATTENTION:

- **Le chargeur est conçu pour fonctionner uniquement sur une prise électrique domestique standard conformément aux indications de la plaque signalétique. Le chargement doit uniquement être effectué à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (par ex : 230 V / 50 Hz).**
- **Ne tentez pas de l'utiliser à une autre tension ou fréquence.**
- **Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0 °C (32 °F) et 40 °C (104 °F). Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0 °C (32 °F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.**
- **Si la température de la batterie autonome descend en dessous de 0 °C (32 °F) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.**

- Utilisez le chargeur à des températures comprises entre 0°C et 40°C, et chargez la batterie à une température identique à celle de la batterie elle-même. (Il ne doit pas y avoir plus de 15°C de différence entre la température de la batterie et celle de l'endroit où vous chargez.)
- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.
- Pour éviter les risques d'incendie ou d'en dommagement du chargeur de batterie.
  - Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
  - Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Branchez le chargeur fermement. Le brancher à moitié uniquement crée un risque d'incendie résultant des étincelles ou de la chaleur. N'utilisez pas de prise endommagée ou une prise de courant lâche.
- Enlevez régulièrement la poussière de la prise de courant. De la poussière sur la prise peut attirer de l'humidité ou causer une isolation médiocre augmentant ainsi le risque d'incendie. Retirez la prise de courant et essuyez la avec un chiffon sec.
- Débranchez le chargeur de la prise lorsque vous ne vous en servez pas.
- Si elle n'est pas correctement entretenue, isolation peut se détériorer, ce qui augmente le risque de choc électrique ou d'incendie.

#### REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

FR

#### Comment charger

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

#### REMARQUE:

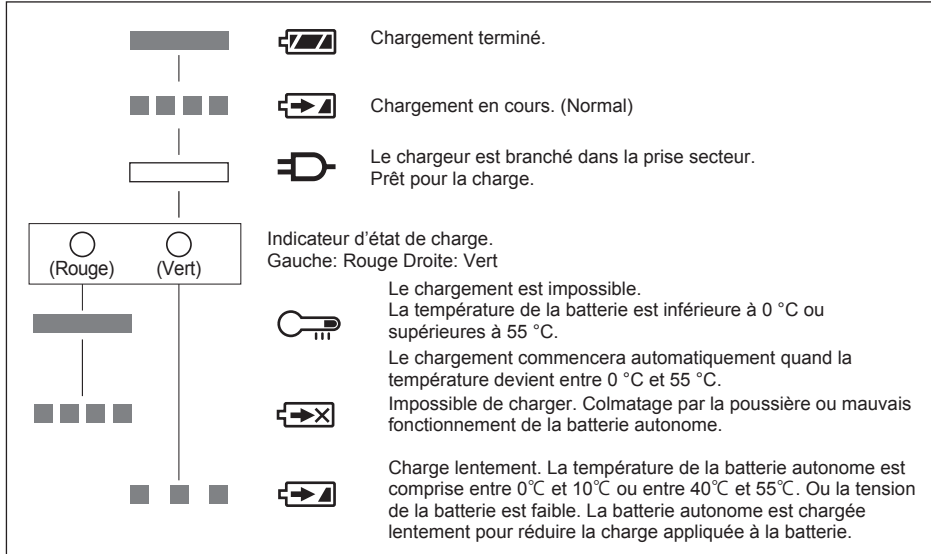
Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur. 【 Fig.10 】
  - Le chargement ne commencera pas si le bloc-batterie est chaud (par exemple, immédiatement après une utilisation intense de l'outil). Le témoin de charge (rouge) restera allumé jusqu'à ce que la batterie refroidisse. La recharge commencera alors automatiquement.
3. Le témoin de charge (vert) clignote jusqu'à ce que la recharge est terminée.
4. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge s'allumera en vert. Lorsque le chargement est terminé, un commutateur électronique interne est automatiquement activé pour éviter une surtension.
5. Si une batterie autonome complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge (vert) s'allume.

#### REMARQUE:

- Il peut arriver que le voyant « power » reste allumé pendant environ 10 secondes après avoir débranché la batterie de la prise d'alimentation, mais il ne s'agit pas d'une panne.

## INDICATION DU VOYANT



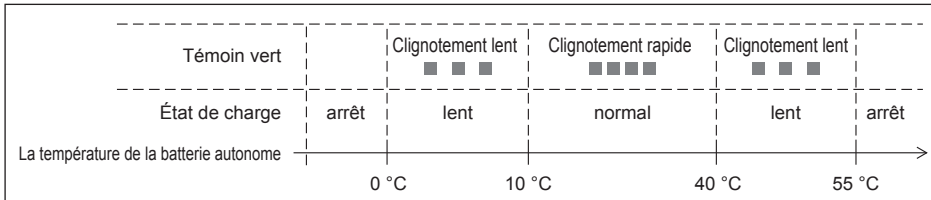
□ Éteint

■ Allumé

■ ■ ■ Clignotement lent

■ ■ ■ ■ Clignotement rapide

## État de charge



## II. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

N° du modèle	EY0L32
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.
Poids	0,41 kg
Durée de chargement	Modèle de batterie n°: EY9L32 45 min.

**REMARQUE:** Pour obtenir le nom et l'adresse du revendeur, veuillez consulter la carte de garantie incluse.

**Sujet commun de la puissance de l'outil dans ce livre**

**I. CONSIGNES DE SECURITE**

**Lire le mode d'emploi dans son intégralité**

- 1) Lisez toutes les instructions et les remarques de sécurité sur le chargeur de batterie (1) et la batterie (2) avant d'utiliser le chargeur.
- 2) **ATTENTION** - Afin de réduire les risques de blessures, ne chargez que la batterie autonome applicable comme indiqué dans les «CARACTERISTIQUES TECHNIQUES». Tout autre type de batterie pourrait éclater, provoquant des blessures et des dommages.
- 3) N'exposez pas le chargeur et le bloc de batterie à la pluie ou à la neige et ne les utilisez pas dans un endroit humide.
- 4) L'emploi d'un accessoire non recommandé peut se traduire par un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
- 5) Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du câble électriques, saisissez la fiche plutôt que le cordon pour déconnecter le chargeur.
- 6) N'utilisez pas de rallonge.
- 7) Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent agréé, ou un technicien qualifié afin d'éviter tout risque.
- 8) N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un impact violent, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque; faites-le réparer par un spécialiste.
- 9) Pour réduire les risques de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise avant de commencer toute procédure de maintenance ou d'entretien.
- 10) Vérifiez que le cordon passe à un emplacement où il ne sera pas foulé, piétiné, ou soumis à d'autres dommages ou tensions.
- 11) N'utilisez que les batteries autonomes de Panasonic car elles sont conçues pour cet outil rechargeable.  
N'utilisez pas une batterie autonome qui a été modifiée. Cela comprend les batteries qui ont été ouvertes et dont on a remplacé les pièces.
- 12) Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée et d'une batterie autonome de contrefaçon.
- 13) N'essayez pas de démonter le chargeur et le carter à batterie.
- 14) Ne rangez pas le chargeur et la batterie à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F) (sous un abri métallique, ou dans une voiture en été); cela pourrait provoquer une détérioration de la capacité de la batterie.
- 15) Ne chargez pas une batterie à MOINS DE 0 °C (32 °F) ou PLUS DE 40 °C (104 °F).
- 16) N'incinerez pas les batteries. Cela pourrait provoquer un incendie.
- 17) Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une puissance électrique domestique standard. Chargez uniquement à la tension indiquée sur la plaque du fabricant. N'essayez pas d'utiliser de tension différente!
- 18) Ne maltraitez pas le câble. Ne portez jamais le chargeur par le câble et ne tirez pas dessus d'un coup sec pour le débrancher de la prise. Evitez d'approcher le câble d'une source de chaleur, d'huile ou de bords tranchants.
- 19) Chargez la batterie à un endroit bien aéré, ne couvrez pas le chargeur et la batterie d'un tissu, etc. pendant la charge.
- 20) Ne court-circuitez pas la batterie. Cela pourrait provoquer un flux de courant important, la surchauffe et des brûlures.
- 21) **REMARQUE:** Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un atelier de réparation indiqué par le fabricant, parce que des outils spéciaux sont requis.
- 22) Ne mettez pas la batterie autonome dans le feu, ne la placez pas près d'une source de chaleur excessive.
- 23) Ne mettez pas d'objets métalliques en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- 24) Ne placez pas la batterie autonome dans le même contenant que des clous ou des objets métalliques semblables.
- 25) Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- 26) Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve.  
L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.

- 27) Ces outils ne sont pas résistants à l'eau.
- Ne l'utilisez pas dans des lieux humides ou mouillés.
  - Ne l'exposez pas à de la pluie ou à de la neige.
  - Ne pas la laver à l'eau.
- Lorsque vous ne vous en servez pas, conservez le dans un endroit sûr, sec et propre.
- 28) Ne la modifiez pas, ou n'essayez pas de l'ouvrir pour la réparer. Cela peut causer des blessures résultant d'un incendie ou d'un choc électrique.
- 29) Assurez-vous que toutes les fonctions définies fonctionnent correctement avant de commencer à utiliser l'outil.
- 30) Ne pas laisser tomber ou frapper la batterie.
- 31) Prenez soin d'éviter tout choc électrique. Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- 32) N'utilisez pas de charge ou dans une zone où des liquides inflammables tels que de l'essence sont présentes.
- 33) Gardez toujours votre espace de travail propre et rangé. Un espace de travail en désordre peut provoquer des blessures.
- 34) Les enfants ne devraient pas s'approcher de l'espace de travail.
- Seul l'opérateur devrait être en contact avec l'outil sans fil et le chargeur.
  - Personne hormis l'opérateur ne devrait s'approcher de l'espace de travail.
- 35) Afin d'éviter les accidents, gardez l'outil hors de la portée des enfants.
- 36) Utilisez l'outil sans fil approprié pour le bricolage.
- 37) Ne pas l'utiliser lorsque vous portez des vêtements amples.
- Ne pas porter de vêtements amples, des colliers, et d'autres accessoires, car ils peuvent s'entortiller dans le foret de la perceuse.
  - Des chaussures avec une bonne adhérence sont recommandés lorsque vous travaillez à l'extérieur.
  - Couvrez les longs cheveux avec un chapeau ou un filet à cheveux.
- 38) Si vous utilisez une rallonge, vérifiez régulièrement les dommages et remplacez toute rallonge endommagée.
- 39) Gardez toujours la poignée de l'outil propre et sèche. Ne laissez pas de l'huile et de la graisse entrer en contact avec elle.
- 40) Ne pas utiliser la machine dans une position inconfortable. Toujours garder les deux pieds fermement posés à terre et restez équilibré.
- 41) N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il y a de l'huile ou d'autre matière sur celui-ci ou sur la batterie. Cela augmente le risque de chute de l'outil. De plus, de l'huile et d'autres matières à l'intérieur de l'outil pourrait le casser ou le faire chauffer.
- 42) Ne pas utiliser plus de deux batteries à la suite. L'outil deviendra chaud et il y a un risque de blessures.
- 43) Ne pas utiliser la machine dans des lieux exigus et clos. Il y a un risque de fumée et d'incendie, mais également un risque d'endommager l'outil.
- 44) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, arrêtez-vous de travailler et débranchez le chargeur au premier signe de tonnerre et de foudre, car il existe un risque d'électrocution résultant de la foudre.
- 45) Soyez prudent lorsque vous utilisez des forets longs et fins car ils se plient et se cassent facilement. Des forets cassés peuvent causer des blessures.
- 46) Effectuez des contrôles réguliers. Vérifiez régulièrement la présence de dommages et de fonctionnement anormal. Vérifier les vis à la recherche de pièces desserrées.
- 47) Évitez d'inhaler toute fumée produite par l'outil, ou par la batterie car elle peut nuire à votre santé.
- 48) Lorsque vous travaillez dans un emplacement surélevé assurez-vous bien que personne n'est en dessous de vous. La chute d'outils et de matériels peuvent provoquer des blessures.
- 49) Ne l'utilisez pas dans des endroits où il y a trop de poussière, dans de l'eau ou l'exposer à de la pluie.
- 50) Les lignes de haute tension et des ondes électromagnétiques pourraient causer des dysfonctionnements. Si une anomalie s'est produite, veuillez enlever et replacer la batterie.
- 51) Avant de l'utiliser, veillez à ce que le corps, la batterie, le chargeur, les petits outils, ou d'autres pièces fonctionnent normalement et qu'ils ne sont pas endommagés. Le non respect de ces consignes mène à un risque de blessures à cause des dommages.
- 52) Lorsque vous rangez le produit pour une période prolongée, retirez la batterie, et fixez le couvercle de batterie sur celle-ci sur avant de la ranger.

## II. MONTAGE

### Fixation ou retrait de la batterie autonome

#### [ Fig.9 ]

1. Pour insérer la batterie d'alimentation:  
Alignez la batterie à la partie inférieure de la poignée et poussez la batterie à l'intérieur pour la fixer. Assurez-vous qu'elle s'enclenche bien.
2. Pour retirer la batterie:  
Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie puis tirez la batterie du corps principal.

#### REMARQUE:

L'utilisation dans des conditions extrêmes de chaleur ou de froid réduit la capacité de fonctionnement par charge.

## III. ACCESSOIRES

### Batterie

- Reportez-vous à la fiche technique.

#### REMARQUE:

Insérez fermement la batterie dans l'outil. Après insertion, vérifiez pour s'assurer qu'elle ne se détache pas.

- Contrôle de sécurité  
La batterie autonome (EY9L32) dispose d'un capteur de surveillance individuel de la tension de cellule de la batterie pour assurer un contrôle optimal de la charge, empêchant toute surcharge pour garantir la sécurité.

### [Batterie]

#### Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

##### Batterie autonome Li-ion

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes. La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles.

Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.

- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.
- Lorsque la batterie autonome est retirée du corps de l'outil, remplacez immédiatement le couvercle de la batterie autonome afin d'empêcher la poussière ou la crasse de contaminer les bornes de la batterie et de provoquer un court-circuit.
- Si la batterie présente des fuites, ne la touchez pas avec les mains nues. Suivez les procédures suivantes.
- Le liquide de la batterie en contact avec les yeux peut causer une cécité. Si du liquide entre en contact avec vos mains, ne pas vous frotter les yeux. Lavez-les immédiatement dans de l'eau propre, puis consultez un médecin.
- Le fluide de batterie peut entraîner une inflammation s'il entre en contact avec la peau ou les vêtements. Lavez-les soigneusement dans de l'eau propre, puis consultez un médecin.
- N'utilisez pas une batterie qui présente une fuite de liquide. Cessez immédiatement de l'utiliser, la tenir éloigné du feu, et contactez le revendeur dès que possible.
- N'utilisez pas une batterie autonome qui a été modifiée. Cela comprend les batteries qui ont été ouvertes et dont on a remplacé les pièces.
- Ne démontez pas, ne modifiez pas, ou ne faites subir aucun choc à la batterie. N'essayez pas d'insérer un clou à l'intérieur de celle-ci.
- La plage de température de fonctionnement pour la batterie au lithium-ion (EY9L32) est comprise entre -20 °C ~ 70 °C.

- Si vous utilisez la batterie, telle qu'elle est dans une température froide, -20 °C sans préchauffage, dans un endroit froid, le corps ne fonctionne pas normalement. Dans ce cas, laissez-la pendant une heure ou plus dans un endroit où il fait plus de 10 °C afin d'augmenter la température de la batterie avant de l'utiliser, veuillez utiliser après une fois que la température de la batterie ait augmenté.
- La batterie (EY9L32) doit uniquement être chargée avec le chargeur Panasonic (EY0L32).
- Veuillez vérifier s'il y a une corbeille fixée à la partie de contact de la batterie et le corps.
- Ne touchez pas aux bornes de la batterie juste après l'utilisation. Il pourrait être chauffé, par conséquent, il y a un risque de brûlures.

#### **Longévité des batteries autonomes**

Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

#### **Recyclage de la batterie autonome**

##### **ATTENTION:**

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veuillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

#### **Recommandations concernant l'utilisation**

##### **Veuillez à utiliser le couvercle de la batterie autonome**

- Lorsque le couvercle de la batterie autonome n'est pas utilisé, rangez la batterie de façon à ce qu'aucun corps étranger comme de la poussière et de l'eau ne contamine les bornes. Veuillez à fixer le couvercle de la batterie autonome afin de protéger les bornes de la batterie.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger

la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes. La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

##### **ATTENTION:**

Pour protéger le moteur ou la batterie, veuillez à bien noter les points suivants lorsque vous utilisez la machine.

- Si le moteur et la batterie deviennent chauds, la fonction de protection sera activée et le moteur et la batterie cesseront de fonctionner.



## IV. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### Batterie autonome Li-ion

N° du modèle	EY9L32
Tension	DC 10,8 V
Capacité de la batterie	1,5 Ah
Durée de chargement (EY0L32)	45 min.

FR

### Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.



Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2012/19/CE et 2006/66/CE.



En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

### Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

### [Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

## V. ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre. N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.
- Au cas où l'intérieur de l'outil ou du bloc batterie serait exposé à de l'eau, enlevez l'eau et laissez sécher dès que possible. Enlevez soigneusement toutes saletés ou limailles de fer qui s'accumulent à l'intérieur de l'outil. Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'outil, consulter un atelier de réparation.

## VI. APPENDICE

### COMPLÉMENT DE GARANTIE

- Les pannes et dégradations dues à une utilisation intense prolongée (par ex : usinage sur ligne d'assemblage etc.) ne sont pas couvertes par la garantie.
- Ne garantit uniquement que contre les dommages au produit et matériaux encourus dans des conditions normales d'utilisation. Elle ne couvre pas les modifications, les accidents, une mauvaise utilisation, les liquides ou d'autres matières à l'intérieur des produits, la négligence, le non respect des réglages recommandés, les réglages incorrects, la maintenance, ou les réparations; ou une utilisation du produit pas décrite dans le manuel de l'utilisateur. Vérifiez la garantie pour déterminer la période de garantie et ce qui est couvert par la garantie.

## Résolution de problèmes

Au cours du processus d'inspection détaillée ci-dessous vous découvrez des anomalies avec le produit, veuillez cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et ramenez le chez le revendeur.

FR

Model No: EY0L32

Problème	Cause	Solution
Si vous essayez de charger une batterie qui a déjà fini d'être chargée, le témoin de charge clignotera.	Il faut du temps pour détecter que la batterie est complètement chargée.	Le témoin de charge (vert) s'allumera, indiquant qu'elle est complètement chargée après un court instant.
La charge cause des parasites qui sont captées par la radio et les postes de télévision.	Il est contrôlé par des hautes fréquences qui peuvent causer des interférences.	Utilisez une autre prise électrique pour la charge, ou charger la batterie dans un endroit éloigné de la radio et des postes de télévision.
La batterie a été insérée dans le chargeur mais le témoin de charge ne s'allume pas.	Quelque chose est coincé entre la batterie et le chargeur aux points de contact.	Débranchez le chargeur et débarrassez-vous de ce qui se trouve entre la batterie et le chargeur.
	La batterie devient chaude.	Continuez le chargement comme d'habitude. Elle commence à se charger automatiquement après refroidissement.

Model No: EY7430 & EY7530

Problème	Cause	Solution
Ne s'allume pas ou s'allume soudainement s'éteint à nouveau.	Batterie n'est pas chargée.	Veuillez charger la batterie.
	Quelque chose est coincé entre l'unité et la batterie aux points de contact.	Retirez l'obstruction.
Vous entendrez le signal sonore d'arrêt après l'avoir éteinte.	Ce bruit provient du frein fonctionne.	Cela ne veut pas dire que le produit est cassé.
Vous ne pouvez pas percer beaucoup de trous ou attacher beaucoup de d'écrous ou de vis même en cas de charge complète.	La perceuse ou le foret sont usés ou endommagés.	Remplacez la perceuse ou le foret.
	La batterie a été refroidie en dessous de -20 °C avant d'être chargée dans un endroit chaud.	Laissez-la reposer pendant une heure, et chargez la uniquement une fois qu'elle a été réchauffée dans une température ambiante.
	La batterie a atteint la fin de sa durée de vie.	Remplacez la batterie.

**Model No: EY7530**

Problème	Cause	Solution
La perceuse ne génère pas beaucoup de couple ou tourne rapidement bien qu'elle soit complètement chargée.	Une batterie qui avait refroidi au dessous de -20 °C a été utilisée.	Remettez en charge. Utilisez uniquement une fois la charge terminée.

FR

**Model No: EY3732**

Problème	Cause	Solution
La lumière DEL ne s'allument pas lorsque le commutateur est basculé, ou elles s'éteignent après quelques minutes.	Batterie n'est pas chargée.	Veuillez charger la batterie.
	Quelque chose est coincé entre l'unité et la batterie aux points de contact.	Retirez l'obstruction.
	La batterie a atteint la fin de sa durée de vie.	Remplacez la batterie.
	Une batterie incompatible est en cours d'utilisation.	Remplacez la batterie incompatible avec une compatible.
Aucuns des témoins DEL ne s'allument lorsque le commutateur est basculé, ou un témoin ou plus s'éteint après quelques minutes.	L'appareil est cassé.	Arrêtez immédiatement de l'utiliser et retournez-la chez le revendeur.

**Arrêtez immédiatement de l'utiliser dans les cas suivants:**

**Model No: EY0L32**

- **Le témoin de charge (vert) s'allume et s'éteint immédiatement après la charge.**
- **La batterie n'est pas terminée de se charger 70 minutes ou plus après que la batterie a été insérée dans le chargeur et le témoin vert s'allume.**

Model No: EY7430 & EY7530

Istruzioni originalmente scritte in: inglese  
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue  
Leggere le "Istruzioni per la Sicurezza"  
ed i seguenti punti, prima di utilizzare  
l'apparecchio.

IT

## I. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

- 1) **Indossare delle protezioni uditive.**  
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- 2) **Quando esiste la possibilità che l'utensile di taglio entri a contatto con fili elettrici nascosti, afferrare gli utensili alimentati elettricamente per mezzo di apposite superfici isolanti:** il contatto con un filo elettrico "attivo" può "attivare" le parti metalliche esposte dell'utensile e provocare scosse elettriche a carico dell'operatore.
- 3) Se il lavoro produce polvere, indossare una mascherina.
- 4) Tenere presente che lo strumento è sempre pronto per l'uso, poiché non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.
- 5) Durante la trapanatura o l'avvitamento su pareti, pavimenti, ecc. si potrebbero incontrare fili elettrici in tensione. **NON TOCCARE IL MANDRINO RAPIDO ESAGONALE O QUALSIASI ALTRA PARTE METALLICA SULLA PARTE ANTERIORE DELL'UTENSILE!** Tenere l'attrezzo esclusivamente per l'impugnatura di plastica, per evitare scosse nel caso di trapanatura di un cavo sotto tensione.
- 6) Se la punta dovesse incastrarsi, spegnere immediatamente l'utensile con l'interruttore a scatto, così da evitare un sovraccarico che potrebbe danneggiare il pacco batteria o il motore.  
Utilizzare il movimento inverso per rimuovere i bit incastrati.
- 7) **NON** utilizzare la leva di avanzamento/ inversione quando l'interruttore principale è su ON. La batteria si scarica rapidamente e l'apparecchio può subire dei danni.
- 8) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale. **NON** ricaricare la batteria troppo a lungo.
- 9) Quando si ripone o si trasporta l'utensile, regolare la leva di avanzamento/ inversione nella posizione centrale (blocco interruttore).
- 10) Non sottoporre lo strumento a sforzi tenendo premuto a metà il grilletto di controllo velocità (modalità di controllo della velocità) in modo che il motore si arresti.
- 11) Non utilizzare il selettore di velocità [1(BASSA)-2(ALTO)] mentre si tira il grilletto di controllo velocità. Questo comporterebbe un rapido consumo della batteria ricaricabile o un danneggiamento del meccanismo interno del motore.
- 12) Per evitare lesioni durante l'uso, tenere l'utensile fermo in ogni momento ed evitare di agitarlo.
- 13) Assicurarsi che non ci siano tubi del gas o dell'acqua nascosti, o cavi elettrici nell'area di lavoro. Entrare in contatto con tubi o cavi nascosti potrebbe provocare scosse elettriche, o perdite di acqua o gas.
- 14) Assicurarsi di tener ben fermo l'oggetto su cui si sta lavorando.
- 15) Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata.
- 16) Evitare avvii imprevisti tenendo un dito sul pulsante di accensione durante lo spostamento dell'utensile, e assicurarsi che l'utensile sia spento prima di inserire il pacco batteria.
- 17) Assicurarsi di rimuovere le chiavi di regolazione.
  - Assicurarsi che le chiavi di regolazione ed altri utensili siano stati rimossi prima di accendere l'utensile.
- 18) Rimanere sempre concentrati e procedere con cautela durante il funzionamento.
  - Quando si azionano utensili cordless, ricordare sempre il modo corretto di utilizzarli, fare attenzione all'area circostante e procedere con cautela.
  - Utilizzare il buon senso.
  - Non azionare l'utensile quando si è stanchi.
- 19) Controllare se ci sono parti danneggiate.
  - Eseguire un controllo approfondito per eventuali danni al coperchio di protezione e ad altre parti prima dell'azionamento.
  - Controllare per assicurarsi che l'utensile e tutte le sue funzioni operino correttamente.
  - Controllare la regolazione di tutte le parti mobili e controllare tutte le parti fisse in modo da essere sicuri che siano collegate correttamente e che non ci siano danni. Controllare tutte le parti dell'utensile per assicurarsi che non ci sia un funzionamento anomalo.

20) Quando si tenta di riparare il coperchio di protezione o altre parti, seguire le istruzioni contenute nel manuale dell'utente. Nei casi in cui non ci siano istruzioni riportate nel manuale, vi preghiamo di portare l'utensile presso il rivenditore per effettuare la riparazione.

- Se il trapano se non si avvia quando si preme il pulsante di accensione o non si arresta quando viene rilasciato, rimuovere la batteria e sospenderne immediatamente l'uso.

21) Se l'utensile diventa estremamente caldo durante l'uso, portarlo in assistenza e farlo riparare.

22) È molto importante portare l'utensile dal rivenditore per le riparazioni. Qualcuno senza la corretta conoscenza e la necessaria esperienza non è solo impreparato per effettuare riparazioni, c'è anche un rischio di lesioni.

23) Per evitare possibili lesioni, tenere lontane le mani e la faccia dalla punta e da eventuali trucioli.

24) Non indossare guanti quando si aziona l'utensile, in quanto potrebbero rimanere intrappolati nel trapano e causare lesioni.

25) Terminali della batteria, parti delle viti e accessori per l'utensile, come le punte, saranno molto caldi subito dopo il funzionamento. Non toccarli poiché sussiste il rischio di ustionarsi.

Simbolo	Significato
V	Volt
— — —	Corrente diretta
$n_0$	Velocità senza carico
... min <sup>-1</sup>	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica del pacco batteria
	Rotazione in avanti
	Rotazione indietro
	Solo rotazione
	Per ridurre il pericolo di lesioni, è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni.
	Solo per uso interno.

Model No: EY7430 & EY7530

## II. MONTAGGIO

Fissaggio e rimozione della punta per **EY7430**

### NOTA:

Quando si installa o si rimuove una punta, scollegare il pacco batteria dall'utensile oppure posizionare la leva di Avanzamento/Inversione in posizione centrale (blocco interruttore).

Questo utensile è dotato di un mandrino senza chiave.

### 1. Installazione [Fig.1]

Inserire la punta e girare il collarino di blocco in senso orario (posizionandosi frontalmente) per serrare saldamente finché non si sente un click.

### 2. Rimozione [Fig.2]

Girare il collarino di blocco in senso antiorario (posizionandosi frontalmente), quindi rimuovere la punta.

### NOTA:

- In caso di gioco eccessivo sul mandrino, posizionare saldamente il trapano e ① aprire le ganasce girando il collarino di blocco e ② serrare la vite (vite di sinistra) mediante un cacciavite girando in senso antiorario (posizionandosi frontalmente). [Fig.3]
- Per assicurarsi che la punta sia fissata saldamente in posizione, fissare saldamente il mandrino autocentrante.
- Tenere sempre le punte affilate e in buone condizioni. Lavorare con delle punte smussate o danneggiate può causare lesioni.

Fissaggio e rimozione della punta per **EY7530**

### NOTA:

Quando si installa o si rimuove una punta, scollegare il pacco batteria dall'utensile oppure posizionare la leva di Avanzamento/Inversione in posizione centrale (blocco interruttore).

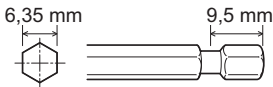
IT

1. Tenere il collare del mandrino di collegamento rapido ed estrarlo dall'avvitatore.
2. Inserire la punta nel mandrino. Rilasciare il collare.
3. Il collarino tornerà nella posizione iniziale dopo essere stato rilasciato.
4. Tirare il bit per accertarsi che non esca.
5. Per rimuovere la punta, estrarre il collare allo stesso modo.

#### ATTENZIONE:

Se il collarino non torna nella posizione originale o il bit fuoriesce quando viene tirato, significa che quest'ultimo non è stato inserito correttamente. Accertarsi che il bit sia stato applicato correttamente prima dell'uso.

Utilizzare punte esagonali da 6,35 mm. Per garantire un fissaggio corretto della punta, utilizzare solo punte esagonali con dente di arresto da 9,5 mm.



Model No: EY7430 & EY7530

### III. FUNZIONAMENTO

#### [Corpo principale]

#### ATTENZIONE:

- Quando si tira la levetta per avviare il prodotto, possono trascorrere alcuni istanti prima che la rotazione inizi. Ciò, tuttavia, non è un malfunzionamento.  
\*L'intervallo di tempo è dovuto al fatto che il circuito del prodotto si avvia quando la leva viene tirata per la prima volta dopo che è stato inserito un pacco batteria nuovo o dopo che il prodotto non è stato utilizzato per almeno 1 minuto. Dalla seconda volta in poi, la rotazione si avvierà senza intervalli.
- Onde evitare l'aumento eccessivo della temperatura della superficie dell'utensile, non utilizzare l'utensile consecutivamente mediante l'uso di due o più pacchi batteria. L'utensile necessita di un periodo di raffreddamento prima di passare ad un altro pacco batteria.
- Durante l'uso, non ostruire i fori di ventilazione posti ai lati dell'alloggiamento. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe

**non funzionare correttamente e guastarsi.**

- **NON sottoporre lo strumento (motore) a sforzi. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe subire danni.**
- **Non sforzare il motore.**
- **Usare l'utensile in modo tale che l'aria che fuoriesce dai fori di ventilazione non sia a contatto diretto con la pelle. In caso contrario, ci si potrebbe bruciare.**
- **Durante il funzionamento, tenere tutte le parti del corpo lontane dal mandrino e dai trucioli. Vi è il rischio di lesioni se si viene colpiti da trucioli o da una punta rotta. Sostituire tutte le punte regolarmente.**
- **Interrompere il funzionamento quando il corpo dell'utensile si surriscalda, quindi lasciarlo raffreddare fino alla giusta temperatura prima di riavviarlo.**

#### NOTA:

- Non tentare di rimuovere una vite arrugginita o bloccata mediante un cacciavite (M6 o superiore).

#### NOTA per EY7430

Quando si esegue la foratura su superfici metallo

- Ridurre leggermente la pressione appena prima che la foratura arrivi all'altro lato. Quando si pratica un foro maggiore di 8 mm di diametro, iniziare la foratura con punte più piccole, quindi allargare il foro con punte più grandi fino a raggiungere il diametro desiderato. Se incontra troppa resistenza, l'utensile si blocca o la punta scivola all'interno del mandrino.
- Se il trapano scivola, rimuovere e reinserire la punta, quindi fissare saldamente il mandrino. In seguito, continuare la foratura applicando solo una leggera pressione sull'utensile. Quando si esegue la foratura su superfici in metallo, premere forte non garantisce necessariamente che il lavoro verrà eseguito più velocemente.
- Applicare olio per macchine sulla punta del trapano per lavorare più facilmente.
- Non sforzare il motore.
- Quando l'utensile diventa molto caldo, smettere di lavorare per un po' di tempo e lasciare che si raffreddi per evitare di danneggiarlo.

#### NOTA per **EY7530**

- Non utilizzare per forare il metallo. Con coppie elevate, le punte per metallo possono scheggiarsi e causare lesioni.

#### Uso della leva di avanzamento/inversione

【 Fig.4 】 per **EY7430**

【 Fig.7 】 per **EY7530**

#### ATTENZIONE:

- Per evitare danni, non usare la leva di avanzamento/inversione finché il bit non si arresta completamente.

#### Uso dell'interruttore di rotazione in avanti

1. Spingere la leva per la rotazione in avanti.
2. Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
3. La velocità aumenta proporzionalmente alla pressione del grilletto, per un serraggio delle viti e una trapanatura efficaci. Il freno si attiva e il mandrino si ferma immediatamente quando il grilletto viene rilasciato.
4. Dopo l'uso, riportare la leva nella posizione centrale (blocco interruttore).


#### Uso dell'interruttore di rotazione all'indietro

1. Spingere la leva per la rotazione all'indietro. Controllare la direzione di rotazione prima dell'uso.
2. Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
3. Dopo l'uso, riportare la leva nella posizione centrale (blocco interruttore).

#### NOTA:

- Il trapano si arresta se la leva di avanzamento/inversione viene premuta con il pulsante di accensione premuto. Ciò si verifica anche se la leva di avanzamento/inversione viene premuta accidentalmente. Non sarà possibile tenere premuto il pulsante di accensione finché non lo si rilascia e si riporta la leva di avanzamento/inversione sulla sua posizione originale.

#### Impostazione della coppia frizione per **EY7430**


Regolare la coppia su una delle 17 impostazioni per mandrino o sulla posizione “  ”.

【 Fig.5 】

#### ATTENZIONE:

Testare l'impostazione prima dell'uso.

#### NOTA per **EY7430**

- La frizione offre diversi livelli di coppia in base alla posizione, al materiale e al tipo di vite. Assicurarsi di controllarli prima di iniziare.
- Considerato il modo in cui è costruito il prodotto, si può talvolta non essere in grado di impostarlo in modalità foratura dopo l'azionamento della frizione. Ciò non significa che il prodotto sia danneggiato. Quando ciò accade, impostare la frizione su (1) e ruotare alcune volte.
- Quando si allentano le viti, regolare la posizione della coppia su “  ”.

Model No: EY7430 & EY7530

#### Selezione velocità per **EY7430**

Scegliere una velocità 1(BASSA) o 2(ALTO) in base all'uso.

【 Fig.6 】

Più si tira il grilletto di controllo velocità variabile, più aumenta la velocità.

#### ATTENZIONE:

- **Verificare il selettore di velocità prima dell'uso.**
- **Utilizzare ad una velocità bassa quando si necessita di una coppia elevata durante l'uso. L'uso ad una velocità alta quando si necessita di una coppia elevata potrebbe portare ad un arresto del motore.**
- **Non utilizzare il selettore di velocità [1(BASSA)-2(ALTO)] mentre si tira il grilletto di controllo velocità. Questo comporterebbe un rapido consumo della batteria ricaricabile o un danneggiamento del meccanismo interno del motore.**  
**\*Si vedano le specifiche “CAPACITÀ MASSIME CONSIGLIATE”.**
- **L'uso continuato con il controllo di velocità tenuto premuto può causare la rottura delle parti elettriche e l'arresto dell'utensile.**

#### NOTA:

- Utilizzare sempre la bassa velocità [1(BASSA)] quando si effettuano fori grandi con una punta per legno o una sega a tazza.

IT

**Funzione blocco punta per EY7430**

1. Con l'interruttore a scatto non ingranato e una punta per cacciavite in posizione, l'utensile può essere utilizzato come un cacciavite manuale.  
Ci sarà un po' di gioco sul mandrino; non si tratta di un'anomalia.
2. Questa caratteristica è utile per il serraggio di viti che necessitano di una coppia più elevata rispetto alla coppia massima dell'avvitatore (posizione "▲▲" sulla frizione), per rafforzare il serraggio di una vite o per allentare una vite estremamente serrata.

**Luce LED**

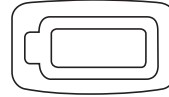
La luce LED si accende quando si preme il pulsante di accensione e si spegne quando viene rilasciato.

- La luce illumina grazie ad un consumo minimo e non influenza negativamente la prestazione dell'utensile, né la capacità della batteria.

**ATTENZIONE:**

- **La luce LED incorporata è stata realizzata per l'illuminazione temporanea di un'area di lavoro ridotta.**
- **Non utilizzarla in sostituzione di una luce normale: la luminosità sarà insufficiente.**

**ATTENZIONE: NON FISSARE DIRETTAMENTE IL RAGGIO**  
L'utilizzo di comandi, regolazioni e l'attuazione di istruzioni diversi da quelli qui riportati potrebbero provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.

**Model No: EY7430 & EY7530****Indicatore di livello della batteria per EY7430**

1. Questo utensile è dotato di un indicatore di livello della batteria, il quale indica il livello di carica del pacco batteria.
2. Quando l'indicatore di livello di carica della batteria è verde, la batteria è completamente carica.
3. Quando l'indicatore di livello della batteria è arancione, la batteria ha utilizzato circa metà della sua carica.
4. Quando l'indicatore di livello della batteria è rosso, il pacco batteria è scarico e deve essere ricaricato.

**NOTA:**

- Quando si comincia a lavorare con un basso livello di carica della batteria, c'è la possibilità che l'indicatore di livello della batteria non lampeggi più e smetta di funzionare. Poiché il livello della batteria non è sufficiente, utilizzare il pacco batteria dopo averlo caricato.



Model No: EY7430 & EY7530

## IV. ALLEGATO

### CAPACITÀ MASSIME CONSIGLIATE

Modello		EY7430	EY7530
Avvitamento viti	Vite a ferro	M5	-
	Vite da legno	Φ4,2 mm	Φ4,2 mm
Trapanatura	Per legno	Φ18 mm	-
	Per metallo	Φ10 mm	-
Fissaggio bulloni		-	Bullone standard : M12 Bullone ad alta resistenza : M10

IT

## V. SPECIFICHE TECNICHE

### APPARECCHIO PRINCIPALE

Modello		EY7430
Voltaggio della batteria		10,8 V CD
In assenza di carico	1: Basso	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: Alto	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Capacità mandrino		Φ1,5 mm ~ Φ10 mm
Lunghezza totale		209 mm
Peso		1,0 kg
Rumore, Vibrazioni		Vedere il foglio accluso

Modello		EY7530
Voltaggio della batteria		10,8 V CD
In assenza di carico		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)
Coppia massima		90 N·m
Impatti al minuto		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)
Lunghezza totale		165 mm
Peso		0,98 kg
Rumore, Vibrazioni		Vedere il foglio accluso

**NOTA:** Indicazione del peso

Maggiore o uguale a 1 kg : indicato da 0,05 kg.



Meno di 1 kg : indicato da 0,01 kg.

## VI. ACCESSORI

Utilizzare solo i bit adatti per la dimensione del mandrino.

Model No: EY3732

IT

Simbolo	Significato
	Per ridurre il pericolo di lesioni, è necessario leggere e comprendere il manuale di istruzioni.
	Solo per uso interno.

 **AVVISO:**

**Le luci LED creano calore quando in uso.**

**Il calore potrebbe accumularsi e causare un incidente.**

- **Non coprire la torcia elettrica LED con panni o carta durante l'uso.**
- **Non toccare le luci LED durante l'uso o subito dopo, poiché esse diventano molto calde.**
- **Non utilizzare pacchi batteria diversi da quello indicato nelle specifiche.**

 **ATTENZIONE:**

1. **La presente torcia elettrica LED non è impermeabile.**
  - **Non utilizzarlo in luoghi umidi o bagnati.**
  - **Non esporlo a pioggia o neve.**
  - **Non lavarlo con acqua.**
  - **Conservarlo in un luogo sicuro, asciutto e pulito quando non è in uso.**
2. **La torcia elettrica LED si spegne automaticamente quando la tensione della batteria scende sotto il livello specificato.**
3. **Non smontare la torcia a LED.**  
L'assistenza deve essere eseguita da un centro assistenza autorizzato.
4. **Non gettare il pacco batteria nel fuoco.**  
Ciò può causare un'esplosione.
5. **Non guardare direttamente la luce LED e non permettere che le luci entrino in contatto diretto con gli occhi. Se le luci LED entrano in contatto continuo con gli occhi, possono dar luogo a lesioni agli occhi.**

6. **L'apparecchio non è un'illuminazione portatile adatta all'uso da parte dei bambini.**
7. **I bambini non devono giocare con l'apparecchio.**
8. **Non posizionare o utilizzare in posizioni con urti o vibrazioni. L'unità potrebbe cadere e causare lesioni.**

## I. FUNZIONAMENTO

**Come utilizzare la torcia elettrica LED:**

1. Fissare il pacco batteria nell'unità principale.
2. Regolare l'angolo della testina.  
【 Fig.8 】

**NOTA:**

La testina della torcia ruota in modo indipendente di 135° per la massima flessibilità. Muovere la testina regolando manualmente su qualsiasi posizione entro 135°. Non forzare la testina oltre l'intervallo di 135°.

3. Premere l'interruttore una volta per accendere la torcia elettrica LED.
4. Premere nuovamente l'interruttore per spegnere la luce LED.

Model No: EY3732

## II. MANUTENZIONE

- Quando si effettua una qualsiasi regolazione, si cambia un accessorio o si conserva la torcia elettrica LED, rimuovere il pacco batteria dalla torcia elettrica LED.
- Per pulire la torcia elettrica LED, utilizzare un panno asciutto e morbido.

### AVVISI:

**Il pacco batteria deve essere rimosso dalla torcia elettrica LED prima del suo smaltimento.**



IT

## III. SPECIFICHE TECNICHE

**NOTA:** il peso è indicato in unità di 0,01 kg.

Modello n.	EY3732
Voltaggio della batteria	10,8 V CD
Peso	0,14 kg (solo unità principale)

Model No: EY0L32

Simbolo	Significato
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'impiego.
	Solo per uso interno.

### AVVISI:

- Non ricaricare il pacco batteria in un luogo esposto ad alte temperature, per es. vicino ad un fuoco o alla luce solare diretta. In caso contrario la batteria può surriscaldarsi, prendere fuoco o esplodere.
- Per ricaricare il pacco batteria utilizzare esclusivamente il caricabatteria dedicato. In caso contrario la batteria potrebbe perdere, surriscaldarsi o esplodere.

## I. CARICAMENTO DELLA BATTERIA

### Ricarica

#### ATTENZIONE:

- Il caricatore è pensato per funzionare con corrente elettrica standard solo conformemente alla targhetta dei dati di funzionamento. Caricare solo alla corrente indicata sulla targhetta dei dati di funzionamento dell'unità, per es. 230 V/50 Hz.
- Non tentare di utilizzare l'unità ad altre correnti o ad altra frequenza.
- La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32 °F) e 40 °C (104 °F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32 °F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei 0°C (32 °F), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.
- Utilizzare il caricabatteria a temperature comprese fra 0°C e 40°C, e ricaricare la batteria ad una temperatura simile a quella della batteria stessa. (La differenza di temperatura fra la batteria e il luogo di ricarica non deve superare i 15 °C.)

- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32 °F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.
- Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:
  - Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
  - Scollegare il caricabatteria se non in uso.
- Collegare il caricabatterie saldamente fino in fondo. L'inserimento solo in parte crea un rischio di incendio dovuto a scintille o calore. Non utilizzare una spina danneggiata o una presa allentata.
- Rimuovere la polvere dalla spina regolarmente. La presenza di polvere sulla spina può attirare l'umidità e causare un pessimo isolamento, aumentando il rischio di incendio. Estrarre la spina e pulirla con un panno asciutto.
- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente quando non è in uso.
- Se non è mantenuta correttamente, l'isolamento può deteriorarsi e il rischio di scosse elettriche e incendi aumenta.

**NOTA:**

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

**Modalità di caricamento**

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

**NOTA:**

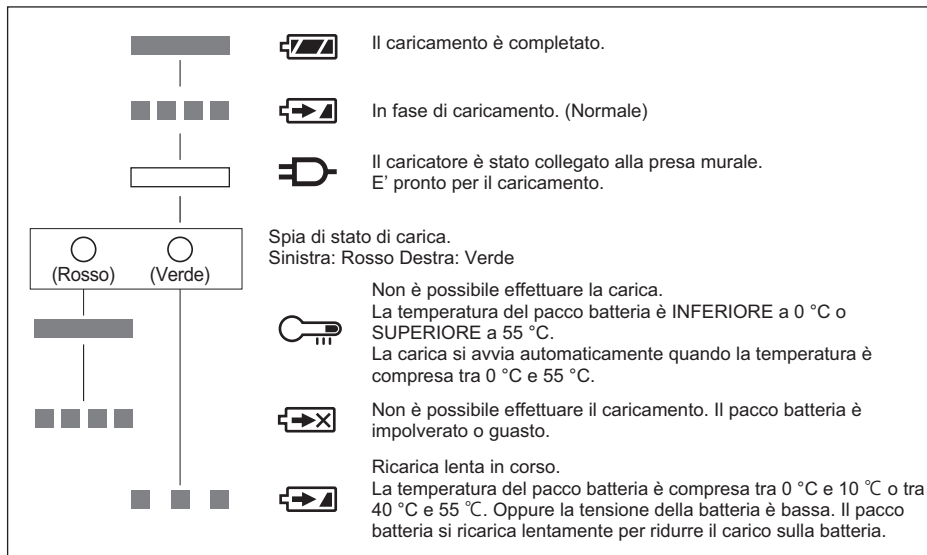
Potrebbero presentarsi delle scintille quando la spina viene inserita nell'alimentazione CA, ma questo non pone un problema in termini di sicurezza.

2. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria. [ Fig.10 ]
  - La carica non si avvia se il pacco batteria è caldo (ad esempio, subito dopo il funzionamento prolungato). La spia di carica (rossa) rimarrà illuminata finché la batteria non si è raffreddata. Quindi la ricarica si avvia automaticamente.
3. La spia di carica (verde) lampeggerà fino a quando la ricarica è completa.
4. Al termine della carica, la spia di carica verde si illumina. Quando la ricarica è completata, scatta automaticamente un interruttore elettronico interno per evitare che la batteria si ricarichi troppo.
5. Se un pacco batteria completamente carico è inserito nuovamente nel caricatore, la spia di carica (verde) si illumina.

**NOTA:**

- Vi sono casi in cui la spia di alimentazione rimane accesa per circa 10 secondi dopo aver scollegato la spina dalla presa, tuttavia ciò non indica un guasto.

## SEGNALI SPIE



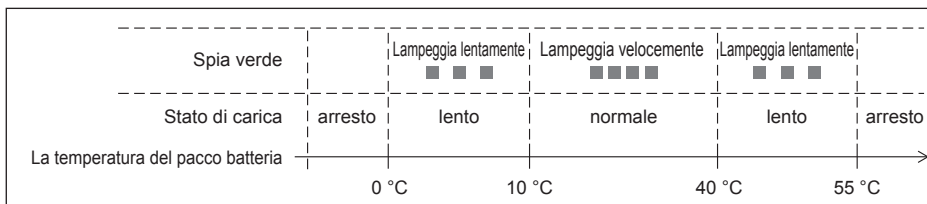
Spenta

Accesa

Lampeggia lentamente

Lampeggia velocemente

### [Stato di carica]



## II. SPECIFICHE TECNICHE

Modello N°	EY0L32
Valori	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.
Peso	0,41 kg
Tempo di caricamento	N. modello del pacco batteria: EY9L32
	45 min.

**NOTA:** Per il nome e l'indirizzo del rivenditore, consultare la scheda di garanzia acclusa.

**Argomento comune relativo all'utensile nel presente manuale**

## **I. ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

### **Leggete tutte le istruzioni**

- 1) Prima di usare il caricabatterie leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di avvertenza sul caricabatterie (1) e il blocco batteria (2).
- 2) **ATTENZIONE** - Onde ridurre il rischio di incidenti, utilizzare esclusivamente pacchi batteria conformi, come indicato in "SPECIFICHE TECNICHE". Altri tipi di batteria possono esplodere causando lesioni alle persone e danni.
- 3) Non esporre il caricabatteria e il pacco batteria alla pioggia o alla neve e non utilizzarli in luoghi umidi.
- 4) L'uso di attacchi non è consigliato in quanto può risultare nel rischio di incendi, scosse elettriche o ferite alle persone.
- 5) Per ridurre il rischio di danni alla spina o al cavo elettrici, tirare per la spina invece di afferrare il cavo quando si scollega il caricatore.
- 6) Non si dovrebbero usare cavi di prolunga.
- 7) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone qualificate, per evitare pericoli.
- 8) Non usare il caricatore se ha subito forti urti, se è caduto o se è stato danneggiato in qualsiasi altro modo: farlo controllare da un riparatore qualificato.
- 9) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- 10) Verificare che il cavo sia situato dove non possa essere calpestato, stratonato o altrimenti sottoposto a danni o forzature.
- 11) Non utilizzare pacchi batteria diversi da quelli Panasonic, appositamente progettati per l'uso con questo utensile ricaricabile. Non utilizzare un pacco batteria che è stato modificato. Questo include pacchi batterie che sono stati aperti e con parti sostituite.
- 12) La Panasonic non sarà responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato e/o contraffatto.
- 13) Non tentare di smontare il caricabatteria o il rivestimento del blocco batteria.
- 14) Non riporre l'utensile e il blocco batteria in luoghi dove la temperatura possa raggiungere o superare i 50 °C (122 °F) (come capanni metallici o auto in estate), perché questo potrebbe causare un deterioramento della batteria.
- 15) Non caricare il blocco batteria quando la temperatura è INFERIORE a 0 °C (32 °F) o SUPERIORE a 40 °C (104 °F).
- 16) Non bruciare il blocco batteria. Se gettato nel fuoco può esplodere.
- 17) Il caricatore è stato progettato per funzionare solo con la normale corrente domestica. Eseguire la carica solo con la tensione indicata sulla piastrina. Non tentare di usarlo con qualsiasi altra tensione!
- 18) Non maltrattare il cavo. Non trasportare mai il caricatore tenendolo per il cavo e non stratonare il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Proteggere il cavo dal calore, dall'olio e da bordi taglienti.
- 19) Caricare il blocco batteria in un luogo ben ventilato, non coprire il caricatore e il blocco batteria con panni o simili durante la carica.
- 20) Non cortocircuitare il blocco batteria. Un cortocircuito del blocco batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamenti e bruciature.
- 21) **NOTA:** Se il cavo di corrente di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito solo presso un centro riparazioni autorizzato dal fabbricante perché sono necessari speciali attrezzi su misura.
- 22) Non smaltire il pacco batteria nel fuoco e non esporlo a eccessi di calore.
- 23) Evitare che oggetti metallici entrino a contatto con i terminali del pacco batteria.
- 24) Non trasportare né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore in cui sono presenti chiodi o oggetti metallici simili.
- 25) Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.
- 26) Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo.  
L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.

- 27) Questo utensile non è impermeabile.
- Non usarlo in luoghi umidi o bagnati.
  - Non esporlo a pioggia o neve.
  - Non lavarlo con acqua.
- Conservarlo in un luogo sicuro, asciutto e pulito quando non è in uso.
- 28) Non modificare o aprire per cercare di ripararlo. Ciò potrebbe causare lesioni personali dovute a incendi o scosse elettriche.
- 29) Assicurarsi che tutte le funzioni operino correttamente prima di iniziare.
- 30) Non far cadere o urtare.
- 31) Fare attenzione per evitare scosse elettriche. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- 32) Non utilizzare o caricare in un'area in cui sono presenti liquidi infiammabili come la benzina.
- 33) Tenere sempre l'area di lavoro pulita e in ordine. Uno spazio male organizzato può causare lesioni.
- 34) I bambini non devono avvicinarsi all'area di lavoro.
- Solo l'operatore deve toccare l'utensile cordless e il caricabatterie.
  - Nessuno oltre l'operatore deve avvicinarsi all'area di lavoro.
- 35) Per evitare incidenti, conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini.
- 36) Utilizzare l'utensile cordless adatto al lavoro.
- 37) Non utilizzare quando si indossano abiti larghi.
- Non indossare indumenti larghi, collane e altri accessori in quanto possono attorcigliarsi sulla punta.
  - Si consigliano calzature con una buona trazione quando si lavora all'aperto.
  - Coprire i capelli lunghi con un berretto o con una retina per capelli.
- 38) Se si utilizza una prolunga, controllare regolarmente la presenza di eventuali danni e sostituirla se danneggiata.
- 39) Tenere sempre la maniglia pulita e asciutta. Non consentire ad olio e grasso di penetrare all'interno.
- 40) Non azionare in posizione scomoda. Tenere sempre entrambi i piedi saldamente piantati e rimanere bilanciati.
- 41) Non azionare quando è presente olio o altro materiale sull'utensile o sul pacco batteria. Ciò aumenta il rischio di cadute dell'utensile. Inoltre, olio o altri materiali all'interno dell'utensile potrebbero causare la rottura o il riscaldamento.
- 42) Non utilizzare più di due pacchi batteria in successione. L'utensile si surriscalda e vi è pericolo di ustioni.
- 43) Non azionare in luoghi stretti, ben sigillati. C'è pericolo di fumo e incendi, nonché il rischio di danni all'utensile.
- 44) Quando si è all'esterno, smettere di lavorare e scollegare il caricabatterie al primo segno di tuoni e lampi, poiché vi è il rischio di scosse elettriche dovute a fulmini.
- 45) Prestare attenzione quando si utilizzano punte lunghe e sottili, poiché si piegano e si rompono facilmente. Punte rotte possono causare lesioni.
- 46) Eseguire controlli regolari. Controllare regolarmente la presenza di danni e di funzionamenti anomali. Assicurarsi che le viti non siano allentate.
- 47) Evitare di inalare il fumo prodotto dall'utensile o dal pacco batteria in quanto potrebbe essere dannoso alla salute.
- 48) Quando si lavora in una posizione rialzata, assicurarsi che non ci sia nessuno al di sotto. La caduta di utensili e di materiali può causare lesioni.
- 49) Non utilizzare in luoghi in cui ci sia eccessiva polvere, esposti alla pioggia o in acqua.
- 50) C'è una possibilità che ciò potrebbe causare malfunzionamenti, come ad esempio vicino a linee dell'alta tensione o nelle vicinanze di onde elettromagnetiche. Se si è verificato un malfunzionamento, rimuovere e reinstallare il pacco batteria.
- 51) Prima dell'uso, assicurarsi che il corpo, il pacco batteria, il caricabatterie e la punta dell'utensile o altre parti funzionino normalmente senza danni. Il mancato rispetto dei requisiti comporta un rischio di lesioni a causa dei danni.
- 52) Quando si conserva il prodotto per un periodo di tempo prolungato, rimuovere il pacco batteria e inserire il coperchio del pacco batteria sul pacco batteria prima di riporlo.

## II. MONTAGGIO

### Applicazione o rimozione del pacco batteria

#### [ Fig.9 ]

1. Per inserire il pacco batteria:  
Allineare il pacco batteria verso il basso della maniglia e spingerlo all'interno per fissarlo. Assicurarsi che scatti in posizione.
2. Per rimuovere il pacco batteria:  
Premere il tasto di rilascio pacco batteria ed estrarlo dal corpo principale.

#### NOTA:

La capacità di funzionamento per carica in condizioni estreme di caldo o freddo si riduce.

## III. ACCESSORI

### Pacco batteria

- Leggere i dati tecnici.

#### NOTA:

Inserire saldamente il pacco batteria nell'utensile. Dopo l'inserimento, accertarsi che non si allenti.

- Controllo di sicurezza  
Il pacco batteria (EY9L32) è dotato di un sensore individuale di monitoraggio della tensione della cellula della batteria per assicurare un controllo ottimale della carica, prevenendo il sovraccarico per sicurezza.

### [Pacco batteria]

#### Per un uso corretto del pacco batteria

#### Pacco batteria Li-ion

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali.  
La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.
- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro. Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- Quando si rimuove il pacco batteria dall'alloggiamento principale dell'utensile, riposizionare immediatamente il coperchio del pacco batteria, onde evitare che polvere e sporcizia contaminino i terminali della batteria e causino un cortocircuito.
- Se fuoriesce del liquido dalla batteria, non toccarla a mani nude. Seguire queste procedure.
- Il liquido della batteria a contatto con gli occhi può causare cecità. Se il liquido entra a contatto con le mani, non sfregare gli occhi. Lavare immediatamente con acqua pulita, quindi consultare un medico.
- Il liquido della batteria può causare infiammazioni se entra a contatto con la pelle o con i vestiti. Lavare accuratamente con acqua pulita, quindi consultare un medico.
- Non utilizzare un pacco batteria che perde liquido. Interrompere immediatamente l'uso, tenere lontano dal fuoco e contattare il rivenditore non appena possibile.
- Non utilizzare un pacco batteria che è stato modificato. Questo include pacchi batterie che sono stati aperti e con parti sostituite.
- Non smontare, modificare o colpire il pacco batteria. Non tentare di inserirvi un chiodo.
- L'intervallo della temperatura di funzionamento per il pacco batteria agli ioni di litio (EY9L32) è compreso tra -20 °C ~ 70 °C.
- Se si utilizza il pacco batteria ad una temperatura inferiore a -20 °C senza riscaldarlo, in un luogo freddo, il corpo non funziona normalmente. In tal caso, lasciare a riposo per 1 ora o più in un luogo con più di 10 °C per aumentare la temperatura del pacco batteria prima dell'uso. Utilizzare dopo che la temperatura del pacco batteria è aumentata.



- Il pacco batteria (EY9L32) deve essere caricato solo con il caricabatterie Panasonic (EY0L32).
- Controllare se c'è del materiale estraneo attaccato alla parte di contatto del pacco batteria e del corpo.
- Non toccare i terminali della batteria subito dopo il funzionamento. Potrebbero essere molto caldi, quindi vi è pericolo di ustioni.

### **Durata del pacco batteria**

Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

### **Riciclo batteria**

#### **ATTENZIONE:**

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

### **Precauzioni d'uso**

#### **Assicurarsi di usare il coperchio del pacco batteria**

- Quando il pacco batteria non viene usato, conservare la batteria in modo che sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc non contaminino i terminali. Assicurarsi di applicare il coperchio al pacco batteria per proteggere i terminali della batteria.
- Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali.

La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.

#### **ATTENZIONE:**

Per proteggere il motore o la batteria, tenere presente quanto segue nell'esecuzione del lavoro.

- Se il motore e la batteria si surriscaldano verrà attivata la funzione di protezione, che comporta l'arresto del motore e della batteria.

IT

## IV. SPECIFICHE TECNICHE

### Pacco batteria Li-ion

Modello N°	EY9L32
Tensione	10,8 V CD
Capacità della batteria	1,5 Ah
Tempo di caricamento (EY0L32)	45 min.

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2012/19/EC e 2006/66/EC.



Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

### [Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

## V. MANUTENZIONE

- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. NON usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.
- Qualora l'interno del prodotto o del pacco batteria si bagni, togliere immediatamente l'acqua e fare asciugare il prima possibile.  
Rimuovere accuratamente la polvere e le limature di ferro accumulate nel prodotto. Se il prodotto presenta problemi di funzionamento, rivolgersi a un negozio di riparazioni.

## VI. ALLEGATO

### SUPPLEMENTO DI GARANZIA

- I guasti e i danni causati da un utilizzo prolungato nel tempo (es. lavoro di fabbrica sulla catena di montaggio) è fuori garanzia.
- Garantisce solo contro i danni al prodotto e ai materiali verificatisi in normali condizioni di utilizzo. Non copre modifiche, incidenti, uso improprio, liquidi o altri materiali all'interno del prodotto, negligenza, mancato rispetto delle impostazioni consigliate, regolazioni errate, manutenzione, riparazioni o usi del prodotto non descritti nel manuale dell'operatore. Controllare la garanzia per scoprire il periodo di garanzia e cos'è coperto dalla garanzia.

## Risoluzione dei problemi

Se durante l'ispezione riportata di seguito viene riscontrato un problema con il prodotto, interrompere immediatamente l'uso e rivolgersi al rivenditore.

### Model No: EY0L32

Problema	Causa	Soluzione
Se si tenta di caricare un pacco batteria dopo che già terminato la carica, la spia di carica lampeggia.	È necessario del tempo per rilevare che la batteria è completamente carica.	La spia di carica (verde) si illumina per indicare quando è completamente carica dopo un breve periodo di tempo.
La carica causa energia statica che viene rilevata da televisori e radio.	Viene controllata ad alta frequenza che può provocare interferenze.	Utilizzare un'altra presa per la carica, oppure caricare il pacco batteria lontano da apparecchi radio e TV.
Il pacco batteria è stato inserito nel caricabatterie ma la spia di carica ancora non si accende.	Qualcosa è bloccato nei punti di contatto tra il pacco batteria e il caricabatterie.	Scollegare il caricabatterie e rimuovere l'ostruzione presente tra il pacco batteria e il caricabatterie.
	Il pacco batteria diventa bollente.	Continuare la carica come al solito. Inizia a caricarsi automaticamente dopo il raffreddamento.

### Model No: EY7430 & EY7530

Problema	Causa	Soluzione
Non si accende o si accende ma improvvisamente si spegne nuovamente.	Il pacco batteria non viene caricato.	Caricare il pacco batteria.
	Qualcosa è bloccato nei punti di contatto tra l'unità e il pacco batteria.	Rimuovere l'ostruzione.
Si sentirà il suono di arresto dopo lo spegnimento.	Questo è il rumore del freno funzionante.	Ciò non significa che il prodotto sia danneggiato.
Non è possibile effettuare molti fori o fissare molti bulloni o viti anche con la carica completa.	Il trapano o la punta sono usurati o danneggiati.	Sostituire il trapano o la punta.
	Il pacco batteria è stata raffreddato ad una temperatura inferiore a -20 °C prima di essere caricato in un luogo caldo.	Lasciare a riposo per un'ora e caricare solo quando si è riscaldato fino alla temperatura ambiente.
	Il pacco batteria ha raggiunto la fine della sua vita di servizio.	Sostituire il pacco batteria.

**Model No: EY7530**

Problema	Causa	Soluzione
Il trapano non genera molta coppia oppure ruota rapidamente anche quando è completamente carico.	È stato utilizzato un pacco batteria che è stato raffreddato a una temperatura inferiore a -20 °C.	Caricare nuovamente. Utilizzare solo al termine della carica.

**Model No: EY3732**

Problema	Causa	Soluzione
Le luci LED non si accendono quando l'interruttore viene invertito, oppure si spengono dopo alcuni minuti.	Il pacco batteria non viene caricato.	Caricare il pacco batteria.
	Qualcosa è bloccato nei punti di contatto tra l'unità e il pacco batteria.	Rimuovere l'ostruzione.
	Il pacco batteria ha raggiunto la fine della sua vita di servizio.	Sostituire il pacco batteria.
	Si utilizza un pacco batteria non compatibile.	Sostituire il pacco batteria non compatibile con uno compatibile.
Nessuna delle luci LED si accende quando l'interruttore viene invertito o, in alternativa, una o più luci si spengono dopo alcuni minuti.	L'unità è rotta.	Interrompere immediatamente l'uso e riportarla al rivenditore.

**Interrompere immediatamente l'uso del prodotto nei seguenti casi:**

**Model No: EY0L32**






- **La spia di carica (verde) sfarfalla accendendosi e spegnendosi subito dopo la carica.**
- **Il pacco batteria non è ancora carico 70 minuti o più dopo che è stato inserito nel caricatore e la luce verde si è accesa.**

**Originele gebruiksaanwijzing: Engels**  
**Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing: Andere talen**  
**Lees de "Veiligheidsadviezen" in het afzonderlijke boekje en de onderstaande voorschriften alvorens gebruik.**

## **I. EXTRA VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

- 1) **Draag oorbeschermers.**  
Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- 2) **Houd elektrisch gereedschap vast aan de daarvoor bestemde geïsoleerde grepen als het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.** Als het gereedschap in contact komt met bedrading waar stroom op staat, kan de gebruiker via de metalen delen van het gereedschap een elektrische schok krijgen.
- 3) Draag een stofmasker als het werk stof veroorzaakt.
- 4) Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is zonder dat er een stekker in het stopcontact gestoken hoeft te worden.
- 5) Bij het boren of schroeven in muren en vloeren is het mogelijk dat u elektriciteitsdraden raakt. **RAAK DERHALVE NOOIT DE ZESKANTBOORKOP OF ANDERE METALEN ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP AAN!** Houd het gereedschap alleen aan de plastic handgreep vast zodat u geen elektrische schok krijgt als u per ongeluk een elektriciteitsdraad raakt.
- 6) Laat de startschakelaar onmiddellijk los als de bit vast komt te zitten. Op deze manier kunt u voorkomen dat de motor overbelast wordt en de motor of de accu wordt beschadigd.  
Draai een vastzittende bit in omgekeerde draairichting los.
- 7) Bedien de links/rechtsschakelaar NIET zolang de startschakelaar is ingedrukt. Anders wordt de accu snel ontladen en kan het gereedschap worden beschadigd.
- 8) De acculader wordt tijdens het opladen warm. Dit is normaal. Laad de accu echter NIET te lang op.
- 9) Zet de links/rechtsschakelaar in de middelste stand (schakelaarvergrendeling) indien u het gereedschap opbergt of meeneemt.
- 10) Overbelast het gereedschap niet door de startschakelaar (toerentalregeling) slechts zo ver in te drukken dat de motor tot stilstand komt.
- 11) Bedien de snelheidskeuzeschakelaar [1(LAAG)-2(HOOG)] niet terwijl u de startschakelaar indrukt. Dit kan resulteren in een snelle uitputting van de oplaadbare accu of beschadiging van het interne mechanisme van de motor.
- 12) Voorkom letsel tijdens het gebruik door het gereedschap altijd stabiel te houden en het niet rond te zwaaien.
- 13) Controleer of er geen verborgen gas- of waterleidingen of elektrische draden zijn in het gebied waar u gaat werken. Contact met verborgen leidingen of draden kan leiden tot een elektrische schok of water- of gaslekken.
- 14) Zorg ervoor dat u het object waarop u werkt stabiel houdt.
- 15) Zorg ervoor dat het gebied waar u werkt goed verlicht is.
- 16) Vermijd onopzettelijk starten door uw vinger van de startschakelaar te nemen terwijl u het gereedschap verplaatst, en ervoor te zorgen dat het gereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst.
- 17) Zorg ervoor dat u afstelsleutels en moersleutels verwijdert.
  - Controleer of afstelsleutels, moersleutels en ander gereedschap verwijderd zijn voordat u het gereedschap inschakelt.
- 18) Blijf altijd geconcentreerd en wees voorzichtig tijdens het gebruik.
  - Let er bij het bedienen van draadloze gereedschappen altijd op dat u ze juist gebruikt, let op uw omgeving en wees voorzichtig.
  - Gebruik uw gezond verstand.
  - Gebruik het gereedschap niet wanneer u vermoeid bent.
- 19) Controleer op beschadigde onderdelen.
  - Controleer het beschermkapje en andere onderdelen grondig op beschadiging vóór gebruik.
  - Controleer of het gereedschap en alle functies ervan goed werken.
  - Controleer de afstelling van alle bewegende onderdelen, en controleer alle vaste onderdelen om zeker te zijn dat ze goed zijn aangebracht en niet beschadigd zijn. Controleer alle onderdelen van het gereedschap op abnormale werking.

- 20) Volg de instructies in de gebruikershandleiding wanneer u probeert het beschermkapje of andere onderdelen te repareren. In gevallen waarvoor er geen instructies in de handleiding staan, brengt u het gereedschap terug naar de winkel voor reparatie.
- Als de boor niet start bij het ingedrukt houden van de startschakelaar of niet stopt bij het loslaten van de startschakelaar, verwijder dan de accu en gebruik het gereedschap niet meer.
- 21) Als het gereedschap extreem heet wordt tijdens gebruik, lever het dan in voor service en reparatie.
- 22) Het is zeer belangrijk dat u het gereedschap voor reparatie terug naar de winkel brengt. Personen zonder de vereiste kennis en ervaring zijn niet alleen onvoorbereid voor het uitvoeren van reparaties, maar lopen ook het risico gewond te raken.
- 23) Vermijd mogelijk letsel door uw gezicht en handen uit de buurt van de boorbit en schaafrullen te houden.
- 24) Draag geen handschoenen wanneer u het gereedschap bedient, aangezien deze kunnen vastraken aan de boor, met letsel tot gevolg.
- 25) Aansluitpunten van de accu, schaafrullen van schroeven en accessoires van het gereedschap zoals bits zijn zeer heet onmiddellijk na gebruik. Raak deze niet aan aangezien u zich kunt verbranden.

Symbol	Betekenis
V	Volt
— — —	Gelijkstroom
$n_0$	Onbelast
$\dots \text{ min}^{-1}$	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu
	Voorwaartse rotatie
	Achterwaartse rotatie
	Alleen draaien
	Om het risico van letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen en ter kennis te nemen.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

Model No: EY7430 &amp; EY7530

## II. MONTAGE

Bevestigen of verwijderen van een bit voor **EY7430**

### OPMERKING:

Voordat u een bit bevestigt of verwijdert, moet u de accu losmaken van het gereedschap of de voorwaarts/achterwaarts-hendel in de middenstand zetten (schakelaarvergrendeling).

Dit gereedschap is uitgerust met een sleutellose boorkop.

1. Bevestigen **【Fig.1】**  
Steek de bit naar binnen en draai de vergrendelkraag rechtsom (gezien vanaf de voorkant) totdat deze geen kliekgeluiden meer maakt en de bit stevig vastzit.
2. Verwijderen **【Fig.2】**  
Draai de vergrendelkraag linksom (gezien vanaf de voorkant) en verwijder dan de bit.

### OPMERKING:

- Als de bit erg veel speling in de boorkop heeft, zet u het gereedschap vast en ① opent dan de boorkopklauwen door aan de vergrendelkraag te draaien, waarna u ② de schroef (linksdraaiende schroefdraad) met een schroevendraaier linksom draait (gezien vanaf de voorkant). **【Fig.3】**
- Om zeker te zijn dat de bit goed op zijn plaats wordt gehouden, draait u de boorkop zonder sleutel stevig vast.
- Houd boorbits altijd scherp en in goede staat. Werken met stompe of beschadigde boorbits kan leiden tot letsel.

Bevestigen of verwijderen van een bit voor **EY7530**

### OPMERKING:

Voordat u een bit bevestigt of verwijdert, moet u de accu losmaken van het gereedschap of de voorwaarts/achterwaarts-hendel in de middenstand zetten (schakelaarvergrendeling).

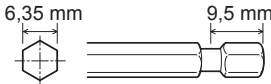
1. Pak de kraag van de snelkoppeling-boorkop vast en trek deze weg van het gereedschap.
2. Steek de bit in de boorkop. Laat de kraag los.
3. De kraag keert in de oorspronkelijke stand terug wanneer deze wordt losgelaten.
4. Trek even aan de bit om er zeker van te zijn dat de bit vastzit.
5. Om de bit te verwijderen, trekt u de kraag op dezelfde wijze weg van het gereedschap.

#### LET OP:

Als de kraag niet in de oorspronkelijke stand terugkeert of als de bit gemakkelijk uit de bithouder kan worden getrokken, is de bit niet op de juiste wijze bevestigd. Controleer vóór gebruik altijd of de bit goed is bevestigd.

Gebruik 6,35 mm zeskantbits.

Voor een stevige bevestiging van de bit mag u alleen zeskantbits met een 9,5 mm uitsparing gebruiken.



Model No: EY7430 & EY7530

### III. BEDIENING

[Op het gereedschap]

#### LET OP:

- Wanneer u het apparaat gebruikt door de trekker over te halen kan er mogelijk een opstarttijd zijn voordat de draaiing begint. Dit is geen signaal dat op een defect wijst.  
\*Deze opstarttijd ontstaat wanneer de trekker voor de eerste keer wordt overgehaald na het installeren van een nieuw accupack of wanneer het apparaat minstens 1 minuut niet gebruikt is. De draaiing begint zonder opstarttijd tijdens het tweede en het daaropvolgende gebruik.
- Om te voorkomen dat de behuizing van het gereedschap te heet wordt, mag het gereedschap niet zo lang gebruikt worden dat er twee of meer accu's achter elkaar nodig zijn. Laat het gereedschap tussen twee accu's door voldoende afkoelen.
- Zorg dat de ventilatiegaten aan de zijkanten van het gereedschap tijdens het gebruik niet afgedekt worden. Dit om te voorkomen dat het gereedschap door onvoldoende koeling defect raakt.
- Zorg dat u het gereedschap (motor) NIET overbelast. Dit kan resulteren in beschadiging.
- Overbelast de motor niet.
- Hanteer het gereedschap op zodanige wijze dat lucht die uit

de ventilatiegaten wordt geblazen niet direct op de huid wordt geblazen. Dit om brandwonden te voorkomen.

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de boorkop en schaafrullen. Er is gevaar voor letsel als u geraakt wordt door schaafrullen of gebroken of losgekomen boorbits. Vervang alle boorbits regelmatig.
- Onderbreek het gebruik wanneer de behuizing warm wordt, en laat het gereedschap afkoelen tot de juiste temperatuur voordat u opnieuw begint.

#### OPMERKING:

- Probeer een geroeste of vastgeklemd schroef niet te verwijderen met een dopschroevendraaier (M6 of hoger).

#### OPMERKING voor EY7430

Gaten boren in metaal

- Verminder de druk lichtjes net voor het doorboren tot de andere kant. Begin bij het boren van een gat met een diameter van meer dan 8 mm met kleinere bits en vergroot het gat met dikkere bits tot u de gewenste diameter bereikt. Bij een te grote weerstand blokkeert het gereedschap of slijt de bit in de boorkop.
- Als de boor slijt, verwijder dan de boorbit, breng deze weer aan en draai de boorkop stevig vast. Ga vervolgens door met boren en gebruik hierbij slechts lichte druk op het gereedschap. Wanneer u door metaal boort, heeft hard drukken niet noodzakelijk tot gevolg dat de taak sneller wordt voltooid.
- Breng machineolie aan op het boorpunt om de taak vlotter uit te voeren.
- Overbelast de motor niet.
- Wanneer het gereedschap erg heet wordt, stopt u tijdelijk met werken en laat u het afkoelen om beschadiging te voorkomen.

#### OPMERKING voor EY7530

- Niet gebruiken voor het boren van gaten in metaal. Onder een hoog koppel kunnen boorbits voor metaal afsplinteren en letsel veroorzaken.

NL

### Bediening van de startschakelaar en de links/rechtsschakelaar

【 Fig.4 】 voor **EY7430**

【 Fig.7 】 voor **EY7530**

#### LET OP:

- Bedien de links/rechtsschakelaar niet voordat de bit volledig tot stilstand is gekomen, om beschadiging van de motor te voorkomen.

### Bediening van de schakelaar voor rechtsomdraaien

1. Druk de schakelaar voor rechtsomdraaien in.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.
3. Naarmate de startschakelaar dieper wordt ingedrukt, neemt het toerental toe om de schroeven op efficiënte wijze vast te draaien en te boren. De rem treedt in werking en de boorkop komt vrijwel onmiddellijk tot stilstand wanneer de startschakelaar wordt losgelaten.
4. Zet de schakelaar na gebruik in de middelste stand (vergrendelstand).


### Bediening van de schakelaar voor linksomdraaien

1. Druk de schakelaar voor linksomdraaien in. Controleer vóór gebruik de draairichting van de boorkop.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.
3. Zet de schakelaar na gebruik in de middelste stand (vergrendelstand).

#### OPMERKING:

- De boor stopt als u op de voorwaarts/achterwaarts-hendel drukt terwijl u de startschakelaar ingedrukt houdt. Dit gebeurt ook als u onopzettelijk op de voorwaarts/achterwaarts-hendel drukt. U kunt de startschakelaar niet opnieuw ingedrukt houden voordat u deze loslaat en de voorwaarts/achterwaarts-hendel terug in zijn oorspronkelijke stand zet.

### Instellen van het koppelingsdraaimoment voor **EY7430**

Stel het draaimoment in op een van de 17 koppelingsstanden of kies de “” stand.

【 Fig.5 】

#### LET OP:

- Test de instelling voordat u de klus uitvoert.

### OPMERKING voor **EY7430**

- De koppeling levert verschillende niveaus van koppel afhankelijk van de locatie, het materiaal en het schroeftype. Zorg dat u dit controleert voordat u begint te werken.
- Door de manier waarop het product is gebouwd, kan het zijn dat u het soms niet in de boorstand kunt zetten na gebruik van de koppeling. Dit betekent niet dat het product defect is. Wanneer dit zich voordoet, zet u de koppeling in (1) en draait u deze een paar keer.
- Zet de koppelstand op “” bij het losdraaien van de schroeven.

Model No: **EY7430 & EY7530**

### Instellen van de snelheid voor **EY7430**

Kies snelheid 1(LAAG) of 2(HOOG), afhankelijk van de klus.

【 Fig.6 】

Hoe dieper de startschakelaar met variabele snelheidsregeling wordt ingedrukt, hoe sneller het gereedschap zal draaien.

#### LET OP:

- Controleer voor gebruik de instelling van de snelheidskeuzeschakelaar.
- Gebruik een lage snelheid wanneer een hoog draaimoment is vereist bij de karwei. (Bij gebruik van een hoge snelheid wanneer een hoog draaimoment is vereist, kan de motor defect raken.)
- Bedien de snelheidskeuzeschakelaar [1(LAAG)-2(HOOG)] niet terwijl u de startschakelaar indrukt. Dit kan resulteren in een snelle uitputting van de oplaadbare accu of beschadiging van het interne mechanisme van de motor.  
\* Zie de technische gegevens voor de “AANBEVOLEN MAXIMALE CAPACITEITEN”.
- Als u het gereedschap zonder onderbreking gebruikt met de startschakelaar met variabele snelheid ingedrukt, kunnen elektrische onderdelen defect raken en kan het gereedschap stoppen met werken.

#### OPMERKING:

- Gebruik altijd de lage snelheid [1(LAAG)] wanneer u grote gaten boort met een boorbit voor hout of een gatenzaag.



### Bit-vergrendelfunctie voor EY7430

1. Wanneer een schroefbit in het gereedschap vergrendeld is, kan het gereedschap als gewone schroevendraaier worden gebruikt zonder dat de schakelaar wordt ingedrukt.  
In de boorkop is een geringe speling voelbaar, maar dit is geen defect.
2. Deze functie is handig wanneer schroeven moeten worden ingedraaid met een groter aandraaimoment dan het gereedschap kan leveren (stand “” op de koppeling), om te controleren of een schroef goed vastzit of om een schroef die extreme vastzit los te draaien.

### LED-lampje

Het LED-lampje brandt wanneer u de startschakelaar ingedrukt houdt en gaat uit wanneer u de startschakelaar loslaat.

- Het lampje verbruikt erg weinig stroom en zal de prestatie van het gereedschap en de capaciteit van de accu bijna niet beïnvloeden.

### LET OP:

- **Het ingebouwde LED-lampje is slechts bedoeld om het werkgebied kortstondig te verlichten.**
- **Gebruik het lampje niet als vervanging voor een normale zaklantaarn, want het licht is niet sterk genoeg.**

**LET OP: KIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE LICHTSTRAAL.**

Ander gebruik van de bedieningsorganen, andere afstellingen of procedures dan hier beschreven kunnen leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.

Model No: EY7430 & EY7530

### Indicator van accuniveau voor EY7430



1. Dit gereedschap is uitgerust met een indicator van het accuniveau, die het laadniveau van de accu aangeeft.
2. Wanneer de indicator van het accuniveau groen is, is de accu volledig opgeladen.
3. Wanneer de indicator van het accuniveau oranje is, heeft de accu ongeveer de helft van zijn lading verbruikt.
4. Wanneer de indicator van het accuniveau rood is, is de accu leeg en moet hij worden opgeladen.

### OPMERKING:

- Wanneer u begint te werken met een laag accuniveau, blijft de indicator van het accuniveau mogelijk knipperen en gaat hij daarna uit. Het accuniveau is onvoldoende; gebruik de accu nadat deze is opgeladen.

NL

Model No: EY7430 & EY7530

#### IV. AANHANGSEL

##### AANBEVOLEN MAXIMALE CAPACITEITEN

Model		EY7430	EY7530
Schroeven	Machineschroef	M5	-
	Houtschroef	Φ4,2 mm	Φ4,2 mm
Boren	In hout	Φ18 mm	-
	In metaal	Φ10 mm	-
Bolt fastening		-	Standaardbout : M12 Bout met hoge trekvastheid : M10

NL

#### V. TECHNISCHE GEGEVENS

##### GEREEDSCHAP

Model		EY7430
Batterijvoltage		10,8 V CD
Onbelast toerental	1: Laag	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: Hoog	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Koppelingsdraaimoment		Φ1,5 mm ~ Φ10 mm
Totale lengte		209 mm
Gewicht		1,0 kg
Geluid, Trillingen		Zie het ingesloten sheet

Model		EY7530
Batterijvoltage		10,8 V CD
Onbelast toerental		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)
Maximaal aanhaalmoment		90 N·m
Slagen per minuut		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)
Totale lengte		165 mm
Gewicht		0,98 kg
Geluid, Trillingen		Zie het ingesloten sheet

##### OPMERKING: Gewichtsaanduiding



Groter dan of gelijk aan 1 kg : nauwkeurig tot op 0,05 kg

Minder dan 1 kg : nauwkeurig tot op 0,01 kg

#### VI. ACCESSOIRES

Gebruik alleen bits die geschikt zijn voor de maat van de boorkop.

Model No: EY3732

Symbool	Betekenis
	Om het risico van letsel te verminderen, dient de gebruiker de gebruiksaanwijzing te lezen en ter kennis te nemen.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

### **WAARSCHUWING**

**LED-lampen produceren warmte tijdens gebruik.**

**Warmte kan mogelijk niet ontsnappen en een ongeluk veroorzaken.**

- Dek de LED-zaklantaarn niet af met een doek of papier tijdens gebruik.
- Raak de LED-lampen niet aan tijdens gebruik of net na het gebruik, want de lampen worden heet.
- Gebruik geen andere accu's dan zoals getoond in de specificaties.

### **LET OP**

1. Deze LED-zaklantaarn is niet waterdicht.
  - Gebruik het niet op vochtige of natte plaatsen.
  - Stel het niet bloot aan regen of sneeuw.
  - Was het niet in water.
  - Bewaar het in een veilige, droge, en schone omgeving wanneer het niet gebruikt wordt.
2. De LED-zaklantaarn gaat automatisch uit wanneer het batterijvermogen tot onder een bepaald niveau daalt.
3. Haal de LED-zaklantaarn niet uit elkaar. Laat het onderhoud door een erkend servicecenter uitvoeren.
4. Gooi de accu niet in een vuur. Dit kan een explosie veroorzaken.
5. Kijk niet in de LED-lamp en laat het licht niet rechtstreeks in uw ogen schijnen. Als de LED-lampen continu in uw ogen schijnen, kan dit leiden tot letsel aan uw ogen.

6. Het apparaat is geen draagbare lamp voor kinderen.
7. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen.
8. Niet plaatsen of gebruiken in locaties met schokken of trillingen. Het apparaat kan vallen en letsel veroorzaken.

## I. BEDIENING

### Het gebruik van de LED-zaklantaarn:

1. Bevestig de accu aan de hoofdunit.
2. Stel de hoek van de kop af.  
【 Fig.8 】

### OPMERKING:

De toortskop draait onafhankelijk tot 135° voor een maximale flexibiliteit. Beweeg de kop en stel deze handmatig af op een stand binnen het draaibereik van 135°. Forceer de kop niet voorbij het bereik van 135°.

3. Druk eenmaal op de schakelaar om de LED-zaklantaarn in te schakelen.
4. Druk opnieuw op de schakelaar om de LED-zaklantaarn uit te schakelen.

NL

Model No: EY3732

## II. ONDERHOUD

- Verwijder de accu uit de LED-zaklantaarn om aanpassingen te maken, van accessoire te veranderen of de LED-zaklantaarn op te bergen.
- Om de LED-zaklantaarn te reinigen, veegt u deze met een droge, zachte doek schoon.

### WAARSCHUWING

De accu moet uit de LED-zaklantaarn worden verwijderd voordat deze wordt vernietigd.



NL

## III. TECHNISCHE GEGEVENS

**OPMERKING:** Gewicht wordt aangeduid met 0,01 kg.

Modelnr.	EY3732
Batterijvoltage	10,8 V CD
Gewicht	0,14 kg (alleen hoofdapparaat)

Model No: EY0L32

Symbol	Betekenis
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

### WAARSCHUWING

- De accu niet opladen bij grote hitte, zoals naast een vuur of in direct zonlicht. De accu kan hierdoor oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gebruik uitsluitend de bijbehorende lader voor het opladen van de accu. De accu kan anders gaan lekken, oververhit raken of exploderen.

## I. OPLADEN VAN DE ACCU

Opladen

LET OP:

- De lader is ontworpen om gebruikt te worden op een standaard huishoudelijk stopcontact, zoals vermeld op de beoordelingsplaat. Laad alleen op volgens de spanning aangegeven op de beoordelingsplaat van het toestel, bijv 230v/50Hz.
- Gebruik geen andere spanning of frequentiebeoordeling.
- De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0 °C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer 0°C (32°F), zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.

- Gebruik de lader bij een temperatuur tussen de 0°C en de 40°C en laad de accu op bij een temperatuur die vergelijkbaar is met de temperatuur van de accu zelf. (Er mag niet meer dan 15°C verschil zijn tussen de temperatuur van de accu en de temperatuur van de oplaadlocatie.)
- Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.
- Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.
  - Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
  - Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.
- Steek de stekker van de lader goed en helemaal in het stopcontact. Het slechts gedeeltelijk insteken houdt brandgevaar in als gevolg van vonken of hitte. Gebruik geen beschadigde stekker of loszittend stopcontact.
- Verwijder regelmatig het stof op de stekker. Stof op de stekker kan vocht aantrekken en leiden tot een slechte isolatie, waardoor het gevaar voor brand toeneemt. Trek de stekker uit het stopcontact en veeg hem schoon met een droge doek.
- Haal de stekker van de lader uit het stopcontact wanneer de lader niet in gebruik is.
- Bij onjuist onderhoud kan de kwaliteit van de isolatie afnemen, waardoor het gevaar voor een elektrische schok en brand toeneemt.

**OPMERKING:**

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

**Opladen**

1. Steek de lader in een stopcontact.

**OPMERKING:**

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken ontstaan, maar dit is niet gevaarlijk.

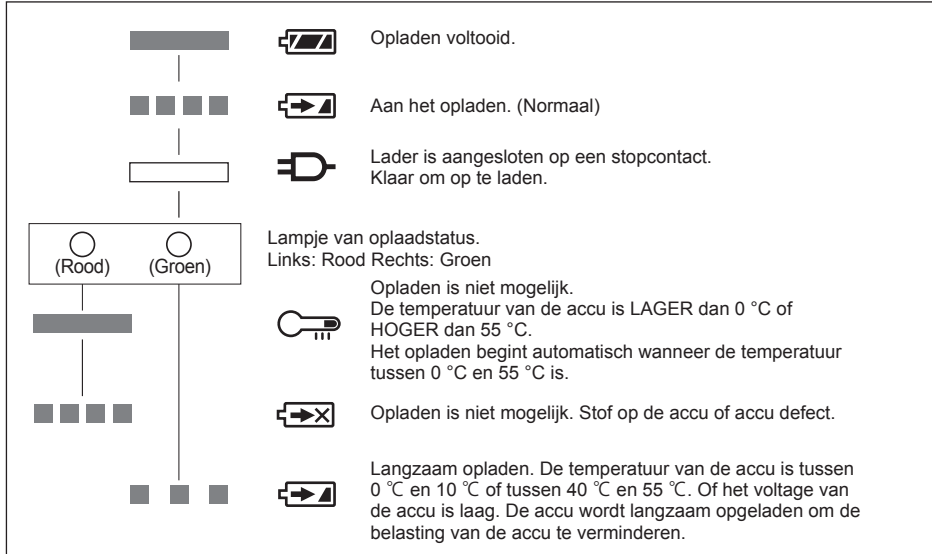
2. Plaats de accu goed in de lader. [ Fig.10 ]
  - Het opladen begint niet als de accu warm is (bijvoorbeeld onmiddellijk na zwaar gebruik). Het oplaadlampje (rood) brandt totdat de accu is afgekoeld. Daarna begint het opladen automatisch.
3. Het oplaadlampje (groen) knippert totdat het opladen is voltooid.
4. Wanneer het opladen is voltooid, brandt het oplaadlampje groen. Wanneer het opladen is voltooid, wordt een inwendige elektronische schakelaar automatisch geactiveerd om het overladen te voorkomen.
5. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de lader wordt geplaatst, zal de laadindicator (groen) branden.

**OPMERKING:**

- Soms blijft het spanningslampje ongeveer 10 seconden branden na het uittrekken van de stekker; dit is echter geen defect.

NL

## LAMPINDICATIES



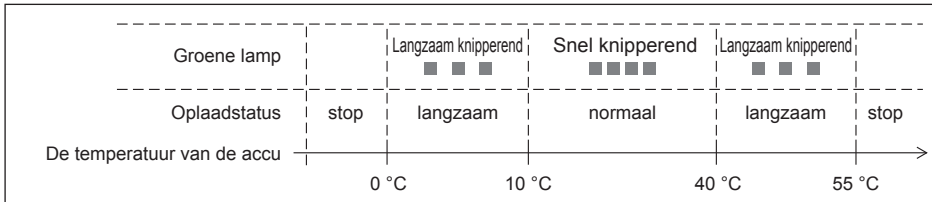
Uit

Brandt

Langzaam knipperend

Snel knipperend

## [Oplaadstatus]



## II. TECHNISCHE GEGEVENS

Modelnr.	EY0L32
Toelaatbaar vermogen	Zie het specificatieplaatje op de onderkant van de acculader.
Gewicht	0,41 kg
Laadtijd	Accumodelnr.: EY9L32
	45 min.

**OPMERKING:** Zie de ingesloten garantietaal voor de naam en het adres van de dealer.

**Algemene onderwerpen met betrekking tot het elektrische gereedschap in deze handleiding**

**I. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

**Lees alle aanwijzingen volledig**

- 1) Lees alle aanwijzingen en waarschuwingen op de (1) acculader en de (2) accu, alvorens u de acculader in gebruik neemt.
- 2) **LET OP** - Om de kans op letsel te voorkomen, mag u alleen een geschikte accu opladen zoals aangegeven bij "TECHNISCHE GEGEVENS". Bij andere typen accu's bestaat ontplofingsgevaar met lichamelijk letsel en beschadigingen als gevolg.
- 3) Stel de acculader en de accu niet bloot aan regen of sneeuw en gebruik deze ook niet in een vochtige ruimte.
- 4) Het gebruik van een hulpsuk wordt afgeraden, aangezien dit zou kunnen resulteren in brand, een elektrische schok of lichamelijk letsel.
- 5) Om beschadiging aan de stekker en het snoer te voorkomen, dient u altijd de stekker vast te pakken wanneer u de acculader loskoppelt. Trek niet aan het snoer.
- 6) Gebruik geen verlengsnoer.
- 7) Als het snoer beschadigd is, moet het om risico te voorkomen vervangen worden door de fabrikant of een door de fabrikant erkende reparateur, of door een persoon met vergelijkbare kwalificaties.
- 8) Gebruik de acculader niet als deze een zware schok te verduren heeft gehad of gevallen is, of op andere wijze mogelijk beschadigd is geraakt. Laat de acculader in dit geval eerst door bekwame onderhoudspersoneel nakijken.
- 9) Om een elektrische schok te voorkomen, dient u de acculader los te maken van het lichtnet voordat onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- 10) Leg het snoer zodanig dat er niet over gelopen kan worden en dat dit ook niet op andere wijze hindert en beschadigd zou kunnen worden.
- 11) Gebruik uitsluitend Panasonic-accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap. Gebruik geen accu waaraan wijzigingen zijn aangebracht. Dit geldt ook voor accu's die zijn geopend en waarvan onderdelen zijn vervangen.
- 12) Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadigingen of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- 13) Probeer de acculader en de behuizing van de accu niet te demonteren.
- 14) Berg het gereedschap en de accu niet op een plaats op waar de temperatuur tot boven 50°C (122°F) kan oplopen (bijvoorbeeld in een metalen schuur of in een auto die in de zon geparkeerd staat). Dit kan de levensduur van de accu nadelig beïnvloeden.
- 15) Laad de accu niet op bij een temperatuur ONDER 0°C (32°F) of BOVEN 40°C (104°F).
- 16) Probeer de accu niet te verbranden. De accu zou kunnen ontploffen.
- 17) De acculader kan uitsluitend gebruikt worden op het lichtnet. Zorg dat de netspanning hetzelfde is als de bedrijfsspanning die vermeld staat op het plaatje met de technische gegevens. Probeer de acculader nooit op een andere netspanning te gebruiken!
- 18) Wees voorzichtig dat het snoer niet beschadigd wordt. Draag de acculader nooit aan het snoer en trek ook niet aan het snoer om dit los te maken van het stopcontact. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- 19) Laad de accu op een goed geventileerde plaats op. Leg tijdens het opladen geen doek e.d. over de acculader en de accu.
- 20) Veroorzaak geen kortsluiting in de accu. Bij kortsluiting kan een zeer hoge stroomsterkte ontstaan met oververhitting en brandgevaar als gevolg.
- 21) **OPMERKING:** Als het netsnoer beschadigd is, mag dit uitsluitend bij een reparatiecentrum aanbevolen door de fabrikant worden vervangen. Voor het vervangen van het netsnoer zijn namelijk speciale gereedschappen vereist.
- 22) Accu's niet verbranden of aan extreme hitte blootstellen.
- 23) Laat geen metalen voorwerpen in contact komen met de aansluitingen van de accu.
- 24) De accu niet opbergen of vervoeren in dezelfde verpakking als spijkers of vergelijkbare metalen voorwerpen.
- 25) Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.

- 26) Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen. Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitteontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.
- 27) Deze gereedschappen zijn niet waterbestendig.
- Niet gebruiken in vochtige of natte locaties.
  - Niet blootstellen aan regen of sneeuw.
  - Niet wassen in water.
- Bewaar deze gereedschappen in een veilige, droge en schone omgeving wanneer u ze niet gebruikt.
- 28) Deze gereedschappen niet wijzigen of openen in een poging om ze te repareren. Dit kan leiden tot letsel als gevolg van brand of een elektrische schok.
- 29) Controleer of alle ingestelde functies goed werken vóór gebruik.
- 30) Niet laten vallen of er niet tegenaan slaan.
- 31) Wees voorzichtig om een elektrische schok te vermijden. Raak de stekker niet aan met natte handen.
- 32) Niet gebruiken of opladen in een omgeving waar ontvlambare vloeistoffen zoals benzine aanwezig zijn.
- 33) Houd uw werkruimte altijd schoon en opgeruimd. Een rommelige werkruimte kan leiden tot letsel.
- 34) Houd kinderen uit de buurt van de werkruimte.
- Alleen de operator mag het draadloze gereedschap en de lader aanraken.
  - Niemand behalve de operator mag de werkruimte benaderen.
- 35) Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen om ongevallen te vermijden.
- 36) Gebruik het geschikte draadloze gereedschap voor de taak.
- 37) Niet gebruiken wanneer u loshangende kleding draagt.
- Draag geen loshangende kleding, halskettingen en andere accessoires, aangezien deze verward kunnen raken op de boorbit.
  - Schoeisel met een goede tractie is aanbevolen bij werkzaamheden buiten.
  - Bedek lang haar met een pet of haarnetje.
- 38) Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer dit dan regelmatig op beschadiging, en vervang een verlengsnoer dat beschadigd is.
- 39) Houd de handgreep altijd schoon en droog. Zorg dat er geen olie en vet op komt.
- 40) Niet gebruiken in een houding die niet comfortabel is. Houd beide voeten altijd stevig op de grond en behoud uw evenwicht.
- 41) Niet gebruiken als er olie of ander materiaal op het gereedschap of de accu zit. Dit verhoogt het risico dat u het gereedschap laat vallen. Bovendien kan olie of ander materiaal in het gereedschap een defect of opwarming veroorzaken.
- 42) Niet meer dan twee accu's na elkaar gebruiken. Het gereedschap zal heet worden en er is gevaar voor brandwonden.
- 43) Niet gebruiken in nauwe, hermetisch afgesloten plaatsen. Er is gevaar voor rook en brand, en er bestaat een risico voor beschadiging van het gereedschap.
- 44) Wanneer u buiten werkt, stop dan met werken en trek de stekker van de lader uit bij de eerste tekenen van onweer en bliksem, aangezien er gevaar bestaat voor elektrocutie als gevolg van blikseminslag.
- 45) Wees voorzichtig wanneer u lange dunne boorbits gebruikt, aangezien deze gemakkelijk buigen en breken. Gebroken boorbits kunnen letsel veroorzaken.
- 46) Voer regelmatige controles uit. Controleer regelmatig op beschadiging en abnormale werking. Controleer de schroeven op loszitten.
- 47) Vermijd het inademen van rook geproduceerd door het gereedschap of de accu aangezien dit schadelijk kan zijn voor uw gezondheid.
- 48) Wanneer u werkt in een verhoogde positie, zorg dan dat u absoluut zeker bent dat er zich niemand onder u bevindt. Vallende gereedschappen en materialen kunnen letsel veroorzaken.
- 49) Niet gebruiken op plaatsen met bijzonder veel stof, in water of op plaatsen die blootstaan aan regen.
- 50) Er kan storing worden veroorzaakt bijvoorbeeld in de buurt van hoogspanningskabels of bij talrijke elektromagnetische golven. Als een storing is opgetreden, verwijder dan de accu en breng deze opnieuw aan.
- 51) Controleer vóór gebruik of de behuizing, de accu, de lader en de boorpunt of andere onderdelen normaal werken en niet beschadigd zijn. Het niet naleven van de vereisten leidt tot gevaar voor verwonding wegens schade.
- 52) Wanneer u het product voor een lange periode opbergt, verwijdert u de accu en brengt u het accudeksel op de accu aan voordat u deze opbergt.



## II. MONTAGE

### Bevestigen en verwijderen van de accu

#### [ Fig.9 ]

1. De accu plaatsen:  
Lijn de accu uit met de onderkant van de handgreep en duw de accu naar binnen om hem te bevestigen. Zorg ervoor dat de accu op zijn plaats vastklikt.
2. De accu verwijderen:  
Druk op de accu-ontgrendeltoets en trek de accu uit de hoofdbehuizing.

#### OPMERKING:

Bij zeer koude of warme omstandigheden is het accuvermogen van een volledig opgeladen accu minder dan normaal.

## III. ACCESSOIRES

### Accu

- Zie de technische gegevens.

#### OPMERKING:

Plaats de accu stevig in het gereedschap. Controleer na het plaatsen van de accu of deze niet loskomt.

- Veiligheidsbediening  
De accu (EY9L32) heeft een individuele bewakingssensor van accucelvoltage om optimale oplaadregeling te verzekeren, waardoor overladen wordt voorkomen voor veiligheid.

#### [Accu]

### Voor een juist gebruik van de accu

#### Li-ion accu

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft.  
De levensduur van de accu-aansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.
- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen.

Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.

- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- Wanneer de accu van het gereedschap wordt losgemaakt, moet u meteen het accudeksel op de accu aanbrengen om te voorkomen dat er stof en vuil op de accu-aansluitingen komt waardoor er kortsluiting kan ontstaan.
- Als er vloeistof uit de accu lekt, raak deze dan niet met uw blote handen aan. Volg deze procedures.
- Accuvloeistof in de ogen kan blindheid veroorzaken. Als de vloeistof op uw handen komt, wrijf dan niet in uw ogen. Was uw handen onmiddellijk in schoon water en raadpleeg een arts.
- Accuvloeistof kan ontbranding veroorzaken bij aanraking met uw huid of kleding. Was uw handen grondig in schoon water en raadpleeg een arts.
- Gebruik geen accu waaruit vloeistof lekt. Stop onmiddellijk met het gebruik, houd de accu uit de buurt van vuur en neem zo snel mogelijk contact op met de winkelier.
- Gebruik geen accu waaraan wijzigingen zijn aangebracht. Dit geldt ook voor accu's die zijn geopend en waarvan onderdelen zijn vervangen.
- Haal de accu niet uit elkaar, breng geen wijzigingen aan of sla er niet tegen. Probeer er geen spijker in te steken.
- Het bedrijfstemperatuurbereik voor de lithium-ionaccu (EY9L32) is tussen -20 °C ~ 70 °C.
- Als u een te koude accu gebruikt met een temperatuur lager dan -20 °C zonder deze eerst op te warmen en in een koude omgeving, zal de behuizing niet goed werken. Plaats de accu in dat geval ten minste 1 uur in een locatie met een temperatuur hoger dan 10 °C om de temperatuur van de accu te verhogen vóór gebruik, en gebruik de accu onmiddellijk nadat de temperatuur van de accu is gestegen.
- De accu (EY9L32) mag alleen worden opgeladen met de Panasonic lader (EY0L32).

NL

- Controleer of er geen vuil kleeft aan het contactvlak tussen de accu en de behuizing.
- Raak de aansluitpunten van de accu niet aan onmiddellijk na gebruik. Deze kunnen heet zijn, zodat er gevaar voor brandwonden is.

#### **Levensduur van de accu**

De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

#### **Recyclen van de accu**

##### **ATTENTIE:**

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

#### **Aanbevelingen voor gebruik**

##### **Zorg ervoor het accudeksel te gebruiken**

- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, de accu op een zodanige manier bewaren dat vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. de aansluitingen niet kunnen verontreinigen. Zorg ervoor dat u het deksel van de accu bevestigd om de aansluitpunten van de accu te beschermen.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft.  
De levensduur van de accu-aansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.

##### **LET OP:**

Let bij het gebruik van het gereedschap op deze wijze op het volgende om de motor en de accu te beschermen.

- Als de motor en de accu oververhit raken, wordt de beveiligingsfunctie geactiveerd en zal de motor en de accu stoppen met werken.

## IV. TECHNISCHE GEGEVENS

### Li-ion accu

Modelnr.	EY9L32
spanning	10,8 V CD
Capaciteit van accu	1,5 Ah
Laadtijd (EY0L32)	45 min.

### Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2012/19/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

### Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

### [Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

## V. ONDERHOUD

- Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon. Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.
- In het geval er water binnen in het gereedschap of de accu is terechtgekomen, zo spoedig mogelijk het water laten uitlekken en laten drogen. Verwijder nauwkeurig alle stof of ijservijsel dat zich binnen in het gereedschap heeft verzameld. Neem contact op met een reparatiedienst als u bij het gebruik van het gereedschap problemen ondervindt.

## VI. AANHANGSEL

### GARANTIE-SUPPLEMENT

- De defecten en beschadigingen die veroorzaakt worden door langdurig continu gebruik (bijv. werkzaamheden in een fabriek aan de lopende band enz.), vallen niet onder de garantie.
- De garantie dekt alleen schade aan het product en materialen dat is opgetreden tijdens normaal gebruik. Ze geldt niet bij wijzigingen, ongevallen, misbruik, vloeistoffen of andere materialen in de producten, onplettendheid, het niet in acht nemen van de aanbevolen instellingen, het onjuist uitvoeren van afstellingen, onderhoud of reparaties, of gebruik van het product op een manier die niet is beschreven in de gebruikershandleiding. Controleer de garantie voor informatie over de garantieperiode en de door de garantie gedekte kosten.

## Problemen oplossen

Als u tijdens de hieronder beschreven inspectie defecten aan het product vaststelt, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan en breng het naar de winkelier.

### Model No: EY0L32

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Als u probeert een accu op te laden nadat het opladen reeds voltooid is, knippert het oplaadlampje.	Het duurt even voordat wordt gedetecteerd dat de accu volledig is opgeladen.	Het oplaadlampje (groen) zal na een korte tijd branden om aan te geven dat de accu volledig is opgeladen.
Het opladen veroorzaakt statische energie die wordt opgepikt door radio- en televisietoestellen.	Er wordt een hoge frequentie gebruikt die interferentie kan veroorzaken.	Gebruik een ander stopcontact voor het opladen, of laad de accu ergens op uit de buurt van radio- en televisietoestellen.
De accu is in de lader geplaatst maar het oplaadlampje gaat niet branden.	Er zit iets vast aan de contactpunten tussen de accu en de lader.	Trek de stekker van de lader uit en verwijder wat er tussen de accu en de lader zit.
	De accu wordt heet.	Ga verder met opladen zoals gewoonlijk. Na het afkoelen start het opladen automatisch.

### Model No: EY7430 & EY7530

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Wordt niet ingeschakeld of wordt ingeschakeld maar plots weer uitgeschakeld.	De accu is niet opgeladen.	Laad de accu op.
	Er zit iets vast aan de contactpunten tussen het apparaat en de accu.	Verwijder het obstakel.
U hoort het stopgeluid na het uitschakelen.	Dit is het geluid van de remwerking.	Dit betekent niet dat het product defect is.
U kunt niet veel gaten boren, of niet veel bouten of schroeven vastdraaien, zelfs met een maximaal opgeladen accu.	De boor of het bit is versleten of beschadigd.	Vervang de boor of het bit.
	De accu is afgekoeld tot onder -20°C voordat deze werd opgeladen in een warme plaats.	Laat de accu een uur rusten, en laad hem pas nadat hij is opgewarmd tot kamertemperatuur.
	De levensduur van de accu is verstreken.	Vervang de accu.

**Model No: EY7530**

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De boor is volledig opgeladen maar produceert niet veel koppel of draait niet snel.	Er werd een accu gebruikt die was afgekoeld tot onder -20 °C.	Laad de accu opnieuw op. Gebruik de accu pas nadat het opladen is voltooid.

NL

**Model No: EY3732**

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De LED-lampjes gaan niet branden wanneer de schakelaar wordt omgeschakeld, of ze gaan uit na enkele minuten.	De accu is niet opgeladen.	Laad de accu op.
	Er zit iets vast aan de contactpunten tussen het apparaat en de accu.	Verwijder het obstakel.
	De levensduur van de accu is verstreken.	Vervang de accu.
	Er wordt een accu gebruikt die niet compatibel is.	Vervang de niet-compatibele accu met een accu die compatibel is.
Geen van de LED-lampjes gaat branden wanneer de schakelaar wordt omgeschakeld, ofwel gaan een of meer lampjes uit na enkele minuten.	Het apparaat is defect.	Stop onmiddellijk met het gebruik en breng het naar de winkelier.

**Stop onmiddellijk met het gebruik van het product in de volgende gevallen:**

**Model No: EY0L32**

- Het oplaadlampje (groen) knippert aan en uit onmiddellijk na het opladen.
- Het opladen van de accu is niet voltooid 70 minuten of meer nadat de accu in de lader is geplaatst en het groene lampje ging branden.






**Manual de instrucciones original: Inglés**  
**Traducción del manual de instrucciones original: Otros idiomas**  
**Lea el folleto de las "Instrucciones de seguridad" y lo que se describe a continuación, antes de usarlo.**

ES

## I. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1) **Use auriculares protectores.**  
La exposición al ruido puede provocar una pérdida auditiva.
- 2) **Las herramientas eléctricas deben sujetarse por las superficies de empuñadura aisladas cuando se realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto;** el contacto con un cable portador de corriente provocará la transmisión de la corriente a las partes metálicas expuestas de la herramienta y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- 3) Utilice una máscara de polvo, si el trabajo produce polvo.
- 4) Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre en estado de funcionamiento, dado que no necesita enchufarse a ninguna toma eléctrica.
- 5) Al taladrar o atornillar en paredes, pisos, etc. puede haber cables eléctricos "con corriente". **¡NO TOQUE EL PORTABROCAS RÁPIDO HEXÁGONAL NI NINGUNA PIEZA METÁLICA DELANTERA DE LA HERRAMIENTA!**  
Sujete la herramienta sólo por la empuñadura plástica para evitar sacudidas eléctricas en caso de que atornille o clave algún cable de electricidad.
- 6) Si la broca se atasca, desconecte inmediatamente el disparador para evitar una sobrecarga que pudiera dañar la batería o el motor.  
Utilice la marcha atrás para aflojar las brocas atascadas.
- 7) NO utilice la palanca de avance/marcha atrás cuando esté activado el interruptor principal. La batería se descargará rápidamente y la unidad puede dañarse.
- 8) Puede que el cargador se caliente ligeramente durante la operación de carga, pero esto es normal. NO cargue la batería durante largos periodos de tiempo.
- 9) Cuando guarde o transporte la herramienta, coloque la palanca de avance/marcha atrás en la posición central (bloqueo del interruptor).
- 10) No fuerce la herramienta manteniendo parcialmente presionado el disparador de control de velocidad (modo de control de velocidad) para parar el motor.
- 11) No haga funcionar el selector de velocidad [interruptor 1(BAJA)-2(ALTA)] mientras tira del disparador de control de velocidad. Esto puede desgastar rápidamente la batería recargable o dañar el mecanismo interno del motor.
- 12) Para prevenir lesiones durante el uso, sujete firmemente la herramienta en todo momento y evite agitarla de lado a lado.
- 13) Asegúrese de que no haya ocultas tuberías de gas/agua ni cables eléctricos en el área a trabajar. Si entra en contacto con las tuberías o cables ocultos, podría sufrir descargas eléctricas o causar fugas de agua o gas.
- 14) Asegúrese de sujetar firmemente el objeto con el que esté trabajando.
- 15) Asegúrese de que la zona donde vaya a trabajar esté bien iluminada.
- 16) Evite puestas en marcha inesperadas manteniendo su dedo alejado del interruptor de gatillo cuando mueva la herramienta, y asegúrese de que la herramienta está desactivada antes de colocarla en la batería.
- 17) Asegúrese de retirar las llaves de ajuste.
  - Asegúrese de que las llaves de ajuste y el resto de herramientas hayan sido retiradas antes de activar la herramienta.
- 18) Concéntrese y preste la debida atención durante el uso del aparato.
  - Al usar herramientas inalámbricas, recuerde siempre el modo de uso correcto, preste atención a sus alrededores y proceda con cuidado.
  - Utilice el sentido común.
  - No use la herramienta si está cansado.
- 19) Compruebe la existencia de daños en las piezas.
  - Antes del uso, compruebe minuciosamente la cubierta de protección y el resto de piezas en busca de daños.
  - Asegúrese de que la herramienta y todas sus funciones operan correctamente.
  - Compruebe el ajuste de las piezas móviles y todas las piezas fijas para asegurarse de que estén correctamente instaladas y no presenten daños. Compruebe todas las piezas de la herramienta en busca de funcionamientos anormales.
- 20) Al intentar reparar la cubierta de protección o cualquier otra pieza, siga las instrucciones del manual del usuario. En aquellos casos en los que no haya instrucciones en el manual, lleve la herramienta a la tienda en la cual haya adquirido el producto y solicite su reparación.

- Si el taladro no se pone en marcha al presionar el interruptor del gatillo o no se detiene al soltarlo, extraiga la batería y deje de utilizar el aparato.
- 21) Si la herramienta se calienta inusualmente durante el uso, solicite la realización del servicio y las reparaciones correspondientes.
  - 22) Es muy importante que lleve la herramienta al centro de adquisición para su reparación. Las personas que no posean los conocimientos ni la experiencia necesarios, no solamente no estarán capacitadas para su reparación, sino que también correrán el riesgo de resultar lesionadas.
  - 23) Para evitar posibles lesiones, mantenga el rostro y las manos alejados de la broca y las virutas.
  - 24) No use guantes durante el uso de la herramienta, ya que podrían quedar atrapados en el taladro, con el consiguiente riesgo de lesiones.
  - 25) Los terminales de la batería, las virutas del tornillo y los accesorios de la herramienta, como por ejemplo las brocas, estarán muy calientes inmediatamente después del uso. No los toque, ya que podría sufrir quemaduras.

Símbolo	Significado
V	Voltios
---	Corriente continua
n <sub>o</sub>	Velocidad sin carga
... min <sup>-1</sup>	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica del bloque de batería
	Rotación en avance
	Rotación en inversión
	Solo rotacion
	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

Model No: EY7430 & EY7530

## II. MONTAJE

### Colocación o extracción de la broca para EY7430

#### NOTA:

Al poner o extraer una broca, desconecte la batería de la herramienta o coloque la palanca de avance/inversión en la posición central (bloqueo de interruptor).

Esta herramienta está equipada con un portabrocas de taladro sin llave.

#### 1. Colocación [Fig.1]

Inserte la broca y gire el collar de bloqueo en sentido horario (visto desde adelante) para apretar firmemente hasta que deje de hacer chasquidos.

#### 2. Desmontaje [Fig.2]

Gire el collar de bloqueo en sentido antihorario (visto desde adelante) y desmonte la broca.

#### NOTA:

- Si hay un juego excesivo en la broca, asegure el taladro en su lugar y ① abra las garras de la broca girando el collar de bloqueo y ② apriete el tornillo (tornillo de rosca a la izquierda) con un destornillador girando en sentido antihorario (visto desde adelante). [Fig.3]
- Para asegurarse de que la broca se mantiene en su lugar de forma segura, fije el portabrocas sin llave firmemente.
- Mantenga siempre las brocas del taladro afiladas y en buenas condiciones. Trabajar con brocas de taladro en mal estado o dañadas puede causar lesiones.

### Colocación o extracción de la broca para EY7530

#### NOTA:

Al poner o extraer una broca, desconecte la batería de la herramienta o coloque la palanca de avance/inversión en la posición central (bloqueo de interruptor).

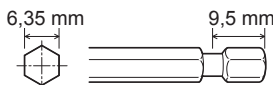
1. Sujete el collar del portabrocas de conexión rápida y saque del destornillador.
2. Inserte la broca en el portabrocas. Suelte el collar.
3. El cuello regresará a su posición original cuando se libere.
4. Tire de la broca para que no salga.
5. Para desmontar la broca, tire del collar de la misma forma.

ES

### PRECAUCIÓN:

Si el cuello no vuelve a su posición original o la broca sale cuando se tira de ella, quiere decir que no se ha acoplado de modo adecuado. Asegúrese de que la broca está bien acoplada antes de utilizarla.

Utilice brocas hexagonales de 6,35 mm. Para asegurar una fijación correcta de la broca, utilice sólo brocas hexagonales con fijación de 9,5 mm.



ES

Model No: EY7430 & EY7530

## III. FUNCIONAMIENTO

[Cuerpo principal]

### PRECAUCIÓN:

- Cuando se opera la herramienta tirando del disparador, puede que genere un intervalo momentáneamente antes de iniciarse la rotación. Esto no es señal de un mal funcionamiento. \*Este intervalo ocurre cuando se inicia el sistema de circuitos de la herramienta cuando se tira del disparador por primera vez después de instalar un nuevo paquete de batería o después de que la herramienta no ha sido usada por al menos 1 minuto. La rotación se iniciará sin ningún intervalo durante segundas y subsiguientes operaciones.
- Para evitar un aumento excesivo de temperatura de la superficie de la herramienta, no haga funcionar la herramienta continuamente utilizando dos o más baterías. Es necesario que la herramienta tenga un tiempo de enfriamiento antes de poder cambiar por otra batería.
- No cierre los orificios de ventilación en los lados del cuerpo durante el funcionamiento. De lo contrario, se ve afectado adversamente el funcionamiento de la máquina y se produce una avería.
- No manche la herramienta (motor). Esto puede dañar la unidad.
- No sobrecargue el motor.

- Utilice la herramienta de tal forma que se evite que el aire que sale por los orificios de ventilación del cuerpo sople directamente sobre su piel. De lo contrario, puede quemarse.
- Durante el funcionamiento, mantenga todas las partes del cuerpo alejadas del portabrocas y las virutas. Si resulta golpeado por las virutas o por las brocas de taladro rotas o descolocadas, podría sufrir lesiones. Sustituya todas las brocas del taladro regularmente.
- Si nota que el cuerpo principal se está sobrecalentado, cese el uso y permita que se enfríe hasta alcanzar la temperatura adecuada antes de volver a usarlo.

### NOTA:

- No intente retirar tornillos oxidados o atascados usando un destornillador de caja (M6 o superior).

### NOTA para EY7430

Al perforar orificios en metal

- Reduzca ligeramente la presión justo antes de perforar. Al taladrar orificios de más de 8 mm de diámetro, comience taladrando usando brocas más pequeñas y expanda el orificio con brocas mayores hasta lograr el diámetro deseado. Si nota demasiada resistencia, la herramienta podría bloquearse o la broca podría deslizarse en el portabrocas.
- Si la broca se desliza, retire y vuelva a introducir la broca y, a continuación, fije el portabrocas firmemente. A continuación, continúe taladrando, presionando ligeramente la herramienta. Al taladrar metal, presionar con firmeza no garantizará necesariamente una mayor rapidez.
- Aplique aceite para máquinas en la punta de la broca para lograr que el trabajo sea más preciso.
- No sobrecargue el motor.
- Si la herramienta alcanza temperaturas muy altas, cese temporalmente el uso y permita que se enfríe para evitar daños.

### NOTA para EY7530

- No utilizar para taladrar orificios en metal. Con un par elevado, las brocas del taladro para metal podrían descascarillarse y causar lesiones.



## Funcionamiento del interruptor y de la palanca de avance/marcha atrás

【 Fig.4 】 para **EY7430**

【 Fig.7 】 para **EY7530**

### PRECAUCIÓN:

- Para impedir que se produzcan daños, no utilice la unidad de palanca de avance/marcha atrás; la broca se detiene del todo.

## Funcionamiento del interruptor de rotación de avance

1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación de avance.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.
3. La velocidad aumenta con la fuerza con la que presiona el disparador para un eficiente apriete de tornillos y taladrado. El freno funciona y la broca se para inmediatamente cuando se suelta el disparador.
4. Tras utilizarlo, coloque la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).


## Funcionamiento del interruptor de rotación inversa

1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación inversa. Compruebe la Dirección de la rotación antes de utilizarlo.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.
3. Tras utilizarlo, coloque la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

### NOTA:

- El taladro se detendrá si presiona la palanca de avance/inversión con el gatillo presionado. Esto ocurrirá incluso si pulsa la palanca de avance/inversión accidentalmente. No podrá volver a mantener presionado el gatillo hasta que lo vuelva a liberar y regrese la palanca de avance/inversión a su posición original.

## Ajuste de torsión del embrague para **EY7430**


Ajuste la torsión a uno de los 17 ajustes de embrague o a la posición “”.

【 Fig.5 】

### PRECAUCIÓN:

**Haga un ensayo de ajustes antes del funcionamiento real.**

## NOTA para **EY7430**

- El embrague posee varios niveles de torque en función de la ubicación, material y tipo de tornillo. Asegúrese de comprobarlos antes de comenzar.
- Debido a la construcción del producto, algunas veces podría ser incapaz de ajustarlo al modo de taladro después de usar el embrague. Esto no quiere decir que el producto esté averiado. Si esto ocurre, ajuste el embrague en (1) y gire unas cuantas veces.
- Al aflojar tornillos, ajuste la posición del par en “”.

Model No: **EY7430 & EY7530**

## Selección de velocidad para **EY7430**

Elija la velocidad 1(BAJA) o 2(ALTA) de acuerdo al uso.

【 Fig.6 】

A medida que aumenta la fuerza de presión del disparador de control de velocidad variable, mayor es la velocidad.

### PRECAUCIÓN:


- **Inspeccione el interruptor selector de velocidad antes de utilizar.**
- **Utilice a baja velocidad cuando necesite una alta torsión durante el funcionamiento. (El uso a alta velocidad cuando se necesita una alta torsión puede provocar una avería del motor.)**
- **No haga funcionar el interruptor selector de velocidad [1(BAJA)-2(ALTA)] mientras presiona el disparador de control de velocidad. Esto puede desgastar rápidamente la batería recargable o dañar el mecanismo interno del motor.**  
\* **Vea las especificaciones para “MÁXIMAS CAPACIDADES RECOMENDADAS”.**
- **El uso continuado con el gatillo de control de velocidad presionado puede causar que las piezas eléctricas se rompan y que la herramienta deje de funcionar.**

### NOTA:

- Use siempre la velocidad baja [1(BAJA)] al taladrar orificios grandes con una broca de taladro para madera o con una sierra de perforación.

ES

**Función de bloqueo de broca para EY7430**

1. Con el interruptor disparador no activado y una broca de destornillador bloqueada en su posición, la herramienta puede utilizarse como un destornillador manual.  
Habrá un ligero juego en la broca pero esto no es un mal funcionamiento.
2. Esta función es útil para apretar tornillos que necesiten una mayor torsión que la torsión máxima del destornillador (posición “” en el embrague), para confirmar el apriete de un tornillo o para aflojar un tornillo demasiado apretado.

**Luz indicadora**

La luz indicadora se ilumina al presionar el gatillo y se apaga al soltarlo.

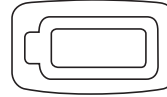
- La luz se enciende con muy poca corriente y no afecta adversamente el funcionamiento de la herramienta durante el uso o la capacidad de la batería.

**PRECAUCIÓN:**

- **La luz LED integrada se ha diseñado para iluminar la pequeña área de trabajo temporalmente.**
- **No lo utilice en lugar de una linterna normal ya que no tiene suficiente brillo.**

**Precaución: NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ.**

El uso de controles o ajustes o la realización de otros procedimientos que no sean los especificados puede producir una exposición a radiación peligrosa.

**Model No: EY7430 & EY7530****Indicador de nivel de batería para EY7430**

1. Esta herramienta está equipada con un indicador de nivel de batería, el cual indica el nivel de carga de la batería.
2. Si el indicador de nivel de la batería está iluminado en verde, la batería está completamente cargada.
3. Si el indicador de nivel de la batería está iluminado en naranja, la batería ha utilizado aproximadamente la mitad de su carga.
4. Si el indicador de nivel de la batería se ilumina en rojo, la batería está completamente agotada y debe ser cargada.

**NOTA:**

- Al comenzar el uso con el nivel de batería bajo, es posible que el indicador de nivel de la batería parpadee constantemente y que el aparato deje de funcionar. Como el nivel de batería es insuficiente, utilice la batería después de cargarla.

Model No: EY7430 & EY7530

#### IV. ANEXO

##### MÁXIMAS CAPACIDADES RECOMENDADAS

Modelo		EY7430	EY7530
Apriete de tornillo	Tornillo de máquina	M5	-
	Tornillo para madera	Φ4,2 mm	Φ4,2 mm
Taladrado	Para madera	Φ18 mm	-
	Para metal	Φ10 mm	-
Apriete de perno		-	Perno normal : M12 Perno de gran tracción : M10

ES

#### V. ESPECIFICACIONES

##### UNIDAD PRINCIPAL

Modelo		EY7430
Voltaje de la batería		10,8 V CD
Sin velocidad de carga	1: Baja	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: Alta	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Capacidad de broca		Φ1,5 mm ~ Φ10 mm
Longitud total		209 mm
Peso		1,0 kg
Ruido, Vibración		Consulte la hoja incluida

Modelo		EY7530
Voltaje de la batería		10,8 V CD
Sin velocidad de carga		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)
Torsión máxima		90 N·m
Impactos por minuto		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)
Longitud total		165 mm
Peso		0,98 kg
Ruido, Vibración		Consulte la hoja incluida

**NOTA:** Indicación de peso



Mayor o igual que 1 kg : se indica redondeando a 0,05 kg.

Menor que 1 kg : se indica redondeando a 0,01 kg.

#### VI. ACCESORIOS

Utilice sólo brocas adecuadas al tamaño del portabrocas.

Model No: EY3732

Símbolo	Significado
	Para reducir el riesgo de lesiones el usuario debe leer y comprender el manual de instrucciones.
	Sólo para uso en interiores.

ES

#### ADVERTENCIA

Las luces LED crean calor durante su uso. El calor podría quedar atrapado y provocar un accidente.

- No cubra la linterna eléctrica LED con un paño o papel durante el uso.
- No toque las luces LED durante su uso o inmediatamente después del uso ya que podrían estar calientes.
- No utilice ningún tipo de batería diferente al mostrado en las especificaciones.

#### PRECAUCIÓN

1. Esta linterna eléctrica LED no es resistente al agua.
  - No la utilice en lugares mojados o húmedos.
  - No la exponga a la lluvia o a la nieve.
  - No la lave con agua.
  - Manténgala en un lugar seguro, seco y limpio cuando no esté en uso.
2. La linterna eléctrica LED se apaga automáticamente cuando el voltaje de la batería cae por debajo del nivel especificado.
3. No desmonte la linterna eléctrica LED. El mantenimiento debe realizarse por un centro de servicio autorizado.
4. No arroje la batería al fuego. Esto puede ocasionar una explosión.
5. No mire directamente a la luz del LED y no permita que las luces se pongan en contacto con los ojos directamente. Si las luces LED se ponen en contacto con el ojo de manera continua, podrían ocasionar lesiones en los ojos.

6. La aplicación no es una linterna de uso portátil para niños.
7. Los niños no deben jugar con el aparato.
8. No lo coloque ni lo use en zonas con vibraciones o sacudidas. La unidad podría caerse y causar lesiones.

## I. FUNCIONAMIENTO

### Cómo utilizar la linterna eléctrica LED:

1. Coloque la batería en la unidad principal.
2. Ajuste el ángulo del cabezal. [ Fig.8 ]

#### NOTA:

La antorcha para la cabeza gira 135° independientemente para una máxima flexibilidad. Mueva manualmente el cabezal para ajustarlo a cualquier posición dentro del rango de giro de 135°. No fuerce el cabezal más allá de los 135°.

3. Pulse una vez el interruptor para encender la linterna eléctrica LED.
4. Pulse una vez más el interruptor para desactivar la luz indicadora.

Model No: EY3732

## II. MANTENIMIENTO

- Para realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la linterna eléctrica LED, extraiga la batería de la linterna eléctrica LED.
- Para limpiar la linterna eléctrica LED, limpie con un paño suave y seco.



### ADVERTENCIA:

La batería debe extraerse de la linterna eléctrica LED antes de desecharse.

ES

## III. ESPECIFICACIONES

NOTA: El peso es indicado mediante 0,01 kg.

Núm. de modelo	EY3732
Voltaje de la batería	10,8 V CD
Peso	0,14 kg (solamente la unidad principal)

Model No: EY0L32

Símbolo	Significado
	Lea el manual de instrucciones antes de utilizar.
	Sólo para uso en interiores.



### ADVERTENCIA:

- No cargue la batería en un lugar sometido a altas temperaturas, por ejemplo cerca del fuego o bajo luz solar directa; la batería podría sobrecalentarse, incendiarse o incluso explotar.
- Utilice siempre el cargador diseñado para tal fin para cargar la batería. De no ser así, la batería podría presentar fugas, sobrecalentarse o incluso explotar.

## I. CÓMO CARGAR LA BATERÍA

### Carga

#### PRECAUCIÓN:

- El cargador está diseñado para funcionar con alimentación eléctrica doméstica estándar únicamente tal y como se indica en la placa de características. Realice la carga únicamente con la tensión indicada en la placa de características de la unidad. P. ej. 230 V/50 Hz.
- No intente utilizarlo con ninguna otra tensión o frecuencia nominal.
- La variación de temperatura ambiente es de entre 0 °C (32 °F) y 40 °C (104 °F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0 °C (32 °F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo 0 °C (32 °F), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.
- Utilice siempre el cargador a una temperatura entre 0 °C y 40 °C y cargue la batería a una temperatura similar a la de la propia batería. (Procure que no haya una diferencia superior a 15 °C entre la temperatura de la batería y la del lugar donde se realiza la carga.)

- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0 °C (32 °F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.
- Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.
  - No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
  - Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.
- Enchufe el cargador con firmeza. Enchufarlo parcialmente podría causar incendios como resultado de las chispas o sobrecalentamientos. No use enchufes dañados o tomas de corriente mal aseguradas.
- Limpie regularmente el polvo del enchufe. La acumulación de polvo en el enchufe puede atraer la humedad y causar un aislamiento deficiente, aumentando el riesgo de causar incendios. Desenchufe el enchufe y límpielo con un paño seco.
- Cuando no esté en uso, desenchufe el cargador de la toma de corriente.
- Si no lo mantiene correctamente, el aislamiento podría deteriorarse, aumentando el riesgo de sufrir descargas eléctricas o de causar incendios.

**NOTA:**

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

**Cómo cargar el dispositivo**

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

**NOTA:**

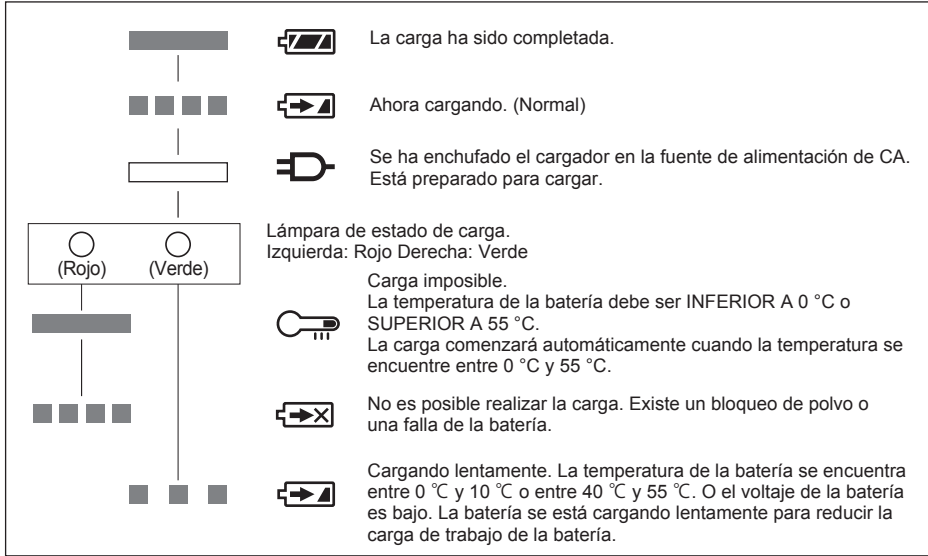
Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Meta firmemente la batería en el cargador. 【 Fig.10 】
  - Si la batería está caliente (por ejemplo, inmediatamente después de un uso intenso), la carga no comenzará. La lámpara de carga (roja) permanecerá iluminada hasta que la batería se haya enfriado. La carga comenzará automáticamente.
3. La lámpara de carga (verde) parpadeará hasta que se haya completado la carga.
4. Cuando se haya completado la carga, la lámpara de carga verde se iluminará. Al finalizar la carga, un interruptor electrónico interno se disparará automáticamente para evitar la sobrecarga.
5. Si vuelve a introducir una batería completamente cargada en el cargador, la lámpara de carga (verde) se encenderá.

**NOTA:**

- Algunas veces la luz de alimentación permanece encendida durante aproximadamente 10 segundos después de desenchufar la toma de alimentación, sin embargo, esto no es un síntoma de avería.

## INDICACIÓN DE LA LÁMPARA



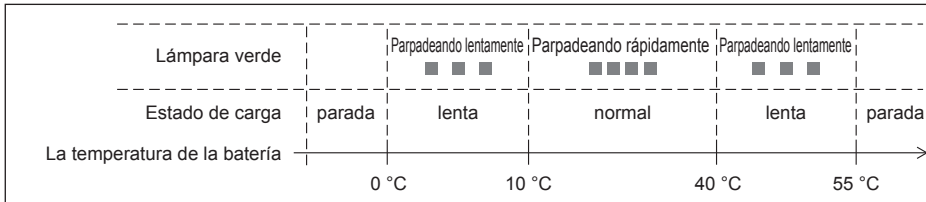
Apagada

Encendida

Parpadeando lentamente

Parpadeando rápidamente

## [Estado de carga]



## II. ESPECIFICACIONES

N.º de modelo	EY0L32
Batería de almacenaje	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.
Peso	0,41 kg
Tiempo de carga	Modelo de batería núm.: EY9L32
	45 min.

**NOTA:** Puede consultar el nombre y la dirección del concesionario en la tarjeta de garantía que se incluye.

**Tema común de la herramienta eléctrica en este libro**

**I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

**Lea todas las instrucciones**

- 1) Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y marcas de precaución del cargador de baterías (1), y batería (2).
- 2) **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de accidentes, cargue sólo baterías aplicables indicadas en "ESPECIFICACIONES". Otros tipos de baterías podrían explotar y causar daños personales y materiales.
- 3) No exponga el cargador ni el paquete de batería a la lluvia o nieve ni utilice en un lugar húmedo.
- 4) El empleo de un accesorio que no se ha recomendado puede ocasionar el peligro de incendio, descargas eléctricas, o daños personales.
- 5) Para reducir el peligro de daños en la clavija eléctrica, tire de la clavija y no del cable para desenchufar la herramienta.
- 6) No deberán utilizarse cables de extensión.
- 7) Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicio o una persona similar cualificada para evitar riesgos.
- 8) No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o si ha sido dañado de otro modo; llévelo a un técnico de reparaciones cualificado.
- 9) Para reducir el peligro de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.
- 10) Asegúrese de que el cable esté situado de modo que nadie pueda pisarlo, que no pueda recibir tirones ni quede sujeto a daños o esfuerzo.
- 11) Utilice siempre las baterías Panasonic diseñadas para su uso con esta herramienta recargable. No use baterías modificadas. Esto incluye las baterías que han sido abiertas y cuyas partes hayan sido sustituidas.
- 12) Panasonic no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes provocados por el uso de un paquete de baterías recicladas y un paquete de baterías no originales.
- 13) No intente desmontar el cargador de baterías ni la caja de la batería.
- 14) No guarde la herramienta ni la batería en lugares en los que la temperatura pueda exceder de 50 °C (122 °F) (como pueda ser en un cobertizo metálico de herramientas ni en un automóvil en verano), porque podría ocasionar el deterioro de la batería.
- 15) No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 0 °C (32 °F) no SUPERIOR a 40 °C (104 °F).
- 16) No queme la batería. Podría explotar si se tira al fuego.
- 17) El cargador está diseñado para operar con alimentación eléctrica doméstica normal. Cargue sólo con la tensión indicada en la placa de características. ¡No intente utilizarlo con otras tensiones!
- 18) No abuse del cable. No lleve nunca el cargador por el cable ni tire del mismo para desenchufarlo. Mantenga el cable apartado del calor, aceite y bordes afilados.
- 19) Cargue la batería en un lugar bien ventilado y no cubra el cargador ni la batería con un trapo, etc. durante la carga.
- 20) No cortocircuite la batería. Un cortocircuito de batería puede causar una gran circulación de corriente, sobrecalentamiento y quemadas.
- 21) **NOTA:** Si se daña el cable de alimentación de este aparato, deberá ser reparado sólo en un centro de reparaciones indicado por el fabricante porque se requieren herramientas especiales.
- 22) No tire la batería al fuego ni la exponga a temperaturas elevadas.
- 23) Evite el contacto de los terminales de la batería con objetos metálicos.
- 24) No transporte ni guarde la batería en el mismo lugar que clavos u objetos metálicos similares.
- 25) Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- 26) Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo. El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.



- 27) Estas herramientas no son impermeables.
- No las utilice en zonas con humedad o agua.
  - No las exponga a la lluvia ni a la nieve.
  - No las lave en agua.
- Cuando no estén en uso, guárdelas en un lugar seguro, seco y limpio.
- 28) No las modifique, abra ni intente repararlas. Podría causar lesiones al provocar incendios o descargas eléctricas.
- 29) Asegúrese de que todas las funciones operan correctamente antes del uso.
- 30) No las golpee ni someta a impactos.
- 31) Tenga cuidado de evitar descargas eléctricas. No toque el enchufe con las manos mojadas.
- 32) No utilizar ni cargar en zonas en las que haya líquidos inflamables, como por ejemplo gasolina.
- 33) Mantenga siempre su espacio de trabajo limpio y ordenado. Un espacio de trabajo desordenado puede causar lesiones.
- 34) No permita que los niños se acerquen a la zona de trabajo.
- Únicamente el operario debe tocar la herramienta inalámbrica y el cargador.
  - Únicamente el operario debe acercarse a la zona de trabajo.
- 35) Para evitar accidentes, mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.
- 36) Utilice la herramienta inalámbrica adecuada al trabajo a realizar.
- 37) No lleve puesta ropa holgada al usar la herramienta.
- No lleve puesta ropa holgada, collares ni ningún otro accesorio, ya que podrían engancharse en la broca del taladro.
  - Al trabajar en exteriores, se recomienda usar calzado antideslizante.
  - Si tiene el cabello largo, protéjalo con una gorra o redecilla.
- 38) Si utiliza un cable alargador, compruébelo con regularidad en busca de daños y sustitúyalo si está dañado.
- 39) Mantenga siempre el mango limpio y seco. No permita que penetren en su interior aceite o grasa.
- 40) No trabaje en una posición incómoda. Mantenga siempre ambos pies firmemente sobre la superficie y equilibrados.
- 41) No accione el aparato cuando haya aceite u otros materiales en la herramienta o en la batería. Esto aumenta el riesgo caídas de la herramienta. Igualmente, el aceite o cualquier otro material en la herramienta puede provocar que se rompa o sobrecaliente.
- 42) No use más de dos baterías en sucesión. La herramienta se calentará y podría sufrir quemaduras.
- 43) No use la herramienta en lugares estrechos de difícil acceso. Podría aparecer humo o causar un incendio, y dañar la herramienta.
- 44) Al trabajar en exteriores, cese el uso y desenchufe el cargador a la más leve indicación de tormenta, ya que existe el riesgo de resultar electrocutado si es impactado por un relámpago.
- 45) Tenga cuidado cuando utilice brocas de taladro finas y largas, ya que se doblan y rompen con facilidad. Las brocas de taladro rotas pueden causar lesiones.
- 46) Realice comprobaciones regulares. Compruebe regularmente en busca de daños y funcionamientos incorrectos. Compruebe los tornillos en busca de holguras.
- 47) Evite inhalar el humo producido por la herramienta o la batería, ya que podría resultar perjudicial para su salud.
- 48) Al trabajar en zonas elevadas, asegúrese de que no haya nadie debajo. Si las herramientas y los materiales se cayesen accidentalmente, podría causar lesiones.
- 49) No use la herramienta en lugares polvorientos, húmedos o expuestos a la lluvia.
- 50) Existe la posibilidad de que pueda causar funcionamientos incorrectos como por ejemplo cerca de líneas de alta tensión o una gran cantidad de ondas electromagnéticas. Si se ha producido un funcionamiento incorrecto, extraiga y vuelva a instalar la batería.
- 51) Antes del uso, asegúrese de que el cuerpo, la batería, el cargador y la herramienta de brocas o cualquier otra pieza funcionen correctamente y no presenten daños. No respetar estas instrucciones puede causar lesiones.
- 52) Si va a guardar el producto durante largos períodos de tiempo, extraiga la batería y coloque la cubierta de la batería en la batería antes de guardarla.

## II. MONTAJE

### Colocación y extracción de la batería

#### [ Fig.9 ]

1. Para instalar la batería:  
Alinee la batería con la parte inferior del mango y presione la batería. Asegúrese de que encaje en su lugar tras oír un clic.
2. Para extraer la batería:  
Presione el botón de liberación de la batería y extraiga la batería del cuerpo principal.

#### NOTA:

Si utiliza en condiciones muy calientes o frías, disminuirá la capacidad de funcionamiento por carga.

## III. ACCESORIOS

### Batería

- Vea las especificaciones.

#### NOTA:

- Introduzca firmemente la batería en la herramienta. Después de la introducción, asegúrese de que no está suelta.
- Control de seguridad  
La batería (EY9L32) tiene un sensor de monitorización individual del voltaje de la célula de batería para asegurar un control de carga óptimo, evitando sobrecargas por seguridad.

### [Bloque de pilas]

#### Para un uso adecuado de la batería

#### Batería de Li-ión

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales. La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polo y agua, etc. durante su funcionamiento.
- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería pueden ocasionar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.
- Cuando se saca la batería del cuerpo principal de la herramienta, vuelva a cerrar inmediatamente la cubierta de batería, para evitar que el polvo o la suciedad puedan ensuciar los terminales de batería y provocar un cortocircuito.
- Si la batería contiene fugas, no la toque con las manos descubiertas. Siga estos procedimientos.
- Si los ojos entran en contacto con el líquido de la batería, podría causar ceguera. Si el líquido entra en contacto con sus manos, no se frote los ojos. Lávelos inmediatamente con agua limpia y, a continuación, consulte con un médico.
- Si el líquido de la batería entra en contacto con su piel o ropa, podría sufrir inflamaciones. Lávelas inmediatamente con agua limpia y, a continuación, consulte con un médico.
- No use baterías con fugas. Detenga inmediatamente el uso, manténgala alejada del fuego, y póngase en contacto con el distribuidor tan pronto como sea posible.
- No use baterías modificadas. Esto incluye las baterías que han sido abiertas y cuyas partes hayan sido sustituidas.
- No desmonte, modifique ni golpee la batería. No intente insertar un clavo en su interior.
- El margen de temperatura operativa de la batería de ion de litio (EY9L32) se encuentra entre -20 °C y 70 °C.
- Si usa la batería con una temperatura inferior a -20 °C sin calentarla en una zona fría, el cuerpo no funcionará con normalidad. En dicho caso, deje que repose durante 1 hora o más en un lugar con una temperatura superior a los 10 °C antes del uso. Utilice la batería solamente cuando su temperatura haya aumentado.
- La batería (EY9L32) únicamente puede cargarse en el cargador Panasonic (EY0L32).

- Compruebe si hay residuos adheridos en las partes de contacto de la batería y del cuerpo.
- No toque los terminales de la batería inmediatamente después del uso. Podrían estar calientes y causar quemaduras.

### **Vida útil de la batería**

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

ES

### **Reciclado de la batería**

#### **ATENCIÓN:**

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

### **Recomendaciones de uso**

#### **Asegúrese de utilizar la cubierta de la caja de batería**

- Cuando no utilice la caja de batería, guarde la batería de tal forma que las materias extrañas tales como polvo y agua, etc. ensucien los terminales. Asegúrese de colocar la cubierta de la caja de batería de tal forma de proteger los terminales de la batería.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales. La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polo y agua, etc. durante su funcionamiento.

#### **PRECAUCIÓN:**

Para proteger el motor o la batería, asegúrese de observar lo siguiente cuando efectúe esta operación.

- Si el motor o la batería se calienta, se activará la función de protección y la batería dejará de funcionar.

## IV. ESPECIFICACIONES

### Batería de Li-ión

N.º de modelo	EY9L32
voltaje	DC 10,8 V
Capacidad de la batería	1,5 Ah
Tiempo de carga (EY0L32)	45 min.

ES

### Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2012/19/CE y 2006/66/CE.



Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

### Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### [Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

## V. MANTENIMIENTO

- Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.
- Para el caso en que el interior de la herramienta o el paquete de pilas estén expuestos al agua, drénelo o séquelo lo antes posible. Retire cuidadosamente cualquier polvo o restos de acero que queden dentro de la herramienta. Si experimenta problemas durante el funcionamiento de la herramienta consulte con su servicio de reparaciones.

## VI. ANEXO

### INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LA GARANTÍA

- La rotura y los daños provocados por un uso continuado durante un periodo de tiempo prolongado (por ejemplo trabajos en líneas de montaje de fábricas, etc.) no están cubiertos por la garantía.
- Únicamente garantiza contra daños en el producto y en los materiales causados por el uso normal. No cubre las modificaciones, accidentes, usos incorrectos, penetración de líquidos y otros materiales en el interior del producto, uso descuidado, no respetar los ajustes recomendados, realizar ajustes, mantenimiento o reparaciones inadecuadas; ni usos del producto no descritos en el manual del usuario. Compruebe la garantía para más información sobre su duración y condiciones.

## Solución de problemas

Si durante la inspección detallada indicada a continuación encuentra defectos en el producto, deje de utilizarlo inmediatamente y llévelo a su distribuidor.

### Model No: EY0L32

Problema	Causa	Solución
Si intenta cargar una batería completamente cargada, la lámpara de carga parpadeará.	Será necesario cierto tiempo para detectar que la batería está completamente cargada.	Tras un breve período de tiempo, la lámpara de carga (verde) se iluminará indicando que se ha cargado por completo.
La carga causa electricidad estática captada por aparatos de radio y televisión.	Se controla con alta frecuencia, lo cual puede causar interferencias.	Utilice una toma de corriente distinta para la carga, o cargue la batería lejos de aparatos de radio y televisión.
La batería está en el cargador pero la lámpara de carga sigue sin encenderse.	Hay obstrucciones entre los puntos de contacto de la batería y el cargador.	Desenchufe el cargador y elimine cualquier objeto que se encuentre entre la batería y el cargador.
	La batería se calienta.	Continúe con la carga del modo habitual. Comenzará a cargarse automáticamente después de enfriarse.

ES

### Model No: EY7430 & EY7530

Problema	Causa	Solución
No se enciende o se enciende pero se vuelve a apagar inmediatamente.	La batería no está cargada.	Cargue la batería.
	Hay obstrucciones entre los puntos de contacto de la unidad y la batería.	Retire la obstrucción.
Oír el sonido de parada después de apagarla.	Este es el ruido del freno funcionando.	Esto no quiere decir que el producto esté averiado.
Le resulta imposible perforar numerosos orificios o apretar muchos tornillos o pernos incluso a plena carga.	El taladro o la broca están gastados o dañados.	Sustituya el taladro o la broca.
	La batería se ha enfriado por debajo de -20 °C antes de ser cargada en un lugar cálido.	Déjela reposar durante una hora y cárguela únicamente una vez haya alcanzado la temperatura ambiente.
	La batería ha llegado al final de su vida útil.	Sustituya la batería.

**Model No: EY7530**

Problema	Causa	Solución
El taladro no genera mucha torsión ni gira rápidamente incluso estando completamente cargado.	Ha utilizado una batería con una temperatura inferior a los -20 °C.	Vuelva a cargarla. Utilícela únicamente cuando haya finalizado la carga.

ES

**Model No: EY3732**

Problema	Causa	Solución
Las luces indicadoras no se encienden al activar el interruptor o se apagan transcurridos unos minutos.	La batería no está cargada.	Cargue la batería.
	Hay obstrucciones entre los puntos de contacto de la unidad y la batería.	Retire la obstrucción.
	La batería ha llegado al final de su vida útil.	Sustituya la batería.
	Está utilizando una batería incompatible.	Sustituya la batería incompatible por una compatible.
Ninguna de las luces indicadoras se enciende al activar el interruptor, o alternativamente, una o más de las luces se apagan transcurridos unos minutos.	La unidad está rota.	Deje de utilizarla inmediatamente y llévela a su distribuidor.

**Deje de utilizar el producto inmediatamente en los siguientes casos:**

**Model No: EY0L32**

- La lámpara de carga (verde) parpadea inmediatamente después de la carga.
- La batería no se ha cargado durante 70 minutos o más después de introducirla en el cargador y la luz verde se enciende.

**Oprindelige instruktioner: Engelsk  
Oversættelse af de oprindelige  
instruktioner: Andre sprog  
Læs hæftet med "Sikkerhedsinstruktioner"  
samt det følgende før brug.**

## I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

- 1) **Anvend høreværn.**  
Udsættelse for støj kan føre til høresvækkelse.
- 2) **Hold værktøjer under strøm ved deres isolerede grebflader, når der udføres arbejde, hvor skæreværktøjer kan komme i kontakt med skjulte ledninger;** kontakt med en strømførende ledning sætter udsatte metaldele i værktøjet under strøm og giver operatøren elektrisk stød.
- 3) Brug støvmaske, hvis arbejdet frembringer støv.
- 4) Vær opmærksom på, at dette værktøj altid er klar til at kunne betjenes, da det ikke skal sættes i en stikkontakt.
- 5) Når der skrues eller bores ind i vægge, gulve el.lign., kan man støde på strømførende ledninger. **BERØR IKKE DEN HEXAGONALE BOREPATRON ELLER NOGEN AF DE FORRESTE METALDELE PÅ VÆRKTØJET!** Hold kun værktøjet i plastichåndtaget for at forhindre elektrisk stød, hvis du skulle skrue eller bore ind i en strømførende ledning.
- 6) Hvis bitset sætter sig fast, skal det straks afbrydes med triggeren for at forhindre overbelastning, som kan øve skade på batteripakningen eller motoren. Anvend baglæns rotation til at løsne bor, der har sat sig fast.
- 7) Anvend **IKKE** grebet til forlæns/baglæns retning, når hovedafbryderen er aktiveret. Batteriet vil hurtig blive afladet og der kan opstå skade på værktøjet.
- 8) Under opladning kan det ske, at opladeren bliver en smule varm. Dette er normalt. Oplad **IKKE** batteriet over en længere periode.
- 9) Når værktøjet opbevares eller transporteres, skal grebet til forlæns/baglæns retning sættes i midterstillingen (omskifterlås).
- 10) Belast ikke værktøjet ved at holde hastighedskontroltriggeren halvt ned (hastighedskontrolfunktion), således at motoren stopper.
- 11) Anvend ikke hastighedsvælgeren [1(LAV)-2(HØJ)], mens hastighedskontroltriggeren trykkes ind. Dette kan bevirke, at det genopladelige batteri hurtigt bliver udtjent eller at der øves skade på motorens interne mekanisme.
- 12) For at undgå tilskadekomst under anvendelse skal du holde værktøjet i ro hele tiden og undlade at vifte rundt med det.
- 13) Sørg for, at der ikke er skjulte gas- eller vandrør eller elektriske ledninger i det område, du kommer til at arbejde i. Hvis du kommer i kontakt med skjulte rør eller ledninger, kan det medføre elektrisk stød eller lækage af vand eller gas.
- 14) Sørg for at holde den genstand, du arbejder med, i ro.
- 15) Sørg for god belysning af det område, du kommer til at arbejde i.
- 16) Undgå uventede starter ved at holde fingeren væk fra udløserkontakten, mens du bevæger værktøjet, og sørg for, at værktøjet er slukket, før du sætter batteripakningen i.
- 17) Sørg for at fjerne justeringsnøgler og skruenøgler.
  - Sørg for, at justeringsnøgler, skruenøgler og andet værktøj er blevet fjernet, før du tænder værktøjet.
- 18) Bevar altid fokus, og udvis forsigtighed ved drift.
  - Ved anvendelse af akku-værktøj skal du huske den korrekte måde at bruge dem på, være opmærksom på dine omgivelser og udvise forsigtighed.
  - Brug din sunde fornuft.
  - Anvend ikke værktøjet, når du er trætt.
- 19) Efterse for beskadigede dele.
  - Efterse grundigt for beskadigelse af beskyttelsesdæksel og andre dele før drift.
  - Efterse for at sikre dig, at værktøjet og alle dets funktioner fungerer korrekt.
  - Efterse justeringen af alle bevægelige dele, og kontrollér alle faste dele for at sikre dig, at de er monteret korrekt og fri for skader. Efterse alle værktøjets dele for unormal funktion.
- 20) Når du forsøger at reparere beskyttelsesdæksel eller andre dele, bedes du følge instruktionerne i brugervejledningen. I tilfælde af, at der ingen instruktioner er i vejledningen, bedes du indlevere værktøjet i forretningen for at få det repareret.
  - Hvis boremaskinen ikke starter, når udløserkontakten holdes nede, eller ikke stopper, når du slipper udløserkontakten,

bedes du fjerne batteriet og indstille  
brugen af det.

- 21) Hvis værktøjet bliver meget varmt under  
anvendelse, bedes du indlevere det til  
service og reparation.
- 22) Det er meget vigtigt at indlevere værktøjet  
i forretningen for reparationer. Personer  
uden fornøden viden og erfaring er  
ikke alene uforberedt på udførelse af  
reparationer, der er også risiko for, at han  
eller hun kommer til skade.
- 23) For at undgå potentiel tilskadekomst skal  
du holde ansigt og hænder væk fra boret  
og eventuelle spåner.
- 24) Bær ikke handsker ved anvendelse  
af værktøjet, idet de kan komme til at  
sidde fast i boret, hvilket kan føre til  
tilskadekomst.
- 25) Batteriterminaler, skruespåner og tilbehør  
til værktøjet såsom bor bliver meget varme  
umiddelbart efter drift. Rør ikke ved dem,  
idet du kan blive forbrændt.

DA

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Jævnstrøm
$n_0$	Ubelastet hastighed
$\dots \text{ min}^{-1}$	Omdrejninger eller slag pr. minut
Ah	Batteripakningens elektriske kapacitet
	Forlæns rotation
	Modsat rotation
	Kun rotation
	For at reducere risikoen for tilskadekomst, skal brugeren læse og forstå brugsvejledningen.
	Kun til indendørs brug

Model No: EY7430 & EY7530

## II. MONTERING

Montering eller afmontering af bit  
for **EY7430**

### BEMÆRK:

Når en bit monteres eller afmonteres,  
skal batteripakningen tages af værktøjet,  
eller grebet til forlæns/baglæns retning  
skal stilles i midterstilling (omskifterlås).

Dette værktøj er udstyret med en nøglelås  
borepatron.

1. Montering **[Fig.1]**  
Sæt bitset ind og drej låsemanchetten  
med uret (set forfra) for at stramme godt  
til, indtil den holder op med at klikke.
2. Afmontering **[Fig.2]**  
Drej låsemanchetten mod uret (set  
forfra), og tag derefter bitset ud.

### BEMÆRK:

- Hvis der forekommer ekstremt slør i  
borepatronen, skal du fastgøre boret  
på plads og ① åbne borkæberne  
ved at dreje låsemanchetten og  
② stramme skruen (skruer med  
venstregevind) med en skruetrækker  
ved at dreje den mod uret (set forfra).  
**[Fig.3]**
- For at sikre, at boret holdes ordentlig  
på plads, skal du fastgøre den  
nøglefrie patron stramt.
- Hold altid borene skarpe og i  
ordentlig stand. Arbejde med sløve  
eller beskadigede bor kan føre til  
tilskadekomst.

Montering eller afmontering af bit  
for **EY7530**

### BEMÆRK:

Når en bit monteres eller afmonteres,  
skal batteripakningen tages af værktøjet,  
eller grebet til forlæns/baglæns retning  
skal stilles i midterstilling (omskifterlås).

1. Tag fat i manchetten på borepatronen  
til hurtig tilslutning og træk den ud fra  
drevet.
2. Sæt bitset ind i borepatronen. Slip  
manchetten.
3. Manchetten vil gå tilbage til  
udgangsstillingen, når den slippes.
4. Træk i bitset for at sikre dig, at det ikke

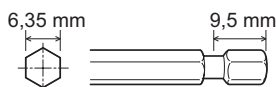


- kommer ud.
5. For at tage bitset ud, skal man trække manchetten ud på samme måde.

#### VIGTIGT:

Hvis manchetten ikke går tilbage til udgangs positionen, eller bitset kommer ud, når der trækkes, er bitset ikke blevet ordentlig fastgjort. Forvis dig om, at bitset er ordentlig fastgjort inden brug.

Anvend 6,35 mm sekskantede bits.  
For at sikre, at bitset sidder godt fast, må man kun anvende sekskantede bits med en pal på 9,5 mm.



Model No: EY7430 & EY7530

### III. BETJENING

[Hoveddel]

#### VIGTIGT:

- Der vil være en momentan forsinkelse, før rotationen påbegyndes ved betjening af værktøjet når der trækkes i triggeren. Dette signalerer ikke en fejl.  
\*Denne forsinkelse opstår som værktøjets kredsløb starter op, når triggeren er trukket for første gang efter installation af en ny batteripakke eller når værktøjet ikke er blevet anvendt i mindst 1 minut. Rotation vil starte uden nogen forsinkelse under anden og efterfølgende operationer.
- For at forhindre, at værktøjets overflade bliver for varm, må man ikke anvende værktøjet uafbrudt med brug af to eller flere batteripakninger. Værktøjet har behov for afkølingstid, inden det skifter til en anden batteripakning.
- Lad være med at blokere ventilationsåbningerne på siderne af værktøjet under anvendelsen. Dette kan bevirke, at maskinens funktion påvirkes negativt, så maskinen ikke fungerer som den skal.
- Belast IKKE værktøjet (motoren). Dette kan bevirke, at værktøjet lider skade.
- Belast ikke motoren.

- Anvend værktøjet på en sådan måde, at luft fra ventilationsåbningerne forhindres i at blæse direkte på din hud. Dette kan give forbrændinger.
- Under drift skal du holde alle kroksdele væk fra patronen og eventuelle spåner. Der er risiko for tilskadekomst, hvis du bliver ramt af spåner eller et ødelagt eller løst bor. Udskift alle bor regelmæssigt.
- Afbryd driften, hvis værktøjets kabinet ophedes, og lad det derefter køle ned til en passende temperatur, før du starter værktøjet igen.

DA

#### BEMÆRK:

- Forsøg ikke at fjerne en skrue, der er rusten eller sidder fast ved hjælp af en kasseskruetrækker (M6 eller højere).

#### BEMÆRK for EY7430

Ved boring af huller i metal

- Reducér trykket lidt, lige inden du borer igennem ud på den anden side. Ved boring af et hul med en diameter på mere end 8 mm skal du starte med mindre bor og udvide hullet med større bor, til du opnår den ønskede diameter. Hvis værktøjet møder for stor modstand, låser det, eller boret glider inde i patronen.
- Hvis boret glider, skal du fjerne boret, sætte det i igen og spænde patronen sikkert. Dernæst skal du fortsætte med at bore, mens du kun lægger et let tryk på værktøjet. Når du borer gennem metal, gøres arbejdet ikke nødvendigvis hurtigere, hvis du trykker hårdt.
- Påfør maskinolie på borepunktet for at få arbejdet til at glide lettere.
- Belast ikke motoren.
- Når værktøjet bliver meget varmt, skal du midlertidigt stoppe arbejdet og lade værktøjet køle af for at undgå at beskadige det.

#### BEMÆRK for EY7530

- Må ikke anvendes til at bore huller i metal. Under højt spændingsmoment kan metalbor splintre og medføre tilskadekomst.

## Anvendelse af grebet til forlæns/baglæns retning

【 Fig.4 】 for **EY7430**

【 Fig.7 】 for **EY7530**

### VIGTIGT:

- For at forhindre skade må grebet til forlæns/baglæns retning ikke anvendes, før bitset er helt stoppet.

## Forlæns rotation – betjening af omskifter

1. Tryk på grebet, hvis du ønsker forlæns rotation.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Hastigheden øges i takt med, at triggeren trykkes ind, således at iskrining af skruer og boring kan ske effektivt. Bremsen virker, og bitset stopper straks, og borholderen stopper straks, når triggeren slippes.
4. Efter brugen skal grebet sættes i midterstillingen (omskifterlås).

## Baglæns rotation – betjening af omskifter


1. Tryk på grebet, hvis du ønsker baglæns rotation. Kontroller rotationsretningen inden brugen.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Efter brugen skal grebet sættes i midterstillingen (omskifterlås).

### BEMÆRK:

Boret stopper, hvis grebet til forlæns/baglæns retning skubbes, mens udløseren holdes nede. Dette sker, selv hvis grebet til forlæns/baglæns retning skubbes utilsigtet. Du kan først holde udløseren nede igen, når du slipper den og sætter grebet til forlæns/baglæns retning i sin oprindelige position.

## Indstilling af koblingsmoment


for **EY7430**

Indstil momentet til en af de 17 koblingsindstillinger eller “” stillingen. 【 Fig.5 】

### VIGTIGT:

Test indstillingen inden den faktiske operation.

### BEMÆRK for **EY7430**

- Koblingen leverer forskellige niveauer af drejningsmoment på baggrund af placering, materiale og skruestype. Sørg for at efterse disse inden start.
- Som følge af produktets konstruktion kan du nogle gange muligvis ikke sætte det i boretilstand efter anvendelse af koblingen. Dette betyder ikke, at produktet er i stykker. Når dette sker, skal du indstille koblingen på (1) og dreje den nogle få gange.
- Når du løsner skruerne, skal du justere positionen for drejningsmomentet til “”.

Model No: **EY7430 & EY7530**

## Valg af hastighed for **EY7430**

Vælg 1 (LAV) eller 2 (HØJ) hastighed, alt efter arbejdets karakter. 【 Fig.6 】

Jo mere den variable hastighedskontroltrigger trykkes ind, desto højere bliver hastigheden.

### VIGTIGT:

- **Kontroller hastighedsvælgeren før brugen.** Anvend ved lav hastighed, når et højt moment er påkrævet under arbejdet. (Anvendelse med høj hastighed, når et højt moment er påkrævet, kan bevirke, at motoren bryder sammen).
- **Drej ikke hastighedsvælgeren [1 (LAV)- 2 (HØJ)], mens du trykker hastighedskontroltriggeren ind.** Dette kan bevirke, at det genopladelige batteri hurtigere udtjenes eller at motorens interne mekanisme lider skade. \*Se specifikationerne for “MAKS. TILLADTE KAPACITETER”.
- **Fortsat anvendelse med udløseren til hastighedskontrollen holdt nede kan få elektriske dele til at gå i stykker og værktøjet til at holde op med at fungere.**

### BEMÆRK:


- Anvend altid lav hastighed [1 (LAV)] ved boring af store huller med et

DA

træbor eller en hulsav.

Model No: EY7430 & EY7530

### Bitlåsefunktion for **EY7430**

1. Når triggeren ikke er aktiveret og et skruetrækkerbit er låst på plads, kan værktøjet anvendes som en almindelig, manuel skruetrækker.  
Der vil være en smule slør i boreholderen, men dette er normalt.
2. Denne egenskab er praktisk til stramning af skruer, som kræver et større moment end det maksimale moment for en skruetrækker (stilling "  " på koblingen), til bekræftelse af en skrues stramning eller til at løsne en ekstremt stram skrue.

### LED-lys

LED-lyset lyser, når udløseren er trykket ned, og slukker, når udløseren slippes.

- Lyset lyser med en meget lav strøm, og det påvirker ikke maskinens ydelse negativt under brug eller dens batterikapacitet.

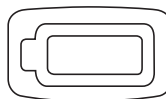
### VIGTIGT:

- **Det indbyggede LED-lys er beregnet til at oplyse et lille arbejdsområde midlertidigt.**
- **Anvend det ikke som erstatning for en almindelig lommelygte, da det ikke har tilstrækkelig lysstyrke.**

**VIGTIGT: UNDLAD AT STIRRE IND I STRÅLEN.**

Anvendelse af kontroller eller justeringer eller udførelser af andre procedurer end de heri specificerede, kan medføre farlig udsættelse for stråling.

### Indikator for batteriniveau for **EY7430**



1. Dette værktøj er udstyret med en indikator for batteriniveau, der indikerer batteripakningens opladningsniveau.
2. Når indikatoren for batteriniveau er grøn, er batteriet fuldt opladet.
3. Når indikatoren for batteriniveau er orange, har batteriet anvendt omtrent det halve af sin ladning.
4. Når indikatoren for batteriniveau er rød, er batteripakningen tømt og skal oplades.

### BEMÆRK:

- Når du starter i tilstanden Lavt batteriniveau, er der risiko for, at blinkene fra indikatoren for batteriniveau fryser, og indikatoren holder op med at fungere. I det batteriniveauet er utilstrækkeligt, skal du anvende batteripakningen efter opladning.

DA

Model No: EY7430 & EY7530

## IV. APPENDIKS

### MAKS. TILLADTE KAPACITETER

Model		EY7430	EY7530
Skruedrivning	Maskinskrue	M5	-
	Træskrue	Φ4,2 mm	Φ4,2 mm
Boring	Til træ	Φ18 mm	-
	Til metal	Φ10 mm	-
Stramning af bolte		-	Standardbolt : M12 Bolt med stor trækstyrke : M10

DA

## V. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### HOVEDENHED

Model		EY7430
Batterispænding		10,8 V CD
Ubelastet hastighed	1: Lav	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: Høj	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Borepatron-kapacitet		Φ1,5 mm ~ Φ10 mm
Længde i alt		209 mm
Vægt		1,0 kg
Støj, Vibration		Se vedlagte ark

Model		EY7530
Batterispænding		10,8 V CD
Ubelastet hastighed		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)
Maks. drejningsmoment		90 N·m
Slag i minuttet		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)
Længde i alt		165 mm
Vægt		0,98 kg
Støj, Vibration		Se vedlagte ark



### BEMÆRK: Vægtangivelse

Mere end eller svarende til 1 kg : angivet med 0,05 kg.  
Mindre end 1 kg : angivet med 0,01 kg.

## VI. TILBEHØR

Anvend kun bits, som passer til størrelsen af borpatronen.

Model No: EY3732

Symbol	Betydning
	For at reducere risikoen for tilskadekomst, skal brugeren læse og forstå brugsvejledningen.
	Kun til indendørs brug

#### ADVARSEL

**LED-lys genererer varme under anvendelse.**

**Der kan opbygges varme, der fanges og medfører ulykker.**

- Tildæk ikke LED-lygten med stof eller papir under anvendelse.
- Rør ikke ved LED-lamperne under anvendelse eller lige efter anvendelse, idet de bliver varme.
- Anvend ikke andre batteripakker end dem, der er vist i specifikationerne.

#### VIGTIGT

1. Denne LED-lygte er ikke vandtæt.
  - Må ikke anvendes på fugtige eller våde steder.
  - Må ikke udsættes for regn og sne.
  - Må ikke vaskes med vand.
  - Opbevar den på et sikkert, tørt og rent sted, når den ikke er i brug.
2. LED-lygten går automatisk ud, når batterispændingen falder til under et angivet niveau.
3. Skil ikke LED-lygten ad. Service på LED-lygten skal udføres hos et autoriseret servicecenter.
4. Smid ikke batteripakken på åben ild. Dette kan medføre en eksplosion.
5. Se ikke direkte ind i LED-lyset, og lad ikke lyset komme i direkte kontakt med øjnene. Hvis LED-lyset kommer i vedvarende kontakt med øjnene, kan det medføre øjenskader.
6. Apparatet er ikke en bærbar lampe til brug for børn.
7. Børn må ikke lege med apparatet.
8. Må ikke anbringes eller anvendes på steder med stød eller rystelse. Enheden kan falde ned og medføre tilskadekomst.

## I. BETJENING

Sådan anvender du LED-lygten:

1. Sæt batteripakken i hovedenheden.
2. Justér hovedvinkel.  
【 Fig.8 】

#### BEMÆRK:

Brænderhovedet svinger uafhængigt 135 ° for maksimal fleksibilitet. Flyt brænderhovedet ved manuelt at justere det til en vilkårlig position inden for drejningsområdet på 135 °. Tving ikke brænderhovedet ud over 135 °-området.

3. Tryk én gang på kontakten for at tænde LED-lygten.
4. Tryk endnu en gang på kontakten for at slukke LED-lyset.

DA

Model No: EY3732

## II. VEDLIGEHOLDELSE

- For at foretage justeringer, udskifte tilbehør eller lægge LED-lygten i opbevaring skal du fjerne batteripakningen fra LED-lygten.
- For at rengøre LED-lygten skal du tørre den af med en tør, blød klud.

### ADVARSEL:

Batteripakningen skal fjernes fra LED-lygten, før den kasseres.



DA

## III. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

**BEMÆRK:** Vægt angives af 0,01 kg.

Modelnr.	EY3732
Batterispænding	10,8 V CD
Vægt	0,14 kg (kun hovedenhet)

Model No: EY0L32

Symbol	Betydning
	Læs brugsvejledningen inden brug
	Kun til indendørs brug

### ADVARSEL:

- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sollys. Ellers kan batteriet overophedes, bryde i brand eller eksplodere.
- Brug altid kun den dertil hørende oplader til at oplade batteripakningen. Ellers kan batteriet lække, overophedes, eller eksplodere.

## I. OPLADNING AF BATTERI

### Opladning

#### VIGTIGT:

- Opladeren er designet til kun at fungere med standardstrøm i hjemmet som forklaret i spændingspladen. Oplad kun med den spænding, som er angivet på spændingspladen for enheden, f.eks. 230v / 50 Hz.
- Forsøg ikke på at bruge nogen anden spænding eller frekvens.
- Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteri temperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka 0°C (32°F), vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.
- Brug opladeren ved temperaturer mellem 0°C og 40°C, og oplad batteriet ved en temperatur, der svarer til batteriets egen temperatur. (Der bør højst være en forskel på 15°C mellem batteriets temperatur og temperaturen på det sted, hvor det oplades).
- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteri

pakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.

- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.
- Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.
  - Tildæk ikke ventiltationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
  - Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.
- Sæt opladeren helt ind i stikket. Hvis du kun sætter den delvist i, skaber det risiko for brand, der kommer fra gnister eller varme. Anvend ikke et beskadiget stik eller en løs stikkontakt.
- Fjern jævnlige støv fra stikket. Støv på stikket kan tiltrække fugt, føre til dårlig isolation og øge risikoen for brand. Træk stikket ud, og tør det af med en tør klud.
- Kobl opladeren fra stikkontakten, når den ikke anvendes.
- Hvis det ikke vedligeholdes ordentligt, forringes isoleringen og øger risikoen for elektrisk stød og brand.

#### **BEMÆRK:**

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

#### **Sådan foretages opladning**

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

#### **BEMÆRK:**

Der kan opstå gnister, når stikket tilsluttes til lysnettet, men dette er ikke noget problem mht. sikkerheden.

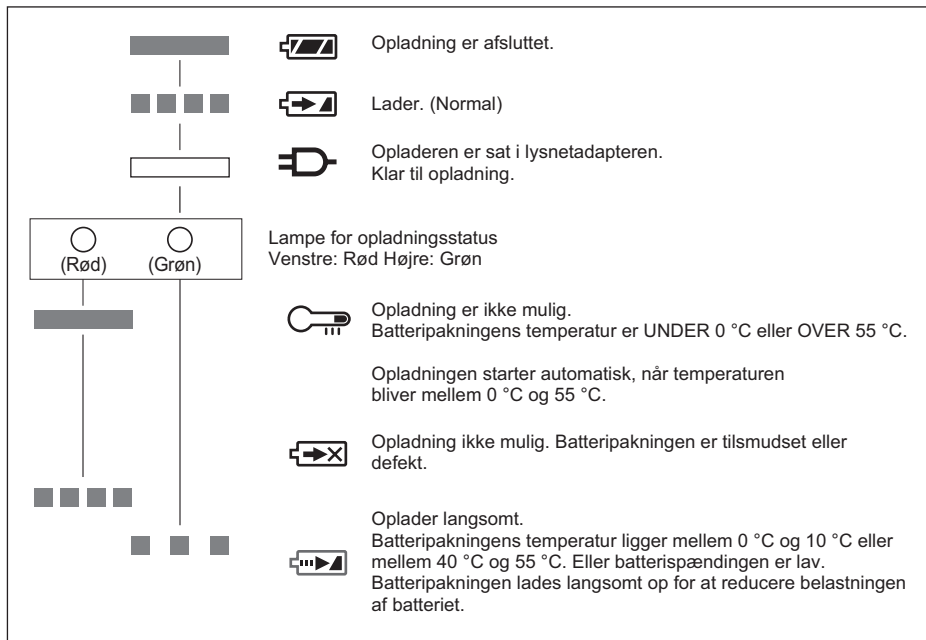
2. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren. [ Fig.10 ]
  - Opladningen påbegyndes ikke, hvis batteripakningen er varm (eksempelvis lige efter langtidsladning). Opladningslampen (rød) er tændt, til batteriet køler ned. Opladningen begynder derefter automatisk.
3. Opladningslampen (grøn) blinker, indtil opladningen er fuldført.
4. Efter endt opladning tænder opladningslampen og lyser grønt. Efter endt opladning udløses en indbygget elektronisk kontakt automatisk for at hindre overopladning.
5. Hvis der igen sættes en fuldt opladet batteripakning i opladeren, tændes opladningslampen (grøn).

#### **BEMÆRK:**

- Der kan være tidspunkter, hvor strømindikatoren forbliver tændt i omtrent 10 sekunder efter frakobling fra strømstikket, men dette er ikke et nedbrud.

DA

## LAMPEINDIKERINGER



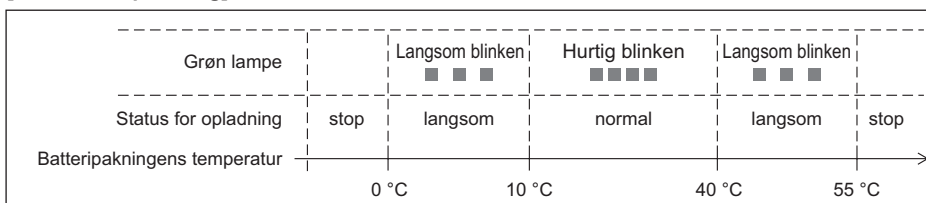
□ Slukket

■ Tændt

■ ■ ■ Langsom blinken

■ ■ ■ ■ Hurtig blinken

### [Status for opladning]



## II. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model nr.	EY0L32
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.
Vægt	0,41 kg
Opladningstid	Modelnr. for batteripakning: EY9L32
	45 min.

**BEMÆRK:** Med hensyn til forhandlernavn og adresse henvises til det vedlagte garantikort.



Fælles problemstilling for det elektriske værktøj i denne bog

## I. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

### Gennemlæs alle instruktioner

- 1) Læs alle sikkerhedsforskrifterne og advarslerne for (1) batteriopladeren, (2) batteripakningen, før batteriopladeren tages i anvendelse.
- 2) **VIGTIGT** - For at mindske risikoen for personskade, må kun den anvendelige batteripakning oplades som vist i "TEKNISKE SPECIFIKATIONER". Andre typer batterier kan eksplodere og være årsag til personskade og beskadigelse.
- 3) Udsæt ikke opladeren og batteriet for regn eller sne og lad være med at anvende dem under fugtige forhold.
- 4) Anvendelse af ikke-anbefalede tilbehørsdele kan medføre risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade.
- 5) Tag opladeren ud af forbindelse ved at trække i stikket i stedet for selve ledningen. Det mindsker risikoen for, at såvel stik som ledning lider overlast.
- 6) Der må ikke anvendes forlængerledning.
- 7) Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dens serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå en farlig situation.
- 8) Brug ikke opladeren, hvis den har været udsat for et kraftigt slag, er faldet på gulvet eller på anden måde har lidt overlast; indlever den til en kvalificeret reparatør.
- 9) For at mindske risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages ud af forbindelse, før den underkastes vedligeholdelse eller rengøres.
- 10) Kontroller, at ledningen ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, snuble over den eller på anden måde udsætte den for overlast eller tryk.
- 11) Brug kun Panasonic batteripakninger, som er konstrueret til brug med dette genopladelige værktøj. Anvend ikke en batteripakning, der er blevet ændret. Dette gælder også batteripakninger, der har været åbnet for udskiftning af dele.
- 12) Panasonic kan ikke holdes ikke ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikke-original batteripakning.
- 13) Prøv ikke at skille batteriopladeren og batteripakningen ad.
- 14) Lad ikke værktøjet og batteripakningen ligge på et sted, hvor temperaturen kan overstige 50 °C (122 °F) (som f.ex. i et redskabsrum af metal eller en bil om sommeren). Det kan føre til forringelse af batteriet.
- 15) Oplad ikke batteripakningen, hvis temperaturen er UNDER 0 °C (32 °F) eller OVER 40 °C (104 °F).
- 16) Brænd ikke batteripakningen, da den kan eksplodere.
- 17) Opladeren er lavet til brug med et almindeligt lysnet. Oplad kun med den på navnepladen angivne spænding. Lad være med at anvende nogen anden spændingsværdi.
- 18) Behandl ledningen forsigtigt. Opladeren må aldrig bæres i ledningen eller trækkes ud af forbindelse med et kraftigt ryk. Hold ledningen på god afstand af varme, olie og skarpe kanter.
- 19) Oplad batteripakningen på et sted med god ventilation. Tildæk ikke opladeren og batteripakningen med en klud el. lign. under opladningen.
- 20) Pas på ikke at komme til at kortslutte batteripakningen. Kortslutning kan medføre stort effekttab, overophedning og brand.
- 21) **BEMÆRK:** Hvis denne komponents strømforsyningsledning har lidt overlast, må den kun skiftes ud af en reparatør, der er autoriseret af fabrikanten, fordi der skal anvendes specialværktøj.
- 22) Bortskaf ikke batteripakningen ved at brænde den, og udsæt den ikke for overdreven varme.
- 23) Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
- 24) Transporter ikke batteripakningen og opbevar den ikke i samme beholder som søm eller lignende metalgenstande.
- 25) Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- 26) Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny. Forsat anvendelse af en beskadiget bat ter ipakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.
- 27) Disse værktøjer er ikke vandtætte.

DA

- Anvend dem ikke på fugtige eller våde steder.
  - Udsæt dem ikke for regn eller sne.
  - Vask dem ikke med vand. Opbevar dem på et sikkert, tørt og rent sted, når de ikke anvendes.
- 28) Du må ikke ændre dem eller åbne dem i et forsøg på at reparere dem. Dette kan føre til tilskadekomst som følge af brand eller elektrisk stød.
- 29) Sørg for, at alle indstillede funktioner virker ordentligt, før du tager produktet i brug.
- 30) Må ikke tabes eller udsættes for slag.
- 31) Pas på at undgå elektrisk stød. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- 32) Må ikke oplades eller anvendes på steder, hvor der findes brændbare væsker såsom benzin.
- 33) Hold altid dit arbejdssted rent og ryddeligt. Et rodet arbejdssted kan føre til tilskadekomst.
- 34) Børn må ikke komme i nærheden af arbejdsstedet.
- Kun operatøren må røre ved det ledningsfrie værktøj og opladeren.
  - Kun operatøren må komme i nærheden af arbejdsstedet.
- 35) For at undgå ulykker skal du opbevare værktøjet utilgængeligt for børn.
- 36) Anvend det egnede, ledningsfrie værktøj til arbejdsopgaven.
- 37) Må ikke anvendes, når du bærer løstsiddende tøj.
- Bær ikke løstsiddende tøj, halskæder og andet tilbehør, idet de kan blive viklet ind i boret.
  - Fodtøj med god trækraft anbefales ved udendørs arbejde.
  - Tildæk langt hår med en hat eller et hårnæ.
- 38) Hvis du anvender forlængerledning, skal du jævnligt efterse den for beskadigelse og udskifte beskadigede forlængerledninger.
- 39) Hold altid håndtaget rent og tørt. Lad ikke olie og fedt komme på håndtaget.
- 40) Må ikke anvendes i en ubehagelig stilling. Hold altid begge fødder solidt på jorden, og forbliv i balance.
- 41) Må ikke anvendes, når der er olie eller andet materiale på værktøjet eller batteripakningen. Dette øger risikoen for at tabe værktøjet. Ligeledes kan olie eller andet materiale inde i værktøjet få det til at gå i stykker eller blive overophedet.
- 42) Anvend kun to batteripakninger efter hinanden. Værktøjet bliver varmt, og der er risiko for forbrændinger.
- 43) Må ikke anvendes på trange, tæt forseglede steder. Der opstår en risiko for røg og brand, såvel som for beskadigelse af værktøjet.
- 44) Ved udendørs arbejde skal du indstille opgaven og frakoble opladeren ved første tegn på torden og lyn, idet der er fare for elektrisk stød som følge af lynnedslag.
- 45) Pas på ved anvendelse af lange, tynde bor, idet de nemt bliver bøjet og går i stykker. Ødelagte bor kan føre til tilskadekomst.
- 46) Foretag regelmæssige eftersyn. Efterse regelmæssigt for skader og unormal funktion. Kontrollér, om skrueerne er løse.
- 47) Undgå at indånde røg fra værktøjet eller batteripakningen, da det kan skade dit helbred.
- 48) Når du arbejder på et højt sted, skal du være fuldstændigt sikker på, at der ikke befinder sig personer under dig. Værktøj og materialer, der falder ned, kan medføre tilskadekomst.
- 49) Må ikke anvendes på steder, der er meget støvede, i vand, eller som udsættes for regn.
- 50) Der er risiko for, at det kan medføre funktionsfejl eksempelvis i nærheden af højspændingsledninger eller en masse elektromagnetiske bølger. Hvis der opstår funktionsfejl, bedes du fjerne batteripakningen og installere den igen.
- 51) Før anvendelse skal du sørge for, at kabinettet, batteripakningen og spidsen af værktøjet eller andre dele fungerer normalt uden skader. Manglende overholdelse af kravene medfører risiko for tilskadekomst som følge af beskadigelse.
- 52) Når du opbevarer produktet i længere tid, skal du fjerne batteripakningen og montere batteripakningsdækslet på batteripakningen før opbevaring.

## II. MONTERING

### Isætning og udtagning af batteripakningen

#### [ Fig.9 ]

1. For at sætte batteripakningen i:
  - Få batteripakningen til at flugte med bunden af håndtaget, og skub batteripakningen ind for at montere den. Sørg for, at den falder i hak.
2. For at fjerne batteripakningen: Tryk på udløserknappen til batteripakning, og træk batteripakningen ud af produktets kabinet.

#### BEMÆRK:

Anvendelse under ekstremt varme eller kolde forhold vil reducere brugskapaciteten pr. opladning.

## III. TILBEHØR

### Batteri

- Se specifikationen.

#### BEMÆRK:

Sæt batteripakningen ordentligt ind i værktøjet. Efter isætning skal du efterse for at sikre dig, at den ikke kan løsnes.

- Sikkerhedskontrol  
Batteripakningen (EY9L32) har særskilt overvågningssensor for battericellespændingen for at sikre optimal styring af opladning, så overopladning af sikkerhedsmæssige årsager undgås.

### [Batteripakning]

#### Korrekt brug af batteripakningen

##### Li-ion batteripakning

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc. Rengør terminalerne inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne. Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., under brugen.

- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden.  
Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet, skal batteripakningens dæksel straks sættes på for at forhindre, at støv og snavs forurener batteriterminalerne og forårsager kortslutning.
- Hvis der lækker væske fra batteriet, må du ikke røre ved det med dine bare hænder. Følg disse procedurer.
- Hvis du får væske fra batteriet i øjnene, kan det medføre blindhed. Hvis du får væsken på hænderne, må du ikke gnide dig i øjnene. Vask dem med det samme med rent vand, og søg derefter læge.
- Væske fra batterier kan forårsage betændelsestilstande, hvis du får det på huden eller tøjet. Vaskes grundigt med rent vand - søg derefter læge.
- Anvend ikke en batteripakning, der lækker væske. Indstil øjeblikkeligt brugen, hold det væk fra åben ild, og kontakt forhandleren hurtigst muligt.
- Anvend ikke en batteripakning, der er blevet ændret. Dette gælder også batteripakninger, der har været åbnet for udskiftning af dele.
- Du må ikke skille batteripakningen ad, ændre den eller påføre den slag. Forsøg ikke at sætte en negl i den.
- Området for driftstemperatur for litium-ion batteripakningen (EY9L32) ligger mellem -20 °C ~ 70 °C.
- Hvis du anvender batteripakningen ved under -20 °C, hvor det er for koldt, uden at varme batteripakningen op, fungerer kabinettet ikke normalt. I så fald skal du lade den ligge i 1 time eller derover på et sted, hvor der er mere end 10 °C, for at øge temperaturen på batteripakningen før anvendelse, og først anvende den, når temperaturen i batteripakning-

DA

gen er steget.

- Batteripakningen (EY9L32) må kun oplades med Panasonic-opladeren (EY0L32).
- Efterse, hvorvidt der sidder snavs på kontaktdelen af batteripakningen og kabinettet.
- Rør ikke ved batteriterminalerne lige efter anvendelse. De kan overophedes, så der er risiko for forbrændinger.

### Batteripakningens levetid

De udskiftbare batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteripakningen udskiftes med en ny.

### Genbrug af batterier

#### OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

### Anbefalinger for brugen

#### Sørg for at anvende batteripakningsdækslet

- Når batteripakningen ikke anvendes, skal batteriet opbevares således, at uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., ikke kan komme til at forurene terminalerne. Sørg for at sætte batteripakningsdækslet på for at beskytte batteriterminalerne.
- Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc. Rengør terminalerne inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne. Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., under brugen.

### VIGTIGT:

For at beskytte motoren og batteriet skal man være opmærksom på følgende ved anvendelse.

- Hvis motoren og batteriet bliver varmt, vil beskyttelseskredsløbet blive aktiveret, og motoren og batteriet vil holde op med at fungere.

## IV. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### Li-ion-batteripakning

Model nr.	EY9L32
spænding	10,8 V CD
Batteriets kapacitet	1,5 Ah
Opladningstid (EY0L32)	45 min.

### Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2012/19/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.



Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

DA

### For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

### [Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

## V. VEDLIGEHOLDELSE

- Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med. Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.
- I tilfælde af, at indersiden af værktøjet eller batteripakningen er blevet udsat for vand, skal de tømmes for vand og lægges til tørre så hurtigt som muligt. Fjern omhyggeligt alt støv og alle jernspåner, som måtte have samlet sig inden i værktøjet. Ret henvendelse til et reparationsværksted, hvis der er nogen problemer med anvendelse af værktøjet.

## VI. APPENDIKS

### TILLÆG TIL GARANTI

- Sammenbrud og skader forårsaget af konstant brug i længere tid (f.eks. fabriksarbejde på samlebånd osv.) er uden for garantien.
- Garanterer kun mod beskadigelse af produkt og materialer som følge af normal anvendelse. Den dækker ikke ændringer, ulykker, misbrug, væske eller andre materialer inde i produkterne, skødesløshed, tilsidesættelse af anbefalede indstillinger, forkerte justeringer, vedligeholdelse eller reparationer; eller anvendelser af produktet, der ikke fremgår af brugervejledningen. Kontrollér garantien for at finde frem til garantiperioden samt hvad der er dækket af garantien.

## Fejlfinding

Hvis du under det nedenfor beskrevne eftersyn finder noget galt med produktet, bedes du indstille brugen med det samme og indlevere det hos forhandleren.

### Model No: EY0L32

Problem	Årsag	Foranstaltning
Hvis du forsøger at oplade en batteripakning, der allerede er færdigopladet, blinker opladningslampen.	Det tager tid at registrere, at batteriet er fuldt opladet.	Opladningslampen (grøn) tænder kort efter for at indikere, at det er fuldt opladet.
Opladningen medfører statisk elektricitet, som opfanges af radio og fjernsyn.	Det styres med høj frekvens, som kan give interferens.	Anvend en anden stikkontakt til opladningen, eller oplad batteripakningen på et andet sted med afstand til radio og fjernsyn.
Batteripakningen er blevet isat i opladeren, men opladningslampen tænder stadig ikke.	Der sidder noget fast mellem batteripakningen og opladeren ved kontaktpunkterne.	Kobl opladeren fra, og fjern det, der måtte sidde fast mellem batteripakningen og opladeren.
	Batteripakningen bliver varm.	Fortsat opladningen som normalt. Den påbegynder automatisk opladning, når den er kølet af.

DA

### Model No:EY7430 & EY7530

Problem	Årsag	Foranstaltning
Tænder ikke, eller tænder, men slukker pludseligt igen.	Batteripakningen oplades ikke.	Oplad batteripakningen.
	Der sidder noget fast mellem enheden og batteripakningen ved kontaktpunkterne.	Fjern forhindringen.
Du hører stoplyden, når den slukkes.	Dette er lyden af en fungerende bremse.	Dette betyder ikke, at produktet er i stykker.
Du kan ikke bore mange huller eller fastgøre mange bolte eller skruer selv på en fuld opladning.	Boret eller borespidsen er slidt ned eller beskadiget.	Udskift boret eller borespidsen.
	Batteripakningen blev kølet ned til under -20 °C, før den blev opladet på et varmt sted.	Lad den sidde i en time, og oplad den først, når den har opnået stuetemperatur.
	Batteripakningen har nået slutningen af sin levetid.	Udskift batteripakningen.

**Model No: EY7530**

Problem	Årsag	Foranstaltning
Boret genererer ikke meget drejningsmoment eller drejer hurtigt, selvom det er fuldt opladet.	Der blev anvendt en batteripakning, der var blevet kølet ned til under -20 °C.	Oplad den igen. Må først anvendes efter endt opladning.

**Model No: EY3732**

Problem	Årsag	Foranstaltning
LED-lysene tænder ikke, når kontakten vendes, eller de slukker efter få minutter.	Batteripakningen oplades ikke.	Oplad batteripakningen.
	Der sidder noget fast mellem enheden og batteripakningen ved kontaktpunkterne.	Fjern forhindringen.
	Batteripakningen har nået slutningen af sin levetid.	Udskift batteripakningen.
	Der anvendes en ikke-kompatibel batteripakning.	Udskift den ikke-kompatible batteripakning med én, der er kompatibel.
Ingen af LED-lysene tænder, når kontakten vendes, eller alternativt slukker ét eller flere af dem efter få minutter.	Enheden er i stykker.	Indstil brugen af enheden øjeblikkeligt, og levér den tilbage til forhandleren.

DA

Indstil brugen af produktet øjeblikkeligt i følgende tilfælde:

**Model No: EY0L32**

- Opladningslampen (grøn) tænder og slukker med hurtige blink straks efter opladning.
- Batteripakningen er ikke færdig efter 70 minutters opladning eller derover efter, at batteripakningen blev sat i opladeren, og det grønne lys tændte.

Model No: EY7430 & EY7530

**Originalanvisningar: Engelska**  
**Översättning av originalanvisningarna:**  
**Andra språk**  
**Läs häftet med "Sikkerhedsinstruktioner"**  
**samt det følgende før brug.**

## I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER






- 1) **Använd öronskydd.**  
Buller kan leda till hörselskador.
  - 2) **Håll in de isolerade ytorna på elverktyg när arbeten utförs där skärdonet kan komma i kontakt med dolda ledningar.** Om det kommer i kontakt med en strömförande ledning kommer de bara metallytorna på verktyget att bli strömförande vilket kan ge användaren en elektrisk stöt.
  - 3) Använd en ansiktsmask, om arbetet är dammigt.
  - 4) Observera att verktyget alltid är i driftstillstånd, eftersom det inte behöver vara nätanlutet.
  - 5) Tänk på att strömförande ledningar kan förekomma vid borring eller skruvdragnig i väggar, golv o.s.v. **VIDRÖR INTE SNABBCHUCKEN ELLER NÅGON ANNAN AV VERKTYGETS FRÄMRE METALLDELAR!** Håll endast i plasthandtaget på verktyget för att undvika risk för elstötar i händelse av att en strömförande ledning skulle råka stötas på vid skruvning eller indrivning.
  - 6) Om bitset kör fast, så slå släpp genast upp avtryckaren för att förhindra överbelastning, vilket kan skada batteriet eller motorn.  
Använd motsatt rörelse för att lossa bitsar som fastnat.
  - 7) Ändra INTE riktningssomkopplaren medan huvudströmbrytaren är i påslaget läge. Det gör att batteriet laddas ur väldigt snabbt och kan orsaka skador på verktyget.
  - 8) Vid laddning kan det hända att laddaren blir varm, vilket är fullt normalt. Ladda INTE upp batteriet under för lång tid.
  - 9) Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) vid förvaring eller flyttning av verktyget.
  - 10) Ansträng inte verktyget genom att hålla varvtalsregleraren halvvägs intryckt (i läget för varvtalsreglering), så att motorn stannar.
  - 11) Ändra inte varvtalsomkopplarens [1(LÅGA VARVTAL)-2(HÖGA VARVTAL)] läge
- medan varvtalsregleraren hålls intryckt. Det kan orsaka snabbt slitage på det laddningsbara batteriet eller skador på motorns inre mekaniska delar.
- 12) För att undvika skador under användning, håll verktyget stadigt hela tiden och undvik att vifta det omkring.
  - 13) Se till att det inte finns några dolda gas- eller vattenledningar, eller elledningar i det område där du kommer att arbeta. Att komma i kontakt med dolda rör eller ledningar kan leda till elektriska stötar, eller vatten- eller gasläckor.
  - 14) Se till att hålla det objekt du arbetar med stadigt.
  - 15) Se till att det område där du kommer att arbeta är väl upplyst.
  - 16) Undvik oväntade startar genom att hålla fingret borta från strömbrytaren medan du flyttar verktyget, och se till att verktyget är avstängt innan du sätter i batteriet.
  - 17) Var noga med att ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar.
    - Se till att justeringsnycklar, skiftnycklar och andra verktyg har tagits bort innan du slår på verktyget.
  - 18) Var alltid fokuserad och försiktig under drift.
    - Vid drift av sladdlösa verktyg, kom alltid ihåg det rätta sättet att använda dem på, uppmärksamma din omgivning och var försiktig.
    - Använd sunt förnuft.
    - Använd inte verktyget när du är trött.
  - 19) Kontrollera efter skadade delar.
    - Kontrollera noga efter skador på skyddskåpan och andra delar före drift.
    - Kontrollera att verktyget och alla dess funktioner fungerar korrekt.
    - Kontrollera justeringen av alla rörliga delar, och kontrollera alla fixerade delar för att se till att de sitter ordentligt och är fria från skador. Kontrollera alla verktygets delar för onormal funktion.
  - 20) När du försöker att reparera skyddshöljet eller andra delar, följ instruktionerna i användarmanualen. I de fall där det inte finns några instruktioner i manualen, ta den tillbaka till affären för att reparera den.
    - Om borsten inte startar när strömbrytaren hålls ned eller om den inte stannar när strömbrytaren släpps, vänligen ta bort batteriet och sluta använda det.
  - 21) Om verktyget blir extremt varmt under användning, ta in den för service och reparation.
  - 22) Det är mycket viktigt att ta verktyget tillbaka till affären för reparation. Någon

SV



utan ordentlig kunskap och erfarenhet är inte bara oförberedd för att utföra reparationer, men det finns också risk för att han eller hon kommer att skadas.

- 23) För att undvika eventuella skador, håll ansikte och händer borta från borren och eventuella spån.
- 24) Bär inte handskar när du använder verktyget, eftersom de kan fastna i borren, vilket kan leda till personskada.
- 25) Batteripolerna, skruvspån och verktygets tillbehör såsom borr kommer att vara mycket varma direkt efter användning. Vidrör inte dessa delar, eftersom det finns risk för brännskador.

Symbol	Betydelse
V	Volt
---	Direkt ström
$n_o$	Tomgångsvarv
$\dots \text{min}^{-1}$	Varv eller pendlingar per minut
Ah	Batteriets elektriska kapacitet
	Medsols rotation
	Motsols rotation
	Endast rotation
	För att minska risken för skador måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.

Model No: EY7430 & EY7530

## II. MONTERING

### Isättning/urtagning av bits för EY7430

#### NOTERA:

Koppla loss batteriet från verktyget eller ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge), när ett bits ska sättas i eller tas ur.

Verktyget är försett med en spärrfri borrhuck.

1. Isättning av bits **【Fig.1】**  
För in bitset och vrid låsringen medurs på framifrån. Dra åt ordentligt tills klickandet upphör.
2. Urtagning av bits **【Fig.2】**  
Vrid låsringen moturs (sett framifrån) och dra sedan ut bitset.

#### NOTERA:

- Om spelrummet i chucken blir stort, så justera detta genom att spänna fast borren och ① öppna chuckbackarna genom att vrida på låsringen och ② dra åt skruven (vänstergängad) med en skruvmejsel genom att skruva den moturs (sett framifrån). **【Fig.3】**
- För att säkerställa att borren hålls på plats ordentligt, fäst den spärrlösa chucken ordentligt.
- Se alltid till att borren är skarp och i gott skick. Drift med slöa eller skadade borrar kan leda till personskador

### Isättning/urtagning av bits för EY7530

#### NOTERA:

Koppla loss batteriet från verktyget eller ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge), när ett bits ska sättas i eller tas ur.

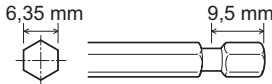
1. Fatta tag i hylsan på snabbchucken och dra den utåt från skruvdragaren.
2. Skjut in bitset i chucken. Släpp hylsan.
3. Släpp hylsan, så att den återgår till ursprungligt läge.
4. Dra i bitset för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.
5. Demontera bitset genom att dra hylsan utåt på samma sätt som vid montering.

SV

### OBSERVERA:

Om hylsan inte återgår till sitt ursprungliga läge eller om bitset går att dra ut, så är bitset inte korrekt isatt. Se till att bitset sitter fast ordentligt, innan något arbete påbörjas.

Använd 6,35 mm sexkantsbits.  
Använd sexkantsbits med 9,5 mm spärrhake för att garantera säker fastmontering av bitset.



SV

Model No: EY7430 & EY7530

## III. ANVÄNDNING

[Verktøjshuset]

### OBSERVERA:

- När du använder verktyget genom att aktivera avtryckaren, kan en tillfällig fördröjning uppstå innan rotation startar. Detta signalerar inget fel.  
\*Denna eftersläpning sker då maskinens strömkretsar startar upp efter att avtryckaren aktiveras för första gången efter att ett nytt batteri har installerats, eller efter det att verktyget inte har använts under minst 1 minut. Rotation startar utan fördröjning under nästa och påföljande användning.
- Använd inte verktyget under alltför lång tid i sträck med hjälp av två eller fler batterier, eftersom det kan göra att verktygshusets ytterhölje blir väldigt hett. Verktyget behöver svalna mellan varje batteribyte.
- Täck inte för ventilationsöppningarna i sidan på verktygshuset under pågående drift, eftersom det kan leda till funktionsfel.
- Överansträng INTE verktyget (motorn), eftersom det kan leda till skador på verktyget.
- Undvik belastning på motorn.
- Se vid användning av verktyget till att hålla det på ett sätt som förhindrar att luft från verktygshusets ventilationsöppningar blåser direkt mot huden, eftersom det kan orsaka

### brännskador.

- Under användning bör du hålla alla kroppsdelar borta från chucken och eventuella spån. Det finns risk för skada till följd av att träffas av spån eller en trasig eller friliggande borr. Byt ut alla borrar regelbundet.
- Vänligen avbryt operationen när karossen blir varm, och låt den svalna till lämplig temperatur innan du startar om.

### NOTERA:

- Försök inte att ta bort en skruv som är rostig eller som har fastnat med hjälp av en skruvmejsel (M6 eller högre).

### NOTERA för EY7430

När du borrar hål i metall

- Minska trycket en aning precis innan du borrar igenom till andra sidan. När du borrar ett hål på mer än 8 mm i diameter, börja med att borra med mindre kronor och utvidga hålet med större kronor tills du når önskad diameter. Om den stöter på för mycket motstånd, kommer verktyget att låsas eller kronan slira inuti chucken.
- Om borren slirar, ta bort och sätt tillbaka borren, fäst sedan chucken ordentligt. Därefter, fortsätt borra med endast ett lätt tryck på verktyget. Genom att trycka hårt vid borrar genom metall betyder inte nödvändigtvis att jobbet kommer att utföras snabbare.
- Smörj borrarpeten med maskinolja för att underlätta arbetet.
- Undvik belastning på motorn.
- När verktyget blir mycket varmt, sluta använda det tillfälligt och låt det svalna för att undvika att skada det.

### NOTERA för EY7530

- Använd inte för att borra hål i metall. Under högt vridmoment, kan borren för metall flisa och orsaka skador.

## Användning av riktningssomkopplaren och avtryckaren

【 Fig.4 】 för **EY7430**

【 Fig.7 】 för **EY7530**

### OBSERVERA:

- Ändra inte riktningssomkopplarens läge förrän bitset har stannat helt för att undvika skador.

### Drift med rotation framåt

1. Tryck riktningssomkopplaren till läget för rotation framåt.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
3. Varvtalet ökar i förhållande till hur mycket avtryckaren trycks in för effektiv skruvdragning och borming. Bromsen kopplas in och chucken stannar omedelbart, när avtryckaren släpps upp.
4. Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

### Drift med rotation bakåt

1. Tryck riktningssomkopplaren till läget för rotation bakåt. Kontrollera rotationsriktningen innan arbetet påbörjas.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
3. Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

### NOTERA:

Borren stannar om riktningssomkopplaren trycks ner medan avtryckaren hålls intryckt. Detta sker även om riktningssomkopplaren trycks in av misstag. Du kommer inte att kunna hålla avtryckaren nere igen tills du släpper den och sätter tillbaka riktningssomkopplaren till ursprungsläget.

### Inställning av kopplingens

#### åtdragningsmoment för **EY7430**

Ställ in kopplingens åtdragningsmoment i något av de 17 olika lägena eller läget




【 Fig.5 】

### OBSERVERA:

Testa vald inställning före ett arbete påbörjas.

### NOTERA för **EY7430**

- Kopplingen ger olika nivåer av vridmomentet baserat på plats, material och typen av skruv. Se till att kontrollera följande innan du startar.
- På grund av hur produkten är konstruerad, kanske du ibland inte kan ställa in den på borrhåge efter manövrering av kopplingen. Detta innebär inte att produkten är trasig. När detta inträffar, ställ in kopplingen på (1) och rotera några gånger.
- När du lossar skruvar, justera vridmomentets läge till “”.

Model No: EY7430 & EY7530

### Varvtalsomkoppling för **EY7430**

Välj läge 1 (LÅGA VARVTAL) eller 2 (HÖGA VARVTAL) allt efter det arbete som utförs.

【 Fig.6 】

Ju mer avtryckaren (steglös varvtalsreglerare) trycks in, desto högre blir varvtalet.

### OBSERVERA:


- **Kontrollera varvtalsomkopplarens läge före användning. Använd ett lågt varvtal för ett arbete som kräver ett högt åtdragningsmoment. (Användning av ett högt varvtal för ett arbete som kräver ett högt åtdragningsmoment kan resultera i motorhaveri.)**
- **Ändra inte varvtalsomkopplarens [1 (LÅGA VARVTAL)- 2 (HÖGA VARVTAL)] läge medan varvtalsregleraren hålls intryckt. Det kan orsaka snabbt slitage på det laddningsbara batteriet eller skador på motorns inre mekaniska delar.**  
\*Läs specifikationerna under “REKOMMENDERADE SKRUV- OCH BULTSTORLEKAR”.
- **Fortsatt användning med hastighetsreglaget nedtryckt kan orsaka att elektriska delar går sönder och verktyget slutar fungera.**

SV

#### NOTERA:

- Använd alltid låg hastighet [1 (LÅGA VARVTAL)] vid borrning av stora hål med en träborr eller en hålsåg.

#### Bitslåsningfunktion för EY7430

1. Med avtryckaren vilande och ett skruvmejselbits isatt och spärrat kan verktyget användas som en manuell skruvmejsel.  
Ett litet glapp uppstår i chucken, men det tyder inte på något fel.
2. Denna funktion kan vara praktisk vid åtdragning av skruvar som kräver större åtdragningsmoment än maximalt åtdragningsmoment vid skruvdragning (läget "  " på kopplingen), vid kontroll av en skruvs åtdragning eller vid lossning en skruv som dragits åt för hårt.

#### LED-ljuset

LED-ljuset lyser när avtryckaren är nedtryckt och stängs av när avtryckaren släpps.

- Ljuset förbrukar väldigt lite ström och har ingen negativ påverkan på verktygets prestanda under användning och inte heller på batteriets kapacitet.

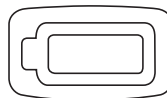
#### OBSERVERA:

- Det inbyggda LED-ljuset är avsett för temporär belysning av ett litet arbetsområde.
- Använd inte LED-ljuset som ersättning för en vanlig ficklampa, eftersom dess ljusstyrka inte räcker till för det.

**OBSERVERA: TITTA INTE RAKT IN I STRÅLEN.**  
Användning av reglage, justeringar eller utförande av åtgärder utöver vad som beskrivs häri kan resultera i exponering för farlig strålning.

Model No: EY7430 & EY7530

#### Indikator för batterinivå för EY7430



1. Detta verktyg är utrustat med en indikator för batterinivå, som indikerar laddningsnivån på batteriet.
2. När indikatorn för batterinivån lyser grönt är batteriet fulladdat.
3. När indikatorn för batterinivån lyser orange har batteriet använt ungefär hälften av sin laddning.
4. När indikatorn för batterinivån lyser rött är batteriet urladdat och måste laddas.

#### NOTERA

- När du startar i låg batterinivå finns risken att indikatorn för batterinivån fryses vid blinkning och slutar fungera. Eftersom batterinivån inte är tillräcklig, använd batteriet efter att det har laddats.

SV

Model No: EY7430 & EY7530

#### IV. APPENDIX

##### REKOMMENDERADE SKRUV- OCH BULTSTORLEKAR

Modell		EY7430	EY7530
Skruvdragning	Maskinskruv	M5	-
	Träskruv	Φ4,2 mm	Φ4,2 mm
Borrning	I trä	Φ18 mm	-
	I metall	Φ10 mm	-
Bultåtdragning		-	Standardbult: M12 Höghållfast bult: M10

SV

#### V. SPECIFIKATIONER

##### SLAGSKRUVDRAGARE

Modell		EY7430
Batterispänning		10,8 V CD
Tomgångsvarvtal	1: Låga varvtal	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: Höga varvtal	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Chuckens storlekskapacitet		Φ1,5 mm ~ Φ10 mm
Total längd		209 mm
Vikt		1,0 kg
Buller, Vibration		Se det bifogade arket

Modell		EY7530
Batterispänning		10,8 V CD
Tomgångsvarvtal		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)
Maximalt vridmoment		90 N·m
Slag per minut		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)
Total längd		165 mm
Vikt		0,98 kg
Buller, Vibration		Se det bifogade arket

**NOTERA:** Viktangivelse



Större än eller lika med 1 kg : anges med 0,05 kg.

Mindre än 1 kg : anges med 0,01 kg

#### VI. TILLBEHÖR

Använd endast bits som är anpassade till storleken på slagskruvdragarens chuck.

Model No: EY3732

Symbol	Betydelse
	För att minska risken för skador måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk.

SV

### VARNING

**LED-lampor alstrar värme när de är i bruk.**

**Värmen kan stängas in och orsaka en olycka.**

- **Täck inte över LED-ficklampan med tyg eller papper under användning.**
- **Rör inte LED-lamporna vid användning eller precis efter användning, eftersom de kan bli mycket varma.**
- **Använd inga andra batteripaket än vad som anges i specifikationerna.**

### OBSERVERA

1. **Denna LED-ficklampa är inte vattentät.**
  - Använd inte på fuktiga eller våta platser.
  - Exponera den inte för regn eller snö.
  - Tvätta den inte i vatten.
  - Förvara den på en säker, torr och ren plats när den inte används.
2. **LED-ficklampan stängs av automatiskt när batterispänningen faller under en viss nivå.**
3. **Plocka inte isär LED-ficklampan. Underhåll ska utföras av en auktoriserad serviceverkstad.**
4. **Kasta inte in batteripaketet i en eld. Detta kan orsaka en explosion.**
5. **Titta inte in i LED-lampan och låt inte ljuset komma i direkt kontakt med ögonen. Om LED-lamporna kommer i kontakt med ögonen kontinuerligt kan det skada ögonen.**
6. **Enheten är inte avsedd som bärbar belysning för användning av barn.**
7. **Barn får inte leka med maskinen.**
8. **Placera eller använd inte på platser**

**med stötar eller vibration. Enheten kan falla och orsaka skada.**

## I. ANVÄNDNING

### Hur man använder LED-ficklampan:

1. Fäst batteripaketet vid huvudenheten.
2. Justera huvudvinkeln.  
【 Fig.8 】

### NOTERA:

Ficklampshuvudet kan oberoende vridas 135 ° för maximal flexibilitet. Flytta huvudet genom att manuellt justera till valfri position i 135 ° vridintervallet. Tvinga inte huvudet utanför 135 ° intervallet.

3. Tryck på knappen en gång för att slå på LED-ficklampan.
4. Tryck på knappen igen för att stänga av LED-ljuset.

Model No: EY3732

## II. UNDERHÅLL

- Ta bort batteripacket från LED-ficklampan när du vill göra justeringar, byta tillbehör eller förvara den.
- Rengör LED-ficklampan genom att torka av den med en torr, mjuk trasa.

### VARNING:

Batteripacket måste avlägsnas från LED-ficklampan innan det kasseras.



## III. SPECIFIKATIONER

**OBSERVERA:** Vikt indikeras med 0,01 kg.

Modellnr.	EY3732
Batterispänning	10,8 V CD
Vikt	0,14 kg (endast huvudenheten)

SV

Model No: EY0L32

Symbol	Betydelse
	Läs igenom driftsföreskrifterna före användning.
	Endast för inomhusbruk.

### VARNING:

- Ladda inte batteriet på en plats med hög temperatur, t.ex. i närheten av öppen eld eller i direkt solljus. Det kan göra att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.
- Använd inte någon annan laddare än den avsedda när batteriet laddas. Det kan göra att batteriet läcker, överhettas eller exploderar.

## I. BATTERILADDNING

### Laddning

#### OBSERVERA:

- Laddaren är konstruerad för att endast fungera på den inhemska standard av elektrisk ström som anges på typskylten. Ladda endast med den spänning som anges på märkplåten. t.ex. 230V / 50 Hz.
- Försök inte att använda den på någon annan spänning eller frekvens.
- Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C ( 32°F) och 40°C ( 104°F). Om batteriet används under fryspunkten 0°C ( 32°F), kan verktyget fungera onormalt.
- Om batteriets temperatur sjunker till under cirka 0°C ( 32°F), så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- Använd laddaren på temperaturer mellan 0°C och 40°C och ladda batteriet på en temperatur som liknar batteriets. (Det bör inte vara mer än 15°C skillnad mellan batteriets temperatur och omgivningens.)
- När du ska ladda ett kallt batteri

(under 0°C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.

- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.
- Iakttä följande för att förhindra brand och andra skador.
  - Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
  - Koppla loss batteriladdaren från vägg uttaget, när den inte ska användas.
- Anslut laddaren ordentligt hela vägen. Att endast ansluta den delvis skapar risk för brand till följd av gnistor eller värme. Använd inte en skadad kontakt eller lösa uttag.
- Damma av kontakten regelbundet. Damm på kontakten kan dra till sig fukt och leda till sämre isolering, vilket ökar risken för brand. Dra ut kontakten och torka av den med en torr trasa.
- Koppla loss laddaren från vägguttaget när den inte används.
- Om den inte underhålls på rätt sätt kan isolering försämrats, vilket ökar risken för elektriska stötar och brand.

#### NOTERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

#### Hur man laddar

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

#### NOTERA:

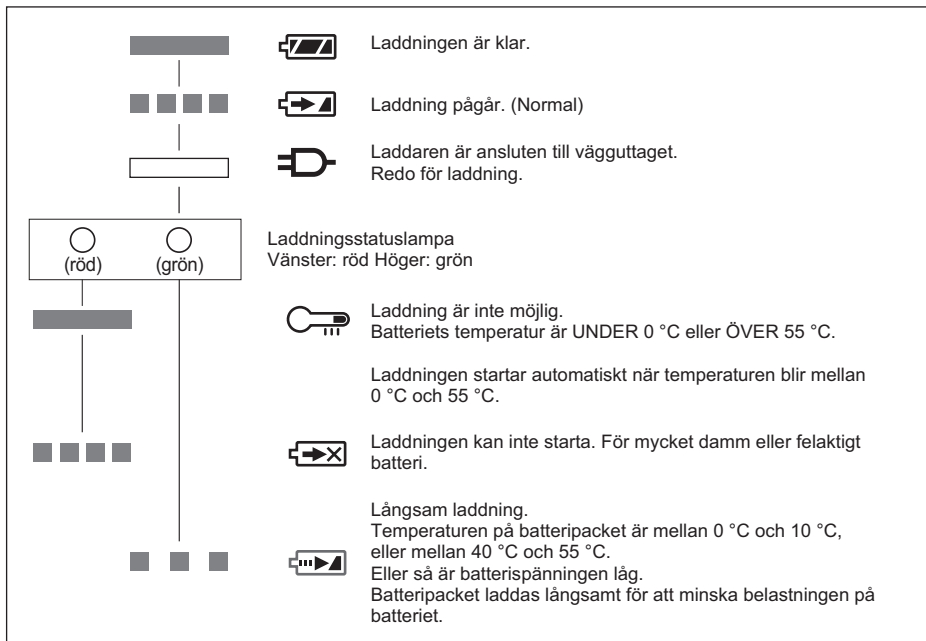
- Gnistor kan uppstå när kontakten sätts in i eluttaget men det är inget säkerhetsproblem.
2. Sätt in batteriet ordentligt i laddaren. **【 Fig.10 】**
    - Laddningen startar inte om batteriet är varmt (t.ex. direkt efter tung drift). Laddningslampan (röd) kommer att lysa tills batteriet har svalnat. Laddningen kommer sedan att börja automatiskt.
  3. Laddningslampan (grön) blinkar tills laddningen är klar.
  4. När laddningen är klar kommer den gröna laddningslampan belysas. När laddningen är klar kommer en inbyggd elektronisk brytare automatiskt att utlösas för att förhindra överladdning.
  5. Om ett fulladdat batteripack sätts i laddaren igen tänds laddningslampan (grön).

#### NOTERA:

- Det finns tillfällen när strömindicatortorn lyser i ca 10 sekunder efter att du har dragit ur kontakten, men detta är inte ett haveri.



## ANZEIGELAMPEN



SV

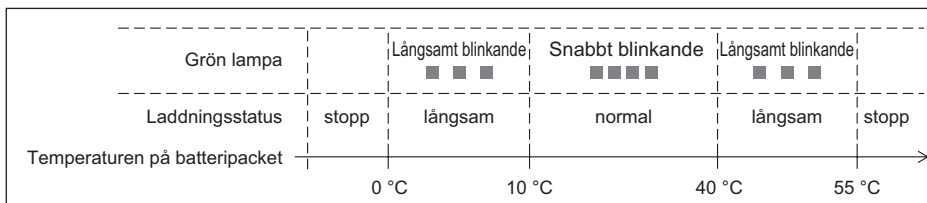
Släckt

Lyser

Långsamt blinkande

Snabbt blinkande

### [Laddningsstatus]



## II. SPECIFIKATIONER

Modellnr.	EY0L32
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.
Vikt	0,41 kg
Laddningstid	Batterimodellnr.: EY9L32 45 min

**NOTERA:** Återförsäljarens namn och adress anges på det medföljande garantikortet.

**Vanliga ämnesområden om det elektriska verktyget i denna bok**

## I. SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs alla instruktionerna

- 1) Läs igenom alla anvisningarna och varningstexterna på (1) batteri lad da ren och (2) batteripaketet innan du använder batteriladdaren.
- 2) **OBSERVERA** - För att minska risken för personskador, ladda endast de batterier som anges i "SPECIFIKATIONER". Andra typer av batterier kan spricka och orsaka personskador eller skada på egendom.
- 3) Utsätt varken batteriladdaren eller det laddningsbara batteriet för regn eller snö eller användning i fuktigt klimat.
- 4) Användning av annat än rekommenderade tillbehör kan medföra risk för eldsvåda, elstötar eller personskador.
- 5) Dra i stickproppen, aldrig i själva sladden när Du drar ut nätsladden ur vägguttaget. Då minskar risken för skador på kontakten eller sladden.
- 6) Använd inte någon förlängningsladd.
- 7) Om medföljande sladd är skadad måste den bytas av tillverkaren eller dess representant eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.
- 8) Använd inte laddaren om den fått en kraftig stöt, tappats i golvet, eller blivit skadad på något annat sätt. Lämna den till en auktoriserad reparatör.
- 9) Dra ut stickkontakten ur vägguttaget före varje form av skötsel eller rengöring för att minska risken för elstötar.
- 10) Se till att sladden inte ligger så att någon kan trampa på den eller snubbla över den, eller så att den blir sträckt eller skadad på något annat sätt.
- 11) Använd inte andra batterier än Panasonic-batterier som är utformade för det laddningsbara verktyget. Använd inte ett batteri som har modifierats. Detta inkluderar batterier som har öppnats och haft delar utbytta.
- 12) Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet batteri eller ett oäkta batteri.
- 13) Försök inte ta isär batteriladdaren eller höljet till batteripaketet.
- 14) Förvara inte maskinen eller batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upp till eller överskrida 50 °C (122 °F) (t.ex. i verktygsbodnar med metalltak, eller i bilen sommartid). Då minskar batteripaketets livslängd.
- 15) Ladda inte upp batteripaketet vid temperaturer UNDER 0 °C (32 °F) eller ÖVER 40 °C (104 °F).
- 16) Elda inte upp batteripaketet. Då kan det explodera.
- 17) Laddaren är endast avsedd att drivas på vanlig nätström. Använd bara laddaren vid den nätspänning som är angiven på dess märkplatta. Försök inte använda den vid någon annan nätspänning!
- 18) Hantera sladden försiktigt. Bär aldrig omkring laddaren i sladden och drag inte i sladden för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll undan sladden för värme, olja och vassa kanter.
- 19) Ladda upp batteripaketet på ett ställe med god ventilation. Täck inte över laddaren och batteripaketet med en duk el. dyl. under upp laddningen.
- 20) Kortslut inte batteripaketet. En batterikortslutning kan orsaka ett kraftigt strömflöde, med överhettning och brännskador som följd.
- 21) **NOTERA:** Om laddarens anslutningsledning blir skadad krävs specialverktyg för utbytet. Reparationen måste därför utföras av auktoriserad serviceverkstad.
- 22) Kasta inte batterier i eld eller utsätt dem för hög värme.
- 23) Låt inte metallföremål komma i kontakt med batteripolerna.
- 24) Bär eller förvara inte batterier på samma ställe som spikar eller liknande metallföremål.
- 25) Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontaktarna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- 26) Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart. Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.
- 27) Dessa verktyg är inte vattentäta.
  - Använd inte på fuktiga eller våta platser.
  - Utsätt inte för regn eller snö.
  - Tvätta inte i vatten.

Förvara på en säker, torr och ren plats när

- den inte används.
- 28) Får inte modifieras eller öppnas i ett försök att reparera. Detta kan leda till skada till följd av brand eller elektriska stötar.
  - 29) Se till att alla inställda funktioner fungerar korrekt innan användning.
  - 30) Får inte tappas eller slås.
  - 31) Se till att undvika elektriska stötar. Ta inte i kontakten med våta händer.
  - 32) Använd eller ladda inte i ett område där brandfarliga vätskor som bensin är närvarande.
  - 33) Håll alltid din arbetsplats ren och städad. En överbelamrad arbetsyta kan leda till personskador.
  - 34) Barn bör inte närma sig arbetsytan.
    - Endast användaren ska röra det sladdlösa verktyget och laddaren.
    - Ingen annan än användaren bör närma sig arbetsytan.
  - 35) För att undvika olyckor, förvara verktyget utom räckhåll för barn.
  - 36) Använd lämpligt sladdöst verktyg för det aktuella jobbet.
  - 37) Använd inte när du bär löst sittande kläder.
    - Använd inte löst sittande kläder, halsband och andra tillbehör, eftersom de kan fastna på borsten.
    - Skor med bra grepp rekommenderas vid arbete utomhus.
    - Täck långt hår med en hatt eller hårnät.
  - 38) Om du använder en förlängningssladd, kontrollera den regelbundet med avseende på skador och byt ut eventuell förlängningssladd som är skadad.
  - 39) Håll alltid handtaget rent och torrt. Låt inte olja och fett komma på verktyget.
  - 40) Använd inte i en obekväm ställning. Håll alltid båda fötterna stadigt och håll balansen.
  - 41) Använd inte när det finns olja eller annat material på verktyget eller batteriet. Detta ökar risken för att tappa verktyget. Dessutom skulle olja eller annat material inuti verktyget kunna orsaka att det går sönder eller hettas upp.
  - 42) Använd inte mer än två batterier i följd. Verktyget kommer att bli varmt och det finns risk för brännskador.
  - 43) Använd inte i trånga, tätt slutna platser. Det finns risk p.g.a. rök och eld, samt risk för skador på verktyget.
  - 44) När du arbetar ute, stoppa arbetet och koppla ur laddaren vid första tecken på åska och blix, eftersom det finns risk för elstötar till följd av blixtnedslag.
  - 45) Var försiktig vid användning av långa tunna borrar, eftersom de böjs och lätt kan gå sönder. Trasiga borrar kan leda till personskador.
  - 46) Genomför regelbundna kontroller. Kontrollera regelbundet efter skador och onormal funktion. Kontrollera om skruvarna är lösa.
  - 47) Undvik att andas in rök som produceras av verktyget eller batteriet eftersom det kan vara skadligt för din hälsa.
  - 48) När du arbetar på en upphöjd plats var absolut säker på att ingen är under dig. Fallande verktyg och material kan orsaka skada.
  - 49) Använd den inte på platser där det finns mycket damm, i vatten eller i regn.
  - 50) Det finns en risk att detta kan orsaka felaktig funktion, såsom nära högspänningsledningar, eller mycket elektromagnetiska vågor. Om ett fel har inträffat, var god ta ur och sätt tillbaka batteriet.
  - 51) Innan användning, se till att karossen, batteriet, laddaren och spets-verktygen eller andra delar fungerar normalt utan skador. Underlåtenhet att respektera krav medför risk för personskador på grund av skada.
  - 52) Vid förvaring av produkten under en längre tid, ta ut batteriet och fäst batterilocket på batteriet före förvaring.

SV

## II. MONTERING

### Montering/demontering av batteri

#### [ Fig.9 ]

1. Så här sätter du i batteriet:
  - Rikta in batteriet på undersidan av handtaget och skjut in batteriet för att fästa det. Se till att det klickar på plats.
2. Så här tar du bort batteriet: Tryck på frigöringsknappen för batteriet och dra ut batteriet från huvuddelen.

#### NOTERA:

Vid användning under extremt varma eller kalla temperaturförhållanden reduceras batteriets driftskapacitet per laddning.

## III. TILLBEHÖR

### Batteripaket

- Se Tekniska data.

#### NOTERA

- Sätt i batteriet ordentligt i verktyget. Efter insättning, kontrollera för att se till att det inte lossnar.
- Säkerhetskontroll  
Batteriet (EY9L32) har individuell övervakningssensor för battericellspänning för att säkerställa optimal laddningskontroll, vilket förhindrar överladdning av säkerhetsskäl.

### [Batteri]

#### Korrekt hantering av batteri

##### Litiumjonbatteri

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna. Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.
- När batteriet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra

kontakterna.

En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller brännskador.

- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.
- Sätt genast på batteriskyddet igen efter att batteriet har tagits loss från verktygshuset för att förhindra ansamling av damm eller smuts på batteripolerna och kortslutning.
- Om vätska läcker från batteriet, rör det inte med dina bara händer. Följ dessa procedurer.
- Att få batterivätska i ögonen kan orsaka blindhet. Om du får vätska på händerna, gnugga inte ögonen. Tvätta dem omedelbart i rent vatten och kontakta läkare.
- Batterivätska kan orsaka inflammation om den kommer i kontakt med huden eller kläderna. Tvätta noggrant i rent vatten och kontakta läkare.
- Använd inte ett batteri som läcker vätska. Avbryt användningen omedelbart, håll borta från eld, och kontakta återförsäljaren så snart som möjligt.
- Använd inte ett batteri som har modifierats. Detta inkluderar batterier som har öppnats och haft delar utbyta.
- Ta inte isär, modifiera eller slå på batteriet. Försök inte att sätta in en spik i den.
- Intervallet för driftstemperaturen för litium-jon-batteri (EY9L32) är mellan  $-20^{\circ}\text{C}$  ~  $70^{\circ}\text{C}$ .
- Om du använder batteriet som det är i en temperatur under  $-20^{\circ}\text{C}$  i ett kallt område utan att värma det, kommer karossen inte att fungera normalt. I så fall, låt den stå 1 timme eller mer på en plats varmare än  $10^{\circ}\text{C}$  för att höja temperaturen på batteriet innan användning, och använd efter att temperaturen på batteriet har stigit.
- Batteriet (EY9L32) får endast laddas med Panasonic-laddare (EY0L32).
- Kontrollera om det finns skräp fäst i kontaktdelen mellan batteriet och karossen.
- Vidrör inte batteripolerna strax efter användning. Den kan vara uppvärmd, så det finns risk för brännskador.

SV

### **Batteriets livslängd**

Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, skall det bytas ut mot ett nytt.

### **Batteriåtervinning**

#### **ANMÄRKNING:**

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

### **Rekommendationer för användning**

#### **Se till att använda batteriskyddet**

- När batteriet inte används bör det förvaras på ett sätt som gör att främmande ämnen, såsom damm eller vatten, inte kan hamna på batteripolerna. Var noga med att skydda batteripolerna genom att sätta på batteriskyddet.
- Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna. Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.

#### **OBSERVERA:**

För att skydda motorn och batteriet, skall du komma ihåg följande vid denna användning.

- Om motorn och batteriet överhettas, aktiveras skyddsfunktionen och då slutar motorn och batteriet att fungera.

SV

## IV. SPECIFIKATIONER

### Li-jon batteri

Modellnr.	EY9L32
spänning	10,8 V CD
Batterikapacitet	1,5 Ah
Laddningstid (EY0L32)	45 min

### Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier

SV



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2012/19/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

### För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

### [Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

## V. UNDERHÅLL

- Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.
- Om det skulle hända att vatten tränger in i verktyget eller batteriet, så töm ut vattnet och låt verktyget/batteriet torka så fort som möjligt. Avlägsna försiktigt eventuell ansamling av damm eller järnfilspån från insidan av verktyget. Kontakta en reparationsverkstad, om något problem vid användning av verktyget uppstår.

## VI. APPENDIX

### TILLÄGG TILL GARANTIN

- Slitage och skada orsakad av långvarig användning (t.ex. fabriksarbete på monteringsbandet, m.m.) täcks inte av garantin.
- Garanterar endast mot skador på produkten och material som uppkommit vid normal användning. Det omfattar inte modifieringar, olyckor, missbruk, vätskor eller annat material inuti produkterna, slarv, likgiltighet för rekommenderade inställningar, felaktig justering, underhåll eller reparationer; eller användning av produkten som inte beskrivs i bruksanvisningen. Kontrollera garantin för att ta reda på garantiperioden och vad som omfattas av garantin.

## Felsökning

Om du finner något fel på produkten vid kontrollen som anges nedan, vänligen sluta använda den omedelbart och ta den tillbaka till återförsäljaren.

### Model No: EY0L32

Problem	Orsak	Åtgärd
Om du försöker ladda ett batteri när det redan är färdigladdat, kommer laddningslampan att blinka.	Det tar tid att detektera att batteriet är fulladdat.	Laddningsindikatorn (grön) tänds och indikerar att det är fulladdat efter en kort stund.
Laddning orsakar statisk elektricitet som fångas upp av radio-och TV-apparater.	Den styrs med hög frekvens som kan orsaka störningar.	Använd andra uttag för laddning, eller ladda batteriet någonstans borta från radio- och TV-apparater.
Batteriet har satts i laddaren men laddningslampan är fortfarande inte tänd.	Någonting har fastnat mellan batteriet och laddaren vid kontaktpunkterna.	Koppla ur laddaren och rensa bort allt som finns mellan batteriet och laddaren.
	Batteriet blir varmt.	Fortsätt att ladda som vanligt. Det börjar laddas automatiskt efter att det har svalnat.

SV

### Model No:EY7430 & EY7530

Problem	Orsak	Åtgärd
Sätts inte på eller det sätts på men stängs plötsligt av igen.	Batteriet är inte laddat.	Vänligen ladda batteriet.
	Någonting har fastnat mellan enheten och batteriet vid kontaktpunkterna.	Ta bort hindret.
Du kommer att höra stoppljudet efter att du har stängt av den.	Detta är ljudet av stannfunktionen.	Detta innebär inte att produkten är trasig.
Du kan inte borra många hål, eller fästa många bultar eller skruvar även på en full laddning.	Borren eller borrspetsen är sliten eller skadad.	Byt ut borren eller borrspetsen.
	Batteriet kyls ner till -20 °C innan den laddades på en varm plats.	Låt det stå i en timme, och ladda endast när det har värmts upp till rumtemperatur.
	Batteriet har nått slutet av sin livslängd.	Ersätt batteriet.

**Model No: EY7530**

Problem	Orsak	Åtgärd
Borren genererar inte mycket vridmoment eller roterar snabbt trots att den är fulladdad.	Ett batteri som kylts till under -20 °C användes.	Ladda igen. Använd endast efter att laddningen är slutförd.

**Model No: EY3732**

Problem	Orsak	Åtgärd
LED-ljusen tänds inte när strömbrytaren är på, eller de stängs av efter några minuter.	Batteriet är inte laddat.	Vänligen ladda batteriet.
	Någonting har fastnat mellan enheten och batteriet vid kontaktpunkterna.	Ta bort hindret.
	Batteriet har nått slutet av sin livslängd.	Ersätt batteriet.
	Ett inkompatibelt batteri används.	Byt ut det inkompatibla batteriet mot ett som är kompatibelt.
Inget av LED-ljusen tänds när strömbrytaren är på, eller alternativt, en eller flera av lamporna stängs av efter några minuter.	Enheten är trasig.	Avbryt användningen omedelbart och returnera den till återförsäljaren.

SV

**Sluta använda produkten omedelbart i följande fall:****Model No: EY0L32**

- Laddningslampan (grön) blinkar på och av direkt efter laddning.
- Batteriet har inte laddats färdigt 70 minuter eller mer efter att batteriet sattes in i laddaren och den gröna lampan tändes.



**Opprinnelige bruksanvisninger: Engelsk**  
**Øversettelse av de opprinnelige bruk**  
**sanvisningene: Andre språk**  
**Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og**  
**følgende før du tar i bruk verktøyet.**

## I. EKSTRA SIKKERHETSREGLER






- 1) **Bruk hørselsvern.**  
Støyeksponering kan føre til tap av hørsel.
- 2) **Hold kun på elektriske verktøys isolerte håndtak/ gripeoverflater når du utfører en jobb der verktøyets kuttefunksjon kan komme i kontakt med skjulte elektriske anlegg/ledninger.** Slik kontakt kan føre til at verktøyet leder strøm og gi brukeren farlige elektriske støt.
- 3) Bruk støvmaske hvis arbeidet forårsaker støv.
- 4) Vær klar over at dette verktøyet alltid er klart til bruk, da det ikke må tilkoples et vegguttak for strøm.
- 5) Når du borer i vegger, gulv, etc., kan du komme i kontakt med strømførende elektriske ledninger. **IKKE BERØR HEXCHUCKEN ELLER NOEN ANNEN METALLDEL FORAN PÅ VERKTØYET!** Hold kun verktøyet i plasthåndtaket, slik at du ikke får elektrisk støt dersom du skrur verktøyet inn i strømførende elektriske ledninger.
- 6) Dersom en bit ikke roterer mer, må du slå av hovedbryteren med en gang for å unngå overbelastning på motoren, ellers kan det skade batteripakken eller motoren. Bruk bakoverrotasjon for å løsne fastklemt bits.
- 7) Bruk IKKE forover-/bakoverbryteren så lenge hovedbryteren er slått på. Batteriet vil bli raskt utladet og det kan oppstå skader på verktøyet.
- 8) Under opplading kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. IKKE lad opp batteriet over lang tid.
- 9) Under lagring eller transport av verktøyet skal forover-/bakoverbryteren settes i midtstilling (bryterlås).
- 10) Ikke belast verktøyet ved å holde hovedbryteren halvveis inne (hastighetskontroll) slik at motoren stanser.
- 11) Bruk ikke hastighetsvelgeren [1(LAV – 2(HØY))] mens du holder hovedbryteren inne. Det kan forårsake at batteriet slites for raskt eller at motorens indre mekanisme blir beskadiget.
- 12) For å hindre personskader ved bruk, hold verktøyet stødig til enhver tid og unngå å svinge det rundt.
- 13) Forsikre deg om at det ikke er noen skjulte gass- eller vannrør, eller elektriske ledninger i området du skal arbeide. Kontakt med skjulte rør eller ledninger kan medføre elektriske støt, eller vann- eller gasslekkasjer.
- 14) Sørg for å holde objektet du jobber med stødig.
- 15) Forsikre deg om at området du arbeider i er godt opplyst.
- 16) Unngå at verktøyet starter uforutsett ved å holde fingeren din vekk fra startbryteren mens du flytter verktøyet, og sørg for at verktøyet er slått av før du setter inn batteripakken.
- 17) Sørg for å fjerne justeringsnøkler og skiftenøkler.
  - Forsikre deg om at justeringsnøkler, skiftenøkler og andre verktøy er fjernet før du slår på verktøyet.
- 18) Hold deg alltid fokusert og utvis forsiktighet ved bruk.
  - Ved bruk av trådløse verktøy, minn deg selv alltid på den korrekte måten å bruke dem, vær oppmerksom på omgivelsene dine og utvis forsiktighet.
  - Bruk sunn fornuft.
  - Bruk ikke verktøyet når du er sliten eller trøtt.
- 19) Kontroller om det finnes skadede deler.
  - Kontroller grundig for skade på beskyttelsesdekselet og andre deler før bruk.
  - Kontroller for å forsikre deg om at verktøyet og alle verktøyets funksjoner fungerer som de skal.
  - Kontroller reguleringen av alle bevegelige deler, og kontroller alle faste deler for å forsikre deg om at de er montert korrekt og er frie for skade. Kontroller alle deler av verktøyet for unormal funksjon.
- 20) Når du prøver å reparere beskyttelsesdekselet eller andre deler, vennligst følg instruksjonene i bruksanvisningen. I de tilfeller der det ikke finnes noen instruksjer i bruksanvisningen, ta verktøyet med tilbake til butikken for reparasjon.
  - Hvis drillen ikke starter når startbryteren holdes nede eller ikke stanser når startbryteren slippes opp, fjern batteriet og slutt å bruke det.
- 21) Hvis verktøyet blir svært varmt under bruk, ta det med tilbake for service og reparasjon.
- 22) Det er svært viktig å ta verktøyet med

NO

tilbake til butikken for reparasjoner. Noen som ikke har riktig kunnskap og erfaring er ikke bare uforberedt til å utføre reparasjoner, men det er også fare for at han eller hun kan bli skadet.

- 23) For å unngå potensielle personskader, hold ansiktet og hendene borte fra drillbiten og eventuelle spon.
- 24) Ikke ha på deg hansker når du bruker verktøyet, da de kan sette seg fast i drillen noe som kan medføre personskade.
- 25) Batteripoler, spon fra skruer, og verktøytilbehør som drillbits vil bli svært varme rett etter bruk. På grunn av risiko for å brenne deg selv, ikke ta på disse.

NO

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Likestrøm
$n_0$	Hastighet uten belastning
... min <sup>-1</sup>	Omdreininger eller vekselgang per minutt
Ah	Elektrisk kapasitet av batteripakke
	Forover rotasjon
	Revers rotasjon
	Kun rotasjon
	For å redusere faren for personskader, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.
	For kun bruk inne i huset.

Model No: EY7430 & EY7530

## II. MONTERING

### Montere eller demontere en bit for EY7430

#### MERK:

Før du skal montere eller fjerne en bit, må du koble batteripakken fra verktøyet eller sette hovedbryteren i midstilling (bryterlås).

Verktøyet er utstyrt med en nøkkelløs borchuck.

1. Montering 【Fig.1】  
Innsett biten og drei låsekragen med urviserne (sett fra forsiden) inntil kragen klikker på plass.
2. Demontering 【Fig.2】  
Drei låsekragen mot urviserne (sett fra forsiden) og trekk av biten.

#### MERK:

- Dersom du finner usedvanlige bevegelser i chucken, legg verktøyet på et sted og ① åpne chuckbakken ved å dreie låsekragen og ② trekk skruen til (venstregjenget skruer) med en skrutrekker mot urviserne (sett fra forsiden). 【Fig.3】
- For å sikre at biten holdes på plass på en sikker måte, fest den godt i den nøkkelfrie chucken.
- Hold alltid drillbits skarpe og i god stand. Bruk av sløve eller skadede drillbits kan føre til personskader.

### Montere eller demontere en bit for EY7530

#### MERK:

Før du skal montere eller fjerne en bit, må du koble batteripakken fra verktøyet eller sette hovedbryteren i midstilling (bryterlås).

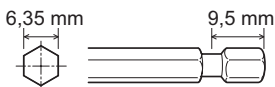
1. Få fast tak i kragen av hurtigkopplingschuck og trekk den ut.
2. Sett biten inn i chucken. La kragen slippe ut.
3. Kragen vil returnere til sin opprinnelige posisjon når den slippes.
4. Trekk i biten for å være sikker på at det ikke løsner.
5. For å fjerne biten skal først kragen trekkes ut på samme måte og fjern

deretter biten.

#### VIKTIG:

Dersom kragen ikke går tilbake til sin opprinnelige posisjon eller dersom biten kommer ut når du trekker i den, er ikke biten skikkelig festet. Kontroller at biten er skikkelig festet før du tar i bruk maskinen.

Bruk 6,35 mm sekskantet biter.  
For å få biten forsvarlig låst, bruk kun sekskantet biter med 9,5 mm tirette.



Model No: EY7430 & EY7530

### III. BETJENING

[Hoveddel]

#### VIKTIG:

- Når verktøyet betjenes med bryteren kan det være en kort forsinkelse for rotasjon starter. Dette signaliserer ikke en feil. \*Denne forsinkelsen oppstår når verktøyets kretssystem starter opp når bryteren trykkes inn første gang etter installering av en ny batteri-pakke eller etter at verktøyet ikke er brukt på minst 1 minutt. Rotasjon vil starte uten forsinkelse under andre gangs og etterfølgende bruk.
- For å unngå for høy temperaturøkning på verktøyets overflate, må du ikke bruke verktøyet i lange tidsperioder av gangen (bruke to eller flere batteripakker på rad). Verktøyet trenger tid på å bli avkjølt før du bytter ut batteripakken.
- Tildekk ikke helt ventilasjonsåpningen på siden av hoveddelen under arbeidet. I så fall kan ikke verktøyet fungere riktig og det fører til feil.
- IKKE belast verktøyet (motor) unødvendig. Det kan forårsake motorskade.
- Ikke overbelast motoren.
- Forsikre deg om du bruker verktøyet slik at blåseluften fra ventilasjonsåpningen ikke kommer i kontakt med din hud. Blåseluften

kan brenne deg.

- Under bruk, hold alle kroppsdelene unna chucken og eventuelle spon. Det er fare for personskader som følge av å bli truffet av spon, eller et ødelagt eller frakoblet drillbit. Skift ut alle drillbits regelmessig.
- Vennligst stans bruk av verktøyet når det blir varmt, og la det kjøles ned tilstrekkelig før du begynner å bruke det igjen.

#### MERK:

- Ikke forsøk å fjerne en skrue som er rusten eller sitter fast med en skrutrekker (M6 eller høyere).

NO

#### MERK for EY7430

Ved drilling av hull i metall

- Reduser trykket litt like før du driller gjennom til den andre siden. Når du driller at hull mer en 8 mm i diameter, begynn med å drille med mindre bits og utvid hullet med større bits til du når ønsket diameter. Hvis det opplever for stor motstand, vil verktøyet låse seg eller biten gli inne i chucken.
- Hvis drillen glir, ta ut og sett drillbiten inn igjen, fest deretter chucken godt. Fortsett deretter å drille med kun et lett trykk på verktøyet. Ved drilling av metall vil ikke det å trykke hardt nødvendigvis gjøre at arbeidet blir gjort fortere.
- Påfør maskinolje på drillpunktet for å gjøre at arbeidet går smidigere.
- Ikke overbelast motoren.
- Når verktøyet blir veldig varmt, stans arbeidet midlertidig og la det avkjøles for å unngå å skade det.

#### MERK for EY7530

- Må ikke brukes for å drille hull i metall. Ved høyt dreiemoment kan drillbits for metall flise av biter og forårsake personskade.

## Bruk av forover-/bakoverbryter

【 Fig.4 】 for **EY7430**

【 Fig.7 】 for **EY7530**

### VIKTIG:

- For å unngå skader må du ikke bruke forover-/bakoverbryteren før biten er helt stanset.

## Bryterbetjening ved forover rotasjon

1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon forover.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Hastigheten øker etterhvert som du trykker inn hovedbryteren for effektiv boring og tilstrømming av skruer. Bremsen fungerer og chucken stanser så snart du slipper hovedbryteren.
4. Etter bruk setter du retningsbryteren i midtstilling (bryterlås).

## Bryterbetjening ved bakover rotasjon


1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon bakover. Kontroller innstillingen før du tar i bruk verktøyet.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Etter bruk setter du retningsbryteren i midtstilling (bryterlås).

### MERK:

Drillen vil stoppe hvis Forover/Revers-bryter trykkes inn mens startbryteren holdes inne. Dette skjer også hvis Forover/Revers-bryteren trykkes inn ved uhell. Du vil ikke være i stand til å holde startbryteren nede igjen til du slipper den opp og setter Forover/Revers-bryteren tilbake til sin opprinnelige posisjon.

## Innstilling av clutchdreiemoment

for **EY7430**


Innstill dreiemomentet til en av de 17 clutchinnstillingene eller til “” posisjon. 【 Fig.5 】

### VIKTIG:

**Kontroller innstillingen før bruk.**

**MERK for **EY7430****

- Clutchen leverer forskjellige nivåer med dreiemoment, basert på plassering, materiale og skruetype. Sørg for at du kontrollerer disse før du starter.

- På grunn av måten produktet er konstruert, kan du av og til ikke være i stand til å sette det i drillmodus etter bruk av koblingen. Dette betyr ikke at produktet er ødelagt. Når dette skjer, still koblingen til (1) og drei noen ganger.
- Når du løsner skruene, sett posisjonen av dreiemomentet til “”.

**Model No: EY7430 & EY7530**

## Valg av hastighet for **EY7430**

Velg 1 (LAV) eller 2 (HØY) hastighet etter arbeidet som gjøres.

【 Fig.6 】

Hastigheten øker etterhvert som du trykker inn hovedbryteren.

### VIKTIG:


- **Kontroller hastighetsvelger før bruk.**  
**Velg lav hastighet når det kreves et høyere moment under arbeidet. (Arbeid med høy hastighet og høy dreiemoment samtidig kan forårsake motorskade.)**
- **Bruk ikke hastighetsvelgeren [1 (LAV)– 2 (HØY)] mens du holder hovedbryteren inne. Det kan forårsake at batteriet slites for raskt eller at motorens indre mekanisme blir beskadiget.**  
**\* Se spesifikasjon for “STØRSTE ANBEFALTE KAPASITETER”.**
- **Kontinuerlig bruk med hovedbryteren trykket inn kan forårsake at elektriske deler brytter og at verktøyet stopper å fungere.**

### MERK:

- **Bruk alltid lav hastighet [1 (LAV)] når du driller store hull med en drillbit av tre eller en hullsag.**

NO

### Bitlåsfunksjon for EY7430

1. Mens hovedbryteren ikke er i funksjon og skrutrekkerbiten er låst på plass, kan verktøyet brukes som en manuell skrutrekker.  
Det vil være et lite slark i chucken, men det er ikke en funksjonsfeil.
2. Denne funksjon er praktisk for tilstramming av skruer som trenger et høyere dreiemoment enn det høyeste dreiemoment som er tillat for skrutrekkeren (posisjon "  " på clutchen), f.eks. når du vil være sikker på at skruen er fastspent eller du vil løse hardtspente skruer.

### LED-lys

LED-lyset lyser opp når startbryteren trykkes inn og slås av når bryteren slippes.

- Lyset trekker svært lite strøm, og vil ikke påvirke motorytelsen under bruk eller batterikapasiteten nevneverdig.

### VIKTIG:

- **Det innbygde LED-lyset er laget for midlertidig belysning av et mindre arbeidsområde.**
- **Bruk ikke LED-lyset som en erstatning for en lommelykt fordi det ikke gir nok lys.**

**VIKTIG: IKKE SE INN I LYSSTRÅLEN.**  
Bruk av kontroller eller justeringer eller prosessytelse annet enn de som er spesifisert herved kan føre til at man blir utsatt for farlig stråling.

Model No: EY7430 & EY7530

### Batterinivåindikator for EY7430



1. Dette verktøyet er utstyrt med batterinivåindikator som indikerer batteripakkens lade nivå.
2. Når batterinivåindikatoren er grønn, er batteriet helt oppladet.
3. Når batterinivåindikatoren er oransje, har batteriet brukt omtrent halvparten av ladningen.
4. Når batterinivåindikatoren er rød, er batteripakken utladet og må lades opp.

### MERK:

- Når du begynner med lavt batterinivå, er det en mulighet for at blinkingen til batterinivåindikatoren vil fryse og slutte å fungere. Fordi batterinivået ikke er tilstrekkelig, bruk batteripakken etter at den er ladet.

NO

Model No: EY7430 & EY7530

## IV. TILLEGG

### STØRSTE ANBEFALTE KAPASITETER

Modell		EY7430	EY7530
Skurutrekking	Maskinskrue	M5	-
	Treskrue	Φ4,2 mm	Φ4,2 mm
Boring	For tre	Φ18 mm	-
	For metall	Φ10 mm	-
Feste skruer		-	Standard skrue : M12 Skruer med høystrekkfasthet : M10

NO

## V. SPESIFIKASJONER

### HOVEDENHET

Modell		EY7430
Batterispenning		10,8 V CD
Hastighet uten belastning	1: Lav	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: Høy	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Chuckkapasitet		Φ1,5 mm ~ Φ10 mm
Total lengde		209 mm
Vekt		1,0 kg
Støy, Vibrasjon		Se det vedlagte arket

Modell		EY7530
Batterispenning		10,8 V CD
Hastighet uten belastning		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)
Maksimalt dreiemoment		90 N·m
Slag per minutt		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)
Total lengde		165 mm
Vekt		0,98 kg
Støy, Vibrasjon		Se det vedlagte arket

#### MERK: Vektindikasjon



Større enn eller tilsvarende 1 kg : indikeres som 0,05 kg

Mindre enn 1 kg : indikeres som 0,01 kg

## VI. TILBEHØR

Bruk kun biter som passer til maskinens størrelse.

Model No: EY3732

Symbol	Betydning
	For å redusere faren for personskader, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.
	For kun bruk inne i huset.

#### ADVARSEL

LED-lys skaper varme når de er i bruk.

Varme kan bli akkumuleres og føre til en ulykke.

- Du må ikke dekke over LED-lommelykten med stoff eller papir under bruk.
- Du må ikke røre ved LED-lysene under bruk eller like etter bruk da de blir varme.
- Ikke bruk andre batteripakker enn dem som er angitt under Spesifikasjoner.

#### VIKTIG

1. Denne LED-lommelykten er ikke vannrett.
  - Må ikke brukes i fuktige eller våte omgivelser.
  - Må ikke utsettes for regn eller snø.
  - Må ikke vaskes i vann.
  - Oppbevares på et sikkert, tørt og rent sted når den ikke er i bruk.
2. LED-lommelykten slår seg automatisk av når batterispenningen faller under et visst nivå.
3. Ikke ta LED-lommelykten fra hverandre. Service bør utføres av et autorisert servicesenter.
4. Kast ikke batteripakken inn i åpen flamme. Dette kan føre til at den eksploderer.
5. Du må ikke se inn i LED-lyset og ikke la lysene komme i direkte kontakt med øynene. Hvis LED-lysene kommer i kontakt med øyet kontinuerlig, kan det føre til skade på øynene.
6. Redskapet er ikke en bærbar lampe til bruk for barn.
7. Barn skal ikke leke med apparatet.

8. Ikke plasser eller bruk på et sted med støt eller vibrasjoner. Enheten kan falle ned og føre til personskade.

## I. BETJENING

Slik bruker du LED-lommelykten:

1. Fest batteripakken til hovedenheten.
2. Juster hodevinkel.  
【 Fig.8 】

#### MERK:

Lykتهodet dreier 135 ° uavhengig for maksimal fleksibilitet. Flytt hodet ved å manuelt justere til enhver stilling innen dreierekkevidden på 135 °. Ikke bruk makt på hodet utover rekkevidden på 135 °.

3. Trykk på bryteren én gang for å slå på LED-lommelykten.
4. Trykk på bryteren en gang til for å slå av LED-lyset.

NO

Model No: EY3732

## II. VEDLIKEHOLD

- Fjern batteripakken fra LED-lommelykten før du gjør noen justeringer på LED-lommelykten, endrer tilbehør eller oppbevarer den.
- For å rengjøre LED-lommelykten tørker du den med en tørr, myk klut.

**⚠ ADVARSEL:**  
Fjern batteripakken fra LED-lommelykten før den skal kasseres.



## III. SPESIFIKASJONER

**MERK:** Vekten indikeres med en nøyaktighet på 0,01 kg.

NO

Modell nr.	EY3732
Batterispenning	10,8 V CD
Vekt	0,14 kg (kun hovedenheten)

Model No: EY0L32

Symbol	Betydning
	Les bruksanvisningen før bruk.
	For indoor use only.

**⚠ ADVARSEL:**

- Batteripakken må ikke lades på et sted med høy temperatur, for eksempel ved siden av åpen flamme eller i direkte sollys. Dette kan føre til overoppheting av batteriet, og det kan ta fyr eller eksplodere.
- Bruk aldri noen annen lader enn den som er anvist for lading av batteripakken. Dette kan føre til batterilekkasje, overoppheting eller eksplosjon.

## I. LADE BATTERIET

Lading

**VIKTIG:**

- Laderen er designet for bruk med standard elektrisk strømforsyning, bare slik som angitt på merkeplaten. Lades bare med spenning som angitt på merkeplaten, f.eks. 230v/50Hz.
- Ikke forsøk å bruke den med noen annen spenning eller frekvens.
- Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteri temperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- Dersom temperaturen til batteripakken faller til under 0°C (32°F), vil oppladingen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- Bruk laderen ved temperaturer på mellom 0°C og 40°C, og lad batteriet ved en temperatur som tilsvarer temperaturen i selve batteriet. (Det skal ikke være en høyere temperaturforskjell enn 15°C mellom temperaturen i batteriet og temperaturen på stedet hvor ladingen foretas.)



- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakt hullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.
- For å forhindre brann eller skade på laderen,
  - Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
  - Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.
- Plugg laderen helt inn. Å plugge den kun delvis inn medfører fare for brann forårsaket av gnister eller varme. Ikke bruk et skadet støpsele eller et løst strømuttak.
- Fjern støv fra støpselet regelmessig. Støv på støpselet kan tiltrekke seg fuktighet og føre til dårlig isolasjon, noe som øker faren for brann. Trekk ut støpselet og tørk den med en tørr klut.
- Trekk laderen ut av strømuttaket når den ikke er i bruk.
- Hvis den ikke blir skikkelig vedlikeholdt, kan isolasjonen bli dårligere, noe som øker faren for elektriske støt og brann.

#### **MERK:**

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikk. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

#### **Hvordan lade**

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

#### **MERK:**

Det kan oppstå gnister når pluggen settes inn i stikkkontakten, men dette er ikke et sikkerhetsproblem.

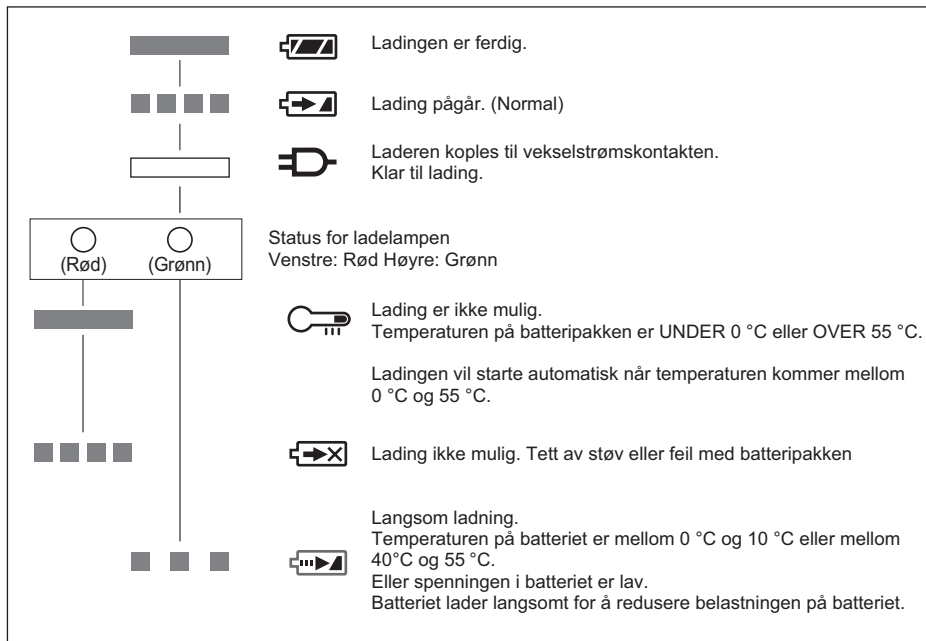
2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned. [ Fig.10 ]
  - Ladingen vil ikke starte hvis batteripakken er varm (for eksempel rett etter langvarig eller kraftig bruk). Ladelampen (rød) lyser til batteriet kjøles ned. Ladingen starter deretter automatisk.
3. Ladelampen (grønn) blinker til ladingen er ferdig.
4. Når ladingen er ferdig, vil ladelampen med grønn farge lyse. Når ladingen er ferdig, vil en intern elektronisk bryter automatisk utløses for å forhindre overlading.
5. Hvis et fulladet batteri settes inn i laderen igjen, vil ladelampen (grønn) lyse.

#### **MERK:**

- Noen ganger lyser strømlampen i ca. 10 sekunder etter at du kobler verktøyet fra strømkontakten, men dette er ikke mekanisk svikt.

NO

## LAMPEINDIKATORER



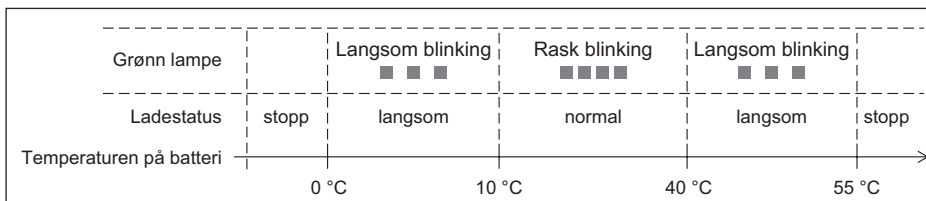
□ Slått av

■ Slått på

■ ■ ■ Langsom blinking

■ ■ ■ ■ Rask blinking

### [Ladestatus]



## II. SPESIFIKASJONER

Model Nr.	EY0L32
Merkedata	Se merkeplaten på bunnen av laderen.
Vekt	0,41 kg
Ladetid	Batteripakkemodellnr: EY9L32 45 min.

**MERK:** Forhandlerens navn og adresse står på det vedlagte garantibeviset.

Vanlige emner til elektroverktøyet i denne boken

## I. SIKKERHETSVEILEDNING

### Les hele veiledningen

- 1) Les igjennom alle punktene og merknadene angående (1) batteriladeren og (2) batteriet.
- 2) **VIKTIG** - For å redusere fare for skade skal kun de anbefalte batteripakkene opplades som vist i "SPESIFIKASJONER". Andre batterityper kan eksplodere og forårsake personskader og andre skader.
- 3) Utsett ikke laderen og batteriet for regn eller snø, og bruk dem ikke i fuktige omgivelser.
- 4) Forsøk på å lade et ikke-anbefalt produkt medfører fare for brann, elektriske støt og personskader.
- 5) Trekk ut støpselet fra stikkkontakten ved å holde i selve kontakten (ikke i ledningen) slik at hverken ledningen eller pluggen kommer til skade.
- 6) Bruk ikke skjöteledning.
- 7) Dersom ledningen er skadet må den erstattes av produsenten, dens servicerepresentant, eller av annen kvalifisert person for å unngå fare.
- 8) Ikke bruk laderen dersom den har blitt utsatt for harde støt, falt i gulvet, eller skadet på annen måte. I slike tilfelle må maskinen bringes til et kvalifisert serviceverksted.
- 9) Maskinen skal alltid frakoples strøm ved rengjøring og vedlikehold slik at det ikke oppstår fare for elektriske støt.
- 10) Pass at ledningen er plassert slik at den ikke kan tråkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.
- 11) Ikke bruk andre batteripakker enn dem fra Panasonic som er utviklet til å brukes i dette oppladbare verktøyet. Ikke bruk en batteripakke som har blitt modifisert. Dette omfatter batteripakker som har blitt åpnet og som har hatt deler byttet ut.
- 12) Panasonic kan ikke ta ansvar for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte batteripakker eller falske batteripakker.
- 13) Forsøk heller ikke å lade batteriet med en annen batterilader.
- 14) Ikke oppbevar verktøyet og batteripakken på stedet der temperaturen kan stige opp til 50 °C (122 °F) eller høyere (f.eks. som i redskapsskur av metall, eller i bil i sommertid). Det kan forårsake forringelse på den oppbevarte batteripakken.
- 15) Ikke lad batteriet i temperaturer UNDER 0 °C (32 °F) og OVER 40 °C (104 °F).
- 16) Ikke utsett batteriet for sterk varme da dette medfører eksplosjonsfare og fare for brann.
- 17) Ladeapparatet er konstruert for kun bruk av vanlig husholdningsstrøm. Spenningsverdien som er oppgitt på merkeskiltet må følges. Det må ikke benyttes andre spenningsverdier!
- 18) Ikke utsett ledningen for påkjenninger av noen art. Bær aldri laderen ved å holde i støpselet eller trekk ut støpselet ved å holde i ledningen etc. Ha ledningen i god avstand fra sterk varme, olje og skarpe gjenstander.
- 19) Lad batteriet på et godt ventilert sted og pass på at laderen og batteriet ikke tildekkes av et tøyestykke e.l. under ladingen.
- 20) Ikke kortslutt batteripakken. En kortslutning kan skape overoppheting og brannskader.
- 21) **MERK:** Dersom tilførselsledningen skades må en ny ledning anskaffes fra et autorisert serviceverksted fordi spesielt verktøy er nødvendig.
- 22) Batteripakken må ikke kastes på bål eller utsettes for overdreven varme.
- 23) Ikke la metallgjenstander komme i berøring med polene på batteripakken.
- 24) Ikke oppbevar eller frakt batteripakken i samme beholder som spiker eller lignende metallgjenstander.
- 25) Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.
- 26) Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsett bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.
- 27) Disse verktøyene er ikke vanntette.
  - Ikke bruk på fuktige eller våte steder.
  - Må ikke utsettes for regn eller snø.
  - Ikke vask med vann.Oppbevares på et trygt, tørt og rent sted når den ikke er i bruk.

NO

- 28) Ikke modifier eller åpne i et forsøk på reparasjon. Dette kan føre til personskader forårsaket av brann eller elektriske støt.
- 29) Sørg for at alle innstilte funksjoner fungerer som de skal før bruk.
- 30) Må ikke mistes eller slås.
- 31) Pass på at du unngår å få elektriske støt. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- 32) Ikke bruk eller lad verktøyet i et område med brannfarlige væsker som for eksempel bensin.
- 33) Hold alltid arbeidsområdet ditt rent og ryddig. Et uryddig arbeidsområde kan føre til personskader.
- 34) Barn bør ikke gå i nærheten av arbeidsområdet.
- Kun operatøren bør røre det trådløse verktøyet og laderen.
  - Ingen bortsett fra brukeren bør gå i nærheten av arbeidsområdet.
- 35) For å unngå ulykker, oppbevar verktøyet utilgjengelig for barn.
- 36) Bruk det riktige trådløse verktøyet for arbeidet.
- 37) Ikke bruk verktøyet når du har på deg løstsittende klær.
- Ikke ha på deg løstsittende klær, halskjeder og annet tilbehør som kan settes fast i drillbiten.
  - Fottøy med godt grep anbefales når du arbeider utendørs.
  - Dekk til langt hår med en hatt eller et hånett.
- 38) Hvis du bruker en skjøteledning, kontroller den regelmessig for skader og bytt ut eventuelle skadede skjøteledninger.
- 39) Hold alltid håndtaket rent og tørt. Ikke få olje og fett på verktøyet.
- 40) Ikke bruk i en ubehagelig stilling. Hold alltid begge føttene godt plantet på bakken og hold balansen.
- 41) Ikke bruk når det er olje eller andre stoffer på verktøyet eller batteripakken. Dette øker faren for å miste verktøyet. I tillegg kan olje eller andre stoffer i verktøyet føre til at det går i stykker eller varmes opp.
- 42) Ikke bruk mer enn to batteripakker på rad. Verktøyet vil bli varmt og gi risiko for brannskader.
- 43) Ikke bruk på trange, tett forseglede steder. Det er fare for røyk og flammer, samt fare for skade på verktøyet.
- 44) Når du arbeider utendørs, stans arbeidet og trekk ut laderen ved første tegn på lyn og torden, da det er fare for elektrisk støt fra lynnedslag.
- 45) Vær forsiktig når du bruker lange, tynne drillbits, siden de bøyes og brekker lett. Ødelagte drillbits kan føre til personskader.
- 46) Utfør regelmessige kontroller. Kontroller regelmessig for skade og unormal funksjon på verktøyet. Kontroller om skruene er løse.
- 47) Unngå å inhalere røyk som produseres av verktøyet eller batteripakken da det kan være skadelig for helsen din.
- 48) Når du arbeider i høyden, forsikre deg om at ingen er under deg. Fallende verktøy og materialer kan føre til personskade.
- 49) Ikke bruk verktøyet på steder hvor det er mye støv, i vann eller i regn.
- 50) Det er en mulighet for funksjonsfeil for eksempel i nærheten av høyspentledninger eller ved mye elektromagnetisk stråling. Hvis det har oppstått funksjonsfeil, fjern og reinstaller batteripakken.
- 51) Før bruk, pass på at verktøyet, batteripakken, laderen og drillbits eller andre deler fungerer normalt uten å være skadet. Å unnlate og overholde kravene medfører fare for personskade.
- 52) Ved lagring av produktet i en lengre periode, ta ut batteripakken og sett pack coveret på batteripakken før lagring.

## II. MONTERING

### Montere eller demontere batteripakken

#### [ Fig.9 ]

1. For å sette inn batteripakken:
  - Legg batteripakken parallelt med den nederste delen av håndtaket og dytt batteripakken inn for å feste det. Sørg for at den klikker på plass.
2. For å fjerne batteripakken: Trykk på utløserknappen til batteripakken og trekk batteripakken vekk fra verktøyet.

#### MERK:

Bruk av batteripakken i usedvanlig varmt eller kaldt forhold vil det redusere arbeidskapasitet pr. opplading.

## III. TILBEHØR

### Batteripakke

- Se Spesifikasjoner.

#### MERK

Sett batteripakken ordentlig inn i verktøyet. Etter å ha satt den inn, kontroller for å være sikker på at den ikke kan løsne.

- Sikkerhetskontroll  
Batteripakken (EY9L32) har individuell overvåkningssensor for battericellespenning for å sørge for optimal ladekontroll og for å forhindre overopplading av sikkerhetshensyn.

### [Batteripakke]

#### For riktig bruk av batteripakke

#### Li-ion-Batteripakke

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Ved oppladning av batteripakken, kontroller at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene. Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.
- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjenstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken. Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.
- Når du fjerner batteripakken fra verktøyet, skal batteripakkedekselet lukkes for å hindre at batteripolene blir forurenset av støv eller skitt, noe som kan føre til kortslutning.
- Hvis det lekker væske fra batteriet, må du ikke berøre den med bare hender. Følg disse prosedyrene.
- Batterivæske i øynene kan forårsake blindhet. Hvis væsken kommer på hendene dine, ikke gni deg i øynene. Vask hendene umiddelbart med rent vann, og oppsøk lege.
- Batterivæske kan forårsake inflammasjon hvis du får det på huden eller klærne. Vask hendene grundig i rent vann, og oppsøk deretter lege.
- Ikke bruk en batteripakke som lekker væske. Stans bruk umiddelbart, hold vekk fra flammer, og kontakt forhandleren så raskt som mulig.
- Ikke bruk en batteripakke som har blitt modifisert. Dette omfatter batteripakker som har blitt åpnet og som har hatt deler byttet ut.
- Ikke ta fra hverandre, modifier eller slå på batteripakken. Ikke forsøk å sette en spiker inn i den.
- Driftstemperatur for litium-ion-batteripakken (EY9L32) er mellom  $-20^{\circ}\text{C}$   $\sim$   $70^{\circ}\text{C}$ .
- Hvis du bruker batteripakken under  $-20^{\circ}\text{C}$  når det er for kaldt uten å varme den, vil ikke verktøyet fungere normalt. I slike tilfeller, la det ligge 1 time eller mer på et sted med mer enn  $10^{\circ}\text{C}$  for å heve temperaturen på batteripakken før bruk, bruk så etter at temperaturen på batteripakken har steget.
- Batteripakken(EY9L32) må bare lades med Panasonic-laderen (EYOL32).
- Kontroller om det sitter søppel på kontaktdelen av batteripakken og verktøyet.
- Ikke ta på batteriendene like etter bruk. De kan bli varme, så det er fare

NO

for brannskader.

### **Oppbevaring av batteriet**

Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

### **Resirkulering av batteri**

#### **LEGG MERKE TIL:**

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

### **Anbefalt bruk**

#### **Ikke glem å bruke batteripakkedekselet**

- Når batteripakken ikke er i bruk, legg batteriet på et sted der fremmedlegemer så som støv eller vann ikke forurensrer batteripolene. Ikke glem å bruke batteripakkedekselet for å beskytte batteripolene.
- Ved oppladning av batteripakken, kontroller at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene. Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.

#### **VIKTIG:**

For å beskytte motoren eller batteriet, pass på følgende når arbeidet utføres.

- Hvis motoren og batteriet blir opphetet, vil beskyttelsesfunksjonen tre i funksjon og motoren og batteriet slutte å virke.

NO

## IV. SPESIFIKASJONER

### Li-ion-batteripakke

Model Nr.	EY9L32
Spenning	10,8 V CD
Batterikapasitet	1,5 Ah
Ladetid (EY0L32)	45 min.

### Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2012/19/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

NO

### For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

### [Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

## V. VEDLIKEHOLD

- Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av enheten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.
- Hvis verktøyets eller batteripakkens innside skulle komme i kontakt med vann, la det renne av og la det tørke så fort som mulig. Fjern forsiktig all støv eller jernfilspen som samler seg inne i verktøyet. Hvis du skulle ha problemer med betjeningen av verktøyet, rådspør et reparasjonsverksted.

## VI. TILLEGG

### GARANTIVEDLEGG

- Kollaps og skader som skyldes jevn bruk over lengre tid (f.eks. fabrikkarbeid på samlebandet osv.) faller utenfor garantien.
- Garanterer kun mot skader på produktet og materialer pådratt ved normal bruk. Dekker ikke modifikasjoner, ulykker, feilbruk, væsker eller andre stoffer inne i produktene, uforsiktighet, ignorering av anbefalte innstillinger, feiljusteringer, vedlikehold, eller reparasjoner; eller bruk av produktet ikke beskrevet i bruksanvisningen. Sjekk garantien for å finne ut hvor lang garantiperioden er og hva som dekkes av garantien.

## Feilsøking

Hvis du under inspeksjonen beskrevet nedenfor finner feil på produktet, stans bruken umiddelbart og ta det med tilbake til forhandleren.

### Model No: EY0L32

Problemet	Årsak	Løsning
Hvis du forsøker å lade en batteripakke etter at det allerede er ferdig ladet, vil ladelampen blinke.	Det tar tid å oppdage at batteriet er helt oppladet.	Ladelampen (grønn) lyser og indikerer at det er fulladet etter en kort stund.
Lading forårsaker statisk elektrisitet som fanges opp av radio- og fjernsynsapparater.	Det styres med en høy frekvens som kan forårsake forstyrrelser.	Bruk et annet strømuttak for lading, eller lade batteripakken unna radio- og fjernsynsapparater.
Batteripakken har blitt satt inn i laderen, men ladelampen lyser fremdeles ikke.	Det er noe som sitter fast mellom batteripakken og laderen på kontaktpunktene.	Koble fra laderen og fjern det som er mellom batteripakken og laderen.
	Batteripakken blir varm.	Fortsett ladingen som vanlig. Den begynner å lade automatisk etter at den kjøler seg ned.

NO

### Model No:EY7430 & EY7530

Problemet	Årsak	Løsning
Den slår seg ikke på, eller skrur seg på, men slås plutselig av igjen.	Batteripakken er ikke ladet.	Vennligst lade batteripakken.
	Det er noe som sitter fast mellom enheten og batteripakken på kontaktpunktene.	Fjern det som sitter i mellom.
Du vil høre stoppelyden etter at du skrur den av.	Dette er lyden av bremsefunksjonen.	Dette betyr ikke at produktet er ødelagt.
Du får ikke drilllet mange hull, eller festet mange bolter eller skrur selv på et fulladet batteri.	Drillen eller biten er slitt eller skadet.	Bytt drillen eller biten.
	Batteripakken ble kjølt ned til under -20 °C før den ble ladet på et varmt sted.	La den stå en time, og bare lade det når den har varmet opp til romtemperatur.
	Batteripakken har nådd slutten av sin levetid.	Skift ut batteripakken.



**Model No: EY7530**

Problemet	Årsak	Løsning
Drillen skaper ikke så mye dreiemoment eller dreier ikke raskt selv om den er fulladet.	En batteripakke som har blitt kjølt ned til under -20 °C har blitt brukt.	Lade igjen. Bruk kun når ladingen er ferdig.

**Model No: EY3732**

Problemet	Årsak	Løsning
LED-lyset tennes ikke når bryteren vendes, eller de slås av etter noen få minutter.	Batteripakken er ikke ladet.	Vennligst lade batteripakken.
	Det er noe som sitter fast mellom enheten og batteripakken på kontaktpunktene.	Fjern det som sitter i mellom.
	Batteripakken har nådd slutten av sin levetid.	Skift ut batteripakken.
	Du bruker en inkompatibel batteripakke.	Skift ut den inkompatible batteripakken med et som er kompatibelt.
Ingen av LED-lysene tennes når bryteren vendes, eller alternativt, en eller flere av lysene slås av etter noen få minutter.	Enheten er ødelagt.	Stans bruken umiddelbart og send tilbake til forhandler.

NO

**Stans bruken av produktet umiddelbart i følgende tilfeller:**

**Model No: EY0L32**

- Ladelampen (grønn) flimrer på og av umiddelbart etter lading.
- Batteripakken har ikke ladet ferdig 70 minutter eller mer etter at batteripakken ble satt inn i laderen og den grønne lampen tentes.






**Alkuperäiset ohjeet: englanti**  
**Alkuperäisten ohjeiden käännös: muut kielet**  
**Pyydämme lukemaan kirjasen “Turvallisuusohjeet” ja seuraavan ennen käytön aloittamista.**

## I. LISÄTURVAOHJEITA

- 1) **Käytä kuulosuojaa.**  
Altistuminen kovalle melulle saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.
- 2) **Pidä kiinni sähkötyökalujen eristetyistä tartuntapinnasta suorittaessasi toimenpidettä, jossa leikkaava työkalu saattaa joutua kosketukseen peitossa olevan sähköjohdon kanssa.** Kosketus sähköistettyyn sähköjohtoon sähköistää työkalun metalliosat, jolloin käyttäjä saa sähköiskun.
- 3) Käytä kasvoilla pölysuojaa, jos työskenneltäessä syntyy pölyä.
- 4) Huomioi, että tämä työkalu on jatkuvasti toimintakunnossa, koska se ei toimi verkkovirralla.
- 5) Porattaessa seinään, lattiaan jne. on otettava huomioon, että pinnan alla saattaa olla “jännitteisiä” sähköjohtoja. **ÄLÄ KOSKE KUUSIOPIKAISTUKKAAN TAI MUIHIN METALLIOSIIN!** Pidä kiinni vain muovikahvasta sähköiskun välttämiseksi, mikäli vahingossa poraat sähköjohtoon.
- 6) Jos terä juuttuu kiinni, vapauta heti liipaisin ylikuormituksen estämiseksi, joka saattaa vahingoittaa akkua tai moottoria. Irrota tarttuneet poranterät käyttämällä laitetta vastakkaiseen suuntaan.
- 7) **ÄLÄ** käytä eteenpäin/taakse päin vipua istukan vielä pyöriessä. Akku kuluu nopeasti ja laite saattaa vahingoittua.
- 8) Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia. **ÄLÄ** lataa akkua pitkään.
- 9) Kun työkalu asetetaan säilöön tai sitä kuljetetaan, aseta eteenpäin/taakse päin vipu keskiasentoon (kytkinlukko).
- 10) **Älä** kuormita työkalua pitämällä nopeudensäätökytkintä puolessa välissä (nopeuden säätömuoto) niin, että moottori pysähtyy.
- 11) **Älä** käytä nopeusalueen valitsinta [1 (PIENI)- 2 (SUURI)], kun vedät nopeudensäätökytkintä. Tämä saattaa aiheuttaa ladattavan akun kulumisen nopeasti tai vahingoittaa moottorin sisäistä mekanismia.
- 12) Vältäaksesi vammat käytön aikana pidä työkalusta vakaasti kiinni koko ajan ja vältä sen heiluttamista.
- 13) Varmista, ettei työskentelyalueella ole piilotettuja kaas- tai vesiputkia tai sähköjohtoja. Piilotettujen putkien tai johtojen kanssa kosketuksiin joutuminen voi aiheuttaa sähköiskun tai vesi- tai kaasuvuotoja.
- 14) Varmista, että pidät työkalupaleesta vakaasti kiinni.
- 15) Varmista, että työskentelyalue on hyvin valaistu.
- 16) Ehkäise työkalun odottamaton käynnistyminen pitämällä sormi pois kytkinpainikkeelta työkalua siirrettäessä ja varmistamalla, että työkalun virta on kytketty pois päältä ennen akun asettamista.
- 17) Varmista, että poistat säätö- ja jakoavaimet.
  - Varmista, että säätö- ja jakoavaimet ja muut työkalut on irrotettu ennen kuin käynnistät työkalun.
- 18) Keskity ja noudata aina varovaisuutta käytön aikana.
  - Kun käytät langattomia työkaluja, muista niiden asianmukainen käyttötapa, kiinnitä huomiota ympäristösi ja noudata varovaisuutta.
  - Käytä tervettä järkeä.
  - Älä käytä työkalua väsyneenä.
- 19) Tarkista vaurioituneet osat.
  - Tarkista suojakannen ja muiden osien kunto huolellisesti ennen käyttöä.
  - Tarkista, että työkalu ja sen toiminnot toimivat varmasti oikein.
  - Tarkista kaikkien liikkuvien osien säädöt sekä kaikki kiinteät osat varmistaaksesi, että ne on asetettu oikein eikä niissä ole vaurioita. Tarkista, että työkalun kaikki osat toimivat normaalisti.
- 20) Kun yrität korjata suojakantaa tai muita osia, noudata käyttöoppaan ohjeita. Siinä tapauksessa, ettei käyttöoppaassa ole ohjeita, vie työkalu myymälään korjattavaksi.
  - Jos pora ei käynnisty, kun kytkinpainiketta pidetään painettuna, tai se ei pysähdy, kun kytkinpainike vapautetaan, poista akku ja lopeta työkalun käyttö.
- 21) Jos työkalu kuumenee poikkeuksellisella tavalla käytön aikana, vie se huoltoon ja korjattavaksi.
- 22) On erittäin tärkeää, että viet työkalun myymälään korjattavaksi. Henkilö, jolla ei

ole asianmukaista tietoa ja kokemusta, ei ole valmis korjaamaan vikoja, ja tämän lisäksi olemassa on loukkaantumisen riski.

- 23) Välttääksesi mahdolliset vahingot pidä kasvot ja kädet kaukana poranterästä ja lastuista.
- 24) Älä käytä käsineitä käyttäessäsi työkalua, sillä ne saattavat takertua poraan, mikä voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- 25) Akkujen liittimet, ruuvien lastut ja työkalutarvikkeet, kuten poranterät, ovat erittäin kuumia heti käytön jälkeen. Älä koske niihin, ettei polta itseäsi.

Tunnus	Merkitys
V	Volttia
---	Suora virta
$n_o$	Nopeus ilman kuormaa
... min <sup>-1</sup>	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti
	Eteenpäin suunta
	Taaksepäin suunta
	Vain pyörintä
	Loukkaantumisvaaran estämiseksi käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
	Vain sisäkäyttöön.

Model No: EY7430 & EY7530

## II. KOKOAMINEN

**Terän kiinnittäminen tai irrottaminen malliin EY7430**

### HUOMAUTUS:

Kun kiinnität tai irrotat terän, irrota akku työkalusta tai aseta eteenpäin/taaksepäin-vipu keskiasentoon (kytkinlukko).

Tässä työkalussa on pikaistukka.

#### 1. Kiinnitys [Fig.1]

Aseta terä paikalleen ja kiristä kääntämällä lukkorengasta myötäpäivään (edestä katsottuna), kunnes sen naksunta lakkaa.

#### 2. Irrottaminen [Fig.2]

Käännä lukkorengasta vastapäivään (edestä katsottuna) ja irrota terä.

### HUOMAUTUS:

- Jos kiinnityslaite on hyvin väljä, kiinnitä terä paikalleen ja ① avaa istukan kiinnikkeet kääntämällä lukkorengasta ja ② kiristä ruuvi (vasemmanpuoleinen ruuvi) ruuviavaimella kääntämällä sitä vastapäivään (edestä katsottuna). [Fig.3]
- Varmistaaksesi, että terä on tukevasti paikallaan, kiristä avaimeton kiinnityslaite tiukasti.
- Pidä aina poranterät terävinä ja hyvässä kunnossa. Tylsien tai vaurioituneiden poranterien käyttö voi aiheuttaa vamman

**Terän kiinnittäminen tai irrottaminen malliin EY7530**

### HUOMAUTUS:

Kun kiinnität tai irrotat terän, irrota akku työkalusta tai aseta eteenpäin/taaksepäin-vipu keskiasentoon (kytkinlukko).

- Pidä kiinni pikaistukan renkaasta ja vedä se irti ruuvinvääntimestä.
- Aseta terä kiinnityslaitteeseen. Vapauta rengas.
- Rengas palaa alkuasentoonsa, kun se vapautetaan.
- Vedä terää varmistaaksesi, että se ei irtoa.
- Terä irrotetaan vetämällä rengas irti

FI

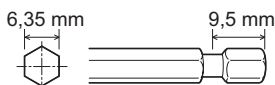
samalla tavalla.

#### TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Terää ei ole kiinnitetty kunnolla, jos rengas ei palaa alkuasentoonsa tai jos terä irtoaa kun sitä vedetään. Varmista ennen laitteen käyttöä, että terä on kiinnitetty kunnolla.

6,35 mm kuusioterien käyttö.

Jotta saadaan varmistettua terän kunnollinen kiinnittyminen, käytä vain sellaisia kuusioteriä, joissa on 9,5 mm nokka.



FI

Model No: EY7430 & EY7530

### III. TOIMINTA

#### [Päärunko]

#### TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Kun työkalua käytetään vetämällä liipaisimesta, ennen pyörimisen alkamista voi olla hetkellinen viive. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.  
\*Tämä viive ilmenee, kun työkalun piiri käynnistyy liipaisinta painettaessa ensimmäistä kertaa uuden akkupakkauksen asennuksen jälkeen, tai sen jälkeen kun työkalua ei ole käytetty vähintään 1 minuuttiin. Pyöriminen alkaa ilman viivettä toisen ja myöhempien käyttökertojen aikana.
- Jotta työkalun pinnan liiallinen kuumeneminen saadaan estettyä, älä käytä työkalua jatkuvasti kahdella tai useammalla akulla. Työkalun on saatava jäähtyä ennen akun vaihtamista.
- Älä tuki sivuilla olevia ilmanvaihtoaukkoja käytön aikana. Jos aukot tukitaan, laitteen toimintakyky heikkenee ja seurauksena saattaa olla epäkuntoon meneminen.
- **ÄLÄ** kuormita työkalua (moottoria). Laite saattaa vahingoittua.
- Älä kuormita moottoria.
- Käytä työkalua niin, että ilmanvaihtoaukoista tuleva ilma

ei kohdistu suoraan iholle. Saatat saada palovammoja.

- Pidä kaikki ruumiinosat käytön aikana kaukana istukasta ja lastuista. On olemassa loukkaantumisaava, joka johtuu lastujen tai rikkoutuneiden tai irronneiden poranterien osumisesta. Vaihda kaikki poranterät säännöllisin väliajoin.
- Keskeytä käyttö, kun runko lämpenee, ja anna sen jäähtyä sopivaan lämpötilaan ennen uudelleenkäynnistystä.

#### HUOMAUTUS:

- Älä yritä poistaa ruuvia, joka on ruosteessa tai juuttunut, käyttämällä ruuvimeisseliä (M6 suurempi).

#### HUOMAUTUS malli EY7430

Poratessasi metalliin

- Vähennä painetta hieman juuri ennen poraamista läpi toiselle puolelle. Kun poraat reikää, jonka halkaisija on yli 8 mm, aloita poraaminen pienemmillä terillä ja laajenna reikää suuremmilla terillä, kunnes saavutat halutun halkaisijan. Jos se kohtaa liikaa vastusta, työkalu lukkiutuu tai terä liukuu istukan sisään.
- Jos pora luiskahtaa, poista ja aseta poranterä uudelleen, ja kiristä sitten istukka kunnolla. Jatka tämän jälkeen porausta kohdistuen työkaluun vain kevyttä painetta. Kun poraat metallin läpi, kovasti painaminen ei välttämättä takaa, että työ valmistuu nopeammin.
- Levitä koneöljyä poran kärkeen, jos haluat työskentelystä sujuvampaa.
- Älä kuormita moottoria.
- Kun työkalu kuumentuu paljon, lopeta työnteko tilapäisesti ja anna sen jäähtyä, ettei se vahingoitu.

#### HUOMAUTUS malli EY7530

- Älä käytä reikiä poraamiseen metalliin. Suurella vääntömomentilla metallille tarkoitetut poranterät voivat lohjeta ja aiheuttaa vamman.

## Toimintakytkimen ja eteenpäin/taaksepäin vivun toiminta

【 Fig.4 】 mallille **EY7430**

【 Fig.7 】 mallille **EY7530**

### TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Älä käytä eteenpäin/taaksepäin vipua ennen kuin terä pysähtyy kokonaan.

### Eteenpäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Paina vipua eteenpäin tapahtuvaa pyörimistä varten.
2. Paina liipaisinta kevyesti ja käynnistä pyörintä hitaasti.
3. Nopeus suurenee liipaisimen painovoiman mukaisesti, jotta ruuvien kiristys ja poraus käy tehokkaasti. Jarru toimii ja kiinnityslaite pysähtyy heti, kun liipaisin vapautetaan.
4. Aseta vipu käytön jälkeen keskiasentoon (kytkinlukko).


### Taaksepäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Paina vipua taaksepäin tapahtuvaa pyörimistä varten. Varmista pyörimissuunta ennen käyttöä.
2. Paina liipaisinta hitaasti, jotta työkalu käynnistyy hitaasti.
3. Aseta vipu käytön jälkeen takaisin keskiasentoon (kytkinlukko).

### HUOMAUTUS:

Pora pysähtyy, jos eteenpäin/taaksepäin-vipua työnnetään samalla kun kytkintä pidetään painettuna. Tämä tapahtuu, vaikka eteenpäin/taaksepäin-vipua työnnetään vahingossa. Et voi pitää kytkintä alas painettuna uudelleen, ennen kuin vapautat sen ja palautat eteenpäin/taaksepäin-vivun alkuperäiseen asentoonsa.


### Kytkimen vääntömomentin säätö mallille **EY7430**

Säädä vääntömomentti johonkin 17 kytkimen asennosta tai asentoon “”.  
【 Fig.5 】

### TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Testaa asetus ennen käyttöä.

### HUOMAUTUS malli **EY7430**

- Kytkin välittää vääntömomenttia eri tasoilla perustuen sijaintiin, materiaaliin ja ruuvien tyyppiin. Varmista, että tarkistat nämä ennen aloittamista.
- Tuotteen valmistustavasta johtuen et välttämättä pysty asettamaan sitä aina poraustilaan kytkimen käytön jälkeen. Tämä ei tarkoita, että tuote on rikki. Jos näin käy, aseta kytkin asentoon (1) ja kierrä muutaman kerran.
- Kun löysää ruuveja, säädä vääntömomentti asentoon “”.

Model No: EY7430 & EY7530

### Nopeuden valinta mallissa **EY7430**

Valitse 1 (PIENI) tai 2 (SUURI) nopeus käytön mukaisesti.

【 Fig.6 】

Mitä voimakkaammin nopeuden säätökytkintä painetaan, sitä suurempi nopeus.

### TÄRKEÄ HUOMAUTUS:


- **Tarkista nopeusalueen valitsin ennen käyttöä.**  
Käytä laitetta pienellä nopeudella, kun tarvitaan suurta vääntömomenttia. (Jos käytetään suurta nopeutta suurta vääntömomenttia tarvittaessa, moottori saattaa rikkoutua.)
- **Älä käytä nopeusalueen valitsinta [1 (PIENI) - 2 (SUURI)], kun painat nopeudensäätökytkintä.** Tämä saattaa aiheuttaa ladattavan akun kulumisen nopeasti tai vahingoittaa moottorin sisäistä mekanismia.  
\* Katsota tekniset tiedot kohdasta “SUURIMMAT SUOSITELLUT KAPASITEETIT”.
- Käytön jatkaminen nopeudensäätökytkin painettuna alas voi aiheuttaa sähköisten osien rikkoutumisen, ja työkalu voi lakata toimimasta.

### HUOMAUTUS:

- Käytä aina alhaista nopeutta [1 (PIENI)], kun poraat suuria reikiä puuporanterällä tai reikäsaahalla.

FI

## Terän lukitustoiminto mallissa EY7430

1. Kun liipaisin ei ole kytkettyntynyt ja ruuviavaimen terä on lukittu paikalleen, työkalua voidaan käyttää manuaalisena ruuviavaimena. Kiinnityslaitteessa on hieman väljyyttä, mutta se on normaalia.
2. Tämä toiminto on kätevä sellaisten ruuvien kiristykseen, jotka tarvitsevat suuremman vääntömomentin kuin ruuvinvääntimen suurin vääntömomentti (asento "  " kytkimessä), ruuvien kireyden tarkistamiseen tai erittäin tiukan ruuvien irrotukseen.

## LED-valo

LED-valo palaa kytkintä painettaessa ja sammuu, kun kytkin vapautetaan.

- Valo palaa erittäin pienellä jännitteellä eikä heikennä työkalun toimintaa käytön aikana eikä vaikuta akun kapasiteettiin.

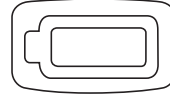
## TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Yhdysrakenteinen LED-valo on suunniteltu pienen työskentelyalueen tilapäiseen valaisuun.
- Älä käytä sitä korvaamaan tavallista taskulamppua, sillä sen kirkkaus ei ole riittävä.

**TÄRKEÄ HUOMAUTUS: ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.**  
Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen käyttö tai toimenpiteiden suorittaminen saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle.

## Model No: EY7430 & EY7530

## Akun lataustason osoitin malliil EY7430



1. Tämä työkalu on varustettu akun lataustason osoittimella, joka ilmaisee akun lataustason.
2. Kun akun lataustason osoitin palaa vihreänä, akku on latautunut täyteen.
3. Kun akun lataustason osoitin palaa oranssina, akun varaus on noin puolillaan.
4. Kun akun lataustason osoitin palaa punaisena, akku on tyhjä ja se on ladattava.

## HUOMAUTUS:

- Kun aloitat käytön alhaisella akun lataustasolla, on mahdollista, että akun lataustason osoitin pysähtyy vilkkumasta ja lakkaa toimimasta. Koska akun lataustaso ei ole riittävä, käytä akkua, kun se on ladattu.

FI

#### IV. LIITE

##### SUURIMMAT SUOSITELLUT KAPASITEETIT

Malli		EY7430	EY7530
Ruuvaus	Koneruuvi	M5	-
	Puuruuvi	Φ4,2 mm	Φ4,2 mm
Taladrado	Puu	Φ18 mm	-
	Metalli	Φ10 mm	-
Pultin kiinnitys		-	Standardi pultt : M12 Kestopultti : M10

#### V. TEKNISET TIEDOT

##### PÄÄLAITE

FI

Malli		EY7430
Akkujännite		10,8 V CD
Nopeus ilman kuormaa	1: Pieni	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: Suuri	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Kiinnityslaitteen kapasiteetti		Φ1,5 mm ~ Φ10 mm
Kokonaispituus		209 mm
Paino		1,0 kg
Ääniä, Tärinää		Katso liite

Malli		EY7530
Akkujännite		10,8 V CD
Nopeus ilman kuormaa		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)
Maksimimomentti		90 N·m
Iskua per minuutti		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)
Kokonaispituus		165 mm
Paino		0,98 kg
Ääniä, Tärinää		Katso liite

##### HUOMAUTUS: Painomerkintä

Suurempi tai yhtä suuri kuin 1 kg : merkitty 0,05 kg tarkkuudella.  
Alle 1 kg : merkitty 0,01 kg tarkkuudella.

#### VI. LISÄVARUSTEET

Käytä ainoastaan istukan koolle sopivia hylsyjä ja bitsiadaptereita.

Model No: EY3732

Tunnus	Merkitys
	Loukkaantumisvaaran estämiseksi käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
	Vain sisäkäyttöön.

### VAROITUS

LED-valot tuottavat lämpöä käytön aikana. Lämpö saattaa jäädä loukkuun ja aiheuttaa onnettomuuden.

- Älä peitä LED-taskulamppua kankaalla tai paperilla käytön aikana.
- Älä koske LED-valoihin käytön aikana tai heti sen jälkeen, sillä ne ovat kuumia.
- Älä käytä muita kuin teknisissä tiedoissa mainittuja akkuja.

### TÄRKEÄ HUOMAUTUS

1. Tämä LED-taskulamppu ei ole vedenkestävä.
  - Älä käytä sitä kosteissa tai märissä paikoissa.
  - Pidä se suojassa sateelta ja lumelta.
  - Älä pese sitä vedellä.
  - Pidä se turvallisessa, kuivassa ja puhtaassa paikassa, kun sitä ei käytetä.
2. LED-taskulamppu sammuu automaattisesti, jos akun jännite laskee määrätyn tason alapuolelle.
3. Älä pura LED-taskulamppua. Huolto tulisi suorittaa valtuutetun huoltokeskuksen toimesta.
4. Älä heitä akkua tuleen. Se voi aiheuttaa räjähdysen.
5. Älä katso LED-valoon äläkä anna valojen osua suoraan silmiin. Jos LED-valot osuvat jatkuvasti silmiin, se voi vahingoittaa silmiä.
6. Laite ei ole lasten käyttöön tarkoitettu kannettava valaisin.

7. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
8. Älä aseta tai käytä paikassa, jossa se voi altistua iskuille tai värinälle. Laite voi pudota ja aiheuttaa loukkaantumisen.

## I. TOIMINTA

### LED-taskulampun käyttö:

1. Kiinnitä akku pääyksikköön.
2. Säädä pään kulma.  
【 Fig.8 】

### HUOMAUTUS:

Poltinpää kääntyy itsenäisesti 135° maksimaalisen joustavuuden takaamiseksi. Siirrä päätä ja säädä manuaalisesti mihin tahansa asentoon 135° kääntöalueen sisällä. Älä siirrä päätä väkisin 135°:n alueen yli.

3. Paina kytkintä kerran kytkeäksesi LED-taskulampun päälle.
4. Paina kytkintä uudelleen kytkeäksesi LED-valon pois päältä.

FI



Model No: EY3732

## II. HUOLTO

- Poista akku LED-taskulampusta, kun teet säätöjä, vaihdat osia tai laitat LED-taskulampun säilytykseen.
- Puhdista LED-taskulamppu kuivalla, pehmeällä liinalla.

### VAROITUS:

Akku täytyy poistaa LED-taskulampusta ennen sen hävittämistä.



## III. TEKNISET TIEDOT

**HUOMAUTUS:** Paino on merkitty 0,01 kg tarkkuudella.

Mallinro	EY3732
Akkujännite	10,8 V CD
Paino	0,14 kg (vain pääyksikkö)

FI

Model No: EY0L32

Tunnus	Merkitys
	Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.
	Vain sisäkäyttöön.

### VAROITUS:

- Älä lataa akkusarjaa kuumassa tilassa esim. tulen äärellä tai suorassa auringonvalossa. Muussa tapauksessa akku voi ylikuumentua, syttyä tuleen tai räjähtää.
- Käytä vain lataukseen tarkoitettua laturia akkusarjan lataamiseen. Muussa tapauksessa akku voi vuotaa ylikuumentua tai räjähtää.

## I. AKUN LATAAMINEN

### Lataus

#### TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Laturi on suunniteltu toimimaan standardin kotimaisen sähkövirran mukaisesti vain luokitusmerkinnän mukaisesti. Lataa vain yksikön luokitusmerkinnän jännitteen mukaisesti. Esim. 230v / 50Hz.
- Älä yritä käyttää mitään muuta jännitettä tai taajuuden arvoa.
- Käyttöympäristö: 0°C (32°F) – 40°C (104°F). Jos akkua käytetään alle 0°C (32°F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- Jos akun lämpötila laskee alle 0°C (32°F), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- Käytä laturia lämpötiloissa 0°C – 40°C ja lataa akku akun lämpötilaa vastaavassa lämpötilassa (akun ja latauspaikan lämpötilan välillä ei saa olla yli 15°C lämpötilaeroa.)
- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua

peräkkäin.

- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.
- Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:
  - Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
  - Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.
- Liitä laturiin kunnolla pohjaan saakka. Osittain kytkeminen aiheuttaa tulipalon vaaran, joka aiheutuu kipinöistä tai kuumuudesta. Älä käytä vioittunutta pistoketta tai löysää pistorasiaa.
- Poista pöly pistokkeesta säännöllisesti. Pöly pistokkeessa voi kerätä kosteutta ja heikentää eristystä lisäten tulipalon vaaraa. Irrota pistoke ja pyyhi se kuivalla liinalla.
- Irrota laturi pistorasiasta, kun sitä ei käytetä.
- Väärin ylläpidettynä eristys voi heikentyä, mikä lisää sähköiskun ja tulipalon vaaraa.

#### HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

#### Latausohjeet

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

#### HUOMAUTUS:

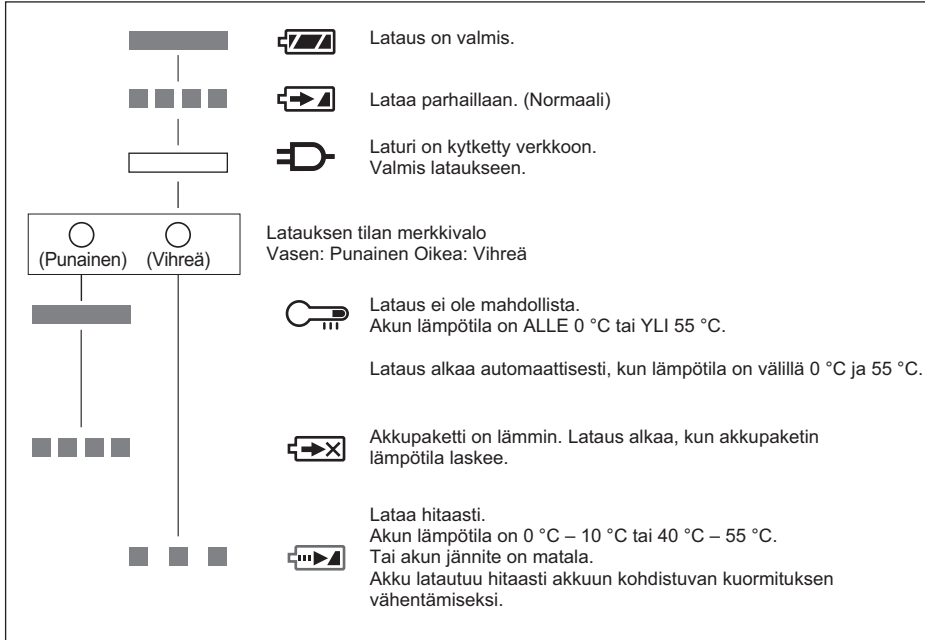
Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään virtalähteeseen, mutta tämä ei ole vaarallista.

2. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen. 【 Fig.10 】
  - Lataus ei käynnisty, jos akku on lämmin (esimerkiksi heti raskaan käytön jälkeen). Latauksen merkkivalo (punainen) palaa, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sen jälkeen automaattisesti.
3. Latauksen merkkivalo (vihreä) vilkkuu, kunnes lataus on valmis.
4. Kun lataus on valmis, latauksen vihreä merkkivalo palaa. Kun lataus on valmis, sisäinen elektroninen kytkin laukeaa automaattisesti yllilatautumisen estämiseksi.
5. Jos täyteen ladattu akku laitetaan uudestaan laturiin, latausvalo (vihreä) syttyy palamaan.

#### HUOMAUTUS:

- Joskus virran merkkivalo palaa noin 10 sekuntia virtapistokkeen irrottamisen jälkeen, eikä se tarkoita vikaa.

## LAMPUN MERKINNÄT



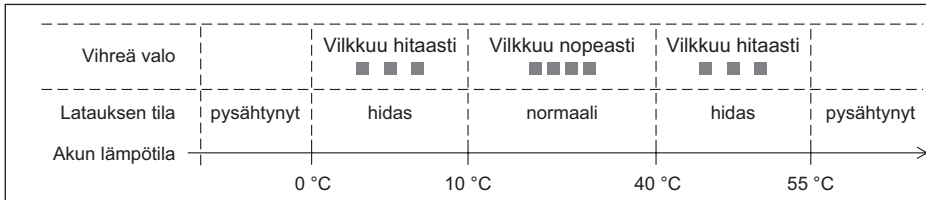
□ Sammuu

■ Palaa

■ ■ ■ Vilkkuu hitaasti

■ ■ ■ ■ Vilkkuu nopeasti

### [Latauksen tila]



## II. TEKNISET TIEDOT

Malli Nr.	EY0L32
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.
Paino	0,41 kg
Latausaika	Akun mallinro: EY9L32 45 min.

**HUOMAUTUS:** Katso jälleenmyyjän yhteystiedot oheisesta takuukortista.

## Sähkötyökaluun liittyvät yleiset asiat tässä oppaassa

### I. TURVALLISUUSOHJEET

#### Lue kaikki ohjeet

- 1) Ennen kuin käytät akkulataajaa, lue akkulataajaan (1) akkuun (2) merkityt ohjeet ja huomautukset.
- 2) **TÄRKEÄ HUOMAUTUS**  
- Vahingoittumisvaaran pienentämiseksi lataa vain sopiva akku kohdassa "TEKNISET TIEDOT" kuvatulla tavalla. Muuntyyppiset akut saattavat räjähtää ja aiheuttaa henkilövaurioita ja vahinkoja.
- 3) Älä saata laturia ja akkua alttiiksi sateelle tai lumelle äläkä käytä niitä märissä paikoissa.
- 4) Sellaisen liittimen käyttö, jota ei suo si tella, saattaa aiheuttaa tulipalo-, sähköisku- tai henkilövauriovaaran.
- 5) Sähköpistokkeen ja -johdon vaurioitumisriskin vähentämiseksi vedä aina pistokkeesta eikä johdosta, kun irrotat johtoa pistorasiasta.
- 6) Jatkojohtoa ei saa käyttää.
- 7) Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan tai sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön tulee vaihtaa se, jotta vaaratilanteilta vältyttäisiin.
- 8) Älä käytä lataajaa, jos siihen on osunut voimakas isku, jos se on pudonnut tai vahingoittunut jollakin muulla tavalla; vie se asiantuntevaan huoltamoon.
- 9) Sähköiskuvaaran vähentämiseksi irrota lataaja pistorasiasta ennen sen hoitoa tai puhdistusta.
- 10) Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle voi astua ja ettei se voi vahingoittua muullakaan tavalla.
- 11) Älä käytä muita kuin Panasonicin tähän ladattavaan tuotteeseen suunniteltuja akkusarjoja.  
Älä käytä akkua, jota on muunneltu. Tämä koskee myös akkuja, jotka on avattu ja joiden osia on vaihdettu.
- 12) Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärennetyn akun käytöstä.
- 13) Älä pura akkua, lataajaa ja akun koteloa.
- 14) Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila saattaa saavuttaa tai ylittää 50 °C (122 °F) (esim. metallisessa työkaluvajassa tai autossa kesällä), mikä saattaa aiheuttaa akun heikentymisen.
- 15) Älä lataa akkua, jos lämpötila on ALLE 0 °C (32 °F) tai YLI 40 °C (104 °F).
- 16) Älä sytytä akkua palamaan. Se saattaa räjähtää tuleessa.
- 17) Lataaja on suunniteltu toimimaan tavallisella verkkovirralla. Lataa vain arvokylttiin merkityllä jännitteellä. Älä yritä käyttää sitä muulla jännitteellä!
- 18) Älä vaurioita johtoa. Älä kannata lataajaa koskaan pitämällä kiinni johdosta äläkä vedä johdosta, kun irrotat sen pistorasiasta. Pidä johto poissa kuumien paikkojen, öljyn ja terävien kulmien läheisyydestä.
- 19) Lataa akku hyvin ilmastoidussa paikassa, älä peitä lataajaa ja akkua liinalla tms. latauksen aikana.
- 20) Älä oikosulje akkua. Akun oikosulku saattaa aiheuttaa suuren jännitevirran, ylikuumenemisen ja palo vaurioita.
- 21) HUOMAUTUS: Jos tämän laitteen virtajohto vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valmistajan valtuuttamassa huoltamossa, koska vaihdossa tarvitaan erikoisia työkaluja.
- 22) Älä hävitä akkusarjaa polttamalla tai altista sitä suurelle kuumuudelle.
- 23) Älä anna metalliesineiden koske akkusarjan napoja.
- 24) Älä kuljeta tai säilytä akkusarjaa samassa tilassa naulojen ja vastaavien metalliesineiden kanssa.
- 25) Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.
- 26) Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen. Vahingoi t tuneen akun käy tön jat kaminen saat taa aiheut taa kuumuutta, tulen syyttymisen tai akun halkeamisen.
- 27) Nämä työkalut eivät ole vedenpitäviä.
  - Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa.
  - Älä altista sitä sateelle tai lumelle.
  - Älä pese sitä vedessä.Pidä työkalu turvallisessa, kuivassa ja puhtaassa tilassa, kun sitä ei käytetä.
- 28) Älä tee muutoksia tai avaa yrittääksesi korjata. Tämä voi aiheuttaa vamman, joka johtuu tulipalosta tai sähköiskusta.
- 29) Varmista, että kaikki asetetut toiminnot toimivat oikein ennen käytön aloittamista.

FI

- 30) Älä pudota tai altista iskuille.
- 31) Ole varovainen välttääksesi sähköiskut. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- 32) Älä käytä tai lataa alueella, jossa on helposti syttyviä nesteitä, kuten polttoaineita.
- 33) Pidä työympäristö aina puhtaana ja siistinä. Sotkuinen työtila voi johtaa tapaturmaan.
- 34) Lasten ei tulisi olla työtilan lähellä.
- Vain käyttäjän tulisi koskea langatonta työkalua ja laturia.
  - Kenenkään muun kuin käyttäjän ei tulisi lähestyä työtilaa.
- 35) Välttääksesi onnettomuudet pidä työkalu poissa lasten ulottuvilta.
- 36) Käytä työhön asianmukaista langatonta työkalua.
- 37) Älä käytä, kun pukeudut löysiin vaatteisiin.
- Älä käytä väljiä vaatteita, kaulaketjuja tai muita asusteita, sillä ne voivat sotkeutua poranterään.
  - Käytä pitävähypohjaisia jalkineita, kun työskentelet ulkona.
  - Peitä pitkät hiukset hatulla tai hiusverkolla.
- 38) Jos käytät jatkojohtoa, tarkista se säännöllisesti vaurioiden varalta ja vaihda vahingoittunut jatkojohto.
- 39) Pidä kahva aina puhtaana ja kuivana. Älä päästä siihen öljyä tai rasvaa.
- 40) Älä käytä epämukavassa asennossa. Pidä aina molemmat jalat tukevasti maassa ja pysy tasapainossa.
- 41) Älä käytä, kun työkalussa tai akussa on öljyä tai muuta ainetta. Tämä lisää työkalun pudottamisen riskiä. Öljy tai muu aine työkalun sisällä voi myös aiheuttaa sen rikkoutumisen tai kuumenemisen.
- 42) Älä käytä yli kahta akkua peräkkäin. Työkalu kuumenee ja aiheuttaa palovammojen vaaran.
- 43) Älä käytä ahtaissa, tiiviisti suljetuissa paikoissa. On olemassa savun ja tulipalon vaara, sekä työkalun vaurioitumisen riski.
- 44) Kun työskentelet ulkona, lopeta työnteko ja irrota laturi heti, kun huomaat ukkosen tai salamointia, sillä olemassa on salamaniskusta johtuva sähköiskuvaara.
- 45) Ole varovainen, kun käytät pitkiä ja ohuita poranteriä, sillä ne taipuvat ja rikkoutuvat helposti. Rikkoutuneet poranterät voivat aiheuttaa loukkaantumisen.
- 46) Suorita säännölliset tarkastukset. Tarkista säännöllisesti vaurioiden ja epänormaalien toiminnan varalta. Tarkista ruuvit löysyyden varalta.
- 47) Vältä hengittämästä työkalusta tai akusta tulevaa savua, sillä se voi olla terveydelle haitallista.
- 48) Kun työskentelet korkealla paikalla, varmista, ettei ketään ole allasi. Putoavat työkalut ja materiaalit voivat aiheuttaa vammoja.
- 49) Älä käytä sitä paikoissa, joissa on paljon pölyä tai vettä, äläkä altista sitä sateelle.
- 50) On mahdollista, että toimintahäiriöitä voivat aiheuttaa esimerkiksi lähellä olevat suurjännitelinjat tai sähkömagneettisten aaltojen runsaus. Jos toimintahäiriöitä ilmenee, poista ja asenna akku uudelleen.
- 51) Varmista ennen käyttöä, että runko, akku, laturi ja karkityökalu tai muut osat toimivat normaalisti eikä niissä ole vaurioita. Vaatimusten noudattamatta jättäminen johtaa loukkaantumisriskiin, joka johtuu vaurioitumisesta.
- 52) Kun tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, poista akku ja kiinnitä akkukotelon kansi akkuun ennen varastointia.

## II. KOKOAMINEN

### Akun kiinnittäminen tai irrottaminen

#### [ Fig.9 ]

1. Akun asettaminen:
  - Aseta akku kahvan pohjaan ja työnnä akku siihen kiinni. Varmista, että se napsahtaa paikalleen.
2. Akun poistaminen: Paina akkupaketin irrotuspainiketta ja vedä akku päärungosta.

#### HUOMAUTUS:

Erittäin kuumassa tai kylmässä paikassa tapahtuva käyttö lyhentää yhdellä latauksella mahdollista olevaa käyttöaikaa.

## III. LISÄVARUSTEET

### Akku

- Katso teknisiä tietoja.

#### HUOMAUTUS:

Aseta akku kunnolla työkaluun. Varmista asettamisen jälkeen, ettei se irtoa.

- Turvallisuusvalvonta  
Akussa (EY9L32) on turvallisuusyistä yksilöllinen akun kennon jännitteen valvontasensori, joka varmistaa optimaalisen latausvalvonnan ja estää yli latautumisen.

### [Akku]

#### Akun oikea käyttö

##### Li-ioniakku

- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.
- Kun akku ladataan, varmista, että akkulaturin liittimissä ei ole vieraita aineita kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista.  
Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet kuten pöly ja vesi saattavat heikentää akun käyttöaikaa.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa metalliesineiden kuten paperiliittimien, kolkoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähetyviltä, jotka saattavat aiheuttaa liitännän

liittimestä toiseen.

Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.

- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.
- Kun akku otetaan pois työkalusta, pane akkukotelon kansi heti kiinni, jotta akkuliittimiin ei pääse pölyä tai likaa eikä synny oikosulku.
- Jos akusta vuotaa nestettä, älä koske siihen paljain käsin. Noudata näitä toimenpiteitä.
- Silmiin joutunut akkuneste voi aiheuttaa sokeutumisen. Jos nestettä joutuu käsiisi, älä hiero silmiäsi. Pese ne välittömästi puhtaalla vedellä, ja ota sitten yhteyttä lääkäriin.
- Akkuneste voi aiheuttaa tulehduksen, jos sitä joutuu iholle tai vaatteisiin. Peseydy huolellisesti puhtaalla vedellä, ja ota sitten yhteyttä lääkäriin.
- Älä käytä akkua, josta vuotaa nestettä. Lopeta käyttö välittömästi, pidä se poissa tulen lähetyviltä ja ota yhteyttä jälleenmyyjään mahdollisimman pian.
- Älä käytä akkua, jota on muunnettu. Tämä koskee myös akkuja, jotka on avattu ja joiden osia on vaihdettu.
- Älä pura, muunna tai iske akkua. Älä yritä asettaa siihen naulaa.
- Litiumioniakun (EY9L32) käyttölämpötila vaihtelee välillä -20 °C ~ 70 °C.
- Jos käytät akkua alle -20 °C:n lämpötilassa ilman sen lämmittämistä, runko ei toimi normaalisti. Jos näin käy, jätä se vähintään 1 tunnin ajaksi paikkaan, jossa on yli 10 °C, jotta akun lämpötila nousee ennen sen käyttöä. Käytä vasta sen jälkeen, kun akun lämpötila on noussut.
- Akkua (EY9L32) tulee ladata vain Panasonicin laturilla (EY0L32).
- Tarkista, onko akun ja rungon kosketusosaan jäänyt kiinni roskia.
- Älä koske akun liittimiin heti käytön jälkeen. Ne voivat olla kuumentuneet, ja olemassa on palovammojen riski.

## Akun kestoikä

Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu. Jos käyttöaika on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

## Akun kierrätys

### HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

## Käyttösuositukset

### Käytä aina akkukantta

- Kun akkua ei käytetä, pane akku säilöön niin, että vieraat aineet kuten pöly, vesi jne. eivät likaa liittimiä. Muista panna akkukansi paikalleen suojaamaan akkuliittimiä.
- Kun akku ladataan, varmista, että akkulaturin liittimissä ei ole vieraita aineita kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista. Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet kuten pöly ja vesi saattavat heikentää akun käyttöikää.

FI

## TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Moottorin tai akun suojaamiseksi ota huomion seuraavat seikat, kun suoritat toimenpidettä.

- Jos moottori jai akku kuumenevat, suojaustoiminto käynnistyy, ja moottori ja akku lakkaavat toimimasta.

## IV. TEKNISET TIEDOT

### Li-ion-akku

Malli Nr.	EY9L32
Jännite	10,8 V CD
Akun kapasiteetti	1,5 Ah
Latausaika (EY0L32)	45 min.

### Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitettyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen. Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2012/19/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.



Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.



Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

FI

### Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

### [Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

## V. HUOLTO

- Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.
- Jos työkalun tai akun sisus kastuu, poista vesi ja kuivata se mahdollisimman pian. Poista varovasti kaikki työkalun sisään kertyvät pöly ja rautapuru. Jos työkalun käytössä ilmenee ongelmia, ota yhteys korjaamoon.

## VI. LIITE

### TAKUUN LISÄOSA

- Pitkäaikaisen käytön aiheuttamat hajoamiset ja vahingot (esim. tehdastyö kokoonpanolinjalla jne.) eivät sisälly takuuseen.
- Takaa vain tuotteen vahingoittumisen ja materiaalivahingot normaalissa käytössä. Ei kata muutoksia, onnettomuuksia, väärinkäyttöä, nesteitä tai muita materiaaleja tuotteiden sisällä, huolimattomuutta, välinpitämättömyyttä suositeltuja asetuksia kohtaan, virheellisiä säätöjä, huoltoa tai korjausta; tai tuotteen käyttötapaa, jota ei ole esitetty käyttöoppaassa. Tarkista takuu selvittääksesi takuujan ja mitä takuuseen sisältyy.



## Vianmääritys

Jos löydät alla esitetyn tarkastuksen aikana tuotteesta jotain vikaa, lopeta sen käyttö välittömästi ja vie se jälleenmyyjälle.

### Model No: EY0L32

Ongelma	Syy	Korjaus
Jos yrität ladata akkua sen jälkeen, kun se on jo lopettanut latauksen, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua.	Siltä kestää jonkin aikaa havaita, että akku on ladattu täyteen.	Latauksen merkkivalo (vihreä) syttyy hetken kuluttua ilmaisten, että akku on ladattu täyteen.
Lataus aiheuttaa staattista sähköä, jonka radio- ja televisiovastaanottimet havaitsevat.	Sitä ohjataan korkealla taajuudella, joka voi aiheuttaa häiriöitä.	Käytä muuta pistorasiaa lataukseen, tai lataa akku jossakin kauempana radio- ja televisiovastaanottimista.
Akku on asetettu laturiin, mutta latauksen merkkivalo ei syty.	Jotain on juuttunut akun ja laturin kosketuspisteisiin.	Irrota laturi ja poista akun ja laturin välissä olevat vierasaineet.
	Akku kuumenee.	Jatka lataamista kuten tavallisesti. Se alkaa latautua automaattisesti jäähtyttyään.

FI

### Model No:EY7430 & EY7530

Ongelma	Syy	Korjaus
Virta ei kytkeydy päälle tai se kytkeytyy, mutta sammutuu yhtäkkiä uudelleen.	Akkua ei ole ladattu.	Lataa akku.
	Jotain on juuttunut yksikön ja akun kosketuspisteisiin.	Poista este.
Kuulet pysäytysäänän virrankatkaisun jälkeen.	Tämä on jarrun toimintaan liittyvä ääni.	Tämä ei tarkoita, että tuote on rikki.
Et voi porata monia reikiä tai kiristää useita pultteja tai ruuveja edes täydellä latauksella.	Pora tai sen terä on kulunut tai vahingoittunut.	Vaihda pora tai terä.
	Akku jäähtyi alle -20 °C:ssa ennen latausta lämpimässä paikassa.	Anna sen olla tunnin ajan ja lataa se vasta sitten, kun se on lämmentynyt huoneenlämpötilaan.
	Akun käyttöikä on lopussa.	Vaihda akku.

Model No: EY7530

Ongelma	Syy	Korjaus
Porassa ei ole riittävästi vääntöä tai se ei pyöri nopeasti, vaikka akku on ladattu täyteen.	Käytettiin akkua, joka oli jäähtynyt alle -20 °C:ssa.	Lataa uudelleen. Käytä vasta sitten, kun lataus on valmis.

Model No: EY3732

Ongelma	Syy	Korjaus
LED-valot eivät syty, kun kytkintä käännetään, tai ne sammuvat muutaman minuutin kuluttua.	Akkua ei ole ladattu.	Lataa akku.
	Jotain on juuttunut yksikön ja akun kosketuspisteisiin.	Poista este.
	Akun käyttöikä on lopussa.	Vaihda akku.
	Käytössä on yhteensopimaton akku.	Vaihda yhteensopimaton akku sellaiseen, joka on yhteensopiva.
Mikään LED-valoista ei syty, kun kytkintä käännetään, tai vaihtoehtoisesti yksi tai useampi valoista sammuu muutaman minuutin kuluttua.	Laite on rikki.	Lopeta sen käyttö välittömästi ja palauta se jälleenmyyjälle.

FI

**Lopeta tuotteen käyttö välittömästi seuraavissa tapauksissa:**

Model No: EY0L32



- Latauksen merkkivalo (vihreä) vilkkuu päälle ja pois heti latauksen jälkeen.
- Akku ei ole lopettanut latausta 70 minuutissa tai pidemmässä ajassa sen jälkeen, kun akku asetettiin laturiin ja vihreä valo syttyi.

**Orijinal talimatlar: İngilizce**  
**Orijinal talimatların tercümesi: Diğer diller**  
**Kullanım öncesinde “Güvenlik Talimatları”**  
**kitapçığını ve aşağıdakileri okuyun.**

## I. İLAVE GÜVENLİK KURALLARI

- 1) **Kulak koruyucuları takın.**  
Gürültüye maruz kalınması duyma kaybına neden olabilir.
- 2) **Kesme aletinin gizlenmiş elektrik tesisatı ile temas edebileceği bir işlem yapıyorsanız, elektrikli aletleri yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun;** “yükü” bir tel ile temas edilmesi aletin açık metal parçalarını da “yükü” hale getirerek operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.
- 3) Çalışmadan kaynaklı olarak toz çıkıyorsa, toz maskesi takın.
- 4) Herhangi bir elektrik prizine takılmasına gerek olmadığından, bu aletin daima çalışır durumda olduğunu unutmayın.
- 5) Duvar, zemin gibi yüzeylerde işlem yaptığınızda, “yükü” elektrik kabloları ile karşılaşabilirsiniz. KOVAN KISMINA VEYA ALETİN DİĞER ÖN METAL PARÇALARINA DOKUNMAYIN! “Yükü” bir tel ile temas etme durumunda elektrik çarpmasını önlemek için aleti yalnızca plastik kavrama alanından tutun.
- 6) Uç sıkışır, pil takımı veya motora zarar verebilecek aşırı yüklenme durumunu önlemek için tetikleyici anahtarı derhal kapalı duruma getirin.  
Sıkışmış uçları açmak için geriye doğru hareketi kullanın.
- 7) Tetikleyici anahtar açık konumda olduğunda İleri/Geri kolunu ÇALIŞTIRMAYIN. Pil hızlı bir şekilde boşalır ve üniteye hasar verilebilir.
- 8) Şarj etme işlemi sırasında, şarj aleti hafif ısınabilir. Bu normal bir durumdur. Pili uzun süre boyunca şarj ETMEYİN.
- 9) Aleti saklarken veya taşırken, İleri/Geri kolunu orta konuma getirin (anahtar kilidi).
- 10) Hız kontrol tetiğini motoru durduracak şekilde yarıda (hız kontrol modu) tutarak aleti zorlamayın.
- 11) Hız kontrol tetiğini çekerken hız seçim anahtarını [1 (DÜŞÜK)- 2 (YÜKSEK)] çalıştırmayın. Bu durum, şarj edilebilir pilin hızlı bir şekilde eskimesine veya motorun iç mekanizmasının hasar görmesine neden olabilir.
- 12) Kullanım sırasında yaralanmalara engel olmak için, aleti sürekli sabit tutun ve sallamaktan kaçının.
- 13) Çalıştığınız alanda gizli bir gaz ya da su borusu veya elektrik kablosu olmadığından emin olun. Gizli borular ya da kablolar ile temasta bulunmak elektrik çarpmasına, su ya da gaz sızıntılarına neden olabilir.
- 14) Üzerinde çalıştığınız nesneyi sabit tuttuğunuzdan emin olun.
- 15) Çalıştığınız alanın iyi aydınlatıldığından emin olun.
- 16) Beklenmedik başlatmalardan kaçınmak için aleti taşırken parmağınızı tetik anahtarından çekin ve pil takımını yerleştirmeden önce aletin kapalı olduğundan emin olun.
- 17) Ayar tuşlarını ve anahtarı çıkardığınızdan emin olun.
  - Aleti çalıştırmadan önce ayar tuşlarının, anahtarların ve diğer aletlerin çıkarıldığından emin olun.
- 18) Çalışma sırasında her zaman odaklanın ve dikkatli olun.
  - Kablosuz aletleri kullanırken, onların doğru kullanım şekillerini hatırlayın, çevrenize dikkat edin ve temkinli olun.
  - Sağduyu kullanın.
  - Yorgunken cihazı çalıştırmayın.
- 19) Hasarlı parçaları kontrol edin.
  - Çalıştırmadan önce koruyucu kapak ve diğer parçalarda hasar olup olmadığını baştan aşağı kontrol edin.
  - Aletin ve tüm fonksiyonlarının düzgün çalıştığından emin olmak için kontrol edin.
  - Tüm hareketli parçaların ayarlarını kontrol edin, tüm sabit parçaların düzgünce yerleştirildiğinden ve hasarsız olduğundan emin olmak için kontrol edin. Anormal fonksiyon için aletin tüm parçalarını kontrol edin.
- 20) Koruyucu kapak ya da diğer parçaları tamir etmeye başlarken, lütfen kullanım kılavuzundaki talimatları izleyin. Kullanım kılavuzunda talimat bulunmaması halinde, lütfen tamir için mağazaya geri götürün.
  - Eğer tetik çekildiğinde cihaz başlamıyorsa ya da tetik bırakıldığında durmuyorsa, lütfen pili çıkarın ve kullanmayı bırakın.
- 21) Eğer alet kullanım sırasında aşırı ısınıyorsa, lütfen onu servise götürün ve tamir ettirin.
- 22) Aleti tamir için mağazaya götürmek çok önemlidir. Tamir için uygun bilgiye sahip olmayan biri tamir için hazır olmamakla birlikte, kendisini yaralama riski de bulunmaktadır.

- 23) Potansiyel yaralanmalardan kaçınmak için, elleri ve yüzü tıraşlama ve matkap ucundan uzak tutun.
- 24) Matkap tarafından yakalanıp yaralanmaya neden olabileceğinden, aleti kullanırken eldiven giymeyin.
- 25) Kullanım sonrasında pil terminalleri, vida traşlamaları ve matkap uçları gibi alet aksesuarları çok sıcak olacaktır. Kendinizi yakma riski bulunduğundan onlara dokunmayın.

Simge	Anlam
V	Volt
---	Doğru akım
$n_0$	Yüksüz hız
... min <sup>-1</sup>	Dakika başı devir veya ileri-geri hareket
Ah	Pil takımının elektrik kapasitesi
↻	İleri dönüş
↻	Pil seviye göstergesi
⚡	Sadece dönüş
	Kullanıcının, yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.
	Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.

Model No: EY7430 & EY7530

## II. KURULUM

### EY7430 için Uç Parçasının Takılması veya Çıkarılması

#### NOT:

Bir ucu takarken veya çıkarırken, pil takımını aletten çıkarın veya İleri/Geri kolunu orta konuma (anahtar kilidi) getirin.

Bu alet, anahtarsız bir matkap kovani ile donatılmıştır.

1. Takma [Fig.1]  
Ucu takın ve kilit bileziğini saat yönünde (önden bakınca) çevirerek ses çıkarmayı kesene kadar sıkıştırın.
2. Çıkarma [Fig.2]  
Kilit bileziğini saat yönünün tersine (önden bakınca) çevirin ve ucu çıkarın

#### NOT:

- Kovan kısmında aşırı oynama olursa, matkabı yerine sabitleyin ve ① kilit bileziğini çevirerek kovan çenesini açın ve ② vidayı (sol vida) bir tornavida kullanarak saat yönünün tersine (önden bakınca) çevirerek sıkıştırın. [Fig.3]
- Ucu güvenli bir şekilde tutulduğundan emin olmak için anahtarsız aynayı sıkıca sabitleyin.
- Matkap uçlarını her zaman keskin ve iyi durumda tutun. Kör ya da hasarlı matkap uçlarının kullanılması yaralanmalara neden olabilir.

### EY7530 için Uç Parçasının Takılması veya Çıkarılması

#### NOT:

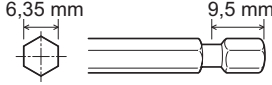
Bir ucu takarken veya çıkarırken, pil takımını aletten çıkarın veya İleri/Geri kolunu orta konuma (anahtar kilidi) getirin.

1. Hızlı bağlantı kovanının bileziğini tutun ve vidalama aletinden çıkartın.
2. Matkap ucunu kovana yerleştirin. Bileziği serbest bırakın.
3. Serbest bırakıldığında bilezik ilk konumuna dönecektir.
4. Çıkmayacağından emin olmak için matkap ucunu çekin.
5. Matkap ucunu sökmek için bileziği aynı şekilde çekin.

### DİKKAT:

Eğer bilezik ilk konumuna dönmezse veya matkap ucu çekildiğinde çıkarsa, matkap ucu düzgün şekilde takılmamıştır. Kullanmadan önce matkap ucunun düzgün bir şekilde takıldığından emin olun.

6,35 mm altı köşe matkap uçları kullanın. Matkap ucunun düzgün bir şekilde sabitlenmesi için sadece 9,5 mmlik kilide sahip altı köşe matkap uçları kullanın.



Model No: EY7430 & EY7530

## III. ÇALIŞTIRMA

[Ana Gövde]

### DİKKAT:

- **Aleti tetiği çekerek çalıştırdığınızda, dönüş başlamadan önce anlık bir gecikme olabilir. Bu bir arıza olduğu anlamına gelmez.**  
\*Bu gecikmenin sebebi, yeni bir pil takımı takıldıktan veya alet en az 1 dakika boyunca kullanılmadığında tetik ilk defa çekildiğinde devre sisteminin başlatılması gerekliliğidir. İkinci ve sonraki çalışma işlemlerinde dönüş herhangi bir gecikme olmaksızın başlayacaktır.
- **Alet yüzeyinde aşırı sıcaklık artışı olmasını önlemek için aleti iki ya da daha fazla pil takımını sürekli olarak kullanarak çalıştırmayın. Başka bir takıma geçmeden önce aletin soğuması için süre tanınmalıdır.**
- **Çalıştırma sırasında gövdenin yan kısımlarındaki havalandırma deliklerini kapamayın. Aksi takdirde, makine işlevi hata oluşturacak şekilde olumsuz etkilenebilir.**
- **Aleti (motoru) ZORLAMAYIN. Bu, cihaza zarar verebilir.**
- **Motoru zorlamayın.**
- **Aleti, gövdedeki havalandırma deliklerinden gelen hava doğrudan cildiniz ile temas etmeyecek**

şekilde kullanın. Aksi takdirde yanabilirsiniz.

- **Çalışma sırasında tüm gövde parçalarını ayna ve tıraşmalardan uzak tutun. Sökülmüş matkap uçları ve tıraşmaların çarpması sonucu yaralanma riski bulunmaktadır. Tüm matkap uçlarını düzenli olarak değiştirin.**
- **Gövde ısındığında çalışmayı kesin ve tekrar başlamadan önce yeteri kadar soğumasına izin verin.**

### NOT:

- Paslı ya da sıkışmış bir vidayı sökmek için kutu tornavidayı kullanmayın (M6 ya da üstü).

### EY7430 için NOT

Metalde delik açarken

- Delme işlemi sırasında diğer taraftan çıkarken basıncı hafifçe azaltın. 8 mm çapından daha büyük bir delik açarken, delmeye küçük uçlarla başlayın ve istediğiniz çapa ulaşana kadar daha büyük uçlarla deliği genişletin. Çok fazla dirençle karşılaşırsa, alet kendini kilitleyecek ya da uç aynanın içine girecektir.
- Eğer matkap kayarsa, matkap ucunu çıkarıp yeniden takın ve ardından aynayı güvenli bir şekilde sıkın. Sonrasında, alete hafif bir basınç uygulayarak delmeye devam edin. Metalleri delerken, daha fazla bastırmak işi daha çabuk bitirmeyi sağlamayacaktır.
- İş daha rahatça yapmak için delme noktasına makine yağı uygulayın.
- Motoru zorlamayın.
- Alet çok sıcak olduğunda, hasar vermektan kaçınmak için çalışmaya geçici olarak ara vererek aletin soğumasını sağlayın.

### EY7530 için NOT

- Metalleri delmek için kullanmayın. Yüksek tork altında, metaller için matkap uçları kırılıp yaralanmaya neden olabilirler.

TR

## Anahtar ve İleri/Geri Kolunun Çalıştırılması

【 Fig.4 】 **EY7430** için

【 Fig.7 】 **EY7530** için

### DİKKAT:

Hasar oluşmasını önlemek için, uç tamamen durana kadar İleri/Geri kolunu çalıştırmayın.

### İleri Dönüş Anahtarlı Çalıştırma

1. İleri dönüş için kolu itin.
2. Aleti yavaşça başlatmak için tetiğe hafifçe basın.
3. Vidaların etkili bir şekilde sıkıştırılması ve delme işleminin etkili bir şekilde gerçekleştirilmesi için tetiğe uyguladığınız baskı arttıkça, hız da artacaktır. Fren, tetik serbest bıraktığında çalışır ve kovan aniden durur.
4. Kullanım sonrasında, kolu orta konuma (anahtar kilidi) getirin.


### Geri Dönüş Anahtarlı Çalıştırma

1. Geri dönüş için kolu itin. Kullanım öncesinde dönüş yönünü kontrol edin.
2. Aleti yavaşça başlatmak için tetiğe hafifçe basın.
3. Kullanım sonrasında, kolu orta konuma (anahtar kilidi) getirin.

### NOT:

Tetik basılıyken İleri/Geri kolu itilirse matkap duracaktır. Bu, İleri/Geri kolu yanlışlıkla itilse bile gerçekleşecektir. Tetiği bırakıp İleri/Geri kolunu orijinal konumuna geri getirene kadar, tetiğe yeniden basamazsınız.


### **EY7430** için Kavrama Tork Ayarı

Torku 17 kavrama ayarından biri olarak ayarlayın ya da “” konumuna getirin. 【 Fig.5 】

### DİKKAT:

**Çalıştırmadan önce ayarı test edin.**

### **EY7430** için NOT

- Kavrama konuma, malzemeye ve vida türüne bağlı olarak farklı düzeylerde tork iletir. Başlamadan önce bunları kontrol ettiğinizden emin olun.
- Ürünün yapılış şekli nedeniyle, kavramayı kullandıktan sonra bazen onu matkap moduna ayarlayamayabilirsiniz. Bu, ürünün bozuk olduğu anlamına gelmez. Bu gerçekleştiğinde, kavramayı (1) durumuna getirin ve birkaç kez çevirin.
- Vidaları gevşetirken tork pozisyonunu “” olarak ayarlayın.

### Model No: EY7430 & EY7530

### **EY7430** için Hız Seçimi

Uygun olacak şekilde 1 (Düşük) veya 2 (Yüksek) bir hız seçin. 【 Fig.6 】

Değişken hızlı kontrol tetiğine ne kadar basarsanız, hız o kadar artar. Kullanıma uygun düşük, yüksek veya otomatik bir hız seçin.

### DİKKAT:

- **Kullanım öncesinde hız seçim anahtarını kontrol edin.**
- **Çalışma sırasında yüksek bir tork değerine ihtiyaç varsa düşük hızda kullanın. (Yüksek torkun gerekli olduğu durumlarda aletin yüksek hızda çalıştırılması motor arızasına neden olabilir).**
- **Hız kontrol tetiğini çekerken hız seçim anahtarını [1 (DÜŞÜK)-2 (YÜKSEK)] çalıştırmayın. Bu durum, şarj edilebilir pilin hızlı bir şekilde eskimesine veya motorun iç mekanizmasının hasar görmesine neden olabilir.**  
\*\*“ÖNERİLEN MAKSİMUM KAPASİTELER” kısmında verilen şartlara bakın.
- **Hız kontrol tetiği ile sürekli çalıştırma, elektrikli parçaların kırılmasına ve aletin durmasına neden olabilir.**


### NOT:

- Tahta ucu ya da delik testeresi ile

TR

geniş delikler delerken her zaman düşük hızda [1 (DÜŞÜK)] kullanın.

### **EY7430 için Uç kilitleme İşlevi**

1. Tetikleme anahtarı bağlı olmadığına ve tornavida ucu yerine oturmuş olduğunda, alet manüel tornavida olarak kullanılabilir. Kovanda hafif bir oynama olabilir ancak bu bir arıza olarak görülmemelidir.
2. Bu işlev, tahrik biriminin azami torkundan yüksek tork gerektiren vidaların sıkıştırılmasında (kavrama üzerine “” konumu), vidanın sıkılık durumunun onaylanmasında veya son derece sıkı bir şekilde yerleştirilmiş bir vidanın gevşetilmesinde kullanılabilir.

### **LED ışığı**

LED ışığı tetik sıkıştırıldığında yanar ve tetik bırakıldığında söner.

- LED ışığı düğmesine basın. Işık çok düşük akımda yanar ve aletin kullanım sırasındaki performansını ya da pil kapasitesini olumsuz şekilde etkilemez.

### **DİKKAT:**

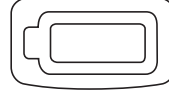
- **Dahili LED ışığı, küçük çalışma alanını geçici bir şekilde aydınlatmak üzere tasarlanmıştır.**
- **Yeterli parlaklığa sahip olmadığından, bunu normal bir fener gibi kullanmayın.**

#### **DİKKAT: IŞIĞA DOĞRUDAN BAKMAYIN.**

Burada belirtilen dışında kontrol birimleri ya da ayarlar veya prosedür performansı kullanılması tehlikeli düzeyde radyasyona maruz kalmanıza neden olabilir.

Model No: EY7430 & EY7530

### **EY7430 için Pil düzeyi göstergesi**



1. Bu alet pil takımı şarj düzeyini gösteren bir Pil düzeyi göstergesi ile donatılmıştır.
2. Pil düzeyi göstergesi yeşilken, pil tamamen doludur.
3. Pil düzeyi göstergesi turuncuyken, pil şarjının yaklaşık olarak yarısı kullanılmıştır.
4. Pil düzeyi göstergesi kırmızıyken, pil takımı boştur ve şarj edilmesi gerekir.

### **NOT:**

- Düşük pil bildirimi yapıldığında başlarsanız, Pil düzeyi göstergesi yanıp sönmeye ve çalışmanın durması muhtemeldir. Çünkü pil düzeyi yeterli değildir, lütfen pil takımını şarj ettikten sonra kullanın.

TR

Model No: EY7430 & EY7530

#### IV. EK

##### ÖNERİLEN MAKSİMUM KAPASİTELER

Model		EY7430	EY7530
Vidalama işlemleri	Makine vidası	M5	-
	Ahşap vida	Φ4,2 mm	Φ4,2 mm
Delme	Ahşap için	Φ18 mm	-
	Metal için	Φ10 mm	-
Cıvatanın sıklığı		-	Standart cıvata : M12 Yüksek mukavemetli cıvata : M10

#### V. ÖZELLİKLER

##### ANA CİHAZ

TR

Model No.		EY7430
Pil voltajı		DC 10,8 V
Yüksüz hız	1: Düşük	110 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 400 min <sup>-1</sup> (rpm)
	2: Yüksek	320 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 1300 min <sup>-1</sup> (rpm)
Kovan kapasitesi		Φ1,5 mm ~ Φ10 mm
Genel uzunluk		209 mm
Ağırlık		1,0 kg
Gürültü, Titreşim		Ekli sayfaya bakın

Model No.		EY7530
Pil voltajı		DC 10,8 V
Yüksüz hız		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2200 min <sup>-1</sup> (rpm)
Maksimum tork		90 N·m
Dakika başına darbe		0 min <sup>-1</sup> (rpm) ~ 2700 min <sup>-1</sup> (rpm)
Toplam uzunluk		165 mm
Ağırlık		0,98 kg
Gürültü, Titreşim		Ekli sayfaya bakın

**NOT:** Ağırlık göstergesi

1 kg'a eşit ya da daha yüksek : 0,05 kg ile gösterilir.



1 kg'dan az : 0,01 kg ile gösterilir.

#### VI. AKSESUARLAR

Yalnızca matkap kovanına uygun boyutta uçlar kullanın.



Model No: EY3732

Simge	Anlam
	Kullanıcının, yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.
	Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.

#### UYARI

LED ışığı, kullanım sırasında ısı oluşturur.  
Isı hapsolabilir ve bir kazaya sebep olabilir.

- Kullanım sırasında LED El Fenerini herhangi bir kumaş ya da kağıtla kapatmayın.
- Sıcak olabilecekleri için LED ışıklara kullanım sırasında veya kullanımdan hemen sonra dokunmayın.
- Teknik Özelliklerde gösterilenin haricinde herhangi bir başka pil takımı kullanmayın.

#### DİKKAT

1. Bu LED El Feneri su geçirmez değildir.
  - Nemli veya ıslak yerlerde kullanmayın.
  - Yağmura veya kara maruz bırakmayın.
  - Suda yıkamayın.
  - Kullanılmadığında, güvenli, kuru ve temiz bir yerde saklayın.
2. Pil voltajı belirtilen düzeyin altına indiğinde LED El Feneri otomatik olarak söner.
3. LED El Fenerini sökmeyin. Servis işlemleri yetkili bir servis merkezi tarafından yapılmalıdır.
4. Pil takımını ateşe atmayın. Bu, patlamaya neden olabilir.
5. LED ışığına doğru bakmayın ve ışığın gözle doğrudan temas etmesine izin vermeyin. Eğer LED ışığı gözle sürekli olarak temas ederse, gözde yaralanmalara yol açabilir.
6. Bu alet, çocukların kullanımı için taşınabilir bir lamba değildir.

7. Çocuklar aletle oynamamalıdır.
8. Darbeli ya da titreşimli yerlerde kullanmayın ve böyle yerlere koymayın.  
Birim düşerek yaralanmalara neden olabilir.

## I. ÇALIŞTIRMA

### LED El Feneri nasıl kullanılır?:

1. Pil takımını ana üniteye takın.
2. Kafa açısını ayarlayın.  
【 Fig.8 】

### NOT:

Fener başlığı maksimum esneklik için bağımsız olarak 135° döner. Kafayı 135° dönme aralığı içinde herhangi bir konuma manuel olarak ayarlayın. Kafayı 135° aralığın ötesinde zorlamayın.

3. LED El Fenerini açmak için düğmeye bir kez basın.
4. LED ışığı kapatmak için düğmeye bir kez daha basın.

TR

Model No: EY3732

## II. BAKIM

- Herhangi bir ayar yapmak, aksesuar değiştirmek ya da LED El Fenerini saklamak için pil paketini LED El Fenerinin içinden çıkarın.
- LED El Fenerini temizlemek için onu kuru, yumuşak bir bezle silin.

### ⚠ UYARI:

Atılmadan önce pil paketi LED El Fenerinden çıkarılmalıdır.



## III. ÖZELLİKLER

**NOT:** WAğırlık 0,01 kg ile belirtilmektedir.

Model No.	EY3732
Pil voltajı	DC 10.8 V
Ağırlık	0.14 kg (yalnızca ana birim)

TR

Model No: EY0L32

Simge	Anlam
	Kullanmadan önce çalıştırma talimatlarını okuyun.
	Yalnızca iç mekanda kullanın için.

### ⚠ UYARI:

- Pil takımını alev yanı veya doğrudan güneş ışığı gibi yüksek sıcaklığa sahip konumların yakınında şarj etmeyin. Aksi takdirde, pilde aşırı ısınma olabilir, pil alev alabilir veya patlayabilir.
- Pil takımını şarj etmek için asla özel olarak tasarlanmış şarj cihazı dışında bir alet kullanmayın. Aksi takdirde, pilde sızıntı veya aşırı ısınma olabilir ya da pil patlayabilir.

## I. PİLİ ŞARJ ETMEK

### Şarj etme

#### DİKKAT:

- Şarj cihazı derecelendirme levhasında belirtildiği gibi yalnızca standart evsel elektrik gücünde çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Yalnızca ünitenin derecelendirme levhasında belirtilen voltajda şarj edin. Ör. 230 V / 50 Hz.
- Başka bir voltaj veya frekans derecesinde kullanmaya çalışmayın.
- Ortam sıcaklığı aralığı 0 °C ve 40 °C arasındadır. Eğer pil takımı, pil sıcaklığı 0°C'nin altındayken kullanılırsa alet düzgün çalışmayabilir.
- Pil takımının sıcaklığı yaklaşık 0 °C'nin altına düşerse, şarj etme işlemi pilin bozulmasını önlemek için otomatik olarak duracaktır.
- Şarj cihazını 0 °C ve 40 °C arasındaki sıcaklıklarda kullanın ve pili, pilin kendi sıcaklığına benzer sıcaklıklarda şarj edin. (Pil ve şarj edilen yerin sıcaklıkları arasında 15 °C'den daha fazla fark olmamalıdır.)
- Soğuk bir pil takımını (0 °C altında) sıcak bir yerde şarj ederken, pil takımını o yerde bırakın ve pilin ortam sıcaklığı seviyesine kadar ısınması için bir saatten daha fazla

bir süre bekleyin.

- İkidenden fazla pil takımını arka arkaya şarj ederken şarj cihazını soğutun.
- Şarj cihazını tutarken veya diğer herhangi bir durumda parmaklarınızı kontak deliğine sokmayın.
- Yangın veya pil şarj cihazının hasar görmesi riskini önlemek için.
  - Motor jeneratöründen gelen güç kaynağını kullanmayın.
  - Kullanımda değilken şarj cihazını prizden çekin.
- Şarj cihazını güvenli bir şekilde sonuna kadar takın. Kısmen takmak, kıvılcım ya da ısınma sıcaklık yoluyla yangın riski oluşturur. Hasarlı bir fiş ya da gevşek bir çıkışı kullanmayın.
- Fişi düzenli olarak tozlardan temizleyin. Fiş üzerindeki toz nem çeker ve zayıf yalıtıma neden olarak yangın riskini artırır. Fişi çekin ve kuru bir bezle silin.
- Kullanımda değilken şarj cihazını prizden çekin.
- Eğer düzgün bir şekilde bakılmazsa, yalıtım bozulur elektrik çarpması ve yangın riskini artırabilir.

**NOT:**

Pil takımınız, satın aldığınızda tamamen şarj edilmiş şekilde sunulmayacaktır. Kullanım öncesinde pili şarj ettiğinizden emin olun.

**Pil şarj cihazı**

1. Şarj cihazını AC güç çıkışına takın.

**NOT:**

Fiş, AC güç kaynağına takıldığında kıvılcımlar oluşabilir ancak bu güvenlik anlamında bir sorun değildir.

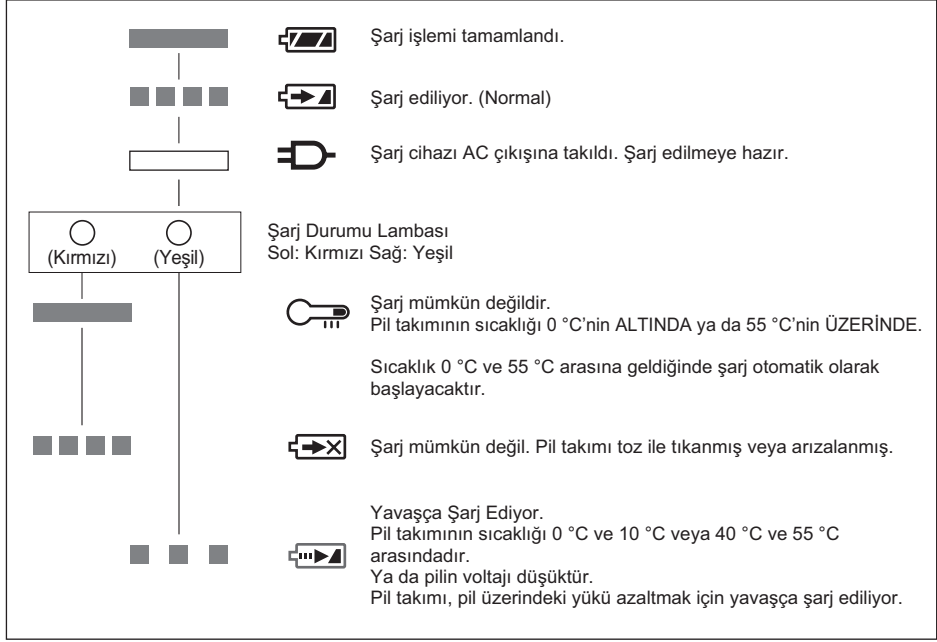
2. Pil takımını şarj cihazına sıkıca yerleştirin. 【 Fig.10 】
  - Şarj pil takımı sıcaksa başlamayacaktır (örneğin, ağır kullanımdan hemen sonra). Şarj lambası (kırmızı), pil soğuyana kadar yanacaktır. Şarj o zaman otomatik olarak başlayacaktır.
3. Şarj lambası (yeşil) şarj tamamlanana kadar yanıp sönecektir.
4. Şarj tamamlandığında yeşil renkteki şarj lambası yanacaktır. Şarj tamamlandığında, dahili bir elektronik anahtar aşırı şarj etmeyi önlemek için otomatik olarak tetiklenecektir.
5. Eğer tamamen şarj edilmiş bir pil takımını şarj cihazına tekrar takılırsa, şarj lambası (yeşil) yanar.

**NOT:**

- Fiş çekildikten sonra güç ışığı 10 saniye kadar yanmaya devam edebilir, bu bozuk olduğunu göstermez.

TR

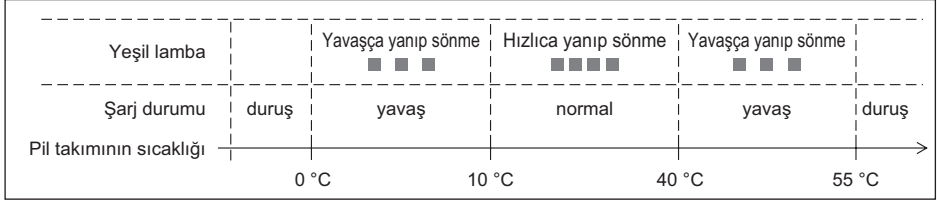
## LAMBA GÖSTERGELERİ



TR

□ Kapalı      ■ Açık      ■ ■ ■ Yavaşça yanıp sönme  
■ ■ ■ ■ Hızlıca yanıp sönme

### [Şarj durumu]



## II. ÖZELLİKLER

Model No.	EY0L32
Elektrik değerleri	Şarj cihazının altındaki anma değeri plakasına bakın
Ağırlık	0,41 kg
Şarj süresi	Pil takımı Modeli No: EY9L32
	45 min.

**NOT:** Bayi adı ve adresi için lütfen verilen garanti kartına bakın.

**Bu kitaptaki elektrikli aletin genel bahis konusu**

**I. ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI**

**Tüm Talimatları Okuyun**

- 1) Pil şarj cihazını kullanmadan önce (1) pil şarj cihazı, (2) pil takımı üzerindeki tüm talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.
- 2) **DİKKAT** - Yaralanma riskini azaltmak için sadece "ÖZELLİKLER" sayfasında gösterilen kullanılabilir pil takımlarını şarj edin. Diğer türdeki piller kişisel yaralanmaya ve hasara yol açabilecek şekilde patlayabilir.
- 3) Şarj cihazını ve pil takımını yağmura veya kara ya da nemli bir yerde kullanıma maruz bırakmayın.
- 4) Önerilmeyen bir aksesuarın kullanılması yangına, elektrik çarpmasına veya kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- 5) Elektrik prizinin ve kablosunun zarar görme riskini azaltmak için şarj cihazını çıkarırken kablo yerine prizi çekin.
- 6) Uzatma kablosu kullanılmamalıdır.
- 7) Besleme kablosu zarar görürse, tehlikeyi önlemek adına üretici veya servis temsilcisi ya da benzer bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- 8) Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, yere düştüyse ya da herhangi bir şekilde hasar gördüyse kullanmayın; nitelikli bir servis temsilcisine götürün.
- 9) Elektrik çarpması riskini azaltmak için herhangi bir bakıma veya temizliğe kalkışmadan önce şarj cihazını prizden çıkartın.
- 10) Kablonun üzerine basılmayacak, takınılmayacak veya hasar ya da gerilime maruz kalmayacak bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- 11) Yeniden şarj edilebilir bu alet ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış olan Panasonic pil takımları dışında piller kullanmayın. Üzerinde değişiklik yapılmış bir pil takımı kullanmayın. Bu açılıp parçaları değiştirilen pil takımlarını içerir.
- 12) Panasonic geri dönüştürülmüş ya da sahte pil takımlarının kullanımından kaynaklanan hasar ya da kazalardan sorumlu olmayacaktır.
- 13) Pil şarj cihazını ve pil takımı muhafazasını sökmeye çalışmayın.
- 14) Aleti ve pil takımını (alet edevat kulübesi veya yaz mevsiminde araba gibi) sıcaklığın 50 °C'ye ulaşabileceği veya 50 °C'yi aşabileceği yerlerde saklamayın. Bu saklanan pilin bozulmasına yol açabilir.
- 15) Sıcaklık 0 °C'nin ALTINDA veya 40 °C'nin ÜZERİNDE olduğu zaman pil takımını şarj etmeyin.
- 16) Pil takımını yakmayın. Ateşte patlayabilir.
- 17) Şarj cihazı yalnızca standart evsel elektrik gücünde çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Yalnızca ünitenin derecelendirme levhasında belirtilen voltajda şarj edin. Herhangi bir başka voltajda kullanmaya çalışmayın!
- 18) Kabloyu kötü bir şekilde kullanmayın. Şarj cihazını kablosundan taşımayın veya prizden çıkarmak için kabloyu birden çekmeyin. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin köşelerden uzak tutun.
- 19) Pil takımını iyi havalandırılan bir yerde şarj edin, şarj cihazının ve pil takımının üzerini şarj edilirken bezle, vb. bir şeyle örtmeyin.
- 20) Pil takımını kısa devre yapmayın. Pilin kısa devre olması, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya ve yanıklara yol açabilir.
- 21) **NOT:** Eğer bu aletin besleme kablosu hasarlıysa, özel amaçlı aletler gerekeceği için yalnızca imalatçı tarafından atanmış bir tamir atölyesinde değiştirilmelidir.
- 22) Pil takımını ateşe atmayın veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- 23) Metal nesnelere pil takımı terminaleri ile temas etmesine izin vermeyin.
- 24) Pil takımını çivi veya benzer metal nesnelere aynı kap içerisinde taşımayın ya da saklamayın.
- 25) Pil takımını aletten veya şarj cihazından çıkardıktan sonra daima pil takımı kapağını takın. Aksi takdirde, pil kontaklarında kısa devre oluşabilir ve yangın riski ortaya çıkabilir.
- 26) Pil Takımında Bozunma Gözlemlendiğinde, Takımı Yenisi ile Değiştirin. Hasarlı bir pil takımının kullanılmaya devam edilmesi, ısı üretimine, tutuşmaya veya pilin parçalanmasına neden olabilir.
- 27) Bu aletler su geçirmez değildir.
  - Islak ve nemli ortamlarda kullanmayın.
  - Yağmura veya kara maruz bırakmayın.
  - Suyla yıkamayın.Kullanmadığınızda güvenli, kuru ve temiz bir alanda saklayın.

- 28) Tamir etmek için açmayın ve değişiklik yapmayın. Bu, yangın ya da elektrik çarpması sonucu yaralanmaya neden olabilir.
- 29) Kullanmaya başlamadan önce tüm ayar fonksiyonlarının çalıştığından emin olun.
- 30) Düşürmeyin veya çarpmayın.
- 31) Elektrik çarpmasına karşı dikkatli olun. Fişe ıslak ellerle dokunmayın.
- 32) Benzin gibi yanıcı sıvıların olduğu ortamlarda kullanmayın veya şarj etmeyin.
- 33) Çalışma alanınızı her zaman temiz ve düzenli tutun. Karmaşık bir çalışma alanı yaralanmaya neden olabilir.
- 34) Çocukların çalışma alanından uzak durması gerekir.
- Sadece kullanan kişi kablosuz alete ve şarj aletine dokunmalıdır.
  - Çalışan kişinin haricinde kimse çalışma alanına yaklaşmamalıdır.
- 35) Kazalardan korunmak için aleti çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.
- 36) İş için uygun kablosuz aleti kullanın.
- 37) Salaş kıyafetler giyerken kullanmayın.
- Matkap ucuna takılabileceğinden salaş kıyafetler giymeyin, kolye ve diğer aksesuarları kullanmayın.
  - Açık alanlarda çalışırken iyi tutuşa sahip ayakkabılar önerilir.
  - Üzer saçları bir şapka ya da saç filesi ile koruyun.
- 38) Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, hasara karşı düzenli olarak kontrol edin ve eğer hasarlıysa değiştirin.
- 39) Kolu her zaman temiz ve düzenli tutun. Üzerine yağ ve gres gelmesini engelleyin.
- 40) Rahatsız bir pozisyonda çalışmayın. Her zaman iki ayağınızı sağlam basın ve dengeli durun.
- 41) Aletin ya da pil takımının üzerinde yağ ya da diğer bir madde varsa çalıştırmayın. Bu, aleti düşürme riskini artırır. Ayrıca, aletin içindeki yağ ya da diğer madde ısınma ya da bozulmaya neden olabilir.
- 42) İkiden fazla pil takımını arka arkaya kullanmayın. Alet ısınacaktır ve yanma riski vardır.
- 43) Sıkışık ve sıkıca kapatılmış yerlerde çalışmayın. Alete zarar verme riskiyle birlikte duman ve ateş tehlikesi bulunmaktadır.
- 44) Dışarıda çalışırken, elektrik çarpmasından ölüm riski bulunduğu için herhangi bir yağmur ya da yıldırım ihtimalinde çalışmayı durdurup şarj aletini fişten çekin.
- 45) Kolayca bükülüp kırılabileceklerinden, ince uzun matkap uçları ile çalışırken dikkatli olun. Kırık matkap uçları yaralanmaya neden olabilir.
- 46) Düzenli kontroller yapın. Hasar ve anormal fonksiyon için düzenli olarak kontrol edin. Vidaları gevşemeye karşı kontrol edin.
- 47) Sağlığınız için zararlı olabileceğinden alet ya da pil takımı tarafından üretilen herhangi bir dumanı içinize çekmekten kaçınin.
- 48) Yüksek bir yerde çalışırken altınızda kimse olmadığından emin olun. Aletleri ve malzemeleri düşürmek yaralanmalara neden olabilir.
- 49) Aşırı tozlu yerlerde, su içinde ya da yağmur altında kullanmayın.
- 50) Yüksek voltaj hatları veya çok sayıda elektromanyetik dalga yakınında arızaya neden olma olasılığı vardır. Herhangi bir arıza meydana geldiğinde, pil takımını çıkartın ve yeniden takın.
- 51) Kullanmadan önce gövdenin, pil takımının, şarj aletinin ve uçların ya da diğer parçaların hasarsız olarak normal şekilde çalışabildiğinden emin olun. Gerekliliklere uymamak hasar nedeniyle yaralanma riskine neden olabilir.
- 52) Ürünü uzun süreliğine saklayacağınızda pil takımını çıkarın ve saklamadan önce pil takımını, pil takımını koruması içine koyun.

## II. KURULUM

### Pil Takımının Takılması veya Çıkarılması

#### [ Fig.9 ]

1. Pil takımını yerleştirmek için:  
Pil takımını tutmağın altından hizalayın ve yerleştirmek için pil takımını itin. Yerine takıldığından emin olun.
2. Pil paketini çıkarmak için:  
Pil takımı serbest bırakma düğmesine basın ve pil takımını gövdeden çekin.

#### NOT:

Aşırı sıcak veya soğuk koşullar altında kullanım, şarj başına çalışma kapasitesini düşürecektir.

## III. AKSESUARLAR

### Pil Takımı

- Teknik Özelliklere bakın.

#### NOT:

Pil takımını gövdeye sağlam bir şekilde yerleştirin. Yerleştirme sonrasında gevşemeyeceğinden emin olmak için kontrol edin.

- Güvenlik Kontrolü  
Pil takımı (EY9L32) aşırı şarj etmeyi önlemek amacıyla en uygun şarj kontrolünü sağlamak için pil hücresi gerilimini izleyen ayrı bir sensöre sahiptir.

### [Pil Takımı]

#### Pil Takımının Uygun Kullanımı İçin

##### Li-iyon Pil Takımı

- Pil ömrünün en üst düzeye çıkabilmesi için, kullanım sonrasında Li-iyon pil takımını şarj etmeden saklayın.
- Pil takımını şarj ederken, pil şarj cihazı üzerindeki terminallerde toz ve su gibi yabancı madde bulunmadığından emin olun. Terminallerde yabancı madde bulunduğunu tespit etmeniz halinde, şarj işleminden önce terminalleri temizleyin.  
Pil takımı terminallerinin ömrü, çalışma sırasında su ve toz gibi yabancı maddeler bulunmasından etkilenebilir.
- Pil takımı kullanılmadığında, takımı şu gibi metal nesnelere uzakta tutun:

ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında bağlantı oluşturabilecek diğer metal nesnelere. Pil terminallerinde kısa devre oluşması, kıvılcım çıkmasına, yanıklara veya yangın çıkmasına neden olabilir.

- Pil takımını çalıştırırken, çalışma alanının iyi şekilde havalandırıldığından emin olun.
- Pil takımı aletin ana gövdesinden çıkarıldığında, toz veya kirlerin pil terminallerini kirleterek kısa devreye neden olmasını önlemek üzere vakit geçirmeden pil takımı kapağını takın.
- Eğer pilden sıvı sızarsa, çıplak ellerinizle dokunmayın. Aşağıdaki prosedürleri izleyin.
- Pil sıvısı gözlere gelirse körlüğe neden olabilir. Pil sıvısı ellerinize gelirse gözlerinizi ovuşturmayın. Hemen temiz suyla yıkayın ve bir doktora danışın.
- Pil sıvısı cildinize ya da kıyafetlerinize gelirse yanmaya neden olabilir. Temiz suyla baştan aşağı yıkayın ve bir doktora danışın.
- Sıvı sızdıran bir pil takımını kullanmayın. Kullanımı hemen durdurun, ateşten uzak tutun ve en kısa sürede satıcı ile irtibata geçin.
- Üzerinde değişiklik yapılmış bir pil takımı kullanmayın. Bu açılıp parçaları değiştirilen pil takımlarını içerir.
- Pil takımını sökmeyin, üzerinde değişiklik yapmayın ya da çarpmayın. Çivi çakmaya çalışmayın.
- Lityum-iyon pil takımı(EY9L32) için çalışma sıcaklığı -20 °C ~ 70 °C'dir.
- Eğer pil takımını soğuk bir yerde -20 °C'nin altındaki soğukta ısıtmadan kullanırsanız gövde normal biçimde çalışmaz. Bu durumda, pil takımını kullanmadan önce ısıyı yükseltmek adına 10 °C'nin üzerindeki sıcaklığa sahip bir yerde 1 saatten uzun bir süreliğine bırakın, lütfen pil paketinin sıcaklığı arttıktan sonra kullanmaya başlayın.
- Pil takımı (EY9L32) sadece Panasonic şarj aleti (EY0L32) ile şarj edilmelidir.
- Pil takımı ve gövdenin bağlantı parçalarında atık madde olup olmadığını lütfen kontrol edin.

TR

- Kullanımdan hemen sonra pil terminallerine dokunmayın. Sıcak olabilir, yanma riski vardır.

### **Pil Takımının Ömrü**

Şarj edilebilir pillerin ömrü sınırlıdır. Şarj işleminden hemen sonra çalıştırdığınızda alet yalnızca çok kısa süre çalışıyorsa, pil takımını yenisiyle değiştirin.

### **Pil Geri Dönüşümü**

#### **DİKKAT:**

Çevrenin korunması ve materyallerinin geri dönüştürülmesi için, pilleri, ülkenizde mevcutsa resmi olarak belirlenmiş bir yere attığınızdan emin olun.

### **Kullanım için tavsiyeler**

#### **Pil takımı kapağını kullandığınızdan emin olun**

- Pil takımı kullanılmadığında, pili toz ve su gibi yabancı maddelerin terminalleri kirlenmesine olanak vermeyecek şekilde saklayın. Pil terminallerini korumak için pil takımı kapağını taktığınızdan emin olun.
- Pil takımını şarj ederken, pil şarj cihazındaki terminallerin toz ve su gibi yabancı maddelerden arındırılmış olduğundan emin olun. Terminallerde yabancı madde bulunuyorsa, pil takımını şarj etmeden önce terminalleri temizleyin. Pil takımı terminallerinin ömrü, çalışma sırasında toz ve su gibi yabancı maddelerin bulunmasından olumsuz olarak etkilenir.

#### **DİKKAT:**

Motoru veya pili korumak için, bu işlemi yaparken aşağıdaki hususlara dikkat edin.

- Motorun veya pilin ısınması halinde koruma işlevi etkinleştirilir ve motor ya da pil çalışmayı keser.

TR



## IV. ÖZELLİKLER

### Li-iyon pil takımı

Model No.	EY9L32
Pil voltajı	DC 10,8 V
Pil kapasitesi	1,5 Ah
Şarj etme süresi (EY0L32)	45 min.

### Eski Ekipmanın ve kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Konusunda Kullanıcılar için Bilgiler



Ürünler, ambalaj ve/veya birlikte verilen belgelerdeki bu simgeler, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler ile pillerin genel ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini ifade eder.



Uygun şekilde işlem yapmak ve eski ürünler ile kullanılmış pillerin geri dönüştürülmesini sağlamak için lütfen bu nesnelere yerel düzenlemeleriniz ve 2012/19/EC ile 2006/66/EC Direktiflerine uygun şekilde ilgili toplama noktalarına götürünüz.



Bu ürün ve pillerin doğru şekilde atılmasını sağlayarak, değerli kaynaklarımızın korunmasını sağlayacak ve atıkların uygunsuz şekilde işleme alması sonucu insan sağlığı ile çevre üzerinde görülebilecek olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.

Eski ürün ve pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen belediyenize, atık tasfiye hizmetleri biriminize ya da öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

Yerel düzenlemelere göre, atıkların uygun şekilde tasfiye edilmemesi durumlarında ceza uygulanıyor olabilir.

TR

### Avrupa Birliği dahilindeki ticari kullanıcılar için

Elektrikli ve elektronik ekipman tasfiyesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen bayiniz ya da tedarikçiniz ile irtibata geçin.

### [Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerde Tasfiye İşlemleri ile İlgili Bilgiler]

Bu simgeler yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri tasfiye etmek istiyorsanız lütfen yerel makamlar veya bayiniz ile görüşün ve doğru tasfiye yönteminin ne olduğunu öğrenin.

## V. BAKIM

- Cihazı silmek için yalnızca kuru ve yumuşak bir bez kullanın. Temizleme işlemi için nemli bez, tiner, benzin veya başka uçucu çözücüler kullanmayın.
- Aletin iç kısmı ya da pil takımının suya maruz kalması halinde en kısa zamanda suyu süzün ve kurumaya bırakın. Alet içerisinde biriken toz ve demir tozlarını dikkatli bir şekilde çıkarın. Aleti çalıştırırken herhangi bir sorun ile karşılaşırsanız bir tamir dükkanına danışın.

## VI. EK

### GARANTİ İLAVESİ

- Uzun bir süre istikrarlı kullanımdan (örn.: montaj hattındaki fabrika çalışması, vb.) kaynaklanan bozulma ve hasar garanti kapsamı dışındadır.
- Sadece normal kullanım altında ürüne ve malzemelere verilebilecek hasarı garanti eder. Yapılan değişiklikleri, kazaları, yanlış kullanımı, cihazın içindeki sıvıları ya da diğer ürünleri, dikkatsizlikleri, önerilen ayarlara uymamayı, uygunsuz ayarlamaları, bakım ya da tamirleri ve kullanım kılavuzunda belirtilenler haricindeki kullanımları kapsamaz. Garanti periyodunun ve garanti kapsamını öğrenmek için garantiyi kontrol edin.

## Sorun Giderme

Aşağıdaki detayları verilen inceleme sırasında ürünle ilgili yanlış bir şey tespit ederseniz, lütfen kullanımı hemen durdurun ve ürünü satıcıya götürün.

### Model No: EY0L32

Sorun	Sebebe	Çözüm
Eğer şarjı dolu olan bir pil takımını şarj etmeye çalışırsanız, şarj lambası yanıp sönecektir.	Pilin tam dolu olduğunu tespit etmek zaman alır.	Şarj lambası (yeşil) kısa bir süre sonra yanarak tamamen şarj olduğunu gösterecektir.
Şarj televizyon ve radyo tarafından toplanan statüğe neden olur.	Karışmaya neden olabilecek yüksek frekans ile kontrol edilir.	Şarj etmek için farklı bir priz kullanın veya pil takımını televizyon ve radyodan uzak bir yerde şarj edin.
Pil takımı şarj aletine yerleştirildi fakat şarj lambası yanmıyor.	Pil takımı ve şarj aletinin iletim noktaları arasında bir şey sıkışmış.	Şarj aletini çıkarın ve pil takımı ile şarj aleti arasında ne varsa temizleyin.
	Pil takımı ısınıyor.	Şarj etmeye her zamanki gibi devam edin. Soğuduktan sonra şarja otomatik olarak devam edecektir.

TR

### Model No:EY7430 & EY7530

Sorun	Sebebe	Çözüm
Açılmıyor veya açıldıktan sonra aniden kapanıyor.	Pil takımı şarj edilmemiş.	Lütfen pil takımını şarj edin.
	Pil takımı ve ünitenin iletim noktaları arasında bir şey sıkışmış.	Engeli kaldırın.
Kapattıktan sonra durdurma sesini duyacaksınız.	Bu fren fonksiyonunun sesidir.	Bu, ürünün bozuk olduğu anlamına gelmez.
Şarj tam dolu olsa da birçok deliği delemiyorsunuz, civata ya da vidaları sıkamıyorsunuz.	Matkap veya matkap ucu aşınmış veya hasar görmüş.	Matkabı ve matkap ucunu değiştirin.
	Pil takımı sıcak bir yerde şarj edilmeden önce -20 °C'nin altına kadar soğumuştur.	Bir saat kadar beklemesine izin verin ve oda sıcaklığına geldikten sonra şarj edin.
	Pil takımı kullanım ömrünün sonuna gelmiştir.	Pil takımını değiştirin.

**Model No: EY7530**

Sorun	Sebeup	Çözüm
Şarj tamamen dolu olsa da matkap yeterli tork üretmiyor ya da hızlı dönmüyor.	-20 °C'nin altına soğutulmuş bir pil takımı kullanılmıştır.	Yeniden şarj edin. Sadece şarj tamamlandıktan sonra kullanın.

**Model No: EY3732**

Sorun	Sebeup	Çözüm
Anahtar açıldığında LED ışığı yanmıyor ya da birkaç dakika sonra sönüyor.	Pil takımı şarj edilmemiş.	Lütfen pil takımını şarj edin.
	Pil takımı ve ünitenin iletim noktaları arasına bir şey sıkışmış.	Engeli kaldırın.
	Pil takımı kullanım ömrünün sonuna gelmiştir.	Pil takımını değiştirin.
	Uyumsuz bir pil takımı kullanılmaktadır.	Uyumsuz pil takımını uyumlu bir pil takımı ile değiştirin.
Anahtar döndürüldüğünde ışıkların hiçbiri yanmıyor ya da LED ışıklardan biri veya daha fazlası birkaç dakika sonra sönüyor.	Ünite bozuk.	Kullanımı hemen durdurun ve satıcıya geri götürün.

TR

**Aşağıdaki durumlarda ürünün kullanımını derhal durdurun:****Model No: EY0L32**

- Şarj lambası (yeşil), şarjdan hemen sonra titreşerek yanıp sönüyor.
- Pil takımı, şarj aletine yerleştirildikten ve yeşil ışık yandıktan 70 dakika veya daha uzun bir süre sonra şarj etmeyi tamamlamadı.

## Index

FUNCTIONAL DESCRIPTION : Page 2 – 7

**English** Page 8 – 25

### EY7430 & EY7530

- I. ADDITIONAL SAFETY RULES : Page 8
- II. ASSEMBLY : Page 9
- III. OPERATION : Page 10
- IV. APPENDIX : Page 13
- V. SPECIFICATIONS : Page 13
- VI. ACCESSORIES : Page 13

### EY3732

- I. OPERATION : Page 14
- II. MAINTENANCE : Page 15
- III. SPECIFICATIONS : Page 15

### EY0L32

- I. CHARGING THE BATTERY : Page 15
- II. SPECIFICATIONS : Page 17

### EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32

Common subject matter of the power tool in this book

- I. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS : Page 18

- II. ASSEMBLY : Page 20
- III. ACCESSORIES : Page 20
- IV. SPECIFICATIONS : Page 22
- V. MAINTENANCE : Page 22
- VI. APPENDIX : Page 22

Trouble shooting : Page 23

**Deutsch** Seite 26 – 42

### EY7430 & EY7530

- I. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN : Seite 26
- II. BAUGRUPPE : Seite 27
- III. BETRIEB : Seite 28
- IV. ANHANG : Seite 31
- V. TECHNISCHE DATEN : Seite 31
- VI. ZUBEHÖR : Seite 31

### EY3732

- I. BETRIEB : Seite 32
- II. WARTUNG : Seite 33
- III. TECHNISCHE DATEN : Seite 33

### EY0L32

- I. AUFLADEN DES AKKUS : Seite 33
- II. TECHNISCHE DATEN : Seite 35

### EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32

Allgemeine Themen des Elektrowerkzeugs in diesem Handbuch

- I. SICHERHEITS HINWEISE : Seite 36
- II. BAUGRUPPE : Seite 38
- III. ZUBEHÖR : Seite 38
- IV. TECHNISCHE DATEN : Seite 40
- V. WARTUNG : Seite 40
- VI. ANHANG : Seite 40

Fehlersuche : Seite 41

**Français** Page 43 – 59

### EY7430 & EY7530

- I. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES : Page 43
- II. MONTAGE : Page 44
- III. FONCTIONNEMENT : Page 45
- IV. APPENDICE : Page 48
- V. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Page 48
- VI. ACCESSOIRES : Page 48

### EY3732

- I. FONCTIONNEMENT : Page 49
- II. ENTRETIEN : Page 50
- III. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Page 50

### EY0L32

- I. CHARGEMENT DE LA BATTERIE : Page 50
- II. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Page 52

### EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32

Sujet commun de la puissance de l'outil dans ce livre

- I. CONSIGNES DE SECURITE : Page 53
- II. MONTAGE : Page 55
- III. ACCESSOIRES : Page 55
- IV. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Page 57
- V. ENTRETIEN : Page 57
- VI. APPENDICE : Page 57

Résolution de problèmes : Page 58

**Italiano** Pagina 60 – 76

**EY7430 & EY7530**

- I. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI : Pagina 60
- II. MONTAGGIO : Pagina 61
- III. FUNZIONAMENTO : Pagina 62
- IV. ALLEGATO: Pagina 65
- V. SPECIFICHE TECNICHE : Pagina 65
- VI. ACCESSORI : Pagina 65

**EY3732**

- I. FUNZIONAMENTO : Pagina 66
- II. MANUTENZIONE: Pagina 67
- III. SPECIFICHE TECNICHE : Pagina 67

**EY0L32**

- I. CARICAMENTO DELLA BATTERIA : Pagina 67
- II. SPECIFICHE TECNICHE : Pagina 69

**EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32**

Argomento comune relativo all'utensile nel presente manuale

- I. ISTRUZIONI DI SICUREZZA : Pagina 70
- II. MONTAGGIO: Pagina 72
- III. ACCESSORI : Pagina 72
- IV. SPECIFICHE TECNICHE : Pagina 74
- V. MANUTENZIONE : Pagina 74
- VI. ALLEGATO : Pagina 74

Risoluzione dei problemi : Pagina 75

**Nederlands** Bladzijde 77 – 93

**EY7430 & EY7530**

- I. EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN : Bladzijde 77
- II. MONTAGE : Bladzijde 78
- III. BEDIENING : Bladzijde 79
- IV. ANHANGSEL : Bladzijde 82
- V. TECHNISCHE GEGEVENS : Bladzijde 82
- VI. ACCESSOIRES : Bladzijde 82

**EY3732**

- I. BEDIENING : Bladzijde 83
- II. ONDERHOUD : Bladzijde 84
- III. TECHNISCHE GEGEVENS : Bladzijde 84

**EY0L32**

- I. OPLADEN VAN DE ACCU : Bladzijde 84
- II. TECHNISCHE GEGEVENS : Bladzijde 86

**EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32**

Algemene onderwerpen met betrekking tot het elektrische gereedschap in deze handleiding

- I. VEILIGHEIDSVOR SCHRIFTEN : Bladzijde 87
- II. MONTAGE : Bladzijde 89
- III. ACCESSOIRES : Bladzijde 89
- IV. TECHNISCHE GEGEVENS : Bladzijde 91
- V. ONDERHOUD : Bladzijde 91
- VI. AANHANGSEL : Bladzijde 91

Problemen oplossen : Bladzijde 92

**Español** Página 94 – 110

**EY7430 & EY7530**

- I. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES : Página 94
- II. MONTAJE : Página 95
- III. FUNCIONAMIENTO : Página 96
- IV. ANEXO : Página 99
- V. ESPECIFICACIONES : Página 99
- VI. ACCESORIOS : Página 99

**EY3732**

- I. FUNCIONAMIENTO: Página 100
- II. MANTENIMIENTO : Página 101
- III. ESPECIFICACIONES : Página 101

**EY0L32**

- I. CÓMO CARGAR LA BATERÍA : Página 101
- II. ESPECIFICACIONES : Página 103

**EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32**

Tema común de la herramienta eléctrica en este libro

- I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD : Página 104
- II. MONTAJE : Página 106
- III. ACCESORIOS : Página 106
- IV. ESPECIFICACIONES : Página 108
- V. MANTENIMIENTO : Página 108
- VI. ANEXO : Página 108

Solución de problemas : Página 109

**Dansk**

Side 111 – 127

**EY7430 & EY7530**

- I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER : Side 111
- II. MONTERING : Side 112
- III. BETJENING : Side 113
- IV. APPENDIKS : Side 116
- V. TEKNISKE SPECIFIKATIONER : Side 116
- VI. TILBEHØR : Side 116

**EY3732**

- I. BETJENING : Side 117
- II. VEDLIGEHOJDELSE : Side 118
- III. TEKNISKE SPECIFIKATIONER : Side 118

**EY0L32**

- I. OPLADNING AF BATTERI : Side 118
- II. TEKNISKE SPECIFIKATIONER : Side 120

**EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32**

Fælles problemstilling for det elektriske værktøj i denne bog

- I. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER : Side 121
- II. MONTERING : Side 123
- III. TILBEHØR : Side 123
- IV. TEKNISKE SPECIFIKATIONER : Side 125
- V. VEDLIGEHOJDELSE : Side 125
- VI. APPENDIKS : Side 125

Fejlfinding : Side 126

**Svenska**

Sid 128 – 144

**EY7430 & EY7530**

- I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER : Sid 128
- II. MONTERING : Sid 129
- III. ANVÄNDNING : Sid 130
- IV. APPENDIX : Sid 133
- V. SPECIFIKATIONER : Sid 133
- VI. TILLBEHÖR : Sid 133

**EY3732**

- I. ANVÄNDNING : Sid 134
- II. UNDERHÅLL : Sid 135
- III. SPECIFIKATIONER : Sid 135

**EY0L32**

- I. BATTERILADDNING : Sid 135
- II. SPECIFIKATIONER : Sid 137

**EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32**

Vanlige emner til elektroverktøyet i denne boken

- I. SÄKERHETSANVISNINGAR : Sid 138
- II. MONTERING : Sid 140
- III. TILLBEHÖR : Sid 140
- IV. SPECIFIKATIONER : Sid 142
- V. UNDERHÅLL : Sid 142
- VI. APPENDIX : Sid 142

Feilsøking : Sid 143

**Norsk**

Side 145 – 161

**EY7430 & EY7530**

- I. EKSTRA SIKKERHETSREGLER : Side 145
- II. MONTERING : Side 146
- III. BETJENING : Side 147
- IV. TILLEGG : Side 150
- V. SPESIFIKASJONER : Side 150
- VI. TILBEHØR : Side 150

**EY3732**

- I. BETJENING : Side 151
- II. VEDLIKEHOLD : Side 152
- III. SPESIFIKASJONER : Side 152

**EY0L32**

- I. LADE BATTERIET : Side 152
- II. SPESIFIKASJONER : Side 154

**EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32**

Vanliga ämnesområden om det elektriska verktyget i denna bok

- I. SIKKERHETSVEILEDNING : Side 155
- II. MONTERING : Side 157
- III. TILBEHØR : Side 157
- IV. SPESIFIKASJONER : Side 159
- V. VEDLIKEHOLD : Side 159
- VI. TILLEGG : Side 159

Felsøking : Side 160

**Suomi**

Sivu 162 – 178

**EY7430 & EY7530**

- I. LISÄTURVAOJJEITA : Sivu 162
- II. KOKOAMINEN : Sivu 163
- III. TOIMINTA : Sivu 164
- IV. LIITE : Sivu 167
- V. TEKNISET TIEDOT : Sivu 167
- VI. LISÄVARUSTEET : Sivu 167

**EY3732**

- I. TOIMINTA : Sivu 168
- II. HUOLTO : Sivu 169
- III. TEKNISET TIEDOT : Sivu 169

**EY0L32**

- I. AKUN LATAAMINEN : Sivu 169
- II. TEKNISET TIEDOT : Sivu 171

**EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32**

Sähkötyökaluun liittyvät yleiset asiat tässä oppaassa

- I. TURVALLISUUSOHJEET : Sivu 172
- II. KOKOAMINEN : Sivu 174
- III. LISÄVARUSTEET : Sivu 174
- IV. TEKNISET TIEDOT : Sivu 176
- V. HUOLTO : Sivu 176
- VI. LIITE : Sivu 176

Vianmääritys : Sivu 177

**Türkçel**

Sayfa 179 – 195

**EY7430 & EY7530**

- I. İLAVE GÜVENLİK KURALLARI : Sayfa 179
- II. KURULUM : Sayfa 180
- III. ÇALIŞTIRMA : Sayfa 181
- IV. EK : Sayfa 184
- V. ÖZELLİKLER : Sayfa 184
- VI. AKSESUARLAR : Sayfa 184

**EY3732**

- I. ÇALIŞTIRMA : Sayfa 185
- II. BAKIM : Sayfa 186
- III. ÖZELLİKLER : Sayfa 186

**EY0L32**

- I. PİLİ ŞARJ ETMEK : Sayfa 186
- II. ÖZELLİKLER : Sayfa 188

**EY7430 & EY7530 & EY3732 & EY0L32**

Bu kitaptaki elektrikli aletin genel bahis konusu

- I. ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI : Sayfa 189
- II. KURULUM : Sayfa 191
- III. AKSESUARLAR : Sayfa 191
- IV. ÖZELLİKLER : Sayfa 193
- V. BAKIM : Sayfa 193
- VI. EK : Sayfa 193

Sorun Giderme : Sayfa 194

**Panasonic Testing Centre  
Panasonic Europe Ltd. - German office,  
Winsbergring 15,  
22525 Hamburg,  
Germany**

**Panasonic Corporation**  
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan  
<http://panasonic.net>

EN. DE. FR. IT. NL. ES. DA. SV. NO. FI. TR  
EY9710373201 2014.08

Printed in China